Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
"Волжский государственный университет водного транспорта"

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ.
ОЦЕНОЧНЫЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ

Наименование основной образовательной программы	Судовождение на морских и внутренних водных путях
	Б.2.В.П01 Производственная практика (плавательная)
Направление подготовки/ специальность	26.05.05 Судовождение
Профиль/специализация	Судовождение на морских и внутренних водных путях;
Кафедра	Кафедра судовождения и безопасности судоходства
Факультет	Судовождения

г. Нижний Новгород
2020

Фонд оценочных средств составлен в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по специальности:
ФГОС 26.05.05 Судовождение от 15.03.2018 № 191

Автор(ы) программы В.А. Лобанов

ФОС одобрен на заседании кафедры,
протокол № 8 от 18 июня 2020 г.
Заведующий кафедрой / М.Ю. Чурин
подпись *(Ф.И.О.)*

18 июня 2020 г.

1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ, ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ И ШКАЛ ОЦЕНИВАНИЯ

№ п/п	Шифр компетенции	Показатель	Индикатор	Шкала оценивания (индикаторы)
1	ПК-1.	Способен планировать и осуществлять переход, определять местоположение судна	Умеет использовать небесные тела для определения местоположения судна (ПК-1.1.)	«Отлично» отличное исполнение с незначительным количеством ошибок. «Хорошо» в целом правильное выполнение с определенным количеством незначительных ошибок. «Удовлетворительно» удовлетворяет минимальным требованиям к формированию компетенции. «Неудовлетворительно» не удовлетворяет минимальным требованиям к формированию компетенции.
			Умеет определять местоположение судна с помощью береговых ориентиров, средств навигационного ограждения (ПК-1.2.)	
			Умеет вести счисление с учетом ветра, течений и рассчитанной скорости (ПК-1.3.)	
			Знает и умеет пользоваться навигационными картами и пособиями (ПК-1.4.)	
			Способен определять место судна с использованием радионавигационных средств (ПК-1.5.)	
			Способен использовать эхолоты, гиро- и магнитные компасы, системы управления рулем (ПК-1.6.)	
			Умеет использовать и расшифровывать метеорологическую информацию (ПК-1.7.)	
2	ПК-2.	Способен нести ходовую навигационную вахту	Знает содержание, применение и цели Международных правил предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками (ПК-2.1.)	
			Знает основные принципы несения ходовой навигационной вахты (ПК-2.2.)	
			Умеет использовать пути движения судов и системы судовых сообщений (ПК-2.3.)	
			Умеет применять технику судовождения при отсутствии видимости (ПК-2.4.)	
			Умеет управлять личным составом на мостике (ПК-2.5.)	
			Знает порядок использования информации, получаемой от навигационного оборудования, для несения навигационной вахты (ПК-2.6.)	
3	ПК-3.	Способен организовать несение вахты в соответствии с установленными процедурами	Знает содержание, применение и цели Международных правил предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками (ПК-3.1.)	
			Умеет применять основные принципы несения ходовой навигационной вахты (ПК-3.2.)	
			Умеет использовать пути движения в соответствии с Общими положениями об установлении путей движения судов (ПК-3.3.)	
			Умеет использовать информацию, получаемую от навигационного оборудования, для несения безопасной ходовой навигационной вахты (ПК-3.4.)	
			Знает технику судовождения при отсутствии видимости (ПК-3.5.)	
			Знает использование системы передачи сообщений согласно общим принципам систем судовых сообщений и процедурам СУДС (ПК-3.6.)	
			Умеет нести, передавать и уходить с вахты в соответствии с принятыми принципами и процедурами (ПК-3.7.)	
			Умеет постоянно вести надлежащее наблюдение таким образом, который соответствует принятым принципам и процедурам (ПК-3.8.)	
			Знает огни, знаки и звуковые сигналы, которые соответствуют требованиям, содержащимся в Международных правилах предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками, и умеет их правильно опознавать (ПК-3.9.)	
			Умеет с необходимой частотой и полнотой, соответствующим принятым принципам и процедурам, вести наблюдение за судопотоком, судном и окружающей средой (ПК-3.10.)	
			Умеет надлежащим образом фиксировать действия, имеющие отношение к плаванию судна (ПК-3.11.)	

			Умеет определить ответственность за безопасность плавания, включая периоды, когда капитан находится на мостике и когда осуществляется лоцманская проводка (ПК-3.12.)
			Знает принципы управления личным составом на мостике (ПК-3.13.)
4	ПК-4.	Способен использовать радиолокатор и САРП для обеспечения безопасности плавания	Знает принципы радиолокации и средств автоматической радиолокационной прокладки (САРП) (ПК-4.1.)
			Умеет пользоваться радиолокатором, расшифровывать и анализировать полученную информацию (ПК-4.2.)
			Знает основные типы САРП, их характеристики отображения, эксплуатационные требования и опасность чрезмерного доверия САРП (ПК-4.3.)
			Умеет пользоваться САРП и расшифровывать и анализировать полученную информацию (ПК-4.4.)
5	ПК-5.	Способен обеспечить безопасное плавание судна путем использования информации от навигационного оборудования и систем, облегчающих процесс принятия решений	Знает погрешности систем и эксплуатационные аспекты навигационных систем (ПК-5.1.)
			Умеет оценивать навигационную информацию, получаемую из всех источников, включая радиолокатор и САРП, с целью принятия решений и выполнения команд для избежания столкновения и для управления безопасным плаванием судна (ПК-5.2.)
			Знает взаимосвязь и оптимальное использование всех навигационных данных, имеющихся для осуществления плавания (ПК-5.3.)
6	ПК-6.	Способен определять и учитывать поправки компаса	Умеет определять и учитывать поправки гиро- и магнитных компасов (ПК-6.1.)
			Знает принципы работы гиро- и магнитных компасов (ПК-6.2.)
			Понимает работу систем, контролируемых основным прибором гирокомпаса (ПК-6.3.)
			Знает принципы действия и обслуживания основных типов гирокомпасов (ПК-6.4.)
7	ПК-7.	Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме	Знает английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС (ПК-7.1.)
			Умеет выполнять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО) (ПК-7.2.)
8	ПК-10.	Способен маневрировать и управлять судном в любых условиях	Знает порядок маневрирования при приближении к лоцманской станции и посадке или высадке лоцманов с учетом погоды, состояния прилива, выбега и тормозного пути (ПК-10.1.)
			Знает особенности управления судном при плавании в реках, эстуариях и стесненных водах с учетом влияния течения, ветра и стесненных вод на судно (ПК-10.2..)
			Знает использование техники поворота с постоянной угловой скоростью (ПК-10.3.)
			Знает особенности маневрирования на мелководье, включая уменьшение запаса воды под килем из-за эффекта проседания, бортовой и килевой качки (ПК-10.4.)
			Знает взаимодействие между проходящими судами, а также взаимодействие собственного судна с близлежащими берегами (канальный эффект) (ПК-10.5.)
			Знает организацию швартовки и отшвартовки при различных ветрах, приливах и течениях с использованием буксиров и без них (ПК-10.6.)
			Владеет основами взаимодействия судна и буксира (ПК-10.7.)

			Знает порядок использования двигательной установки и систем маневрирования (ПК-10.8.)
			Умеет выбирать место якорной стоянки; знает порядок постановки на один или два якоря на стесненной якорной стоянке и факторы, влияющие на выбор необходимой длины якорной цепи (ПК-10.9.)
			Знает порядок действий при ситуацию «якорь не держит»; очистку якоря (ПК-10.10.)
			Знает процедуру постановки в сухой док поврежденного и неповрежденного судна (ПК-10.11.)
			Знает особенности управления судном в штормовых условиях, включая оказание помощи терпящему бедствие судну или летательному аппарату; буксировку; средства удержания неуправляемого судна в безопасном положении относительно волны и уменьшения дрейфа, а также использование масла (ПК-10.12.)
			Знает меры предосторожности при маневрировании с целью спуска дежурных шлюпок или спасательных шлюпок и плотов в штормовую погоду (ПК-10.13.)
			Знает способы приема оставшихся в живых людей на борт судна с дежурных шлюпок или спасательных шлюпок и плотов (ПК-10.14.)
			Умеет определять маневренные характеристики обычных типов судов и их двигательных установок, обращая особое внимание на тормозные пути и диаметр циркуляции при различных осадках и скоростях (ПК-10.15.)
			Знает важность плавания с уменьшенной скоростью для избежания повреждений, причиняемых попутной волной своего судна (ПК-10.16.)
			Знает практические меры, принимаемые при плавании во льдах или вблизи льда, или в условиях обледенения судна (ПК-10.17.)
			Знает пользование системами разделения движения и службами управления движением судов (СУДС) и маневрирование при плавании в них или вблизи них (ПК-10.18.)
9	ПК-11.	Способен обеспечить выполнение требований по предотвращению загрязнения	Знает меры предосторожности, которые необходимо принимать для предотвращения загрязнения морской среды (ПК-11.1.)
			Знает меры по борьбе с загрязнением и все связанное с этим оборудование (ПК-11.2.)
			Знает важность предупредительных мер по защите морской среды (ПК-11.3.)
10	ПК-12.	Способен использовать прогноз погоды и океанографических условий	Способен понимать и читать синоптическую карту и прогнозировать погоду в районе плавания с учетом местных метеоусловий и метеорологической информации (ПК-12.1.)
			Знает характеристики различных систем погоды, включая тропические циклоны и умеет избегать их центра и опасных четвертей (ПК-12.2.)
			Знает океанические течения (ПК-12.3.)
			Умеет рассчитывать элементы приливов (ПК-12.4.)
			Умеет использовать все соответствующие навигационные пособия по приливам и течениям (ПК-12.5.)
11	ПК-13.	Способен обеспечить эксплуатацию системы дистанционного управления двигательной установкой и системами, и службами машинного отделения	Знает принципы работы судовых силовых установок (ПК-13.1.)
			Знает судовые вспомогательные механизмы (ПК-13.2.)
			Знает основные морские технические термины (ПК-13.3.)

12	ПК-14.	Способен обеспечить контроль за посадкой, остойчивостью и напряжениями в корпусе	Знает основные принципы устройства судна, теорию и факторы, влияющие на посадку и остойчивость, а также меры, необходимые для обеспечения безопасной посадки и остойчивости (ПК-14.1.)
			Знает влияние повреждения и последующего затопления какого-либо отсека на посадку и остойчивость судна, а также контрмер, подлежащих принятию (ПК-14.2.)
			Знает рекомендации ИМО, касающиеся остойчивости судна (ПК-14.3.)
13	ПК-15.	Способен использовать ЭКНИС для обеспечения безопасности плавания	Знает возможности и ограничения работы ЭКНИС (ПК-15.1.)
			Понимает данные электронной навигационной карты (ЭНК), точности данных, правила представления, варианты отображения и других форматов карт (ПК-15.2.)
			Понимает опасности чрезмерного доверия электронной технике (ПК-15.3.)
			Знает функций ЭКНИС, необходимые согласно действующим эксплуатационным требованиям (ПК-15.4.)
			Владеет профессиональными навыками по эксплуатации ЭКНИС, толкованию и анализу получаемой информации (ПК-15.5.)
			Умеет использовать функции, интегрированные с другими навигационными системами в различных установках, включая надлежащее функционирование и регулировку желаемых настроек (ПК-15.6.)
			Умеет вести безопасное наблюдение и корректировку информации, включая положение своего судна; отображение морского района; режим и ориентацию; отображенные картографические данные; наблюдение за маршрутом; информационные отображения, созданные пользователем; контакты (если есть сопряжение с АИС и/или радиолокационным слежением) и функции радиолокационного наложения. (если есть сопряжение) (ПК-15.7.)
			Умеет подтвердить местоположения судна с помощью альтернативных средств (ПК-15.8.)
			Умеет эффективно использовать настройки для обеспечения соответствия эксплуатационным процедурам, включая параметры аварийной сигнализации для предупреждения посадки на мель, при приближении к навигационным опасностям и особым районам, полноту картографических данных и текущее состояние карт, а также меры по резервированию (ПК-15.9.)
			Умеет произвести регулировку настроек и значений в соответствии с текущими условиями (ПК-15.10.)
			Умеет использовать информацию о ситуации при использовании ЭКНИС, включая безопасные воды и приближение к опасностям, неподвижным и дрейфующим; картографические данные и выбор масштаба, приемлемость маршрута, обнаружение объектов и управление, а также интеграцию датчиков (ПК-15.11.)
14	ПК-16.	Способен обеспечить безопасное плавание судна путем использования ЭКНИС и связанных с ней навигационных систем, облегчающих процесс принятия решений	Умеет управлять эксплуатационными процедурами, системными файлами и данными (ПК-16.1.)
			Умеет управлять приобретением, лицензированием и корректировкой данных карт и системного программного обеспечения, с тем чтобы они соответствовали установленным процедурам (ПК-16.2.)
			Умеет производить обновление системы и информации (ПК-16.3.)

			Умеет откорректировать вариант системы ЭКНИС в соответствии с разработкой поставщиком новых изделий (ПК-16.4)
			Умеет создавать и поддерживать конфигурацию системы и резервных файлов (ПК-16.5.)
			Умеет создавать и поддерживать файлы протокола согласно установленным процедурам (ПК-16.6.)
			Умеет создавать и поддерживать файлы плана маршрута согласно установленным процедурам (ПК-16.7.)
			Умеет использовать журнал ЭКНИС и функции предыстории маршрута для проверки системных функций, установок сигнализации и реакции пользователя (ПК-16.8.)
			Умеет использовать функции воспроизведения ЭКНИС для обзора и планирования рейса и обзора функций системы (ПК-16.9.)
15	ПК-17.	Способен обеспечить координирование поисково-спасательных операций на месте бедствия	Знает процедуры, содержащиеся в Руководстве по международному авиационному и морскому поиску и спасанию (РМАМПС) (ПК-17.1.)
			Умеет применять процедуры, содержащиеся в Руководстве по международному авиационному и морскому поиску и спасанию (РМАМПС) (ПК-17.2.)
16	ПК-18.	Способен определять местоположение судна, поправки компаса астрономическими методами	Умеет использовать небесные тела для определения местоположения судна (ПК-18.1.)
			Умеет определять поправки гиро- и магнитных компасов, с использованием средств мореходной астрономии и учитывать такие поправки (ПК-18.2.)
17	ПК-19.	Способен использовать средства навигационного оборудования на внутренних водных путях, речные карты и лоции	Знает и умеет пользоваться навигационными руководствами и пособиями для плавания по внутренним водным путям Российской Федерации (ПК-19.1.)
			Умеет использовать радиолокационные станции при плавании по ВВП (ПК-19.2.)
			Умеет использовать штурманский и лоцманский способы при плавании по ВВП (ПК-19.3.)
			Владеет навыками корректуры электронных и бумажных карт, пособий и руководств для плавания по ВВП (ПК-19.4.)
18	ПК-20.	Способен применять специальную лоцию района плавания и планировать рейс судна с учетом лоций района плавания, атласов, требований навигационных руководств для плавания и навигационных пособий внутренних водных путей	Знает лоцийные особенности бассейнов Единой глубоководной системы Европейской части России (ПК-20.1.)
			Умеет планировать рейс судна, производить проработку маршрута участка внутренних водных путей согласно принятой методике с учетом конкретных особенностей данного участка (ПК-20.2.)
			Владеет навыками определения габаритов судового хода, высоты подмостовых габаритов и воздушных переходов с учетом изменения уровня воды, получения информации о путевых условиях предстоящего перехода (ПК-20.3.)
19	ПК-21.	Способен применять порядок формирования буксируемых и толкаемых составов на внутренних водных путях	Знает теоретические основы движения судна и состава по ВВП (ПК-21.1.)
			Знает порядок формирования буксируемых и толкаемых составов на ВВП (ПК-21.2.)
			Знает принципы выбора курса при плавании по ВВП (ПК-21.3.)
			Умеет применять порядок формирования буксируемых и толкаемых составов на ВВП (ПК-21.4.)
20	ПК-22.	Способен управлять судном и составом при плавании по внутренним водным путям с использованием знаков береговой и плавучей навигационной обстановки, при прохождении крутых изгибов рек, мостов, шлюзов, подходе и отходе от	Знает основы управления судном в процессе маневрирования с учетом гидрометеорологических факторов (ПК-22.1.)
			Умеет управлять движением судна (состава) при следовании по заданному маршруту (ПК-22.2.)

		причалов по течению и против него	Умеет управлять маневрами судна (состава) при расхождении, обгоне с другими судами (составами) в соответствии с требованиями правил плавания на ВВП и особенностей движения и стоянки судов (ПК-22.3.)
			Владеет приемами несения ходовой вахты на мостике, способами выбора маневров судна (состава) при расхождении, обгоне с другими судами (составами) в соответствии с требованиями правил плавания на ВВП и особенностей движения и стоянки судов (ПК-22.4.)
21	ПК-30.	Способен нести машинную вахту на основе установленных принципов несения машинных вахт	Знает основные принципы несения машинной вахты (ПК-30.1.)
			Знает обязанности, связанные с принятием вахты (ПК-30.2.)
			Обладает навыками принятия вахты в соответствии с требованиями конвенции (ПК-30.3.)
			Знает основные правила и имеет навыки снятия и фиксации показаний приборов (ПК-30.4.)
22	ПК-31.	Способен исполнять процедуры безопасности и порядок действий при авариях; переход с дистанционного/автоматического на местное управление всеми системами	Знает принципы перевода систем дистанционно управляемых систем на местное управление (ПК-31.1.)
23	ПК-32.	Способен осуществлять подготовку, эксплуатацию, обнаружение неисправностей и меры, необходимые для предотвращения причинения повреждений следующим механизмам и системам управления: 1. Главный двигатель и связанные с ним вспомогательные механизмы; 2. Паровой котел и связанные с ним вспомогательные механизмы и паровые системы; 3. Вспомогательные первичные двигатели и связанные с ними системы; 4. Другие вспомогательные механизмы, включая системы охлаждения, кондиционирования воздуха и вентиляции	Знает правила и обладает навыками осуществления подготовки к эксплуатации и эксплуатации главного двигателя и связанных с ним вспомогательных систем (ПК-32.1.)
			Знает правила и обладает навыками осуществления подготовки к эксплуатации и эксплуатации парового котла и связанны с ним вспомогательных механизмов и паровых систем (ПК-32.2.)
			Знает правила и обладает навыками осуществления подготовки к эксплуатации и эксплуатации других вспомогательных систем управления и механизмам, включая системы охлаждения, кондиционирования воздуха и вентиляции (ПК-32.3.)
			Способен идентифицировать неисправности в системах управления и механизмах, включая: 1. Главный двигатель и связанные с ним вспомогательные механизмы; 2. Паровой котел и связанные с ним вспомогательные механизмы и паровые системы; 3. Вспомогательные первичные двигатели и связанные с ними системы; 4. Другие вспомогательные механизмы, включая системы охлаждения, кондиционирования воздуха и вентиляции (ПК-32.4.)
24	ПК-33.	Способен осуществлять эксплуатацию электрооборудования, электронной аппаратуры и систем управления на основе знаний их базовой конфигурации, характеристик, принципов работы и правил использования по назначению	Знает базовую конфигурацию, принципы работы схем автоматических и контрольных систем (ПК-33.1.)
			Знает базовую конфигурацию, принципы работы, функции, характеристики и свойства контрольных систем для отдельных механизмов, включая органы управления главной двигательной установкой и автоматические органы управления паровым котлом (ПК-33.2.)
25	ПК-35.	Способен обеспечить действия при авариях, возникающих во время плавания	Знает меры предосторожности для защиты и безопасности пассажиров в аварийных ситуациях (ПК-35.1.)
			Знает первоначальные действия после столкновения или посадки на мель; первоначальную оценка повреждений и борьбу за живучесть (ПК-35.2.)
			Умеет использовать процедуры, которые необходимо выполнять при спасании людей на море, при оказании помощи терпящему бедствие судну, при аварии, произошедшей в порту (ПК-35.3.)
			Умеет определять виды и масштабы аварии, пользоваться планами действий в чрезвычайных ситуациях (ПК-35.4.)

			Знает меры предосторожности при намеренной посадке судна на мель и действия, которые должны предприниматься, если посадка на мель неизбежна, и после посадки на мель (ПК-35.5.)
			Знает действия при снятии судна с мели с посторонней помощью и своими силами (ПК-35.6.)
			Знает действия, которые должны предприниматься, если столкновение неизбежно, при нарушении водонепроницаемости корпуса, происшедшем по какой-либо причине (ПК-35.7.)
			Умеет проводить оценку борьбы за живучесть (ПК-35.8.)
			Знает аварийное управление рулем (ПК-35.9.)
			Знает устройства аварийной буксировки и процедуры буксировки (ПК-35.10.)
26	ПК-36.	Способен разработать план действий в аварийных ситуациях и схемы по борьбе за живучесть судна и действовать в аварийных ситуациях	Знает порядок подготовки планов действий в чрезвычайных ситуациях для предприятия действий в случае аварии (ПК-36.1.)
			Знает конструкцию судна, включая средства борьбы за живучесть (ПК-36.2.)
			Знает методы и средства предотвращения, обнаружения и тушения пожара (ПК-36.3.)
			Знает функции и использование спасательных средств (ПК-36.4.)
27	ПК-37.	Способен применять навыки руководителя и работать в команде	Знает вопросы управления персоналом на судне и его подготовки (ПК-37.1.)
			Знает соответствующие международные морские конвенции и рекомендаций, а также национальное законодательство (ПК-37.2.)
			Умеет применять методы управления задачами и рабочей нагрузкой (ПК-37.3.)
			Знает методы эффективного управления ресурсами и умеет их применять (ПК-37.4.)
			Знает методы принятия решений и умеет их применять (ПК-37.5.)
			Умеет разрабатывать и выполнять стандартные эксплуатационные процедуры, и контролировать их выполнение (ПК-37.6.)
28	ПК-38.	Способен обеспечить безопасность персонала и судна	Знает способы личного выживания (ПК-38.1.)
			Знает способы предотвращения пожара и умеет бороться с огнем и тушить пожары (ПК-38.2.)
			Знает приемы элементарной первой помощи (ПК-38.3.)
			Знает меры личной безопасности и общественные обязанности (ПК-38.4.)
29	ПК-39.	Способен руководить обеспечением безопасности членов экипажа судна и пассажиров, эксплуатационного состояния спасательных средств и устройств, противопожарной системы и других систем безопасности	Знает правила, касающиеся спасательных средств (Международная конвенция по охране человеческой жизни на море) (ПК-39.1.)
			Знает организацию учений по борьбе с пожаром и оставлению судна (ПК-39.2.)
			Умеет принять меры по поддержанию в эксплуатационном состоянии спасательных средств и устройств, противопожарной системы и других систем безопасности (ПК-39.3.)
			Знает действия, которые необходимо предпринимать для защиты и охраны всех лиц на судне в случае аварий (ПК-39.4.)
			Владеет действиями по локализации последствий повреждения и спасанию судна после пожара, взрыва, столкновения или посадки на мель (ПК-39.5.)
30	ПК-40.	Способен обеспечить предотвращение пожаров и борьбу с пожарами на судах	Знает виды пожаров и химическую природу возгорания (ПК-40.1.)
			Знает системы пожаротушения (ПК-40.2.)
			Знает действия, которые должны предприниматься в случае пожара, включая пожары в топливной системе (ПК-40.3.)

			Умеет организовать учения по борьбе с пожаром (ПК-40.4.)	
31	ПК-41.	Способен обеспечить использование спасательных средств	Умеет организовывать учения по оставлению судна (ПК-41.1.)	
			Умеет обращаться со спасательными шлюпками, спасательными плотами и дежурными шлюпками, их спусковыми устройствами и приспособлениями (ПК-41.2.)	
			Умеет обращаться с оборудованием спасательных шлюпок, спасательных плотов и дежурных шлюпок, включая радиооборудование спасательных средств, спутниковые АРБ, поисково-спасательные транспондеры, гидрокостюмы и теплозащитные средства (ПК-41.3.)	
32	ПК-42.	Способен обеспечить применение средств первой медицинской помощи на судах	Умеет практически применять медицинские руководства и медицинские консультации, передаваемые по радио (ПК-42.1.)	
			Умеет принимать на основе медицинских руководств и медицинских консультации, передаваемых по радио эффективные меры при несчастных случаях или заболеваниях, типичных для судовых условий (ПК-42.2.)	
33	ПК-43.	Способен организовать и руководить оказанием медицинской помощи на судне	Умеет практически применять Международное медико-санитарное руководство для судов или соответствующие национальные пособия (ПК-43.1.)	
			Умеет практически применять медицинский раздел Международного свода сигналов (ПК-43.2.)	
			Умеет практически применять руководства по оказанию первой медицинской помощи при несчастных случаях, связанных с перевозкой опасных грузов (ПК-43.3.)	
34	ПК-45.	Способен обеспечить исполнение требований законодательства и контроль за выполнением требований законодательства и мер по обеспечению охраны человеческой жизни на море, охраны и защиты морской среды	Знает основные положения соответствующих конвенций ИМО, касающихся охраны человеческой жизни на море и защиты морской среды (ПК-45.1.)	
			Знает нормы международного морского права, содержащихся в международных соглашениях и конвенциях (ПК-45.2.)	
35	ПК-53.	Способен применять правила плавания на внутренних водных путях	Знает содержание, применение и порядок плавания судов по внутренним водным путям Российской Федерации (ПК-53.1)	
			Знает условные знаки для карт и атласов внутренних водных путей (ПК-53.2.)	
			Знает средства и виды навигационной обстановки на внутренних водных путях (ПК-53-3.)	
			Умеет использовать средства навигационного оборудования на внутренних водных путях при плавании судна (ПК-53.4.)	
36	ПК-54.	Способен обеспечить выполнение требований нормативных правовых актов, регулирующих радиосвязь на внутренних водных путях Российской Федерации, умеет использовать визуальные и слуховые сигналы и осуществлять радиосвязь на внутренних водных путях	Знает правила радиосвязи на внутренних водных путях Российской Федерации (ПК-54.1.)	
			Умеет использовать радиосвязь для вызова судов, согласования маневров и передачи сигналов бедствия (ПК-54.2.)	
			Умеет использовать радиосвязь для связи между судами, с диспетчерами шлюзов и с другими службами, действующими на внутренних водных путях (ПК-54.3.)	
			Умеет использовать визуальные и слуховые сигналы при плавании по внутренним водным путям (ПК-54.4.)	

2.МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

№ п/п	Шифр компетенции	Контрольные задания или иные материалы	Характеристика контрольных заданий	Методические материалы, определяющие процедуры оценивания
1	ПК-1.,ПК-2.,ПК-3.,ПК-4.,ПК-5.,ПК-6.,ПК-7.,ПК-10.,ПК-11.,ПК-12.,ПК-13.,ПК-14.,ПК-15.,ПК-16.,ПК-17.,ПК-18.,ПК-19.,ПК-20.,ПК-21.,ПК-22.,ПК-35.,ПК-36.,ПК-37.,ПК-38.,ПК-39.,ПК-40.,ПК-41.,ПК-42.,ПК-43.,ПК-45.,ПК-53.,ПК-54.,ПК-30.,ПК-32.	Зачет дифференцированный Тема:Темы 1 - 31, 33	Пятнадцатиминутное собеседование по оценке выполнения требований "Журнала регистрации практической подготовки" к приобретённым компетенциям практиканта	«отлично» - показаны всесторонние, систематизированные, глубокие знания вопросов и умение уверенно применять их на практике при решении конкретных задач. «хорошо» - твердо усвоен материал, грамотное и по существу изложение его, применение полученных знаний на практике, но в ответе допущены некоторые неточности,устраняемые с помощью дополнительных вопросов преподавателя. «удовлетворительно» - показан фрагментарный, разрозненный характер знаний, недостаточно правильные формулировки базовых понятий и применение полученных знаний по образцу в стандартной ситуации. «неудовлетворительно» - не показана большая часть основного содержания вопросов, допущены грубые ошибки в формулировках основных понятий и отсутствие умения использовать полученные знания при решении типовых практических задач.
2	ПК-37.	Доклад в виде презентации Тема:Тема 32	Факультетская конференция	«отлично» - Проблема раскрыта полностью. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы обоснованы.Представляемая информация не систематизирована, последовательна и логически связана. Использовано более 5 профессиональных терминов.Широко использованы технологии (PowerPoint и др.). Отсутствуют ошибки в представляемой информации.Ответы на вопросы полные с привидением примеров и/или пояснений, «хорошо» - Проблема раскрыта. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны и/или обоснованыПредставляемая информация не систематизирована и последовательна. Использовано более 2 профессиональных терминовИспользованы технологии PowerPoint. Не более 2 ошибок в представляемой информации.Ответы на вопросы полные и/или частично полные. «удовлетворительно» - Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны и/или выводы не обоснованы.Представляемая информация не систематизирована и/или не последовательна.использовано 1-2 профессиональных термина.Использованы технологии PowerPointчастично. 3-4 ошибки в представляемой информации.Только ответы на элементарные вопросы. «неудовлетворительно» - Проблема не раскрыта. Отсутствуют выводы.Представляемая информация логически не связана. Не использованы профессиональные термины.Не использованы технологии PowerPoint. Больше 4 ошибок в представляемой информации.Нет ответов на вопросы
3	ПК-37.	Опрос устный Тема:Тема 32	Факультетская конференция	отлично - дан полный, исчертывающий ответ на поставленный вопрос (-ы). хорошо - дан полный ответ, комментарии содержат неточности. удовлетворительно - частичный ответ, комментарии и пояснения неверные. неудовлетворительно - ответ отсутствует.
4	ПК-37.	Опрос устный Тема:Тема 32	Факультетская конференция	отлично - дан полный, исчертывающий ответ на поставленный вопрос (-ы). хорошо - дан полный ответ, комментарии содержат неточности. удовлетворительно - частичный ответ, комментарии и пояснения неверные. неудовлетворительно - ответ отсутствует.

5	ПК-37.	Опрос устный Тема:Тема 32	Факультетская конференция	отлично - дан полный, исчертывающий ответ на поставленный вопрос (-ы). хорошо - дан полный ответ, комментарии содержат неточности. удовлетворительно - частичный ответ, комментарии и пояснения неверные. неудовлетворительно - ответ отсутствует.
6	ПК-37.	Опрос устный Тема:Тема 32	Факультетская конференция	отлично - дан полный, исчертывающий ответ на поставленный вопрос (-ы). хорошо - дан полный ответ, комментарии содержат неточности. удовлетворительно - частичный ответ, комментарии и пояснения неверные. неудовлетворительно - ответ отсутствует.
7	ПК-37.	Опрос устный Тема:Тема 32	Факультетская конференция	отлично - дан полный, исчертывающий ответ на поставленный вопрос (-ы). хорошо - дан полный ответ, комментарии содержат неточности. удовлетворительно - частичный ответ, комментарии и пояснения неверные. неудовлетворительно - ответ отсутствует.

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Ministry of Transport of Russian Federation
ВОЛЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ВОДНОГО ТРАНСПОРТА
Volga State University of Water Transport

ЖУРНАЛ
РЕГИСТРАЦИИ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТА СУДОВОДИТЕЛЬСКОГО ФАКУЛЬТЕТА
Training record book for sea navigation department cadet

Специальность 260505 «Судовождение»
Specialty 260505 «Sea Navigation»

Регистрационный № _____
Registration №

Нижний Новгород
Nizhni Novgorod

Информация об учебном заведении

University information

Волжский государственный университет водного транспорта
Volga State University of Water Transport

Телефон/факс (831) 419-78-58, E-mail: vgavt@vgavt-nn.ru
Telephone/Fax(831) 419-78-58, E-mail: vgavt@vgavt-nn.ru
Адрес: Россия, 603950, г. Н.Новгород, ул. Нестерова, 5а
Address: Nesterova 5a, Nizhni Novgorod, 603950, Russia

Проректор по УМР _____
Vice rector

Декан судоводительского факультета _____
Head of the navigation department

Информация о студенте

Particulars of the cadet

Фотография Photo	Фамилия, имя, отчество *Family name, First name, Patronymic*	
	Дата рождения *Date of birth*	
	Гражданство *Nationality*	
	Дата поступления в университет *Date of entering University*	
	Домашний адрес *Home address*	
	Телефон *Telephone*	
	Дата получения журнала *Date of issue*	
	Личная подпись студента *Cadet's signature*	

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета
Training record book for sea navigation department cadet

Регистрационный №_____
Registration №

Содержание
Contens

Введение
Introduction 5
Раздел 1. Правила ведения журнала
Section 1. Guide to completion 6
Раздел 2. Основные положения
Section 2. Basic provisions 7
2.1. Учебный план
Educational program 7
2.2. Начальная практическая подготовка
Basic training 8
2.3. Другие виды практической подготовки
Record of other training 9
2.4. Этапы практической подготовки
Training Steps 11
2.5. Предварительное ознакомление с системой обеспечения безопасности судна
Safety familiarization 13
2.6. Регистрация изученных на судне учебных пособий, видеофильмов, контролирующих и обучающих программ
List of publications, video or computer-based training programs studied 16
2.7. Регистрация проверок журнала практической подготовки
Inspection of training record book 17
Раздел 3. Ознакомление с процедурами и оборудованием судна
Section 3. Shipboard Familiarization 22
3.1. Безопасность и действия в аварийных ситуациях
Safety and emergency procedures 22
3.2. Процедуры и оборудование для предотвращения загрязнения моря
Environmental protection procedures and equipment 25
3.3. Процедуры и оборудование для несения ходовой навигационной вахты
Watch keeping procedures and equipment 26
3.4. Судовые устройства и системы 28

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____
Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Ship's gears and systems
Раздел 4. Данные о судах и рейсах
Section 4. Particulars of ships and voyages data 33
Раздел 5. Практические задачи
Section 5. Training tasks 48
5.1.Функция: Судовождение на вспомогательном уровне
Navigation at the support level 48
5.2.Функция: Обработка и размещение грузов на вспомогательном уровне
Cargo handling and stowage at the support level 58
5.3.Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на вспомогательном уровне
Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the support level 60
5.4.Функция: Техническое обслуживание и ремонт на вспомогательном уровне
Maintenance and repair at the support level 68
5.5.Функция: Судовождение на уровне эксплуатации
Navigation at the operational level 70
5.6.Функция: Обработка и размещение грузов на уровне эксплуатации
Cargo handling and stowage at the operational level 101
5.7. Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на уровне эксплуатации
Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the operational level 107
Раздел 6. Суммарный учёт практической подготовки
Section 6. Training summary chart 124

ВВЕДЕНИЕ

Introduction

Международная Конвенция по подготовке, дипломированию моряков и несению вахты 1978 года с поправками (ПДНВ) предусматривает, что кандидат на получение рабочего диплома вахтенного помощника кроме теоретической подготовки в учебном заведении должен иметь одобренный стаж работы на судне.

Программа подготовки на судне является составной частью общего учебного плана студента. Журнал регистрации практической подготовки предоставляет подробную информацию о функциях, компетенциях и задачах, которые должны выполняться в рамках требований таблиц A-II/1, A-II/5 Кодекса ПДНВ, рекомендаций модельного курса ИМО 7.03 «Вахтенный помощник», но не ограничивается ими.

To meet the requirements of international Convention on Standards of Training, Certification and Watch keeping for seafarers as amended (STCW) every candidate for certification as officer in charge of a navigational watch besides theoretical knowledge must have approved seagoing service.

On board training program is the part of a general education plan of cadet. Training record book provides the detailed information about functions, competences and tasks which must be completed is in full accordance with A-II/1, A-II/5 tables of STCW Code, recommendation of IMO model course 7.03 «Officer in charge of a navigational watch», but it is not restricted by it.

РАЗДЕЛ 1. ПРАВИЛА ВЕДЕНИЯ ЖУРНАЛА

Section 1. Rules to completion

Предъявление заполненного журнала регистрации практической подготовки является необходимым условием получения рабочего диплома вахтенного помощника.

В рамках требований настоящего журнала за весь период выполнения учебного плана студента предусмотрено подтверждение им выполнения 120 заданий, объединённых в 30 компетенций и 7 функций. При этом равно судовым условиям допускается получение ряда подтверждений по результатам испытаний на сертифицированных тренажёрах. Студент должен стремиться подтвердить выполнение максимального количества заданий, отмечая подтверждённые в таблице суммарного учёта. Неподтвержденные на данной практике задания следует подтвердить на следующей практике. Это обстоятельство налагает на практиканта следующие обязанности:

- вести журнал регулярно и не откладывать заполнение журнала на конец практики;
- своевременно и по собственной инициативе представлять журнал для заполнения и плановых проверок помощнику капитана, ответственному за подготовку студентов, капитану судна, ответственному лицу компании, ответственному лицу факультета;
- следить, чтобы все соответствующие записи были удостоверены подписью капитана и судовой печатью;
- бережно хранить журнал.

Submitting the completed training record book is mandatory for the issuing certificate of competence as officer in charge of a navigational watch.

Within requirements of the present book for the entire period of implementation of the education plan of the cadet confirmation of performance of 110 tasks by it, united in 30 competences and 7 functions is provided. Thus to equally ship conditions receiving a number of confirmations by results of tests on the certified simulators is allowed. The cadet must aim to confirm the realization of maximum number of tasks planned for the seagoing practice, recording the completed and inspected tasks in the summary chart. Uncompleted tasks should be made during the next practice. It makes a cadet of navigational department to perform the following requirements:

- *keep this record book regularly, the book should be submitted to the designated on board training officer in due time as the required practical skill is achieved in any task (don't postpone completing of a book to the end of seagoing practice);*
- *submit the book in due time and by your own initiative for inspection and comments to the designated on board training officer, master, company's designated person and navigation department training responsible person;*
- *check if the appropriate entries are signed by the master and stamped;*
- *keep the book safely.*

РАЗДЕЛ 2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ
Section 2. Basic provisions

2.1. УЧЕБНЫЙ ПЛАН
Educational program

Курс *Year*	Теоретическое обучение Theoretical education		Практика *Training*		
	Начало *From*	Окончание *To*	Наименование практик *Titles of on board training*	Начало From	Окончание *To*
1			Учебная матросская *Rating's training*		
2			Производственная плавательная *Practical training*		
3			Производственная плавательная *Practical training*		
4			Производственная плавательная *Practical training*		
5			Производственная плавательная *Practical training*		
Тема дипломной работы *Subject of diploma work*					

2.2. НАЧАЛЬНАЯ ПРАКТИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА
Basic training

До прибытия на судно каждый студент должен пройти начальную практическую подготовку, требуемую параграфом 2 Раздела A-VI/I и соответствующую Разделу B-VI/I Кодекса ПДНВ
Every cadet should have completed pre-sea basic training as required by Section A-VI/I paragraph 2 and Section B-VI/I of the STCW Code

Вид подготовки *Subject of training*	Место проведения *Location*	Начало *From*	Окончание *To*	Сертификат № *Document №*
Способы личного выживания *Personal survival techniques* Противопожарная безопасность и борьба с пожаром (включая использование индивидуальных дыхательных аппаратов) *Fire prevention and fire fighting (including the use of individual breathing apparatus)* Элементарная первая медицинская помощь *Elementary first aid* Личная безопасность и общественные обязанности *Personal safety and social responsibilities* Базисная программа охраны судна *Security awareness*				

2.3. ДРУГИЕ ВИДЫ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ (кроме начальной практической подготовки, учитываемой в 2.2)
Record of other Training (except Basic Training from 2.2)

Вид подготовки *Subject of training*	Место проведения *Location*	Начало *From*	Окончание *To*	Сертификат № *Document №*
Тренажер рулевого *Steering Simulator*				
Вахтенный матрос *Rating forming part of a navigational watch*				
Матрос 1 класса *Able seafarer deck*				
Обязанности по охране судна *Designated security duties*				
Специалист по спасательным средствам *Proficiency in Survival Craft*				
Командир спасательного средства *Supervisor of a Survival Craft*				
Командир аварийной партии *Supervisor of an emergency party*				
Радиолокационное наблюдение и прокладка *Radar lookout and plotting*				
Использование САРП *Use of ARPA*				
Использование ЭКНИС для безопасности судовождения *Use of ECDIS to maintain the safety of navigation*				
Ограниченный диплом оператора ГМССБ *Restricted Operator's Certificate GMDSS*				

Вид подготовки *Subject of training*	Место проведения *Location*	Начало *From*	Окончание *To*	Сертификат № *Document №*
Общий диплом оператора ГМССБ *General Operator's Certificate GMDSS*				
Подготовка для работы на нефтяных танкерах *Oil Tanker Training Program*				
Подготовка для работы на танкерах-химовозах *Chemical Tanker Training Program*				
Подготовка для работы на газовозах *Liquified Gas Tanker Training Program*				
Подготовка персонала пассажирских судов *Passenger Ship Training Program*				
Перевозка опасных веществ навалом *Carriage of dangerous substances in bulk*				
Перевозка опасных веществ в упаковке *Carriage of dangerous substances in Packages*				
Медицинская подготовка *Medical Training*				

2.4. ЭТАПЫ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ
Training steps

Место подготовки *Location of training*	Начало *From*	Окончание *To*	Должность *Position*	Всего участия в несении ходовой вахты *Time spent on bridge watch keeping duties*		Всего плавценз (исключая стоянки свыше 1 месяца) *Total seagoing service (except more than 1 month of port staying)*		Подпись капитана и печать *Master's signature and stamp*
				Месяцы *Months*	Дни *Days*	Месяцы *Months*	Дни *Days*	
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								

Место подготовки *Location of training*	Начало *From*	Окончание *To*	Должность *Position*	Всего участия в несении ходовой вахты *Time spent on bridge watch keeping duties*		Всего плавценз (исключая стоянки свыше 1 месяца) *Total seagoing service (except more than 1 month of port staying)*		Подпись капитана и печать *Master's signature and stamp*
				Месяцы *Months*	Дни *Days*	Месяцы *Months*	Дни *Days*	
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								

2.5. ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ОЗНАКОМЛЕНИЕ С СИСТЕМОЙ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ СУДНА

(Раздел-AVI/I, параграф 1 кодекса ПДНВ)

Safety familiarization

(Section A-VI/I, paragraph 1 of STCW code)

Прежде чем быть допущенным к выполнению любых обязанностей на судне Вы должны пройти практическую подготовку или инструктаж по действиям в аварийных ситуациях. Капитан судна или назначенное им лицо должны проверить и подтвердить своей подписью, что Вы можете выполнять перечисленные ниже задачи.

Before being assigned to any shipboard duties you must receive training or instruction to know what to do in emergency. The master or designated by him person should check and signify that you are able to carry out the following tasks.

Наименование судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Понимать информацию по безопасности, представленную в виде символов, знаков и сигналов аварийно-предупредительной сигнализации. Уметь общаться с другими членами экипажа по вопросам безопасности. *Understand safety information symbols, signs and alarm signals.* *Be able to communicate with other persons on board on elementary safety matters.*					
Знать, что делать, если -человек упал за борт или человек обнаружен за бортом; -обнаружен пожар или дым; -услышан сигнал тревоги. *Know what to do if* *-a person fell overboard or detected overboard;* *-fire or smoke is detected;*					

Наименование судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
-an alarm is sounded.					
Уметь поднимать тревогу и использовать переносные огнетушители *Be able to raise the alarm and use the portable fire extinguishers.*					
Уметь закрывать и открывать водонепроницаемые, противопожарные, водозащитные и брызгозащитные двери и закрытия на данном судне иные, чем предназначенные для закрытия отверстий в корпусе судна. *Be able to close and open watertight, fire weather tight doors and openings fitted in the particular ship, other than those for hull openings.*					
Уметь предпринять немедленные действия при несчастном случае или в иных обстоятельствах, требующих медицинского вмешательства, прежде чем обратиться за последующей медицинской помощью, имеющейся на судне. *Be able to take immediate action upon encountering an accident or other medical emergency before seeking father medical assistance on board.*					
Знать места расположения спасательных жилетов. *Know the location of life jackets.*					
Уметь надевать спасательный жилет и использовать на нём имеющиеся средства для обнаружения. *Be able to don life jackets.*					
Знать расположение мест сбора и пути эвакуации, места посадки в спасательные средства.					

Наименование судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Know the location of musters and embarkation stations and emergency escape routes.					
Уметь докладывать о происшедшем, связанным с охраной, включая угрозу или нападение пиратов или вооруженных грабителей. *Be able to report a security incident, including a piracy or armed robbery threat or attack.*					
Знать процедуры, подлежащие исполнению при осознании угрозы охране. *Know the procedures to follow when they recognize a security threat.*					
Уметь принимать участие в процедурах, связанных с охраной. *Be able to take part in security-related emergency and contingency procedures.*					

2.6. РЕГИСТРАЦИЯ ИЗУЧЕННЫХ НА СУДНЕ УЧЕБНЫХ ПОСОБИЙ, ВИДЕОФИЛЬМОВ, КОНТРОЛИРУЮЩИХ И ОБУЧАЮЩИХ КОМПЬЮТЕРНЫХ ПРОГРАММ

(записывается практикантом, подписывается помощником капитана, ответственным за практику)

List of publications, video or computer-based training programs studied, etc
(to be registered by the cadet and signed by the designated training officer)

Дата *Date*	Наименование учебного пособия *Subject and title*	Подпись *Signature*

2.7. РЕГИСТРАЦИЯ ПРОВЕРОК ЖУРНАЛА ПОДГОТОВКИ

Inspection of on board training record book

2.7.1. Проверка помощником капитана (руководителем), ответственным за практику. Таблица заполняется еженедельно.

Designated training officer's (head training) review. This table should be completed weekly.

Судно *Ship*	Фамилия И.О. *Name*	Должность *Position*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

Судно *Ship*	Фамилия И.О. *Name*	Должность *Position*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

2.7.2. Ежемесячная проверка журнала регистрации капитаном
Master's monthly inspection of record book

Судно *Ship*	Фамилия И.О. *Name*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

Судно *Ship*	Фамилия И.О. *Name*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

2.7.3. Судоходная компания (заполняет лицо, ответственное за подготовку)
Shipping company's inspection of record book (to be completed by the training designated person)

Судоходная компания *Company*	Фамилия И.О. *Name*	Должность *Position*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

2.7.4. Судоводительский факультет (заполняет руководитель практики от ВУЗа)
Navigation department (to be completed by the head training of HEI)

Кафедра *Chair*	Фамилия И.О. *Name*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

Кафедра *Chair*	Фамилия И.О. *Name*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

РАЗДЕЛ 3. ОЗНАКОМЛЕНИЕ С ПРОЦЕДУРАМИ И ОБОРУДОВАНИЕМ СУДНА

(Правило 1/14 Конвенции ПДНВ, Раздел В-1/14 Кодекса ПДНВ)

Section 3. Shipboard familiarization

(as required by Regulation 1/14 of STCW Convention, section B-1/14 of STCW Code)

Администрация судна назначает разумный период времени, в течение которого Вы должны ознакомиться:

-со специфическим оборудованием, которое будете использовать или эксплуатировать;

-с судовыми специфическими процедурами по несению вахты, безопасности, охране окружающей среды, действиями в аварийных ситуациях.

Вы должны использовать все возможности, предоставляемые Вам, чтобы сделать это наиболее полно и в кратчайший срок.

By ship's Administration you will be given a period of time during which you will have an opportunity to become acquainted with:

-the specific equipment you will be using or operating;

-the specific watch keeping, safely environmental and emergency procedures.

You have to do your best to complete it properly and in the shortest time.

В таблицах Раздела 3 отмечаются только те задачи, которые фактически выполнены и проверены на данном судне.

In the Section 3 tables only those tasks are marked which were completed and checked on board ship.

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
3.1.Безопасность и действия в аварийных ситуациях *Safety and Emergency actions*					
Продемонстрировать понимание руководящих документов компании по действиям в аварийных ситуациях и безопасности					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Demonstrate an understanding of your Company's Emergency' and Safely Regulations					
Знать свои обязанности и действия по тревогам: -человек за бортом; -общесудовая тревога; -шлюпочная тревога. *To know duties for the following alarms:* *-man overboard;* *-general emergency;* *-abandon ship.*					
Знать системы пожарной сигнализации судна *Know fire alarm systems*					
Знать расположение и состав противопожарного и аварийного имущества и инвентаря *Know the location and parts of fire fighting and emergency equipment*					
Знать судовые системы пожаротушения (водяная, углекислотная, галоновая и др.) *Know ship's fire lighting systems (water, CO2, halon)*					
Знать местонахождение медицинского оборудования и инвентаря *Know the location of medical and first aid equipment*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Знать места хранения индивидуальных средств защиты и спасания: нагрудники, спасательные жилеты, гидро и термокостюмы и др. *Know the location of individual protective aids, life preservers, life jackets, immersion and thermal protective suits, etc.*					
Уметь пользоваться системами внутрисудовой связи, включая носимые УКВ-радиостанции *To be able to use internal means of communication aids, including portable VHF transceivers*					
Знать места хранения пиротехнических сигнальных средств *Know the location of pyrotechnic aids*					
Знать расположение и принцип работы спутниковых аварийных радиобуёв и радиолокационных транспондеров, правила предотвращения подачи ложных сигналов бедствия и действия в случае несанкционированной подачи сигнала. Уметь их использовать *Know the location and operation of satellite EPIRBs and SARTs, regulations to false distress signals*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
prevention and actions to be taken in case of transmitting such signals *To be able to operate them*					
Знать процедуры спуска спасательных средств и посадки в них людей *Know the life craft launching and embarkation procedures*					
Уметь спускать спасательные средства и управлять ими *To be able to launch life craft and handle it*					
3.2.Процедуры и оборудование для предотвращения загрязнения моря *Environmental protection procedures and equipment*					
Продемонстрировать понимание Руководства компании по предотвращению загрязнения моря *Demonstrate the understanding Company's Guidance on environmental protection*					
Знать процедуры сбора, сортировки, хранения и сдачи мусора (сухой мусор, пищевые отходы, стекло, металл, пластик, маслосодержащие жидкости, фекальные воды и т.д.) *Know the procedures for collecting, sorting, storage, and discharging of garbage (dry garbage, food*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
wastes, glass, metal, plastic, oil liquids, flushing (sewage) waters, etc)					
Знать судовое оборудование для обработки и хранения отходов *Know the ship's garbage handling and storage equipment*					
Знать процедуры и действия в случае аварийного загрязнения или угрозы загрязнения *Know the procedures and actions to be taken in the case emergency pollution or threat of pollution*					
3.3.Процедуры и оборудования для несения ходовой навигационной вахты *Whatchkeeping procedures and equipment*					
Продемонстрировать понимание Руководства компании по несению ходовой вахты *Demonstrate the understanding of Company 's Bridge watchkeeping Guide*					
Знать расположение и назначение оборудования ходового мостика: пост управления рулем, машинный телеграф, пульт дистанционного управления главным двигателем; пульты включения навигационных огней, световой					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
и звуковой сигнализации; гиро- и магнитные компасы; приемоидикаторы навигационных систем; лаги, эхолоты; радиолокатор, САРП; пульты управления закрытием водонепроницаемых переборок и систем пожаротушения *Know the Bridge equipment functions and location:* *steering station, engine telegraph, main engine remote control stations;* *navigational lights, light and sound signaling stations;* *gyro and magnetic compasses;* *receivers-indicators of navigation systems;* *logs and echo sounders;* *radar, ARPA;* *watertight doors and fire fighting control panels*					
Знать расположение, состав, и назначение судового радиооборудования: УКВ радиостанции, станции спутниковой связи, приемника Навтекс и др. *Know the location, structure and functions of ship's*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
communication aids: VHF transceiver, satellite communication station, NAVTEX receiver and etc.					
Знать места хранения навигационных карт и навигационных пособий *Know the location of navigational charts and nautical publications*					
Знать места хранения биноклей, сигнальных флагов, метеорологических приборов *Know the location of binoculars, signal flags, meteorological equipment*					
Знать состав и назначение оборудования на крыльях мостика, на верхнем мостике, средства внутрисудовой связи на баке *Know the structure and functions of bridge extensions equipment, upper bridge equipment and bow ship's communication aids*					
3.4.Судовые устройства и системы *Ship's gears and systems*					
Продемонстрировать понимание руководящих документов компании по эксплуатации судовых устройств *Demonstrate the understanding of company 's*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Standing Orders for ship's gears operations					
Знать основные технико-эксплуатационные характеристики судна: длина, ширина, осадка в грузу и балласте, высота борта, водоизмещение, дедвейт, регистровая вместимость, водоизмещение на 1 см. осадки, скорость, суточный расход топлива и воды и др. *Know main technical and operational ship's characteristics:* *length, breadth, immersion at load draft and in ballast, depth, displacement, deadweight, tonnage, displacement per 1 cm of draft, speed, daily fuel and water consumption, etc.*					
Знать конструкцию судна, расположение помещений и их назначение, маркировку помещений, расположение водонепроницаемых и противопожарных переборок и их закрытие, маркировку, расположение мерительных трубок и их назначение *Know ship's construction, location and functions of ship's compartments, compartment's marking, watertight and fire bulkheads and their openings,*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
sounding pipes location and functions					
Знать конструкцию рулевого устройства, расположение деталей рулевого устройства и их назначение *Know the steering gear construction, location of its parts and their function* Уметь переключать рулевое устройство с автоматического на ручной режим управления, переходить на запасной привод управления рулем *To be able to change over steering gear from automatic to manual control, change over to emergency steering gear*					
Знать конструкцию якорного устройства, назначение и расположение деталей *Know the construction of anchor gear, function and location of its parts*					
Знать конструкцию швартовного устройства, назначение и расположение деталей *Know the construction of mooring gear, function and location of its parts*					
Знать конструкцию грузового устройства, расположение и назначение деталей, конструкцию					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
грузовых стрел, кранов, грузовых лебедок; конструкцию и оборудование грузовых трюмов; конструкцию и принцип работы люковых закрытий *Know the construction of cargo gear, function and location of its part; construction of derricks, cranes, winches; construction and equipment of cargo holds; construction and operational principles of hatches*					
Знать конструкцию шлюпочного устройства, расположение спасательных шлюпок и плотов, конструкцию шлюпбалок и правила работы с ними *Know the construction of boat gear, location of life boats and rafts, construction of boat davits and operational regulations* Уметь спускать спасательную шлюпку и плоты на воду *To be able to launch life boat and raft*					
Знать принцип работы, назначение и расположение главного и вспомогательных двигателей и устройств машинною отделения *Know the operational principles, functions and location of main and auxiliary engines, equipment of*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
an engine room					
Знать назначение и расположение деталей балластной системы *Know functions and location of ballast system parts*					
Знать назначение и расположение деталей осушительной системы *Know functions and location of drainage system parts*					
Знать назначение и расположение деталей системы питьевой, мытьевой и забортной воды *Know functions and location of fresh, washing and sea water system parts*					
Знать назначение и расположение деталей топливной системы *Know functions and location of a fuel system parts*					
Знать назначение и расположение деталей системы вентиляции и кондиционирования воздуха *Know functions and location of ventilation and air conditioning system parts*					

РАЗДЕЛ 4. ДАННЫЕ О СУДНЕ И РЕЙСАХ
Section 4. Particulars of ship and voyages data

ПЕРВОЕ СУДНО *(First ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	

Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя *(main engine type)*		Порошковый *(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

ВТОРОЕ СУДНО *(Second ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	
Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя		Порошковый			

(main engine type)		*(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

ТРЕТЬЕ СУДНО *(Third ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	
Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя		Порошковый			

(main engine type)		*(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

ЧЕТВЁРТОЕ СУДНО *(Fourth ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	
Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя		Порошковый			

(main engine type)		*(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

ПЯТОЕ СУДНО *(Fifth ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	
Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя		Порошковый			

(main engine type)		*(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

РАЗДЕЛ 5. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАЧИ

Section 5.Training tasks

1.Функция: Судовождение на вспомогательном уровне

Function: Navigation at the support level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
1.1.Управление рулём (включая команды на английском языке) *Steer the ship and comply with helm orders (including also in the English language)*							
1.1.1.Удержание курса судна в допустимых пределах по магнитному и гирокомпасам, по створам и навигационным ориентирам в различных условиях плавания *Steering the course by magnetic and gyro compasses, by leading lights and navigation marks within acceptable limits having regard to the area of navigation*	Заданный курс поддерживается в допустимых пределах, принимая во внимание район плавания и преобладающее состояние моря *A steady course is steered within acceptable limits, having regard to the area of navigation and prevailing sea state* Изменение курса производится плавно и под контролем *Alterations of course are smooth and controlled* Связь постоянно чёткая и						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	точная, а команды подтверждаются согласно хорошей морской практике *Communications are clear and concise at all times and orders are acknowledged in a seamanlike manner*						
1.1.2.Выполнение команд на руль и доклады на русском языке *Carry out the helm orders and reports in Russian*	то же *as well*						
1.1.3.Выполнение команд на руль и доклады на английском языке *Carry out the helm orders and reports in English*	то же *as well*						
1.1.4.Переход с автоматического управления рулем на ручное и обратно *Change- over from automatic pilot to hand steering and vice-versa*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
1.2.Несение надлежащего визуального и слухового наблюдения *Keep a proper look-out by sight and hearing*							
1.2.1.Несение вахты впередсмотрящим, своевременное обнаружение звуковых сигналов, огней, судов и других объектов *Keep a look-out, proper detection of sound signals, lights, ships and other objects*	Звуковые сигналы, огни и другие объекты быстро обнаруживаются и соответствующее направление на них в градусах или румбах сообщается лицу командного состава, несущему вахту *Sound signals, lights and other objects are promptly detected and their appropriate bearing, in degrees or points, is reported to the officer of the watch*						
1.2.2.Определение примерного направления на обнаруженный объект (курсовые углы, пеленги в градусах и румбах) *Measuring of approximate direction to detected object (relative bearings and*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
bearings in degrees and points)							
1.2.3.Доклады об обнаруженных объектах на русском языке *Reports about detected objects in Russian*	то же *as well*						
1.2.4.Доклады об обнаруженных объектах на английском языке *Reports about detected objects in English*	то же *as well*						
1.2.5.Начальное знание Международных правил предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками *A basic knowledge of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended*	то же *as well*						
1.3.Содействие наблюдению и управлению безопасной вахтой *Contribute to monitoring and controlling a safe watch*							
1.3.1.Термины и	Связь чёткая и точная, и в						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
определения, употребляемые на судне *Shipboard terms and definitions*	случае, если информация или инструкции по несению вахты не поняты четко, у лица командного состава, несущего вахту, запрашивается совет или разъяснение *Communications are clear and concise and advice/clarification is sought from the officer on watch where watch information or instructions are not clearly understood* Несение, передача и уход с вахты соответствуют принятым практике или процедурам *Maintenance, handover and relief of the watch is in conformity with accepted practices and procedures*						
1.3.2.Пользование соответствующими системами внутрисудовой связи и аварийной сигнализации	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Use of appropriate internal communication and alarm systems							
1.3.3.Умение понимать команды и общаться с лицом командного состава, несущим вахту, по вопросам, связанным с выполнением обязанностей по несению вахты *Ability to understand orders and to communicate with the officer of the watch in matters relevant to watchkeeping duties*	то же *as well*						
1.3.4.Процедуры ухода с вахты, несения и передачи вахты *Procedures for the relief, maintenance and handover of a watch*	то же *as well*						
1.3.5.Информация, требуемая для несения безопасной вахты *Information required to maintain a safe watch*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
1.3.6.Основные действия, связанные с защитой окружающей среды *Basic environmental protection procedures*	то же *as well*						
1.4.Использование аварийного оборудования и действия в аварийной ситуации *Operate emergency equipment and apply emergency procedures*							
1.4.1.Знание обязанностей в аварийной ситуации и аварийной сигнализации *Knowledge of emergency duties and alarm signals*	Первоначальные действия в аварийной или ненормальной ситуации соответствуют установленным практике и процедурам Связь постоянно четкая и точная, а команды подтверждаются согласно хорошей морской практике. Готовность к действиям в аварийной ситуации поддерживается постоянно *Initial action on becoming aware of an emergency or abnormal situation is in conformity with established practices and procedures. Communications are clear and concise at all times and orders are acknowledged in a*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	seamanlike manner. The integrity of emergency and distress alerting systems is maintained at all times						
1.4.2.Заводка мягкого и жёсткого пластыря. Установка цементного ящика *Rigging of collision mat and of a hard patch. Fixing damage by a cement box*	то же *as well*						
1.4.3.Знание сигналов бедствия, подаваемых пиротехническими средствами; спутниковых АРБ и поисковоспасательных транспондеров *Knowledge of pyrotechnic distress signals; satellite EPIRBs and SARTs*	то же *as well*						
1.4.4.Избежание подачи ложных сигналов бедствия и действия, которые должны предприниматься при случайной подаче сигнала бедствия	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Avoidance of false distress alerts and action to be taken in event of accidental activation							
1.5.Содействие при швартовке, постановке на якорь и других швартовных операциях *Contribute to berthing, anchoring and other mooring operations*							
1.5.1.Функции швартовных и буксирных концов и функции каждого конца в качестве части общей системы *The function of mooring and tug lines and how each line functions aspart of an overall system*	Операции проводятся в соответствии с установленной безопасной практикой и инструкциями по эксплуатации оборудования *Operations are carried out in accordance with established safety practices and equip-ment operating instructions*						
1.5.2.Возможности, безопасные рабочие нагрузки и разрывные усилия швартовного оборудования, включая швартовные металлические, синтетические и стекловолоконные канаты, лебедки, брашпили, шпили, битенги, тормозные колодки и кнехты	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
The capacities, safe working loads, and breaking strengths of mooring equipment, including mooring wires, synthetic and fibre lines, winches, anchor windlasses, capstans, bitts, chocks and bollards							
1.5.3.Процедуры и порядок действий по закреплению и отдаче швартовных и буксирных концов и канатов, включая тросы для буксировки *The procedures and order of events for making fast and letting go mooring and tug lines and wires, including towing lines*	то же *as well*						
1.5.4.Процедуры и порядок действий по использованию якорей при различных операциях *The procedures and order of events for the use of anchors in various operations*	то же *as well*						
1.5.5.Рабочее знание	то же						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
процедур и порядка действий, связанных со швартовкой к бую или буям *Working knowledge of the procedures and order of events associated with moor-ing to a buoy or buoys*	*as well*						

2.Функция: Обработка и размещение грузов на вспомогательном уровне
Function: Cargo handling and stowage at the support level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
2.1.Содействие обработке грузов и запасов *Contribute to the handling of cargo and stores*							
2.1.1.Знание процедур безопасной обработки,	Операции с грузом и запасами выполняются в						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
размещения и крепления грузов, включая опасные и вредные вещества и жидкости *Knowledge of procedures for safe handling, stowage and securing of cargoes and stores, including dangerous, hazardous and harmful substances and liquids*	соответствии с установленными безопасными процедурами и инструкциями по эксплуатации оборудования *Cargo and stores operations are carried out in accordance with established safety procedures and equipment operating instructions* Обработка опасных и вредных грузов или запасов соответствует безопасной практике *The handling of dangerous, hazardous and harmful cargoes or stores complies with established safety practices*						
2.1.2.Начальное знание грузов и идентификации ярлыков МКМПОГ, а также мер предосторожности в отношении конкретных типов грузов *Basic knowledge of and precautions to observe in*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
connection with particular types of cargo and identification of IMDG labeling							

3.Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на вспомогательном уровне
Function: Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the support level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
3.1.Содействие безопасной эксплуатации палубного оборудования и механизмов *Contribute to the safe operation of deck equipment and machinery*							
3.1.1.Функции и использование клапанов и насосов, подъемников, кранов, грузовых стрел и связанного с ними	Операции выполняются в соответствии с установленными безопасными процедурами и инструкциями по						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
оборудования *Function and uses of valves and pumps, hoists, cranes, booms, and related equipment*	эксплуатации оборудования *Operations are carried out in accordance with established safety practices and equipment operating instructions*						
3.1.2.Функции и использование лебедок, брашпилей, шпилей и связанного с ними оборудования *Function and uses of winches, windlasses, capstans and related equipment*	то же *as well*						
3.1.3.Люки, водонепроницаемые двери, порты и связанное с ними оборудование *Hatches, watertight doors, ports, and related equipment*	то же *as well*						
3.1.4.Растительные и стальные тросы, канаты и цепи, включая их конструкцию, использование, маркировку, обслуживание и надлежащее хранение *Fibre and wire ropes, cables*	Демонстрируются правильные методы обращения с канатами, тросами, кабелями и цепями *Demonstrate the proper methods for handling lines, wires, cables and chains*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
and chains, including their construction, use, markings, maintenance and proper stowage							
3.1.5.Умение использовать и понимать основные сигналы для эксплуатации оборудования, включая лебедки, брашпили, краны и подъемники *Ability to use and understand basic signals for the operation of equipment, including winches, windlasses, cranes and hoists*	Связь в пределах сферы ответственности оператора постоянно успешная *Communications within the operator's area of responsibility are consistently successful*						
3.1.6.Умение эксплуатировать якорное оборудование в различных условиях, таких, как постановка на якорь, снятие с якоря, закрепление якоря по-походному и в случае аварии *Ability to operate anchoring equipment under various conditions, such as anchoring, weighing anchor,*	Оборудование безопасно эксплуатируется в соответствии с установленными процедурами *Equipment operation is safely carried out in accordance with established procedures*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
securing for sea, and in emergencies							
3.1.7.Умение устанавливать и убирать беседки и леса *Ability to rig and unrig bosun's chairs and staging*	Демонстрируются правильные методы установки и уборки в соответствии с безопасной отраслевой практикой *Demonstrate the proper methods for rigging and unrigging in accordance with safe industry practice*						
3.1.8.Умение устанавливать и убирать лоцманские трапы, подъемники, швартовные (противокрысиные) щиты и сходни *Rig and unrig pilot ladders, hoists, rat-guards and gangways*	то же *as well*						
3.1.9.Выполнение такелажных работ, включая надлежащее использование узлов, марок, сплесеней, стопоров, клетневание и работу с брезентом *Use marlin spike seamanship*	Демонстрируются правильное изготовление и использование узлов, сплесеней, стопоров, горденей, клетнёвки, а также надлежащее обращение с брезентом						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
skills, including the proper use of knots, splices, stoppers, whippings, servings as well as proper canvas handling	*Demonstrate the proper creation and use of knots, splices, stoppers, whippings, servings as well as proper canvas handling* Демонстрируется правильное использование блоков и талей *Demonstrate the proper use of blocks and tackle*						
3.1.10.Эксплуатация устройств доступа, люков и люковых крышек, рамп, бортовых, носовых, кормовых ворот, аппарелей или подъемников *Use and handling of access arrangements, hatches and hatch covers, ramps, side, bow, stern doors or elevators*	Оборудование безопасно эксплуатируется в соответствии с процедурами *Equipment operation is safely carried out in accordance with established procedures*						
3.1.11.Эксплуатация системы трубопроводов – колодцев и приёмных труб осушительной и балластной систем *Use and handling of pipeline systems – bilge and ballast*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
suctions and wells							
3.1.12.Эксплуатация грузовых стрел, кранов и лебедок *Use and handling of cranes, derricks, winches*	то же *as well*						
3.1.13.Знание основных однофлажных сигналов. (A, B, G, H, O, P, Q) и правил подъёма и спуска флагов *Knowledge of hoisting and dipping flags and the main single-flag signals. (A, B, G, H, O, P, Q)*	то же *as well*						
3.2.Соблюдение правил охраны труда и техники безопасности *Apply occupational health and safety precautions*							
3.2.1.Рабочее знание безопасной рабочей практики и личной безопасности на судне, включая *Working knowledge of safe working practices and personal shipboard safety including:* .1 высотные работы/	Процедуры, направленные на защиту персонала и судна, всегда соблюдаются *Procedures designed to safeguard personnel and the ship are observed at all times.* Всегда соблюдается безопасная рабочая практика и правильно используется оборудование,						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
working aloft .2 работу за бортом судна/ *working over the side* .3 работу в закрытых помещениях/ *working in enclosed spaces* .4 системы разрешений на работу/ *permit to work systems* .5 обращение с тросами/ *line handling* .6 способы подъёма и методы предотвращения травм спины/ *lifting techniques and methods of preventing back injury* .7 электробезопасность/ *electrical safety* .8 безопасность при работе с механизмами/ *mechanical safety* .9 химическая и биологическая безопасность/ *chemical and biohazard safety* .10 средства индивидуальной защиты/	обеспечивающее безопасность, и средства защиты *Safe working practices are observed and appropriate safety and protective equipment is correctly used at all times*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
personal safety equipment							
3.3.Применение мер предосторожности и содействие предотвращению загрязнения морской среды *Apply precautions and contribute to the prevention of pollution of the marine environment*							
3.3.1.Знание мер предосторожности, принимаемых для предотвращения загрязнения морской среды *Knowledge of the precautions to be taken to prevent pollution of the marine environment*	Процедуры, направленные на защиту морской среды, всегда соблюдаются *Procedures designed to safeguard the marine environment are observed at all times.*						
3.3.2.Знание использования и эксплуатации оборудования для борьбы с загрязнением *Knowledge of the use and operation of antipollution equipment*	то же *as well*						
3.3.3.Знание одобренных методов удаления загрязнителей моря *Knowledge of the approved methods for disposal of marine pollutants*	то же *as well*						
3.4.Эксплуатация спасательных шлюпок, плотов и дежурных шлюпок							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Operate survival craft and rescue boats							
3.4.1.Знание эксплуатации спасательных шлюпок и плотов и дежурных шлюпок, их спусковых устройств и их оборудования *Knowledge of the operation of survival craft and rescue boats, their launching appliances and arrangements, and their equipment*	Действия при оставлении судна и способы выживания соответствуют преобладающим обстоятельствам и условиям и отвечают принятым правилам техники безопасности *Actions in responding to abandon ship and survival situations are appropriate to the prevailing circumstances and conditions and comply with accepted safety practices and standards*						
3.4.2.Знание способов выживания в море *Knowledge of survival at sea techniques*	то же *as well*						

4.Функция: Техническое обслуживание и ремонт на вспомогательном уровне
Function: Maintenance and repair at the support level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
4.1.Содействие техническому обслуживанию и ремонту на судне *Contribute to shipboard maintenance and repair*							
4.1.1.Умение использовать краску, смазку и очищающие материалы и оборудование *Ability to use painting, lubrication and cleaning materials and equipment*	Действия по техническому обслуживанию и ремонту выполняются в соответствии с техническими требованиями, правилами безопасности и процедурными спецификациями *Maintenance and repair activities are carried out in accordance with technical, safety and procedural specifications*						
4.1.2.Способность понимать и выполнять процедуры текущего технического обслуживания и ремонта *Ability to understand and execute routine maintenance and repair procedures*	то же *as well*						
4.1.3.Знание методов подготовки поверхности *Knowledge of surface*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
preparation techniques							
4.1.4.Понимание руководств изготовителей по безопасности и судовых инструкций *Understanding manufacturer's safety guidelines and shipboard instructions*	то же *as well*						
4.1.5.Знание безопасного удаления отходов *Knowledge of safe disposal of waste materials*	то же *as well*						
4.1.6.Знание применения, технического обслуживания и использования ручных и электрических инструментов *Knowledge of the application, maintenance and use of hand and power tools*	то же *as well*						

5.Функция: Судовождение на уровне эксплуатации
Function: Navigation at the operational level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.1.Планирование, осуществление перехода и определение местоположения *Plan and conduct a passage and determine position*							
5.1.1.**Мореходная астрономия** *Celestial navigation* Умение использовать небесные тела для определения местоположения судна *Ability to use celestial bodies to determine the ship's position*	Местоположение определено в пределах приемлемых погрешностей приборов/систем *The position is determined within the limits of acceptable instrument/system errors*						
5.1.2.**Плавание с использованием наземных и береговых ориентиров** Умение определять местоположение судна с помощью: .1 береговых ориентиров .2 средств навигационного ограждения, включая маяки, знаки и буи .3 счисления с учетом ветра, приливов, течений и рассчитанной скорости *Terrestrial and coastal navigation*	Выбранные карты имеют самый большой масштаб, подходящий для данного района плавания, а карты и пособия откорректированы в соответствии с последней доступной информацией *The charts selected are the largest scale suitable for the area of navigation and charts and publications are corrected in accordance with the latest information available* Главный метод, использованный для						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Ability to determine the ship's position by use of: *.1 landmarks* *.2 aids to navigation, including lighthouses, beacons and buoys* *.3 dead reckoning, taking*	определения местоположения судна, является наиболее подходящим для преобладающих обстоятельств и условий *The primary method of fixing the ship's position is the most appropriate to the prevailing circumstances and conditions* Местоположение определено в пределах приемлемых погрешностей *The position is determined within the limits of acceptable errors* Надежность информации, получаемой с помощью главного метода определения местоположения, проверяется через соответствующие промежутки времени *The reliability of the information obtained from the primary method of position*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	fixing is checked at appropriate intervals Расчёты и измерения, относящиеся к навигационной информации, точны *Calculations and measurements of navigational information are accurate*						
5.1.3.Глубокое знание и умение пользоваться навигационными картами и пособиями, такими как лоции, таблицы приливов, извещения мореплавателям, навигационные предупреждения, передаваемые по радио, и информация о путях движения судов *Thorough knowledge of and ability to use nautical charts, and publications, such as sailing directions, tide tables, notices to mariners, radio navigational warnings and ships' routeing information*	Информация, полученная с помощью навигационных карт и пособий, является уместной, правильно истолковывается и надлежащим образом применяется. Все потенциальные навигационные опасности точно определяются *The information obtained from nautical charts and publications is relevant, interpreted correctly and properly applied. All potential navigational hazards are accurately identified*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.1.4.**Радионавигационные системы определения местоположения** *Electronic systems of position fixing and navigation* Способность определять местоположение судна с использованием радионавигационных средств *Ability to determine the ship's position by use of electronic navigational aids*	Проверка работы и испытание навигационных систем соответствуют рекомендациям изготовителя и хорошей морской практике *Performance checks and tests to navigation systems comply with manufacturer's recommendations and good navigational practice*						
5.1.5.**Эхолоты** *Echo-sounders* Способность работать с этими приборами и правильно использовать получаемую от них информацию *Ability to operate the equipment and apply the information correctly*	то же *as well*						
5.1.6.**Гиро- и магнитные компасы** Знание принципов гиро- и магнитных компасов	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Knowledge of the principles of magnetic and gyrocompasses							
5.1.7.Умение определять поправки гиро- и магнитных компасов, с использованием средств мореходной астрономии и наземных ориентиров, и учитывать такие поправки *Ability to determine errors of the magnetic and gyro-compasses, using celestial and terrestrial means, and to allow for such errors*	Поправки гиро- и магнитных компасов определяются и правильно применяются к курсам и пеленгам *Errors in magnetic and gyro-compasses are determined and correctly applied to courses and bearings*						
5.1.8.**Системы управления рулём** *Steering control system* Знание систем управления рулем, эксплуатационных процедур и перехода с ручного управления на автоматическое и обратно. Настройка органов управления для работы в оптимальном режиме *Knowledge of steering control systems, operational*	Выбранный способ управления рулём является наиболее подходящим для преобладающих метеоусловий, состояния моря и судопотока, а также предполагаемых маневров *The selection of the mode of steering is the most suitable for the prevailing weather, sea and traffic conditions and intended maneuvers*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
procedures and change-over from manual to automatic control and vice versa. Adjustment of controls for optimum performance							
5.1.9.**Метеорология** Meteorology Умение использовать и расшифровывать информацию, получаемую от судовых метеорологических приборов *Ability to use and interpret information obtained from shipborne meteorological instruments*	Метеорологические измерения и наблюдения точны и соответствуют переходу *Measurements and observations of weather conditions are accurate and appropriate to the passage*						
5.1.10.Знание характеристик различных систем погоды, порядка передачи сообщений и систем записи *Knowledge of the characteristics of the various weather systems, reporting procedures and recording systems*	то же *as well*						
5.1.11.Умение использовать имеющуюся	Метеорологическая информация правильно						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
метеорологическую информацию *Ability to apply the meteorological information available*	истолковывается и применяется *Meteorological information is correctly interpreted and applied*						
5.2.Несение безопасной ходовой навигационной вахты *Maintain a safe navigational watch*							
5.2.1.Глубокое знание содержания, применения и целей Международных правил предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками *Thorough knowledge of the content, application and intent of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as Amended*	Огни, знаки и звуковые сигналы соответствуют требованиям, содержащимся в МППСС-72 с поправками, и правильно опознаются *Lights, shapes and sound signals conform with the requirements contained in the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended and are correctly recognized*						
5.2.2.Глубокое знание основных принципов несения ходовой навигационной вахты *Thorough knowledge of the Principles to be observed in keeping a navigational watch*	Несение, передача и уход с вахты соответствуют принятым принципам и процедурам *The conduct, handover and relief of the watch conforms with accepted principles and procedures*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	Постоянно ведётся надлежащее наблюдение таким образом, который соответствует принятым принципам и процедурам *A proper look-out is maintained at all times and in such a way as to conform to accepted principles and procedures* Надлежащим образом фиксируются действия, имеющие отношение к плаванию судна *A proper record is maintained of the movements and activities relating to the navigation of the ship* Ответственность за безопасность плавания всегда чётко определяется, включая периоды, когда капитан находится на мостике и когда осуществляется лоцманская проводка *Responsibility for the safety of*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	navigation is clearly defined at all times, including periods when the master is on the bridge and while under pilotage						
5.2.3.Использование путей движения в соответствии с Общими положениями об установлении путей движения судов *The use of routeing in ccordance with the General Provisions on Ships Routeing*	то же *as well*						
5.2.4.Использование информации, получаемой от навигационного оборудования, для несения безопасной ходовой навигационной вахты *The use information from navigational equipment for maintaining a safe navigational watch* Техника судовождения при отсутствии видимости *Knowledge of blind pilotage techniques*	Частота и полнота наблюдений за судопотоком, судном и окружающей средой соответствуют принятым принципам и процедурам *The frequency and extent of monitoring of traffic, the ship and the environment conform with accepted principles and procedures*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.2.5.Использование системы передачи сообщений согласно общим принципам систем судовых сообщений и процедурам СДС *The use of reporting in accordance with the GeneralPrinciples for Ship Reporting Systems and with VTS procedures*	то же *as well*						
5.2.6.**Управление личным составом на мостике** Знание принципов управления личным составом на мостике, включая: .1 распределение личного состава, возложение обязанностей и установление очередности использования ресурсов .2 эффективную связь .3 уверенность и руководство .4 достижение и поддержание	Распределение личного состава и возложение обязанностей осуществляется в правильной последовательности для выполнения необходимых задач *Resources are allocated and assigned as needed in correct priority to perform necessary tasks* Информация чётко и однозначно передается и принимается *Communication is clearly and*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
информированности о ситуации .5 учёт опыта работы в составе команды *Bridge resource management* *Knowledge of bridge resource management principles, including:* *.1 allocation, assignment, and prioritization of resources* *.2 effective communication* *.3 assertiveness and leadership* *.4 obtaining and maintaining situational awareness* *.5 the accounting of experience in a line-up*	*unambiguously given and received* Вызывающие сомнение решения и/или действия влекут соответствующие возражения и реакцию *Questionable decisions and/or actions result in appropriate challenge and response* Выявляется эффективное поведение, свойственное руководителю *Effective leadership behaviors are identified* Член(ы) команды разделяет(ют) точное понимание текущего и прогнозируемого состояния судна, навигационного курса и внешней обстановки *Team member(s) share accurate understanding of current and predicted vessel state, navigation path, and external environment*						
5.3.Использование радиолокатора и САРП для обеспечения безопасности плавания *Use of radar and ARPA to maintain safety of navigation*							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.3.1.**Судовождение с использованием радиолокатора** Знание принципов радиолокации и средств автоматической радиолокационной прокладки (САРП) *Radar navigation Knowledge of the fundamentals of radar and automatic radar plotting aids (ARPA)*							
5.3.2.Умение пользоваться радиолокатором и расшифровывать и анализировать полученную информацию, включая следующее: Работа включая: .1 факторы, влияющие на работу и точность .2 настройку индикаторов и обеспечение их работы .3 обнаружение неправильных показаний, ложных эхосигналов,	Информация, получаемая от радиолокатора и САРП, правильно расшифровывается и анализируется, принимая во внимание ограничения оборудования и преобладающие обстоятельства и условия *Information obtained from radar and ARPA is correctly interpreted and analysed, taking into account the limitations of the equipment*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
засветки от моря и т.д., радиолокационные маяки-ответчики и поисковоспасательные транспондеры *Ability to operate and to interpret and analyse information obtained from radar, including the following:* *Performance, including:* *.1 factors affecting performance and accuracy* *.2 setting up and maintaining displays* *.3 detection of misrepresentation of information, false echoes, sea return, etc., racons and SARTs*	*and prevailing circumstances and conditions* Действия, предпринимаемые для избежания чрезмерного сближения или столкновения с другими судами, соответствуют Международным правилам предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками *Action taken to avoid a close encounter or collision with other vessels is in accordance with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended* Решения по изменению курса и/или скорости своевременны и соответствуют принятой практике мореплавания *Decisions to amend course and/or speed are both timely and in accordance with*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	accepted navigation practice Изменения курса и скорости судна способствуют обеспечению безопасности плавания *Adjustments made to the ship's course and speed maintain safety of navigation* Связь чёткая, точная и постоянно подтверждается согласно хорошей морской практике *Communication is clear, concise and acknowledged at all times in a seamanlike manner* Сигналы при маневрировании даются в надлежащее время и соответствуют Международным правилам предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками *Maneuvering signals are made at the appropriate time and are in accordance with*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	the International Regulations for Preventing Collisions, 1972, as amended						
5.3.3.Использование, включая: .1 дальность и пеленг; курс и скорость других судов; время и дистанцию кратчайшего сближения с судами, следующими пересекающимися и встречными курсами или обгоняющими .2 опознавание критических эхосигналов; обнаружение изменений курса и скорости других судов; влияние изменений курса и/или скорости своего судна .3 применение Международных правил предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками .4 технику радиолокационной прокладки и концепции							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
относительного и истинного движения .5 параллельную индексацию *Use, including:* *.1 range and bearing; course and speed of other ships; time and distance of closest approach of crossing, meeting, overtaking ships* *.2 identification of critical echoes; detecting course and speed changes of other ships; effect of changes in own ship's course or speed or both* *.3 application of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended .4 plotting techniques and relative- and true-motion concepts* *.5 parallel indexing*							
5.3.4. Основные типы САРП, их характеристики отображения, эксплуатационные требования и опасность							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
чрезмерного доверия САРП *Principal types of ARPA, their display characteristics, performance standards and the dangers of over-reliance on ARPA*							
5.3.5. Умение пользоваться САРП и расшифровывать и анализировать полученную информацию, включая: .1 работу системы и её точность, возможности слежения и ограничения, а также задержки, связанные с обработкой данных .2 использование эксплуатационных предупреждений и проверок системы .3 методы захвата цели и их ограничения .4 истинные и относительные векторы, графическое представление информации о цели и опасных районов .5 получение и анализ							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
информации, критических эхосигналов, запретных районов и имитаций маневров *Ability to operate and to interpret and analyse information obtained from ARPA, including:* *.1 system performance and accuracy, tracking capabilities and limitations, and processing delays* *.2 use of operational warnings and system tests* *.3 methods of target acquisition and their limitations* *.4 true and relative vectors, graphic representation of target information and danger areas* *.5 deriving and analyzing information, critical echoes, exclusion areas and trial maneuvers*							
5.4. Использование ЭКНИС для обеспечения безопасности плавания *Use of ECDIS to maintain the safety of navigation*							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.4.1.**Судовождение с использованием ЭКНИС** *Navigation using ECDIS* Знание возможностей и ограничений работы ЭКНИС, включая *Knowledge of the capability and limitations of ECDIS operations, including* .1 глубокое понимание данных электронной нави гационной карты (ЭНК), точности данных, правил представления, вариантов отображения и других форматов карт *a thorough understanding of Electronic Navigational Chart (ENC) data, data accuracy, presentation rules, display options and other chart data formats* .2 опасности чрезмерного доверия *the dangers of over-reliance* .3 знание функций ЭКНИС, необходимых согласно							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
действующим эксплуатационным требованиям *familiarity with the functions of ECDIS required by performance standards in force*							
5.4.2. Профессиональные навыки по эксплуатации ЭКНИС, толкованию и анализу получаемой информации, включая *Proficiency in operation, interpretation, and analysis of information obtained from ECDIS, including:* .1 использование функций, интегрированных с другими навигационными системами в различных установках, включая надлежащее функционирование и регулировку желаемых настроек *use of functions that are integrated with other navigation systems in various*	Наблюдение за информацией ЭКНИС осуществляется таким способом, который способствует безопасному плаванию *Monitors information on ECDIS in a manner that contributes to safe navigation* Информация, получаемая от ЭКНИС (включая наложение радиолокационного изображения и/или функции радиолокационного слежения, если они установлены), правильно истолковывается и анализируется, принимая во внимание ограничения						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
installations, including proper functioning and adjustment to desired settings .2 безопасное наблюдение и корректировку информации, включая положение своего судна; отображение морского района; режим и ориентацию; отображенные картографические данные; наблюдение за маршрутом; информационные отображения, созданные пользователем; контакты (если есть сопряжение с АИС и/или радиолокационным слежением) и функции радиолокационного наложения (если есть сопряжение) *safe monitoring and adjustment of information, including own position, sea area display, mode and orientation, chart data*	оборудования, все подключенные датчики (включая радиолокатор и АИС, если они подсоединены), а также преобладающие обстоятельства и условия *Information obtained from ECDIS (including radar overlay and/or radar tracking functions, when fitted) is correctly interpreted and analysed, taking into account the limitations of the equipment, all connected sensors (including radar and AIS where interfaced), and prevailing circumstances and conditions* Безопасность мореплавания поддерживается посредством корректировок курса и скорости судна с помощью контролируемых ЭКНИС функций контроля курса (если они имеются) *Safety of navigation is maintained through*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
displayed, route monitoring, user-created information layers, contacts (when interfaced with AIS and/or radar tracking) and radar overlay functions (when interfaced) .3 подтверждение местоположения судна с помощью альтернативных средств *confirmation of vessel position by alternative means* .4 эффективное использование настроек для обеспечения соответствия эксплуатационным процедурам, включая параметры аварийной сигнализации для предупреждения посадки на мель, при приближении к навигационным опасностям и особым районам, полноту картографических данных и текущее состояние карт, а также меры по	*adjustments made to the ship's course and speed through ECDIS-controlled track-keeping functions (when fitted)* Связь чёткая, точная и постоянно подтверждается согласно хорошей морской практике *Communication is clear, concise and acknowledged at all times in a seamanlike manner*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
резервированию *efficient use of settings to ensure conformance to operational procedures, including alarm parameters for anti-grounding, proximity to contacts and special areas, completeness of chart data and chart update status, and backup arrangements* .5 регулировку настроек и значений в соответствии с текущими условиями *adjustment of settings and values to suit the present conditions* .6 информированность о ситуации при использовании ЭКНИС, включая безопасные воды и приближение к опасностям, неподвижным и дрейфующим; картографические данные и выбор масштаба, приемлемость маршрута, обнаружение объектов и управление, а также							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
интеграцию датчиков *situational awareness while using ECDIS including safe water and proximity of hazards, set and drift, chart data and scale selection, suitability of route, contact detection and management, and integrity of sensors*							
5.5. Действия при авариях *Respond to emergencies*							
5.5.1.**Действия в аварийной ситуации** *Emergency procedures* Меры предосторожности для защиты и безопасности пассажиров в аварийных ситуациях *Precautions for the protection and safety of passengers in emergency situations*	Вид и масштабы аварии быстро определяются *The type and scale of the emergency is promptly identified* Первоначальные действия и, если это имело место, маневры судна соответствуют планам действий в чрезвычайных ситуациях и соответствуют срочности ситуации и характеру аварии *Initial actions and, if appropriate, maneuvering of the ship are in accordance*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	with contingency plans and are appropriate to the urgency of the situation and nature of the emergency						
5.5.2.Первоначальные действия после столкновения или посадки на мель; первоначальная оценка повреждений и борьба за живучесть *Initial action to be taken following a collision or a grounding; initial damage assessment and control*	то же *as well*						
5.5.3.Правильное понимание процедур, которые необходимо выполнять при спасании людей на море, при оказании помощи терпящему бедствие судну, при аварии, произошедшей в порту *Appreciation of the procedures to be followed for rescuing persons from the sea, assisting a ship in distress, responding to*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
emergencies which arise in port							
5.6.Действия при получении сигнала бедствия на море *Search and rescue*							
5.6.1.**Поиск и спасание** *Search and rescue* Знание содержания Руководства по международному авиационному и морскому поиску и спасанию (РМАМПС) *Knowledge of the contents of the International Aeronautical and Maritime Search and Rescue (IAMSAR) Manual*	Сигнал бедствия или сообщение об аварии немедленно узнаются *The distress or emergency signal is immediately recognized* Планы действий в чрезвычайных ситуациях и инструкции, содержащиеся в постоянно действующих распоряжениях, применяются и соблюдаются *Contingency plans and instructions in standing orders are implemented and complied with*						
5.7.Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме *Use the IMO Standard Marine Communication Phrases and use English in written and oral form*							
5.7.1.Английский язык *English language* Достаточное знание английского языка,	Навигационные пособия и сообщения на английском языке, относящиеся к безопасности судна,						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
позволяющее лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СДС, а также выполнять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО) *Adequate knowledge of the English language to enable the officer to use charts and ther nautical publications, to understand meteorological information and messages*	правильно понимаются или составляются *English language nautical publications and messages relevant to the safety of the ship are correctly interpreted or drafted* Связь является четкой и хорошо понимаемой *Communications are clear and understood*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
concerning ship's safety and operation, to communicatewith other ships, coast stations and VTS centres and to perform the officer's duties also with a multilingual crew, including the ability to use and understand the IMO Standard Marine Communication Phrases (IMO SMCP)							
5.8.Передача и получение информации посредством визуальных сигналов *Transmit and receive information by visual signaling*							
5.8.1.**Визуальные сигналы** Способность использовать Международный свод Сигналов *Ability to use the International Code of Signals*							
5.8.2.Способность передавать и принимать световые сигналы бедствия СОС с помощью азбуки Морзе, указанные в Приложении IV к Международным правилам	Связь в пределах ответственности оператора постоянно осуществляется успешно *Communications within the operator's area of responsibility are consistently*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками и добавлении 1 к Международному своду сигналов, а также визуальные однобуквенные сигналы, также указанные в Международном своде Сигналов *Ability to transmit and receive, by Morse light, distress signal SOS as specified in Annex IV of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended and appendix 1 of the International Code of Signals, and visual signaling of single-letter signals as also specified in the International Code of Signals*	*successful*						
5.9.Маневрирование судна *Manoeuvre the ship*							
5.9.1.**Маневрирование и управление судном**	Безопасные пределы эксплуатации судовой						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Ship maneuvering and handling Знание *Knowledge of:* 1. влияния водоизмещения, осадки, дифферента, скорости и запаса воды под килем на диаметр циркуляции и тормозной путь *the effects of deadweight, draught, trim, speed and under-keel clearance on turning circles and stopping distances* .2 влияние ветра и течения на управление судном *the effects of wind and current on ship handling* .3 маневров и процедур при спасании человека за бортом *maneuvers and procedures for the rescue of person overboard* .4 влияния эффекта проседания, влияния мелководья и т.п.	двигательной установки, рулевых и энергетических систем не превышаются при нормальных маневрах *Safe operating limits of ship propulsion, steering and power systems are not exceeded in normal maneuvers* Изменения курса и скорости судна способствуют обеспечению безопасности плавания *Adjustments made to the ship's course and speed maintain safety of navigation*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
squat, shallow-water and similar effects .5 надлежащих процедур постановки на якорь и швартовки *proper procedures for anchoring and mooring*							

6.Функция: Обработка и размещение грузов на уровне эксплуатации
Function:Cargo handling and stowage at the operational level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
6.1.Наблюдение за погрузкой, размещением, креплением и выгрузкой грузов, а также за обращением с ними во время рейса *Monitor the loading, stowage, securing, care during the voyage and the unloading of cargoes*							
6.1.1.**Обработка, размещение и крепление**	Грузовые операции выполняются в соответствии						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
грузов *Cargo handling, stowage and securing* Знание влияния груза, включая тяжеловесные грузы, на мореходность и остойчивость судна *Knowledge of the effect of cargo, including heavy lifts, on the seaworthiness and stability of the ship*	с грузовым планом или другими документами и установленными правилами/ нормами безопасности, инструкциями по эксплуатации оборудования и судовыми ограничениями по размещению груза *Cargo operations are carried out in accordance with the cargo plan or other documents and established safety rules/regulations, equipment operating instructions and shipboard stowage limitations* Обработка опасных и вредных грузов соответствует международным правилам и признанным стандартам, а также кодексам безопасной практики *The handling of dangerous, hazardous and harmful cargoes complies with international regulations and recognized standards and*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	codes of safe practice Связь четкая, понятная и постоянно осуществляется успешно *Communications are clear, understood and consistently successful*						
6.1.2.Знание безопасной обработки, размещения и крепления грузов, включая навалочные грузы, а также опасные и вредные грузы, и их влияния на безопасность человеческой жизни и судна *Knowledge of safe handling, stowage and securing of cargoes, including dangerous, hazardous and harmful cargoes, and their effect on the safety of life and of the ship*	то же *as well*						
6.1.3.Умение установить и поддерживать эффективную связь во время погрузки и выгрузки *Ability to establish and maintain effective*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
communications during loading and unloading							
6.2.Проверка и сообщение о дефектах и повреждениях в грузовых помещениях, на крышках люков и в балластных танках *Inspect and report defects and damage to cargo spaces, hatch covers and ballast tanks*							
6.2.1.Знание и умение объяснить, где искать наиболее часто встречающиеся повреждения и дефекты, возникающие в результате *Knowledge and ability to explain where to look for damage and defects most commonly encountered due to:* .1 погрузочно-разгрузочных операций *loading and unloading operations* .2 коррозии *corrosion* .3 тяжелых погодных условий *severe weather conditions*	Проверки выполняются в соответствии с установленными процедурами, дефекты и повреждения обнаруживаются и о них должным образом сообщается. Если никаких дефектов или повреждений не обнаружено, результаты проверок и осмотров ясно указывают на соответствующую компетентность в выполнении процедур и умение отличать нормальные части судна от дефектных или поврежденных частей *The inspections are carried out in accordance with laid-down procedures, and defects and damage are detected and*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	properly reported Where no defects or damage are detected, the evidence from testing and examination clearly indicates adequate competence in adhering to procedures and ability to distinguish between normal and defective or damaged parts of the ship						
6.2.2.Умение указать, какие части судна должны проверяться каждый раз с таким расчетом, чтобы в течение определенного периода времени были охвачены все части *Ability to state which parts of the ship shall be inspected each time in order to cover all parts within a given period of time*	то же *as well*						
6.2.3.Выявление элементов конструкции судна, которые имеют решающее значение для его безопасности *Identify those elements of the*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
ship structure which are critical to the safety of the ship							
6.2.4.Указание причин коррозии в грузовых помещениях и балластных танках и способов выявления и предотвращения коррозии *State the causes of corrosion in cargo spaces and ballast tanks and how corrosion can be identified and prevented*	то же *as well*						
6.2.5.Знание процедур проведения проверок *Knowledge of procedures on how the inspections shall be carried out*	то же *as well*						
6.2.6.Умение объяснить, как обеспечить надежное обнаружение дефектов и повреждений *Ability to explain how to ensure reliable detection of defects and damages*	то же *as well*						
6.2.7.Понимание цели «Расширенной программы	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
освидетельствований» *Understanding of the purpose of the "enhanced survey program"*							

7. Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на уровне эксплуатации
Function: Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the operational level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
7.1.Обеспечение выполнения требований по предотвращению загрязнения *Ensure compliance with pollution prevention requirements*							
7.1.1.**Предотвращение загрязнения морской среды и меры по борьбе с загрязнением** *Prevention of pollution of the*	Процедуры наблюдения за судовыми операциями и обеспечения выполнения требований Конвенции МАРПОЛ полностью						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
marine environment and antipollution procedures Важность предупредительных мер по защите морской среды. Знание мер предосторожности, которые необходимо принимать для предотвращения загрязнения морской среды *Importance of proactive measures to protect the marine environment. Knowledge of the precautions to be taken to prevent pollution of the marine environment*	соблюдаются *Procedures for monitoring shipboard operations and ensuring compliance with MARPOL requirements are fully observed* Действия направлены на обеспечение поддержания положительной репутации в плане отношения к окружающей среде *Actions to ensure that a positive environmental reputation is maintained*						
7.1.2.Меры по борьбе с загрязнением и всё связанное с этим оборудование *Antipollution procedures and all associated equipment*	то же *as well*						
7.2.Поддержание судна в мореходном состоянии *Maintain seaworthiness of the ship*							
7.2.1.**Остойчивость судна**	Остойчивость судна						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Ship stability Рабочее знание и применение информации об остойчивости, посадке и напряжениях, диаграмм и устройств для расчета напряжений в корпусе *Working knowledge and application of stability, trim and stress tables, diagrams and stress calculating equipment*	соответствует критериям ИМО по остойчивости в неповрежденном состоянии для всех условий загрузки судна *The stability conditions comply with the IMO intact stability criteria under all conditions of loading* Действия по обеспечению и поддержанию водонепроницаемости судна соответствуют принятой практике *Actions to ensure and maintain the watertight integrity of the ship are in accordance*						
7.2.2.Понимание основных действий, которые должны предприниматься в случае частичной потери плавучести в неповрежденном состоянии *Understanding of fundamental actions to be taken in the event of partial loss of intact buoyancy*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
7.2.3.Понимание основ водонепроницаемости *Understanding of the fundamentals of watertight Integrity*	то же *as well*						
7.2.4.**Конструкция судна** *Ship construction* Общее знание основных конструктивных элементов судна и правильных названий их различных частей *General knowledge of the principal structural members of a ship and the proper names for the various parts*	то же *as well*						
7.3.Предотвращение пожаров и борьба с пожарами на судах *Prevent, control and fight fires on board*							
7.3.1.**Противопожарная безопасность и средства пожаротушения** *Fire prevention and firefighting appliances* Умение организовывать учения по борьбе с пожаром *Ability to organize fire drills*	Вид и масштабы проблемы быстро определяются, и первоначальные действия соответствуют судовым инструкциям и планам действий в чрезвычайных ситуациях *The type and scale of the problem is promptly identified*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	and initial actions conform with the emergency procedure and contingency plans for the ship Процедуры эвакуации, аварийного выключения и изоляции соответствуют характеру аварии и быстро существляются *Evacuation, emergency shutdown and isolation procedures are appropriate to the nature of the emergency and are implemented promptly* Очередность действий, уровни и время подачи сообщений и информирования персонала на судне соответствуют характеру аварии и отражают срочность проблемы *The order of priority and the levels and time-scales of making reports and informing personnel on board are relevant to the nature of the*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	emergency and reflect the urgency of the problem						
7.3.2.Знание видов и химической природы возгорания *Knowledge of classes and chemistry of fire*	то же *as well*						
7.3.3.Знание систем пожаротушения *Knowledge of fire-fighting systems*	то же *as well*						
7.3.4.Знание действий, которые должны предприниматься в случаях пожара, включая пожары в топливных системах *Knowledge of action to be taken in the event of fire, including fires involving oil systems*	то же *as well*						
7.4.Использование спасательных средств *Operate life saving appliances*							
7.4.1.**Спасание людей** *Life saving* Умение организовывать учения по оставлению судна и умение обращаться со	Действия при оставлении судна и способы выживания соответствуют преобладающим обстоятельствам и условиям						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
спасательными шлюпками, спасательными плотами и дежурными шлюпками, их спусковыми устройствами и приспособлениями, а также с их оборудованием, включая радиооборудование спасательных средств, спутниковые АРБ, поисково-спасательные транспондеры, гидрокостюмы и теплозащитные средства *Ability to organize abandon ship drills and knowledge of the operation of survival craft and rescue boats, their launching appliances and arrangements, and their equipment, including radio life saving appliances, satellite EPIRBs, SARTs, immersion suits and thermal protective aids*	и отвечают принятой практике и требованиям в области безопасности *Actions in responding to abandon ship and survival situations are appropriate to the prevailing circumstances and conditions and comply with accepted safety practices and standards*						
7.5.Применение средств первой медицинской помощи на судах *Apply medical first aid on board ship*							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
7.5.1.**Медицинская помощь** *Medical aid* Практическое применение медицинских руководств и медицинских консультаций, передаваемых по радио, включая умение принимать на их основе эффективные меры при несчастных случаях или заболеваниях, типичных для судовых условий *Practical application of medical guides and advice by radio, including the ability to take effective action based on such knowledge in the case of accidents or illnesses that are likely to occur on board ship*	Выявление возможной причины, характера и степени тяжести травм или заболеваний производится быстро и лечение сводит к минимуму непосредственную угрозу жизни *The identification of probable cause, nature and extent of injuries or conditions is prompt and treatment minimizes immediate threat to life*						
7.6.Наблюдение за соблюдением требований законодательства *Monitor compliance with legislative requirements*							
7.6.1.Начальное рабочее знание соответствующих конвенций ИМО, касающихся охраны человеческой жизни на	Требования законодательства относительно охраны человеческой жизни на море и защиты морской среды						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
море и защиты морской среды *Basic working knowledge of the relevant IMO conventions concerning safety of life at sea and protection of the marine environment*	правильно определяются *Legislative requirements relating to safety of life at sea and protection of the marine environment are correctly identified*						
7.7.Применение навыков руководителя и умение работать в команде *Application of leadership and team working skills*							
7.7.1.Рабочее знание вопросов управления персоналом на судне и его подготовки *Working knowledge of shipboard personnel management and training*	Назначение обязанностей экипажу и предоставление ему информации об ожидаемых стандартах работы и поведения осуществляются с учетом особенностей соответствующих отдельных лиц *The crew are allocated duties and informed of expected standards of work and behavior in a manner appropriate to the individuals concerned* Задачи подготовки и действия основаны на оценке имеющихся						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	компетентности и способностей, а также на эксплуатационных требованиях *Training objectives and activities are based on assessment of current competence and capabilities and operational requirements* Демонстрация операций проводится согласно применимым правилам *Operations are demonstrated to be in accordance with applicablerules* Операции планируются и ресурсы распределяются, как это требуется в правильной последовательности для выполнения необходимых задач *Operations are planned and resources are allocated as needed in correct priority to perform necessary tasks* Информация четко и						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	однозначно передается и принимается *Communication is clearly and unambiguously given and received* Демонстрируется эффективное поведение руководителя *Effective leadership behaviours are demonstrated* Нужный(ые) член(ы) команды разделяет(ют) правильное понимание текущих и прогнозируемых состояний судна и оперативной обстановки, а также внешних условий *Necessary team member(s) share accurate understanding of current and predicted vessel and operational status and external environment* Решения наиболее эффективны в данной ситуации *Decisions are most effective for the situation*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
7.7.2.Знание соответствующих международных морских конвенций и рекомендаций, а также национального законодательства *A knowledge of related international maritime conventions and recommendations, and national legislation*	то же *as well*						
7.7.3.Умение применять методы управления задачами и рабочей нагрузкой, включая *Ability to apply task and workload management, including:* .1 планирование и координацию *planning and coordination* .2 назначение персонала/ personnel assignment .3 недостаток времени и ресурсов *time and resource constraints* .4 установление	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
очередности *prioritization*							
7.7.4.Знание методов эффективного управления ресурсами и умение их применять *Knowledge and ability to apply effective resource management:* .1 распределение личного состава, возложение обязанностей и установление очередности использования ресурсов *allocation, assignment, and prioritization of resources* .2 эффективная связь на судне и на берегу *effective communication onboard and ashore* .3 принятие решений с учетом опыта работы в команде *decisions reflect consideration of team experiences* .4 уверенность и	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
руководство, включая мотивацию *assertiveness and leadership, including motivation* .5 достижение и поддержание информированности о ситуации *obtaining and maintaining situational awareness*							
7.7.5.Знание методов принятия решений и умение их применять *Knowledge and ability to apply decision-making techniques:* .1 оценка ситуации и риска *Situation and risk assessment* .2 выявление и рассмотрение выработанных вариантов *Identify and consider generated options* .3 выбор курса действий *Selecting course of action* .4 оценка эффективности результатов	то же *as well*						

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Evaluation of outcome effectiveness							
7.8.Вклад в безопасность персонала и судна *Contribute to the safety of personnel and ship*							
7.8.1.Знание способов личного выживания *Knowledge of personal survival techniques*	Надлежащее оборудование, обеспечивающее безопасность, и защитное оборудование правильно используются *Appropriate safety and protective equipment is correctly used* Процедуры и безопасная рабочая практика, рассчитанные на защиту персонала и судна, всегда соблюдаются *Procedures and safe working practices designed to safeguard personnel and the ship are observed at all times* Процедуры, рассчитанные на защиту окружающей среды, всегда соблюдаются *Procedures designed to safeguard the environment are observed at all times*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	Первоначальные и последующие действия с целью получить сведения о чрезвычайной ситуации соответствуют установленному порядку действий *Initial and follow-up action on becoming aware of an emergency conforms with established emergency*						
7.8.2.Знание способов предотвращения пожара и умение бороться с огнём и тушить пожары *Knowledge of fire prevention and ability to fight and extinguish fires*	то же *as well*						
7.8.3.Знание приёмов элементарной первой помощи *Knowledge of elementary first aid*	то же *as well*						
7.8.4.Знание личной безопасности и общественных обязанностей *Knowledge of personal safety*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
and social responsibilities							

РАЗДЕЛ 6. СУММАРНЫЙ УЧЁТ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ

Section 6.Training summary chart

Ячейки таблицы суммарного учёта практической подготовки помечаются практикантом специальными маркерами после выполнения каждой задачи, относящейся к соответствующей компетенции, и дают возможность оценить прогресс в подготовке и остающиеся несоответствия предъявляемым требованиям.

The cadet must insert marker in those tasks in the training summary chart which are completed and related to appropriate competence. The chart can be used for evaluation of progress in training and for planning the achievements of training tasks or duties which still have to be completed.

Пример заполнения

Completed example

1.1.	……..						
1.2.	Несение надлежащего визуального и слухового наблюдения *Keep a proper look-out by sight and hearing*	1.2.1. B	1.2.2. B	1.2.3. S	1.2.4. BS	1.2.5. BS	
1.3.	……..						

Примечания:

B – маркер выполнения и подтверждения задачи на судне;

S – маркер выполнения и подтверждения задачи на тренажёре;

задания 1.2.1 и 1.2.2 выполнены и подтверждены только на судне;

задание 1.2.3 выполнено только на берегу (тренажёре);

задания 1.2.4 и 1.2.5 выполнены и подтверждены как преподавателем на берегу, так и помощником капитана на судне.

Appendix:

*B – on**B**oard marker execute and acknowledge task;*

*S – **S**imulator marker execute and acknowledge task.*

the tasks 1.2.1 and 1.2.2 are executed and acknowledged only onboard;

the task 1.2.3 is executed only ashore (simulator);

the tasks 1.2.4 and 1.2.5 are executed and acknowledged both the instructor ashore, and the supervising officer on the ship.

1.Функция: Судовождение на вспомогательном уровне

(в соответствии с требованиями таблиц A-II/4, A-II/5 и рекомендаций разделов B-II/4 и B-II/5 Кодекса ПДНВ)

Function: Navigation at the support level

(in accordance with A-II/4, A-II/5 and B-II/4, B-II/5 of STCW Code)

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

После выполнения заданий по данной функции сдаётся экзамен в Государственной квалификационной комиссии на диплом вахтенного матроса.

After the completing the function tasks the cadet passes an examination to State qualification commission for certificate of rating forming part of a navigational watch.

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
1.1.	Управление рулём (включая команды на английском языке) *Steer the ship and comply with helm orders (including also in the English language)*	1.1.1	1.1.2	1.1.3	1.1.4		
1.2.	Несение надлежащего визуального и слухового наблюдения *Keep a proper look-out by sight and hearing*	1.2.1	1.2.2	1.2.3	1.2.4	1.2.5	
1.3.	Содействие наблюдению и управлению безопасной вахтой *Contribute to monitoring and controlling a safe watch*	1.3.1	1.3.2	1.3.3	1.3.4	1.3.5	1.3.6
1.4.	Использование аварийного оборудования и действия в аварийной ситуации *Operate emergency equipment and apply emergency procedures*	1.4.1	1.4.2	1.4.3	1.4.4	1.4.5	
1.5.	Содействие при швартовке, постановке на якорь и других швартовных операциях *Contribute to berthing, anchoring and other mooring operations*	1.5.1	1.5.2	1.5.3	1.5.4	1.5.5	

2.Функция: Обработка и размещение грузов на вспомогательном уровне

(в соответствии с требованиями таблицы A-II/5 и рекомендаций раздела B-II/5 Кодекса ПДНВ)

Function: Cargo handling and stowage at the support level

(in accordance with A-II/5 and B-II/5 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
2.1.	Содействие обработке грузов и запасов *Contribute to the handling of cargo and stores*	2.1.1	2.1.2				

3.Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на вспомогательном уровне
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/5 и рекомендаций раздела B-II/5 Кодекса ПДНВ)
Function: Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the support level
(in accordance with A-II/5 and B-II/5 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
3.1.	Содействие безопасной эксплуатации палубного оборудования и механизмов *Contribute to the safe operation of deck equipment and machinery*	3.1.1	3.1.2	3.1.3	3.1.4	3.1.5	3.1.6
		3.1.7	3.1.8	3.1.9	3.1.10	3.1.11	3.1.12
		3.1.13					
3.2.	Соблюдение правил охраны труда и техники безопасности *Apply occupational health and safety precautions*	3.2.1					
3.3.	Применение мер предосторожности и содействие предотвращению загрязнения морской среды *Apply precautions and contribute to the prevention of pollution of the marine environment*	3.3.1	3.3.2	3.3.3			
3.4.	Эксплуатация спасательных шлюпок и плотов и дежурных шлюпок *Operate survival craft and rescue boats*	3.4.1	3.4.2				

4.Функция: Техническое обслуживание и ремонт на вспомогательном уровне
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/5 и рекомендаций раздела B-II/5 Кодекса ПДНВ)
Function: Maintenance and repair at the support level
(in accordance with A-II/5 and B-II/5 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
4.1.	Содействие безопасной эксплуатации палубного оборудования и механизмов	4.1.1	4.1.2	4.1.3	4.1.4	4.1.5	4.1.6

	Contribute to the safe operation of deck equipment and machinery						

5.Функция: Судовождение на уровне эксплуатации
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/1 и рекомендаций раздела B-II/1 Кодекса ПДНВ)
Function: Navigation at the operational level
(in accordance with A-II/1 and B-II/1 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
5.1.	Планирование, осуществление перехода и определение местоположения *Plan and conduct a passage and determine position*	5.1.1	5.1.2	5.1.3	5.1.4	5.1.5	5.1.6
		5.1.7	5.1.8	5.1.9	5.1.10	5.1.11	
5.2.	Несение безопасной ходовой навигационной вахты *Maintain a safe navigational watch*	5.2.1	5.2.2	5.2.3	5.2.4	5.2.5	5.2.6
5.3.	Использование радиолокатора и САРП для обеспечения безопасности плавания *Use of radar and ARPA to maintain safety of navigation*	5.3.1	5.3.2	5.3.3	5.3.4	5.3.5	
5.4.	Использование ЭКНИС для обеспечения безопасности плавания *Use of ECDIS to maintain the safety of navigation*	5.4.1	5.4.2				
5.5.	Действия при авариях *Respond to emergencies*	5.5.1	5.5.2	5.5.3			
5.6.	Действия при получении сигнала бедствия на море *Search and rescue*	5.6.1					
5.7.	Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме *Use the IMO Standard Marine Communication Phrases and use English in written and oral form*	5.7.1					
5.8.	Передача и получение информации посредством визуальных сигналов *Transmit and receive information by visual signaling*	5.8.1	5.8.2				

5.9.	Маневрирование судна *Maneuver the ship*	5.9.1					

6.Функция: Обработка и размещение грузов на уровне эксплуатации
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/1 и рекомендаций раздела B-II/1 Кодекса ПДНВ)
Function: Cargo handling and stowage at the operational level
(in accordance with A-II/1 and B-II/1 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
6.1.	Наблюдение за погрузкой, размещением, креплением и выгрузкой грузов, а также за обращением с ними во время рейса *Monitor the loading, stowage, securing, care during the voyage and the unloading of cargoes*	6.1.1	6.1.2	6.1.3			
6.2.	Проверка и сообщение о дефектах и повреждениях в грузовых помещениях, на крышках люков и в балластных танках *Inspect and report defects and damage to cargo spaces, hatch covers and ballast tanks*	6.2.1	6.2.2	6.2.3	6.2.4	6.2.5	6.2.6
		6.2.7					

7.Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на уровне эксплуатации
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/1 и рекомендаций раздела B-II/1 Кодекса ПДНВ)
Function: Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the operational level
(in accordance with A-II/1 and B-II/1 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
7.1.	Обеспечение выполнения требований по предотвращению загрязнения *Ensure compliance with pollution prevention requirements*	7.1.1	7.1.2				
7.2.	Поддержание судна в мореходном состоянии	7.2.1	7.2.2	7.2.3	7.2.4		

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
	Maintain seaworthiness of the ship						
7.3.	Предотвращение пожаров и борьба с пожарами на судах *Prevent, control and fight fires on board*	7.3.1	7.3.2	7.3.3	7.3.4		
7.4.	Использование спасательных средств *Operate life-saving appliances*	7.4.1					
7.5.	Применение средств первой медицинской помощи на судах *Apply medical first aid on board ship*	7.5.1					
7.6.	Наблюдение за соблюдением требований законодательства *Monitor compliance with legislative requirements*	7.6.1					
7.7.	Применение навыков руководителя и умение работать в команде *Application of leadership and team working skills*	7.7.1	7.7.2	7.7.3	7.7.4	7.7.5	
7.8.	Вклад в безопасность персонала и судна *Contribute to the safety of personnel and ship*	7.8.1	7.8.2	7.8.3	7.8.4		

Таблица соответствия баллов и оценок научного доклада

Оценки	**Баллы**
Отлично	86-100
Хорошо	69-85
Удовлетворительно	51-68
Неудовлетворительно	0-50

№ п/п	Показатели оценивания	Критерии оценки объектов научного доклада и шкала оценивания					
		Текст научного доклада	Отзыв научного руководителя	Внешний отзыв	Справка о результатах проверки текста научного доклада на объем заимствования (% авторского текста - не ниже 80)	Доклад	Ответы на вопросы
		от 0 до 19 баллов	от 0 до 19 баллов	от 0 до 19 баллов	от 0 до 5 баллов	от 0 до 19 баллов	от 0 до 19 баллов
1.	Степень сформированности компетенций в соответствии с планируемыми результатами обучения, указанными в «Журнале…» (достаточная / недостаточная) При недостаточной степени сформированности компетенций защита научного доклада оценивается итоговой комиссией неудовлетволительно.	Отражение сформированных знаний, умений и навыков по соответствующим компетенциям	Наличие в отзыве сведений об уровне сформированности компетенций	Наличие в отзыве сведений об уровне сформированности компетенций	-	Демонстрация обучающимся в процессе доклада сформированных знаний, умений и владений по соответствующим компетенциям	Демонстрация обучающимся в процессе дискуссии и ответов на вопросы сформированных знаний, умений и владений по соответствующим компетенциям
2.	Актуальность темы научного доклада (актуальная / неактуальная)	Соответствие темы РАБОТЫ области, объектам и видам профессиональной деятельности	Подтверждение актуальности темы	Подтверждение актуальности темы	-	Демонстрация обучающимся в процессе доклада подтверждения актуальности темы	Демонстрация обучающимся в процессе дискуссии и ответов на вопросы подтверждения актуальности темы

3.	Уровень теоретической проработки проблемы, включая знание современных информационных источников (высокий / хороший / достаточный / низкий)	Соответствие структуры и содержания РАБОТЫ предусмотренным требованиям к магистерским диссертациям.	Отражение в отзыве: - качественной характеристики РАБОТЫ; - значимости и достоверности результатов исследований; - основных недостатков и/или нераскрытых вопросов; - оценки качества работы обучающегося в период подготовки РАБОТЫ. Итоговое заключение научного руководителя.	Отражение в отзыве: - степени раскрытия темы и выполнения исследовательского задания; - качества представленной работы (выполнение требований к структуре, объему, информационной базе, оформлению и т.д.). - качества и теоретической значимости выполненных исследований (глубина исследования, логика изложения, новизна и обоснованность методических или проектных решений и выводов и т.п.). - практической значимости и достоверности -внедрения результатов исследования (возможность использования в организациях, органах	-	Демонстрация обучающимся в процессе доклада знания современных информационных источников	Демонстрация обучающимся в процессе дискуссии и ответов на вопросы знания современных информационных источников
4.	Научная новизна (наличие/отсутствие)				-	Демонстрация обучающимся в процессе доклада полноты и системности вносимых предложений по рассматриваемой проблеме	Демонстрация обучающимся в процессе дискуссии и ответов на вопросы полноты и системности вносимых предложений по рассматриваемой проблеме
5.	Уровень проработки предложенных решений (по видам профессиональной деятельности) (высокий / хороший / достаточный / низкий)				-	Демонстрация обучающимся в процессе доклада уровня проработки предложенных решений	Демонстрация обучающимся в процессе дискуссии и ответов на вопросы уровня проработки предложенных решений
6.	Творческий подход и самостоятельность выполнения РАБОТЫ (наличие / отсутствие)				За каждые 5% авторского текста свыше 70% начисляется 1 балл	Демонстрация обучающимся в процессе доклада творческого подхода и самостоятельности	Демонстрация обучающимся в процессе дискуссии и ответов творческого подхода и самостоятельности

7.	Качество изложения материала (высокое / хорошее / достаточное / низкое)	Качество оформления пояснительной записки (общий уровень грамотности, стиль изложения, качество иллюстраций, соответствие требованиям стандарта к этим документам)		управления и т.д.). Итоговое заключение внешнего оппонента.	-	Ясность, чёткость, последовательность и обоснованность изложения, владение речью и профессиональной терминологией	Владение речью и профессиональной терминологией, умение защищать принятые решения
8.	Возможность практического использования (внедрения) результатов (наличие / отсутствие)	Наличие сведений, подтверждающих возможность практического использования (внедрения) результатов РАБОТЫ	Наличие сведений, подтверждающих возможность практического использования (внедрения) результатов РАБОТЫ	Наличие сведений, подтверждающих возможность практического использования (внедрения) результатов РАБОТЫ	-	Подтверждение возможность практического использования (внедрения) результатов РАБОТЫ	Подтверждение возможность практического использования (внедрения) результатов РАБОТЫ

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Ministry of Transport of Russian Federation
ВОЛЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ВОДНОГО ТРАНСПОРТА
Volga State University of Water Transport

ЖУРНАЛ
РЕГИСТРАЦИИ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТА СУДОВОДИТЕЛЬСКОГО ФАКУЛЬТЕТА
Training record book for sea navigation department cadet

Специальность 260505 «Судовождение»
Specialty 260505 «Sea Navigation»

Регистрационный № _____
Registration №

Нижний Новгород
Nizhni Novgorod

Информация об учебном заведении

University information

Волжский государственный университет водного транспорта
Volga State University of Water Transport

Телефон/факс (831) 419-78-58, E-mail: vgavt@vgavt-nn.ru
Telephone/Fax(831) 419-78-58, E-mail: vgavt@vgavt-nn.ru
Адрес: Россия, 603950, г. Н.Новгород, ул. Нестерова, 5а
Address: Nesterova 5a, Nizhni Novgorod, 603950, Russia

Проректор по УМР _____
Vice rector

Декан судоводительского факультета _____
Head of the navigation department

Информация о студенте

Particulars of the cadet

Фотография Photo	Фамилия, имя, отчество *Family name, First name, Patronymic*	
	Дата рождения *Date of birth*	
	Гражданство *Nationality*	
	Дата поступления в университет *Date of entering University*	
	Домашний адрес *Home address*	
	Телефон *Telephone*	
	Дата получения журнала *Date of issue*	
	Личная подпись студента *Cadet's signature*	

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета
Training record book for sea navigation department cadet

Регистрационный №_____
Registration №

Содержание
Contens

Введение
Introduction 5
Раздел 1. Правила ведения журнала
Section 1. Guide to completion 6
Раздел 2. Основные положения
Section 2. Basic provisions 7
2.1. Учебный план
Educational program 7
2.2. Начальная практическая подготовка
Basic training 8
2.3. Другие виды практической подготовки
Record of other training 9
2.4. Этапы практической подготовки
Training Steps 11
2.5. Предварительное ознакомление с системой обеспечения безопасности судна
Safety familiarization 13
2.6. Регистрация изученных на судне учебных пособий, видеофильмов, контролирующих и обучающих программ
List of publications, video or computer-based training programs studied 16
2.7. Регистрация проверок журнала практической подготовки
Inspection of training record book 17
Раздел 3. Ознакомление с процедурами и оборудованием судна
Section 3. Shipboard Familiarization 22
3.1. Безопасность и действия в аварийных ситуациях
Safety and emergency procedures 22
3.2. Процедуры и оборудование для предотвращения загрязнения моря
Environmental protection procedures and equipment 25
3.3. Процедуры и оборудование для несения ходовой навигационной вахты
Watch keeping procedures and equipment 26
3.4. Судовые устройства и системы 28

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____
Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Ship's gears and systems
Раздел 4. Данные о судах и рейсах
Section 4. Particulars of ships and voyages data 33
Раздел 5. Практические задачи
Section 5. Training tasks 48
5.1.Функция: Судовождение на вспомогательном уровне
Navigation at the support level 48
5.2.Функция: Обработка и размещение грузов на вспомогательном уровне
Cargo handling and stowage at the support level 58
5.3.Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на вспомогательном уровне
Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the support level 60
5.4.Функция: Техническое обслуживание и ремонт на вспомогательном уровне
Maintenance and repair at the support level 68
5.5.Функция: Судовождение на уровне эксплуатации
Navigation at the operational level 70
5.6.Функция: Обработка и размещение грузов на уровне эксплуатации
Cargo handling and stowage at the operational level 101
5.7. Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на уровне эксплуатации
Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the operational level 107
Раздел 6. Суммарный учёт практической подготовки
Section 6. Training summary chart 124

ВВЕДЕНИЕ

Introduction

Международная Конвенция по подготовке, дипломированию моряков и несению вахты 1978 года с поправками (ПДНВ) предусматривает, что кандидат на получение рабочего диплома вахтенного помощника кроме теоретической подготовки в учебном заведении должен иметь одобренный стаж работы на судне.

Программа подготовки на судне является составной частью общего учебного плана студента. Журнал регистрации практической подготовки предоставляет подробную информацию о функциях, компетенциях и задачах, которые должны выполняться в рамках требований таблиц A-II/1, A-II/5 Кодекса ПДНВ, рекомендаций модельного курса ИМО 7.03 «Вахтенный помощник», но не ограничивается ими.

To meet the requirements of international Convention on Standards of Training, Certification and Watch keeping for seafarers as amended (STCW) every candidate for certification as officer in charge of a navigational watch besides theoretical knowledge must have approved seagoing service.

On board training program is the part of a general education plan of cadet. Training record book provides the detailed information about functions, competences and tasks which must be completed is in full accordance with A-II/1, A-II/5 tables of STCW Code, recommendation of IMO model course 7.03 «Officer in charge of a navigational watch», but it is not restricted by it.

РАЗДЕЛ 1. ПРАВИЛА ВЕДЕНИЯ ЖУРНАЛА

Section 1. Rules to completion

Предъявление заполненного журнала регистрации практической подготовки является необходимым условием получения рабочего диплома вахтенного помощника.

В рамках требований настоящего журнала за весь период выполнения учебного плана студента предусмотрено подтверждение им выполнения 120 заданий, объединённых в 30 компетенций и 7 функций. При этом равно судовым условиям допускается получение ряда подтверждений по результатам испытаний на сертифицированных тренажёрах. Студент должен стремиться подтвердить выполнение максимального количества заданий, отмечая подтверждённые в таблице суммарного учёта. Неподтвержденные на данной практике задания следует подтвердить на следующей практике. Это обстоятельство налагает на практиканта следующие обязанности:

- вести журнал регулярно и не откладывать заполнение журнала на конец практики;
- своевременно и по собственной инициативе представлять журнал для заполнения и плановых проверок помощнику капитана, ответственному за подготовку студентов, капитану судна, ответственному лицу компании, ответственному лицу факультета;
- следить, чтобы все соответствующие записи были удостоверены подписью капитана и судовой печатью;
- бережно хранить журнал.

Submitting the completed training record book is mandatory for the issuing certificate of competence as officer in charge of a navigational watch.

Within requirements of the present book for the entire period of implementation of the education plan of the cadet confirmation of performance of 110 tasks by it, united in 30 competences and 7 functions is provided. Thus to equally ship conditions receiving a number of confirmations by results of tests on the certified simulators is allowed. The cadet must aim to confirm the realization of maximum number of tasks planned for the seagoing practice, recording the completed and inspected tasks in the summary chart. Uncompleted tasks should be made during the next practice. It makes a cadet of navigational department to perform the following requirements:

- *keep this record book regularly, the book should be submitted to the designated on board training officer in due time as the required practical skill is achieved in any task (don't postpone completing of a book to the end of seagoing practice);*
- *submit the book in due time and by your own initiative for inspection and comments to the designated on board training officer, master, company's designated person and navigation department training responsible person;*
- *check if the appropriate entries are signed by the master and stamped;*
- *keep the book safely.*

РАЗДЕЛ 2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ
Section 2. Basic provisions

2.1. УЧЕБНЫЙ ПЛАН
Educational program

Курс *Year*	Теоретическое обучение Theoretical education		Практика *Training*		
	Начало *From*	Окончание *To*	Наименование практик *Titles of on board training*	Начало From	Окончание *To*
1			Учебная матросская *Rating's training*		
2			Производственная плавательная *Practical training*		
3			Производственная плавательная *Practical training*		
4			Производственная плавательная *Practical training*		
5			Производственная плавательная *Practical training*		
Тема дипломной работы *Subject of diploma work*					

2.2. НАЧАЛЬНАЯ ПРАКТИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА
Basic training

До прибытия на судно каждый студент должен пройти начальную практическую подготовку, требуемую параграфом 2 Раздела A-VI/I и соответствующую Разделу B-VI/I Кодекса ПДНВ
Every cadet should have completed pre-sea basic training as required by Section A-VI/I paragraph 2 and Section B-VI/I of the STCW Code

Вид подготовки *Subject of training*	Место проведения *Location*	Начало *From*	Окончание *To*	Сертификат № *Document №*
Способы личного выживания *Personal survival techniques* Противопожарная безопасность и борьба с пожаром (включая использование индивидуальных дыхательных аппаратов) *Fire prevention and fire fighting (including the use of individual breathing apparatus)* Элементарная первая медицинская помощь *Elementary first aid* Личная безопасность и общественные обязанности *Personal safety and social responsibilities* Базисная программа охраны судна *Security awareness*				

2.3. ДРУГИЕ ВИДЫ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ (кроме начальной практической подготовки, учитываемой в 2.2)
Record of other Training (except Basic Training from 2.2)

Вид подготовки *Subject of training*	Место проведения *Location*	Начало *From*	Окончание *To*	Сертификат № *Document №*
Тренажер рулевого *Steering Simulator*				
Вахтенный матрос *Rating forming part of a navigational watch*				
Матрос 1 класса *Able seafarer deck*				
Обязанности по охране судна *Designated security duties*				
Специалист по спасательным средствам *Proficiency in Survival Craft*				
Командир спасательного средства *Supervisor of a Survival Craft*				
Командир аварийной партии *Supervisor of an emergency party*				
Радиолокационное наблюдение и прокладка *Radar lookout and plotting*				
Использование САРП *Use of ARPA*				
Использование ЭКНИС для безопасности судовождения *Use of ECDIS to maintain the safety of navigation*				
Ограниченный диплом оператора ГМССБ *Restricted Operator's Certificate GMDSS*				

Вид подготовки *Subject of training*	Место проведения *Location*	Начало *From*	Окончание *To*	Сертификат № *Document №*
Общий диплом оператора ГМССБ *General Operator's Certificate GMDSS*				
Подготовка для работы на нефтяных танкерах *Oil Tanker Training Program*				
Подготовка для работы на танкерах-химовозах *Chemical Tanker Training Program*				
Подготовка для работы на газовозах *Liquified Gas Tanker Training Program*				
Подготовка персонала пассажирских судов *Passenger Ship Training Program*				
Перевозка опасных веществ навалом *Carriage of dangerous substances in bulk*				
Перевозка опасных веществ в упаковке *Carriage of dangerous substances in Packages*				
Медицинская подготовка *Medical Training*				

2.4. ЭТАПЫ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ
Training steps

Место подготовки *Location of training*	Начало *From*	Окончание *To*	Должность *Position*	Всего участия в несении ходовой вахты *Time spent on bridge watch keeping duties*		Всего плавценз (исключая стоянки свыше 1 месяца) *Total seagoing service (except more than 1 month of port staying)*		Подпись капитана и печать *Master's signature and stamp*
				Месяцы *Months*	Дни *Days*	Месяцы *Months*	Дни *Days*	
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								

Место подготовки *Location of training*	Начало *From*	Окончание *To*	Должность *Position*	Всего участия в несении ходовой вахты *Time spent on bridge watch keeping duties*		Всего плавценз (исключая стоянки свыше 1 месяца) *Total seagoing service (except more than 1 month of port staying)*		Подпись капитана и печать *Master's signature and stamp*
				Месяцы *Months*	Дни *Days*	Месяцы *Months*	Дни *Days*	
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								

2.5. ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ОЗНАКОМЛЕНИЕ С СИСТЕМОЙ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ СУДНА

(Раздел-AVI/I, параграф 1 кодекса ПДНВ)

Safety familiarization

(Section A-VI/I, paragraph 1 of STCW code)

Прежде чем быть допущенным к выполнению любых обязанностей на судне Вы должны пройти практическую подготовку или инструктаж по действиям в аварийных ситуациях. Капитан судна или назначенное им лицо должны проверить и подтвердить своей подписью, что Вы можете выполнять перечисленные ниже задачи.

Before being assigned to any shipboard duties you must receive training or instruction to know what to do in emergency. The master or designated by him person should check and signify that you are able to carry out the following tasks.

Наименование судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Понимать информацию по безопасности, представленную в виде символов, знаков и сигналов аварийно-предупредительной сигнализации. Уметь общаться с другими членами экипажа по вопросам безопасности. *Understand safety information symbols, signs and alarm signals.* *Be able to communicate with other persons on board on elementary safety matters.*					
Знать, что делать, если -человек упал за борт или человек обнаружен за бортом; -обнаружен пожар или дым; -услышан сигнал тревоги. *Know what to do if* *-a person fell overboard or detected overboard;* *-fire or smoke is detected;*					

Наименование судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
-an alarm is sounded.					
Уметь поднимать тревогу и использовать переносные огнетушители *Be able to raise the alarm and use the portable fire extinguishers.*					
Уметь закрывать и открывать водонепроницаемые, противопожарные, водозащитные и брызгозащитные двери и закрытия на данном судне иные, чем предназначенные для закрытия отверстий в корпусе судна. *Be able to close and open watertight, fire weather tight doors and openings fitted in the particular ship, other than those for hull openings.*					
Уметь предпринять немедленные действия при несчастном случае или в иных обстоятельствах, требующих медицинского вмешательства, прежде чем обратиться за последующей медицинской помощью, имеющейся на судне. *Be able to take immediate action upon encountering an accident or other medical emergency before seeking father medical assistance on board.*					
Знать места расположения спасательных жилетов. *Know the location of life jackets.*					
Уметь надевать спасательный жилет и использовать на нём имеющиеся средства для обнаружения. *Be able to don life jackets.*					
Знать расположение мест сбора и пути эвакуации, места посадки в спасательные средства.					

Наименование судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Know the location of musters and embarkation stations and emergency escape routes.					
Уметь докладывать о происшедшем, связанным с охраной, включая угрозу или нападение пиратов или вооруженных грабителей. *Be able to report a security incident, including a piracy or armed robbery threat or attack.*					
Знать процедуры, подлежащие исполнению при осознании угрозы охране. *Know the procedures to follow when they recognize a security threat.*					
Уметь принимать участие в процедурах, связанных с охраной. *Be able to take part in security-related emergency and contingency procedures.*					

2.6. РЕГИСТРАЦИЯ ИЗУЧЕННЫХ НА СУДНЕ УЧЕБНЫХ ПОСОБИЙ, ВИДЕОФИЛЬМОВ, КОНТРОЛИРУЮЩИХ И ОБУЧАЮЩИХ КОМПЬЮТЕРНЫХ ПРОГРАММ

(записывается практикантом, подписывается помощником капитана, ответственным за практику)

List of publications, video or computer-based training programs studied, etc
(to be registered by the cadet and signed by the designated training officer)

Дата *Date*	Наименование учебного пособия *Subject and title*	Подпись *Signature*

2.7. РЕГИСТРАЦИЯ ПРОВЕРОК ЖУРНАЛА ПОДГОТОВКИ

Inspection of on board training record book

2.7.1. Проверка помощником капитана (руководителем), ответственным за практику. Таблица заполняется еженедельно.

Designated training officer's (head training) review. This table should be completed weekly.

Судно *Ship*	Фамилия И.О. *Name*	Должность *Position*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

Судно *Ship*	Фамилия И.О. *Name*	Должность *Position*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

2.7.2. Ежемесячная проверка журнала регистрации капитаном
Master's monthly inspection of record book

Судно *Ship*	Фамилия И.О. *Name*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

Судно *Ship*	Фамилия И.О. *Name*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

2.7.3. Судоходная компания (заполняет лицо, ответственное за подготовку)
Shipping company's inspection of record book (to be completed by the training designated person)

Судоходная компания *Company*	Фамилия И.О. *Name*	Должность *Position*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

2.7.4. Судоводительский факультет (заполняет руководитель практики от ВУЗа)
Navigation department (to be completed by the head training of HEI)

Кафедра *Chair*	Фамилия И.О. *Name*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

Кафедра *Chair*	Фамилия И.О. *Name*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

РАЗДЕЛ 3. ОЗНАКОМЛЕНИЕ С ПРОЦЕДУРАМИ И ОБОРУДОВАНИЕМ СУДНА

(Правило 1/14 Конвенции ПДНВ, Раздел В-1/14 Кодекса ПДНВ)

Section 3. Shipboard familiarization

(as required by Regulation 1/14 of STCW Convention, section B-1/14 of STCW Code)

Администрация судна назначает разумный период времени, в течение которого Вы должны ознакомиться:

-со специфическим оборудованием, которое будете использовать или эксплуатировать;

-с судовыми специфическими процедурами по несению вахты, безопасности, охране окружающей среды, действиями в аварийных ситуациях.

Вы должны использовать все возможности, предоставляемые Вам, чтобы сделать это наиболее полно и в кратчайший срок.

By ship's Administration you will be given a period of time during which you will have an opportunity to become acquainted with:

-the specific equipment you will be using or operating;

-the specific watch keeping, safely environmental and emergency procedures.

You have to do your best to complete it properly and in the shortest time.

В таблицах Раздела 3 отмечаются только те задачи, которые фактически выполнены и проверены на данном судне.

In the Section 3 tables only those tasks are marked which were completed and checked on board ship.

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
3.1.Безопасность и действия в аварийных ситуациях *Safety and Emergency actions*					
Продемонстрировать понимание руководящих документов компании по действиям в аварийных ситуациях и безопасности					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Demonstrate an understanding of your Company's Emergency' and Safely Regulations					
Знать свои обязанности и действия по тревогам: -человек за бортом; -общесудовая тревога; -шлюпочная тревога. *To know duties for the following alarms:* *-man overboard;* *-general emergency;* *-abandon ship.*					
Знать системы пожарной сигнализации судна *Know fire alarm systems*					
Знать расположение и состав противопожарного и аварийного имущества и инвентаря *Know the location and parts of fire fighting and emergency equipment*					
Знать судовые системы пожаротушения (водяная, углекислотная, галоновая и др.) *Know ship's fire lighting systems (water, CO2, halon)*					
Знать местонахождение медицинского оборудования и инвентаря *Know the location of medical and first aid equipment*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Знать места хранения индивидуальных средств защиты и спасания: нагрудники, спасательные жилеты, гидро и термокостюмы и др. *Know the location of individual protective aids, life preservers, life jackets, immersion and thermal protective suits, etc.*					
Уметь пользоваться системами внутрисудовой связи, включая носимые УКВ-радиостанции *To be able to use internal means of communication aids, including portable VHF transceivers*					
Знать места хранения пиротехнических сигнальных средств *Know the location of pyrotechnic aids*					
Знать расположение и принцип работы спутниковых аварийных радиобуёв и радиолокационных транспондеров, правила предотвращения подачи ложных сигналов бедствия и действия в случае несанкционированной подачи сигнала. Уметь их использовать *Know the location and operation of satellite EPIRBs and SARTs, regulations to false distress signals*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
prevention and actions to be taken in case of transmitting such signals *To be able to operate them*					
Знать процедуры спуска спасательных средств и посадки в них людей *Know the life craft launching and embarkation procedures*					
Уметь спускать спасательные средства и управлять ими *To be able to launch life craft and handle it*					
3.2.Процедуры и оборудование для предотвращения загрязнения моря *Environmental protection procedures and equipment*					
Продемонстрировать понимание Руководства компании по предотвращению загрязнения моря *Demonstrate the understanding Company's Guidance on environmental protection*					
Знать процедуры сбора, сортировки, хранения и сдачи мусора (сухой мусор, пищевые отходы, стекло, металл, пластик, маслосодержащие жидкости, фекальные воды и т.д.) *Know the procedures for collecting, sorting, storage, and discharging of garbage (dry garbage, food*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
wastes, glass, metal, plastic, oil liquids, flushing (sewage) waters, etc)					
Знать судовое оборудование для обработки и хранения отходов *Know the ship's garbage handling and storage equipment*					
Знать процедуры и действия в случае аварийного загрязнения или угрозы загрязнения *Know the procedures and actions to be taken in the case emergency pollution or threat of pollution*					
3.3.Процедуры и оборудования для несения ходовой навигационной вахты *Whatchkeeping procedures and equipment*					
Продемонстрировать понимание Руководства компании по несению ходовой вахты *Demonstrate the understanding of Company 's Bridge watchkeeping Guide*					
Знать расположение и назначение оборудования ходового мостика: пост управления рулем, машинный телеграф, пульт дистанционного управления главным двигателем; пульты включения навигационных огней, световой					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
и звуковой сигнализации; гиро- и магнитные компасы; приемоидикаторы навигационных систем; лаги, эхолоты; радиолокатор, САРП; пульты управления закрытием водонепроницаемых переборок и систем пожаротушения *Know the Bridge equipment functions and location:* *steering station, engine telegraph, main engine remote control stations;* *navigational lights, light and sound signaling stations;* *gyro and magnetic compasses;* *receivers-indicators of navigation systems;* *logs and echo sounders;* *radar, ARPA;* *watertight doors and fire fighting control panels*					
Знать расположение, состав, и назначение судового радиооборудования: УКВ радиостанции, станции спутниковой связи, приемника Навтекс и др. *Know the location, structure and functions of ship's*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
communication aids: VHF transceiver, satellite communication station, NAVTEX receiver and etc.					
Знать места хранения навигационных карт и навигационных пособий *Know the location of navigational charts and nautical publications*					
Знать места хранения биноклей, сигнальных флагов, метеорологических приборов *Know the location of binoculars, signal flags, meteorological equipment*					
Знать состав и назначение оборудования на крыльях мостика, на верхнем мостике, средства внутрисудовой связи на баке *Know the structure and functions of bridge extensions equipment, upper bridge equipment and bow ship's communication aids*					
3.4.Судовые устройства и системы *Ship's gears and systems*					
Продемонстрировать понимание руководящих документов компании по эксплуатации судовых устройств *Demonstrate the understanding of company 's*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Standing Orders for ship's gears operations					
Знать основные технико-эксплуатационные характеристики судна: длина, ширина, осадка в грузу и балласте, высота борта, водоизмещение, дедвейт, регистровая вместимость, водоизмещение на 1 см. осадки, скорость, суточный расход топлива и воды и др. *Know main technical and operational ship's characteristics:* *length, breadth, immersion at load draft and in ballast, depth, displacement, deadweight, tonnage, displacement per 1 cm of draft, speed, daily fuel and water consumption, etc.*					
Знать конструкцию судна, расположение помещений и их назначение, маркировку помещений, расположение водонепроницаемых и противопожарных переборок и их закрытие, маркировку, расположение мерительных трубок и их назначение *Know ship's construction, location and functions of ship's compartments, compartment's marking, watertight and fire bulkheads and their openings,*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
sounding pipes location and functions					
Знать конструкцию рулевого устройства, расположение деталей рулевого устройства и их назначение *Know the steering gear construction, location of its parts and their function* Уметь переключать рулевое устройство с автоматического на ручной режим управления, переходить на запасной привод управления рулем *To be able to change over steering gear from automatic to manual control, change over to emergency steering gear*					
Знать конструкцию якорного устройства, назначение и расположение деталей *Know the construction of anchor gear, function and location of its parts*					
Знать конструкцию швартовного устройства, назначение и расположение деталей *Know the construction of mooring gear, function and location of its parts*					
Знать конструкцию грузового устройства, расположение и назначение деталей, конструкцию					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
грузовых стрел, кранов, грузовых лебедок; конструкцию и оборудование грузовых трюмов; конструкцию и принцип работы люковых закрытий *Know the construction of cargo gear, function and location of its part; construction of derricks, cranes, winches; construction and equipment of cargo holds; construction and operational principles of hatches*					
Знать конструкцию шлюпочного устройства, расположение спасательных шлюпок и плотов, конструкцию шлюпбалок и правила работы с ними *Know the construction of boat gear, location of life boats and rafts, construction of boat davits and operational regulations* Уметь спускать спасательную шлюпку и плоты на воду *To be able to launch life boat and raft*					
Знать принцип работы, назначение и расположение главного и вспомогательных двигателей и устройств машинною отделения *Know the operational principles, functions and location of main and auxiliary engines, equipment of*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
an engine room					
Знать назначение и расположение деталей балластной системы *Know functions and location of ballast system parts*					
Знать назначение и расположение деталей осушительной системы *Know functions and location of drainage system parts*					
Знать назначение и расположение деталей системы питьевой, мытьевой и забортной воды *Know functions and location of fresh, washing and sea water system parts*					
Знать назначение и расположение деталей топливной системы *Know functions and location of a fuel system parts*					
Знать назначение и расположение деталей системы вентиляции и кондиционирования воздуха *Know functions and location of ventilation and air conditioning system parts*					

РАЗДЕЛ 4. ДАННЫЕ О СУДНЕ И РЕЙСАХ
Section 4. Particulars of ship and voyages data

ПЕРВОЕ СУДНО *(First ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	

Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя *(main engine type)*		Порошковый *(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

ВТОРОЕ СУДНО *(Second ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	
Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя		Порошковый			

(main engine type)		*(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

ТРЕТЬЕ СУДНО *(Third ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	
Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя		Порошковый			

(main engine type)		*(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

ЧЕТВЁРТОЕ СУДНО *(Fourth ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	
Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя		Порошковый			

(main engine type)		*(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

ПЯТОЕ СУДНО *(Fifth ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	
Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя		Порошковый			

(main engine type)		*(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

РАЗДЕЛ 5. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАЧИ

Section 5.Training tasks

1.Функция: Судовождение на вспомогательном уровне

Function: Navigation at the support level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
1.1.Управление рулём (включая команды на английском языке) *Steer the ship and comply with helm orders (including also in the English language)*							
1.1.1.Удержание курса судна в допустимых пределах по магнитному и гирокомпасам, по створам и навигационным ориентирам в различных условиях плавания *Steering the course by magnetic and gyro compasses, by leading lights and navigation marks within acceptable limits having regard to the area of navigation*	Заданный курс поддерживается в допустимых пределах, принимая во внимание район плавания и преобладающее состояние моря *A steady course is steered within acceptable limits, having regard to the area of navigation and prevailing sea state* Изменение курса производится плавно и под контролем *Alterations of course are smooth and controlled* Связь постоянно чёткая и						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	точная, а команды подтверждаются согласно хорошей морской практике *Communications are clear and concise at all times and orders are acknowledged in a seamanlike manner*						
1.1.2.Выполнение команд на руль и доклады на русском языке *Carry out the helm orders and reports in Russian*	то же *as well*						
1.1.3.Выполнение команд на руль и доклады на английском языке *Carry out the helm orders and reports in English*	то же *as well*						
1.1.4.Переход с автоматического управления рулем на ручное и обратно *Change- over from automatic pilot to hand steering and vice-versa*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
1.2.Несение надлежащего визуального и слухового наблюдения *Keep a proper look-out by sight and hearing*							
1.2.1.Несение вахты впередсмотрящим, своевременное обнаружение звуковых сигналов, огней, судов и других объектов *Keep a look-out, proper detection of sound signals, lights, ships and other objects*	Звуковые сигналы, огни и другие объекты быстро обнаруживаются и соответствующее направление на них в градусах или румбах сообщается лицу командного состава, несущему вахту *Sound signals, lights and other objects are promptly detected and their appropriate bearing, in degrees or points, is reported to the officer of the watch*						
1.2.2.Определение примерного направления на обнаруженный объект (курсовые углы, пеленги в градусах и румбах) *Measuring of approximate direction to detected object (relative bearings and*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
bearings in degrees and points)							
1.2.3.Доклады об обнаруженных объектах на русском языке *Reports about detected objects in Russian*	то же *as well*						
1.2.4.Доклады об обнаруженных объектах на английском языке *Reports about detected objects in English*	то же *as well*						
1.2.5.Начальное знание Международных правил предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками *A basic knowledge of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended*	то же *as well*						
1.3.Содействие наблюдению и управлению безопасной вахтой *Contribute to monitoring and controlling a safe watch*							
1.3.1.Термины и	Связь чёткая и точная, и в						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
определения, употребляемые на судне *Shipboard terms and definitions*	случае, если информация или инструкции по несению вахты не поняты четко, у лица командного состава, несущего вахту, запрашивается совет или разъяснение *Communications are clear and concise and advice/clarification is sought from the officer on watch where watch information or instructions are not clearly understood* Несение, передача и уход с вахты соответствуют принятым практике или процедурам *Maintenance, handover and relief of the watch is in conformity with accepted practices and procedures*						
1.3.2.Пользование соответствующими системами внутрисудовой связи и аварийной сигнализации	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Use of appropriate internal communication and alarm systems							
1.3.3.Умение понимать команды и общаться с лицом командного состава, несущим вахту, по вопросам, связанным с выполнением обязанностей по несению вахты *Ability to understand orders and to communicate with the officer of the watch in matters relevant to watchkeeping duties*	то же *as well*						
1.3.4.Процедуры ухода с вахты, несения и передачи вахты *Procedures for the relief, maintenance and handover of a watch*	то же *as well*						
1.3.5.Информация, требуемая для несения безопасной вахты *Information required to maintain a safe watch*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
1.3.6.Основные действия, связанные с защитой окружающей среды *Basic environmental protection procedures*	то же *as well*						
1.4.Использование аварийного оборудования и действия в аварийной ситуации *Operate emergency equipment and apply emergency procedures*							
1.4.1.Знание обязанностей в аварийной ситуации и аварийной сигнализации *Knowledge of emergency duties and alarm signals*	Первоначальные действия в аварийной или ненормальной ситуации соответствуют установленным практике и процедурам Связь постоянно четкая и точная, а команды подтверждаются согласно хорошей морской практике. Готовность к действиям в аварийной ситуации поддерживается постоянно *Initial action on becoming aware of an emergency or abnormal situation is in conformity with established practices and procedures. Communications are clear and concise at all times and orders are acknowledged in a*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	seamanlike manner. The integrity of emergency and distress alerting systems is maintained at all times						
1.4.2.Заводка мягкого и жёсткого пластыря. Установка цементного ящика *Rigging of collision mat and of a hard patch. Fixing damage by a cement box*	то же *as well*						
1.4.3.Знание сигналов бедствия, подаваемых пиротехническими средствами; спутниковых АРБ и поисковоспасательных транспондеров *Knowledge of pyrotechnic distress signals; satellite EPIRBs and SARTs*	то же *as well*						
1.4.4.Избежание подачи ложных сигналов бедствия и действия, которые должны предприниматься при случайной подаче сигнала бедствия	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Avoidance of false distress alerts and action to be taken in event of accidental activation							
1.5.Содействие при швартовке, постановке на якорь и других швартовных операциях *Contribute to berthing, anchoring and other mooring operations*							
1.5.1.Функции швартовных и буксирных концов и функции каждого конца в качестве части общей системы *The function of mooring and tug lines and how each line functions aspart of an overall system*	Операции проводятся в соответствии с установленной безопасной практикой и инструкциями по эксплуатации оборудования *Operations are carried out in accordance with established safety practices and equip-ment operating instructions*						
1.5.2.Возможности, безопасные рабочие нагрузки и разрывные усилия швартовного оборудования, включая швартовные металлические, синтетические и стекловолоконные канаты, лебедки, брашпили, шпили, битенги, тормозные колодки и кнехты	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
The capacities, safe working loads, and breaking strengths of mooring equipment, including mooring wires, synthetic and fibre lines, winches, anchor windlasses, capstans, bitts, chocks and bollards							
1.5.3.Процедуры и порядок действий по закреплению и отдаче швартовных и буксирных концов и канатов, включая тросы для буксировки *The procedures and order of events for making fast and letting go mooring and tug lines and wires, including towing lines*	то же *as well*						
1.5.4.Процедуры и порядок действий по использованию якорей при различных операциях *The procedures and order of events for the use of anchors in various operations*	то же *as well*						
1.5.5.Рабочее знание	то же						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
процедур и порядка действий, связанных со швартовкой к бую или буям *Working knowledge of the procedures and order of events associated with moor-ing to a buoy or buoys*	*as well*						

2.Функция: Обработка и размещение грузов на вспомогательном уровне
Function: Cargo handling and stowage at the support level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
2.1.Содействие обработке грузов и запасов *Contribute to the handling of cargo and stores*							
2.1.1.Знание процедур безопасной обработки,	Операции с грузом и запасами выполняются в						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
размещения и крепления грузов, включая опасные и вредные вещества и жидкости *Knowledge of procedures for safe handling, stowage and securing of cargoes and stores, including dangerous, hazardous and harmful substances and liquids*	соответствии с установленными безопасными процедурами и инструкциями по эксплуатации оборудования *Cargo and stores operations are carried out in accordance with established safety procedures and equipment operating instructions* Обработка опасных и вредных грузов или запасов соответствует безопасной практике *The handling of dangerous, hazardous and harmful cargoes or stores complies with established safety practices*						
2.1.2.Начальное знание грузов и идентификации ярлыков МКМПОГ, а также мер предосторожности в отношении конкретных типов грузов *Basic knowledge of and precautions to observe in*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
connection with particular types of cargo and identification of IMDG labeling							

3.Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на вспомогательном уровне
Function: Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the support level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
3.1.Содействие безопасной эксплуатации палубного оборудования и механизмов *Contribute to the safe operation of deck equipment and machinery*							
3.1.1.Функции и использование клапанов и насосов, подъемников, кранов, грузовых стрел и связанного с ними	Операции выполняются в соответствии с установленными безопасными процедурами и инструкциями по						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
оборудования *Function and uses of valves and pumps, hoists, cranes, booms, and related equipment*	эксплуатации оборудования *Operations are carried out in accordance with established safety practices and equipment operating instructions*						
3.1.2.Функции и использование лебедок, брашпилей, шпилей и связанного с ними оборудования *Function and uses of winches, windlasses, capstans and related equipment*	то же *as well*						
3.1.3.Люки, водонепроницаемые двери, порты и связанное с ними оборудование *Hatches, watertight doors, ports, and related equipment*	то же *as well*						
3.1.4.Растительные и стальные тросы, канаты и цепи, включая их конструкцию, использование, маркировку, обслуживание и надлежащее хранение *Fibre and wire ropes, cables*	Демонстрируются правильные методы обращения с канатами, тросами, кабелями и цепями *Demonstrate the proper methods for handling lines, wires, cables and chains*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
and chains, including their construction, use, markings, maintenance and proper stowage							
3.1.5.Умение использовать и понимать основные сигналы для эксплуатации оборудования, включая лебедки, брашпили, краны и подъемники *Ability to use and understand basic signals for the operation of equipment, including winches, windlasses, cranes and hoists*	Связь в пределах сферы ответственности оператора постоянно успешная *Communications within the operator's area of responsibility are consistently successful*						
3.1.6.Умение эксплуатировать якорное оборудование в различных условиях, таких, как постановка на якорь, снятие с якоря, закрепление якоря по-походному и в случае аварии *Ability to operate anchoring equipment under various conditions, such as anchoring, weighing anchor,*	Оборудование безопасно эксплуатируется в соответствии с установленными процедурами *Equipment operation is safely carried out in accordance with established procedures*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
securing for sea, and in emergencies							
3.1.7.Умение устанавливать и убирать беседки и леса *Ability to rig and unrig bosun's chairs and staging*	Демонстрируются правильные методы установки и уборки в соответствии с безопасной отраслевой практикой *Demonstrate the proper methods for rigging and unrigging in accordance with safe industry practice*						
3.1.8.Умение устанавливать и убирать лоцманские трапы, подъемники, швартовные (противокрысиные) щиты и сходни *Rig and unrig pilot ladders, hoists, rat-guards and gangways*	то же *as well*						
3.1.9.Выполнение такелажных работ, включая надлежащее использование узлов, марок, сплесеней, стопоров, клетневание и работу с брезентом *Use marlin spike seamanship*	Демонстрируются правильное изготовление и использование узлов, сплесеней, стопоров, горденей, клетнёвки, а также надлежащее обращение с брезентом						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
skills, including the proper use of knots, splices, stoppers, whippings, servings as well as proper canvas handling	*Demonstrate the proper creation and use of knots, splices, stoppers, whippings, servings as well as proper canvas handling* Демонстрируется правильное использование блоков и талей *Demonstrate the proper use of blocks and tackle*						
3.1.10.Эксплуатация устройств доступа, люков и люковых крышек, рамп, бортовых, носовых, кормовых ворот, аппарелей или подъемников *Use and handling of access arrangements, hatches and hatch covers, ramps, side, bow, stern doors or elevators*	Оборудование безопасно эксплуатируется в соответствии с процедурами *Equipment operation is safely carried out in accordance with established procedures*						
3.1.11.Эксплуатация системы трубопроводов – колодцев и приёмных труб осушительной и балластной систем *Use and handling of pipeline systems – bilge and ballast*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
suctions and wells							
3.1.12.Эксплуатация грузовых стрел, кранов и лебедок *Use and handling of cranes, derricks, winches*	то же *as well*						
3.1.13.Знание основных однофлажных сигналов. (A, B, G, H, O, P, Q) и правил подъёма и спуска флагов *Knowledge of hoisting and dipping flags and the main single-flag signals. (A, B, G, H, O, P, Q)*	то же *as well*						
3.2.Соблюдение правил охраны труда и техники безопасности *Apply occupational health and safety precautions*							
3.2.1.Рабочее знание безопасной рабочей практики и личной безопасности на судне, включая *Working knowledge of safe working practices and personal shipboard safety including:* .1 высотные работы/	Процедуры, направленные на защиту персонала и судна, всегда соблюдаются *Procedures designed to safeguard personnel and the ship are observed at all times.* Всегда соблюдается безопасная рабочая практика и правильно используется оборудование,						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
working aloft .2 работу за бортом судна/ *working over the side* .3 работу в закрытых помещениях/ *working in enclosed spaces* .4 системы разрешений на работу/ *permit to work systems* .5 обращение с тросами/ *line handling* .6 способы подъёма и методы предотвращения травм спины/ *lifting techniques and methods of preventing back injury* .7 электробезопасность/ *electrical safety* .8 безопасность при работе с механизмами/ *mechanical safety* .9 химическая и биологическая безопасность/ *chemical and biohazard safety* .10 средства индивидуальной защиты/	обеспечивающее безопасность, и средства защиты *Safe working practices are observed and appropriate safety and protective equipment is correctly used at all times*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
personal safety equipment							
3.3.Применение мер предосторожности и содействие предотвращению загрязнения морской среды *Apply precautions and contribute to the prevention of pollution of the marine environment*							
3.3.1.Знание мер предосторожности, принимаемых для предотвращения загрязнения морской среды *Knowledge of the precautions to be taken to prevent pollution of the marine environment*	Процедуры, направленные на защиту морской среды, всегда соблюдаются *Procedures designed to safeguard the marine environment are observed at all times.*						
3.3.2.Знание использования и эксплуатации оборудования для борьбы с загрязнением *Knowledge of the use and operation of antipollution equipment*	то же *as well*						
3.3.3.Знание одобренных методов удаления загрязнителей моря *Knowledge of the approved methods for disposal of marine pollutants*	то же *as well*						
3.4.Эксплуатация спасательных шлюпок, плотов и дежурных шлюпок							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Operate survival craft and rescue boats							
3.4.1.Знание эксплуатации спасательных шлюпок и плотов и дежурных шлюпок, их спусковых устройств и их оборудования *Knowledge of the operation of survival craft and rescue boats, their launching appliances and arrangements, and their equipment*	Действия при оставлении судна и способы выживания соответствуют преобладающим обстоятельствам и условиям и отвечают принятым правилам техники безопасности *Actions in responding to abandon ship and survival situations are appropriate to the prevailing circumstances and conditions and comply with accepted safety practices and standards*						
3.4.2.Знание способов выживания в море *Knowledge of survival at sea techniques*	то же *as well*						

4.Функция: Техническое обслуживание и ремонт на вспомогательном уровне
Function: Maintenance and repair at the support level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
4.1.Содействие техническому обслуживанию и ремонту на судне *Contribute to shipboard maintenance and repair*							
4.1.1.Умение использовать краску, смазку и очищающие материалы и оборудование *Ability to use painting, lubrication and cleaning materials and equipment*	Действия по техническому обслуживанию и ремонту выполняются в соответствии с техническими требованиями, правилами безопасности и процедурными спецификациями *Maintenance and repair activities are carried out in accordance with technical, safety and procedural specifications*						
4.1.2.Способность понимать и выполнять процедуры текущего технического обслуживания и ремонта *Ability to understand and execute routine maintenance and repair procedures*	то же *as well*						
4.1.3.Знание методов подготовки поверхности *Knowledge of surface*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
preparation techniques							
4.1.4.Понимание руководств изготовителей по безопасности и судовых инструкций *Understanding manufacturer's safety guidelines and shipboard instructions*	то же *as well*						
4.1.5.Знание безопасного удаления отходов *Knowledge of safe disposal of waste materials*	то же *as well*						
4.1.6.Знание применения, технического обслуживания и использования ручных и электрических инструментов *Knowledge of the application, maintenance and use of hand and power tools*	то же *as well*						

5.Функция: Судовождение на уровне эксплуатации
Function: Navigation at the operational level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.1.Планирование, осуществление перехода и определение местоположения *Plan and conduct a passage and determine position*							
5.1.1.**Мореходная астрономия** *Celestial navigation* Умение использовать небесные тела для определения местоположения судна *Ability to use celestial bodies to determine the ship's position*	Местоположение определено в пределах приемлемых погрешностей приборов/систем *The position is determined within the limits of acceptable instrument/system errors*						
5.1.2.**Плавание с использованием наземных и береговых ориентиров** Умение определять местоположение судна с помощью: .1 береговых ориентиров .2 средств навигационного ограждения, включая маяки, знаки и буи .3 счисления с учетом ветра, приливов, течений и рассчитанной скорости *Terrestrial and coastal navigation*	Выбранные карты имеют самый большой масштаб, подходящий для данного района плавания, а карты и пособия откорректированы в соответствии с последней доступной информацией *The charts selected are the largest scale suitable for the area of navigation and charts and publications are corrected in accordance with the latest information available* Главный метод, использованный для						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Ability to determine the ship's position by use of: *.1 landmarks* *.2 aids to navigation, including lighthouses, beacons and buoys* *.3 dead reckoning, taking*	определения местоположения судна, является наиболее подходящим для преобладающих обстоятельств и условий *The primary method of fixing the ship's position is the most appropriate to the prevailing circumstances and conditions* Местоположение определено в пределах приемлемых погрешностей *The position is determined within the limits of acceptable errors* Надежность информации, получаемой с помощью главного метода определения местоположения, проверяется через соответствующие промежутки времени *The reliability of the information obtained from the primary method of position*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	fixing is checked at appropriate intervals Расчёты и измерения, относящиеся к навигационной информации, точны *Calculations and measurements of navigational information are accurate*						
5.1.3.Глубокое знание и умение пользоваться навигационными картами и пособиями, такими как лоции, таблицы приливов, извещения мореплавателям, навигационные предупреждения, передаваемые по радио, и информация о путях движения судов *Thorough knowledge of and ability to use nautical charts, and publications, such as sailing directions, tide tables, notices to mariners, radio navigational warnings and ships' routeing information*	Информация, полученная с помощью навигационных карт и пособий, является уместной, правильно истолковывается и надлежащим образом применяется. Все потенциальные навигационные опасности точно определяются *The information obtained from nautical charts and publications is relevant, interpreted correctly and properly applied. All potential navigational hazards are accurately identified*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.1.4.**Радионавигационные системы определения местоположения** *Electronic systems of position fixing and navigation* Способность определять местоположение судна с использованием радионавигационных средств *Ability to determine the ship's position by use of electronic navigational aids*	Проверка работы и испытание навигационных систем соответствуют рекомендациям изготовителя и хорошей морской практике *Performance checks and tests to navigation systems comply with manufacturer's recommendations and good navigational practice*						
5.1.5.**Эхолоты** *Echo-sounders* Способность работать с этими приборами и правильно использовать получаемую от них информацию *Ability to operate the equipment and apply the information correctly*	то же *as well*						
5.1.6.**Гиро- и магнитные компасы** Знание принципов гиро- и магнитных компасов	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Knowledge of the principles of magnetic and gyrocompasses							
5.1.7.Умение определять поправки гиро- и магнитных компасов, с использованием средств мореходной астрономии и наземных ориентиров, и учитывать такие поправки *Ability to determine errors of the magnetic and gyro-compasses, using celestial and terrestrial means, and to allow for such errors*	Поправки гиро- и магнитных компасов определяются и правильно применяются к курсам и пеленгам *Errors in magnetic and gyro-compasses are determined and correctly applied to courses and bearings*						
5.1.8.**Системы управления рулём** *Steering control system* Знание систем управления рулем, эксплуатационных процедур и перехода с ручного управления на автоматическое и обратно. Настройка органов управления для работы в оптимальном режиме *Knowledge of steering control systems, operational*	Выбранный способ управления рулём является наиболее подходящим для преобладающих метеоусловий, состояния моря и судопотока, а также предполагаемых маневров *The selection of the mode of steering is the most suitable for the prevailing weather, sea and traffic conditions and intended maneuvers*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
procedures and change-over from manual to automatic control and vice versa. Adjustment of controls for optimum performance							
5.1.9.**Метеорология** Meteorology Умение использовать и расшифровывать информацию, получаемую от судовых метеорологических приборов *Ability to use and interpret information obtained from shipborne meteorological instruments*	Метеорологические измерения и наблюдения точны и соответствуют переходу *Measurements and observations of weather conditions are accurate and appropriate to the passage*						
5.1.10.Знание характеристик различных систем погоды, порядка передачи сообщений и систем записи *Knowledge of the characteristics of the various weather systems, reporting procedures and recording systems*	то же *as well*						
5.1.11.Умение использовать имеющуюся	Метеорологическая информация правильно						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
метеорологическую информацию *Ability to apply the meteorological information available*	истолковывается и применяется *Meteorological information is correctly interpreted and applied*						
5.2.Несение безопасной ходовой навигационной вахты *Maintain a safe navigational watch*							
5.2.1.Глубокое знание содержания, применения и целей Международных правил предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками *Thorough knowledge of the content, application and intent of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as Amended*	Огни, знаки и звуковые сигналы соответствуют требованиям, содержащимся в МППСС-72 с поправками, и правильно опознаются *Lights, shapes and sound signals conform with the requirements contained in the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended and are correctly recognized*						
5.2.2.Глубокое знание основных принципов несения ходовой навигационной вахты *Thorough knowledge of the Principles to be observed in keeping a navigational watch*	Несение, передача и уход с вахты соответствуют принятым принципам и процедурам *The conduct, handover and relief of the watch conforms with accepted principles and procedures*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	Постоянно ведётся надлежащее наблюдение таким образом, который соответствует принятым принципам и процедурам *A proper look-out is maintained at all times and in such a way as to conform to accepted principles and procedures* Надлежащим образом фиксируются действия, имеющие отношение к плаванию судна *A proper record is maintained of the movements and activities relating to the navigation of the ship* Ответственность за безопасность плавания всегда чётко определяется, включая периоды, когда капитан находится на мостике и когда осуществляется лоцманская проводка *Responsibility for the safety of*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	navigation is clearly defined at all times, including periods when the master is on the bridge and while under pilotage						
5.2.3.Использование путей движения в соответствии с Общими положениями об установлении путей движения судов *The use of routeing in ccordance with the General Provisions on Ships Routeing*	то же *as well*						
5.2.4.Использование информации, получаемой от навигационного оборудования, для несения безопасной ходовой навигационной вахты *The use information from navigational equipment for maintaining a safe navigational watch* Техника судовождения при отсутствии видимости *Knowledge of blind pilotage techniques*	Частота и полнота наблюдений за судопотоком, судном и окружающей средой соответствуют принятым принципам и процедурам *The frequency and extent of monitoring of traffic, the ship and the environment conform with accepted principles and procedures*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.2.5.Использование системы передачи сообщений согласно общим принципам систем судовых сообщений и процедурам СДС *The use of reporting in accordance with the GeneralPrinciples for Ship Reporting Systems and with VTS procedures*	то же *as well*						
5.2.6.**Управление личным составом на мостике** Знание принципов управления личным составом на мостике, включая: .1 распределение личного состава, возложение обязанностей и установление очередности использования ресурсов .2 эффективную связь .3 уверенность и руководство .4 достижение и поддержание	Распределение личного состава и возложение обязанностей осуществляется в правильной последовательности для выполнения необходимых задач *Resources are allocated and assigned as needed in correct priority to perform necessary tasks* Информация чётко и однозначно передается и принимается *Communication is clearly and*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
информированности о ситуации .5 учёт опыта работы в составе команды *Bridge resource management* *Knowledge of bridge resource management principles, including:* *.1 allocation, assignment, and prioritization of resources* *.2 effective communication* *.3 assertiveness and leadership* *.4 obtaining and maintaining situational awareness* *.5 the accounting of experience in a line-up*	*unambiguously given and received* Вызывающие сомнение решения и/или действия влекут соответствующие возражения и реакцию *Questionable decisions and/or actions result in appropriate challenge and response* Выявляется эффективное поведение, свойственное руководителю *Effective leadership behaviors are identified* Член(ы) команды разделяет(ют) точное понимание текущего и прогнозируемого состояния судна, навигационного курса и внешней обстановки *Team member(s) share accurate understanding of current and predicted vessel state, navigation path, and external environment*						
5.3.Использование радиолокатора и САРП для обеспечения безопасности плавания *Use of radar and ARPA to maintain safety of navigation*							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.3.1.**Судовождение с использованием радиолокатора** Знание принципов радиолокации и средств автоматической радиолокационной прокладки (САРП) *Radar navigation Knowledge of the fundamentals of radar and automatic radar plotting aids (ARPA)*							
5.3.2.Умение пользоваться радиолокатором и расшифровывать и анализировать полученную информацию, включая следующее: Работа включая: .1 факторы, влияющие на работу и точность .2 настройку индикаторов и обеспечение их работы .3 обнаружение неправильных показаний, ложных эхосигналов,	Информация, получаемая от радиолокатора и САРП, правильно расшифровывается и анализируется, принимая во внимание ограничения оборудования и преобладающие обстоятельства и условия *Information obtained from radar and ARPA is correctly interpreted and analysed, taking into account the limitations of the equipment*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
засветки от моря и т.д., радиолокационные маяки-ответчики и поисковоспасательные транспондеры *Ability to operate and to interpret and analyse information obtained from radar, including the following:* *Performance, including:* *.1 factors affecting performance and accuracy* *.2 setting up and maintaining displays* *.3 detection of misrepresentation of information, false echoes, sea return, etc., racons and SARTs*	*and prevailing circumstances and conditions* Действия, предпринимаемые для избежания чрезмерного сближения или столкновения с другими судами, соответствуют Международным правилам предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками *Action taken to avoid a close encounter or collision with other vessels is in accordance with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended* Решения по изменению курса и/или скорости своевременны и соответствуют принятой практике мореплавания *Decisions to amend course and/or speed are both timely and in accordance with*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	accepted navigation practice Изменения курса и скорости судна способствуют обеспечению безопасности плавания *Adjustments made to the ship's course and speed maintain safety of navigation* Связь чёткая, точная и постоянно подтверждается согласно хорошей морской практике *Communication is clear, concise and acknowledged at all times in a seamanlike manner* Сигналы при маневрировании даются в надлежащее время и соответствуют Международным правилам предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками *Maneuvering signals are made at the appropriate time and are in accordance with*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	the International Regulations for Preventing Collisions, 1972, as amended						
5.3.3.Использование, включая: .1 дальность и пеленг; курс и скорость других судов; время и дистанцию кратчайшего сближения с судами, следующими пересекающимися и встречными курсами или обгоняющими .2 опознавание критических эхосигналов; обнаружение изменений курса и скорости других судов; влияние изменений курса и/или скорости своего судна .3 применение Международных правил предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками .4 технику радиолокационной прокладки и концепции							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
относительного и истинного движения .5 параллельную индексацию *Use, including:* *.1 range and bearing; course and speed of other ships; time and distance of closest approach of crossing, meeting, overtaking ships* *.2 identification of critical echoes; detecting course and speed changes of other ships; effect of changes in own ship's course or speed or both* *.3 application of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended .4 plotting techniques and relative- and true-motion concepts* *.5 parallel indexing*							
5.3.4. Основные типы САРП, их характеристики отображения, эксплуатационные требования и опасность							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
чрезмерного доверия САРП *Principal types of ARPA, their display characteristics, performance standards and the dangers of over-reliance on ARPA*							
5.3.5. Умение пользоваться САРП и расшифровывать и анализировать полученную информацию, включая: .1 работу системы и её точность, возможности слежения и ограничения, а также задержки, связанные с обработкой данных .2 использование эксплуатационных предупреждений и проверок системы .3 методы захвата цели и их ограничения .4 истинные и относительные векторы, графическое представление информации о цели и опасных районов .5 получение и анализ							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
информации, критических эхосигналов, запретных районов и имитаций маневров *Ability to operate and to interpret and analyse information obtained from ARPA, including:* *.1 system performance and accuracy, tracking capabilities and limitations, and processing delays* *.2 use of operational warnings and system tests* *.3 methods of target acquisition and their limitations* *.4 true and relative vectors, graphic representation of target information and danger areas* *.5 deriving and analyzing information, critical echoes, exclusion areas and trial maneuvers*							
5.4. Использование ЭКНИС для обеспечения безопасности плавания *Use of ECDIS to maintain the safety of navigation*							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.4.1.**Судовождение с использованием ЭКНИС** *Navigation using ECDIS* Знание возможностей и ограничений работы ЭКНИС, включая *Knowledge of the capability and limitations of ECDIS operations, including* .1 глубокое понимание данных электронной нави гационной карты (ЭНК), точности данных, правил представления, вариантов отображения и других форматов карт *a thorough understanding of Electronic Navigational Chart (ENC) data, data accuracy, presentation rules, display options and other chart data formats* .2 опасности чрезмерного доверия *the dangers of over-reliance* .3 знание функций ЭКНИС, необходимых согласно							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
действующим эксплуатационным требованиям *familiarity with the functions of ECDIS required by performance standards in force*							
5.4.2. Профессиональные навыки по эксплуатации ЭКНИС, толкованию и анализу получаемой информации, включая *Proficiency in operation, interpretation, and analysis of information obtained from ECDIS, including:* .1 использование функций, интегрированных с другими навигационными системами в различных установках, включая надлежащее функционирование и регулировку желаемых настроек *use of functions that are integrated with other navigation systems in various*	Наблюдение за информацией ЭКНИС осуществляется таким способом, который способствует безопасному плаванию *Monitors information on ECDIS in a manner that contributes to safe navigation* Информация, получаемая от ЭКНИС (включая наложение радиолокационного изображения и/или функции радиолокационного слежения, если они установлены), правильно истолковывается и анализируется, принимая во внимание ограничения						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
installations, including proper functioning and adjustment to desired settings .2 безопасное наблюдение и корректировку информации, включая положение своего судна; отображение морского района; режим и ориентацию; отображенные картографические данные; наблюдение за маршрутом; информационные отображения, созданные пользователем; контакты (если есть сопряжение с АИС и/или радиолокационным слежением) и функции радиолокационного наложения (если есть сопряжение) *safe monitoring and adjustment of information, including own position, sea area display, mode and orientation, chart data*	оборудования, все подключенные датчики (включая радиолокатор и АИС, если они подсоединены), а также преобладающие обстоятельства и условия *Information obtained from ECDIS (including radar overlay and/or radar tracking functions, when fitted) is correctly interpreted and analysed, taking into account the limitations of the equipment, all connected sensors (including radar and AIS where interfaced), and prevailing circumstances and conditions* Безопасность мореплавания поддерживается посредством корректировок курса и скорости судна с помощью контролируемых ЭКНИС функций контроля курса (если они имеются) *Safety of navigation is maintained through*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
displayed, route monitoring, user-created information layers, contacts (when interfaced with AIS and/or radar tracking) and radar overlay functions (when interfaced) .3 подтверждение местоположения судна с помощью альтернативных средств *confirmation of vessel position by alternative means* .4 эффективное использование настроек для обеспечения соответствия эксплуатационным процедурам, включая параметры аварийной сигнализации для предупреждения посадки на мель, при приближении к навигационным опасностям и особым районам, полноту картографических данных и текущее состояние карт, а также меры по	*adjustments made to the ship's course and speed through ECDIS-controlled track-keeping functions (when fitted)* Связь чёткая, точная и постоянно подтверждается согласно хорошей морской практике *Communication is clear, concise and acknowledged at all times in a seamanlike manner*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
резервированию *efficient use of settings to ensure conformance to operational procedures, including alarm parameters for anti-grounding, proximity to contacts and special areas, completeness of chart data and chart update status, and backup arrangements* .5 регулировку настроек и значений в соответствии с текущими условиями *adjustment of settings and values to suit the present conditions* .6 информированность о ситуации при использовании ЭКНИС, включая безопасные воды и приближение к опасностям, неподвижным и дрейфующим; картографические данные и выбор масштаба, приемлемость маршрута, обнаружение объектов и управление, а также							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
интеграцию датчиков *situational awareness while using ECDIS including safe water and proximity of hazards, set and drift, chart data and scale selection, suitability of route, contact detection and management, and integrity of sensors*							
5.5. Действия при авариях *Respond to emergencies*							
5.5.1.**Действия в аварийной ситуации** *Emergency procedures* Меры предосторожности для защиты и безопасности пассажиров в аварийных ситуациях *Precautions for the protection and safety of passengers in emergency situations*	Вид и масштабы аварии быстро определяются *The type and scale of the emergency is promptly identified* Первоначальные действия и, если это имело место, маневры судна соответствуют планам действий в чрезвычайных ситуациях и соответствуют срочности ситуации и характеру аварии *Initial actions and, if appropriate, maneuvering of the ship are in accordance*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	with contingency plans and are appropriate to the urgency of the situation and nature of the emergency						
5.5.2.Первоначальные действия после столкновения или посадки на мель; первоначальная оценка повреждений и борьба за живучесть *Initial action to be taken following a collision or a grounding; initial damage assessment and control*	то же *as well*						
5.5.3.Правильное понимание процедур, которые необходимо выполнять при спасании людей на море, при оказании помощи терпящему бедствие судну, при аварии, произошедшей в порту *Appreciation of the procedures to be followed for rescuing persons from the sea, assisting a ship in distress, responding to*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
emergencies which arise in port							
5.6.Действия при получении сигнала бедствия на море *Search and rescue*							
5.6.1.**Поиск и спасание** *Search and rescue* Знание содержания Руководства по международному авиационному и морскому поиску и спасанию (РМАМПС) *Knowledge of the contents of the International Aeronautical and Maritime Search and Rescue (IAMSAR) Manual*	Сигнал бедствия или сообщение об аварии немедленно узнаются *The distress or emergency signal is immediately recognized* Планы действий в чрезвычайных ситуациях и инструкции, содержащиеся в постоянно действующих распоряжениях, применяются и соблюдаются *Contingency plans and instructions in standing orders are implemented and complied with*						
5.7.Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме *Use the IMO Standard Marine Communication Phrases and use English in written and oral form*							
5.7.1.Английский язык *English language* Достаточное знание английского языка,	Навигационные пособия и сообщения на английском языке, относящиеся к безопасности судна,						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
позволяющее лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СДС, а также выполнять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО) *Adequate knowledge of the English language to enable the officer to use charts and ther nautical publications, to understand meteorological information and messages*	правильно понимаются или составляются *English language nautical publications and messages relevant to the safety of the ship are correctly interpreted or drafted* Связь является четкой и хорошо понимаемой *Communications are clear and understood*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
concerning ship's safety and operation, to communicatewith other ships, coast stations and VTS centres and to perform the officer's duties also with a multilingual crew, including the ability to use and understand the IMO Standard Marine Communication Phrases (IMO SMCP)							
5.8.Передача и получение информации посредством визуальных сигналов *Transmit and receive information by visual signaling*							
5.8.1.**Визуальные сигналы** Способность использовать Международный свод Сигналов *Ability to use the International Code of Signals*							
5.8.2.Способность передавать и принимать световые сигналы бедствия СОС с помощью азбуки Морзе, указанные в Приложении IV к Международным правилам	Связь в пределах ответственности оператора постоянно осуществляется успешно *Communications within the operator's area of responsibility are consistently*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками и добавлении 1 к Международному своду сигналов, а также визуальные однобуквенные сигналы, также указанные в Международном своде Сигналов *Ability to transmit and receive, by Morse light, distress signal SOS as specified in Annex IV of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended and appendix 1 of the International Code of Signals, and visual signaling of single-letter signals as also specified in the International Code of Signals*	*successful*						
5.9.Маневрирование судна *Manoeuvre the ship*							
5.9.1.**Маневрирование и управление судном**	Безопасные пределы эксплуатации судовой						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Ship maneuvering and handling Знание *Knowledge of:* 1. влияния водоизмещения, осадки, дифферента, скорости и запаса воды под килем на диаметр циркуляции и тормозной путь *the effects of deadweight, draught, trim, speed and under-keel clearance on turning circles and stopping distances* .2 влияние ветра и течения на управление судном *the effects of wind and current on ship handling* .3 маневров и процедур при спасании человека за бортом *maneuvers and procedures for the rescue of person overboard* .4 влияния эффекта проседания, влияния мелководья и т.п.	двигательной установки, рулевых и энергетических систем не превышаются при нормальных маневрах *Safe operating limits of ship propulsion, steering and power systems are not exceeded in normal maneuvers* Изменения курса и скорости судна способствуют обеспечению безопасности плавания *Adjustments made to the ship's course and speed maintain safety of navigation*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
squat, shallow-water and similar effects .5 надлежащих процедур постановки на якорь и швартовки *proper procedures for anchoring and mooring*							

6.Функция: Обработка и размещение грузов на уровне эксплуатации
Function:Cargo handling and stowage at the operational level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
6.1.Наблюдение за погрузкой, размещением, креплением и выгрузкой грузов, а также за обращением с ними во время рейса *Monitor the loading, stowage, securing, care during the voyage and the unloading of cargoes*							
6.1.1.**Обработка, размещение и крепление**	Грузовые операции выполняются в соответствии						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
грузов *Cargo handling, stowage and securing* Знание влияния груза, включая тяжеловесные грузы, на мореходность и остойчивость судна *Knowledge of the effect of cargo, including heavy lifts, on the seaworthiness and stability of the ship*	с грузовым планом или другими документами и установленными правилами/ нормами безопасности, инструкциями по эксплуатации оборудования и судовыми ограничениями по размещению груза *Cargo operations are carried out in accordance with the cargo plan or other documents and established safety rules/regulations, equipment operating instructions and shipboard stowage limitations* Обработка опасных и вредных грузов соответствует международным правилам и признанным стандартам, а также кодексам безопасной практики *The handling of dangerous, hazardous and harmful cargoes complies with international regulations and recognized standards and*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	codes of safe practice Связь четкая, понятная и постоянно осуществляется успешно *Communications are clear, understood and consistently successful*						
6.1.2.Знание безопасной обработки, размещения и крепления грузов, включая навалочные грузы, а также опасные и вредные грузы, и их влияния на безопасность человеческой жизни и судна *Knowledge of safe handling, stowage and securing of cargoes, including dangerous, hazardous and harmful cargoes, and their effect on the safety of life and of the ship*	то же *as well*						
6.1.3.Умение установить и поддерживать эффективную связь во время погрузки и выгрузки *Ability to establish and maintain effective*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
communications during loading and unloading							
6.2.Проверка и сообщение о дефектах и повреждениях в грузовых помещениях, на крышках люков и в балластных танках *Inspect and report defects and damage to cargo spaces, hatch covers and ballast tanks*							
6.2.1.Знание и умение объяснить, где искать наиболее часто встречающиеся повреждения и дефекты, возникающие в результате *Knowledge and ability to explain where to look for damage and defects most commonly encountered due to:* .1 погрузочно-разгрузочных операций *loading and unloading operations* .2 коррозии *corrosion* .3 тяжелых погодных условий *severe weather conditions*	Проверки выполняются в соответствии с установленными процедурами, дефекты и повреждения обнаруживаются и о них должным образом сообщается. Если никаких дефектов или повреждений не обнаружено, результаты проверок и осмотров ясно указывают на соответствующую компетентность в выполнении процедур и умение отличать нормальные части судна от дефектных или поврежденных частей *The inspections are carried out in accordance with laid-down procedures, and defects and damage are detected and*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	properly reported Where no defects or damage are detected, the evidence from testing and examination clearly indicates adequate competence in adhering to procedures and ability to distinguish between normal and defective or damaged parts of the ship						
6.2.2.Умение указать, какие части судна должны проверяться каждый раз с таким расчетом, чтобы в течение определенного периода времени были охвачены все части *Ability to state which parts of the ship shall be inspected each time in order to cover all parts within a given period of time*	то же *as well*						
6.2.3.Выявление элементов конструкции судна, которые имеют решающее значение для его безопасности *Identify those elements of the*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
ship structure which are critical to the safety of the ship							
6.2.4.Указание причин коррозии в грузовых помещениях и балластных танках и способов выявления и предотвращения коррозии *State the causes of corrosion in cargo spaces and ballast tanks and how corrosion can be identified and prevented*	то же *as well*						
6.2.5.Знание процедур проведения проверок *Knowledge of procedures on how the inspections shall be carried out*	то же *as well*						
6.2.6.Умение объяснить, как обеспечить надежное обнаружение дефектов и повреждений *Ability to explain how to ensure reliable detection of defects and damages*	то же *as well*						
6.2.7.Понимание цели «Расширенной программы	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
освидетельствований» *Understanding of the purpose of the "enhanced survey program"*							

7. Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на уровне эксплуатации
Function: Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the operational level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
7.1.Обеспечение выполнения требований по предотвращению загрязнения *Ensure compliance with pollution prevention requirements*							
7.1.1.**Предотвращение загрязнения морской среды и меры по борьбе с загрязнением** *Prevention of pollution of the*	Процедуры наблюдения за судовыми операциями и обеспечения выполнения требований Конвенции МАРПОЛ полностью						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
marine environment and antipollution procedures Важность предупредительных мер по защите морской среды. Знание мер предосторожности, которые необходимо принимать для предотвращения загрязнения морской среды *Importance of proactive measures to protect the marine environment. Knowledge of the precautions to be taken to prevent pollution of the marine environment*	соблюдаются *Procedures for monitoring shipboard operations and ensuring compliance with MARPOL requirements are fully observed* Действия направлены на обеспечение поддержания положительной репутации в плане отношения к окружающей среде *Actions to ensure that a positive environmental reputation is maintained*						
7.1.2.Меры по борьбе с загрязнением и всё связанное с этим оборудование *Antipollution procedures and all associated equipment*	то же *as well*						
7.2.Поддержание судна в мореходном состоянии *Maintain seaworthiness of the ship*							
7.2.1.**Остойчивость судна**	Остойчивость судна						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Ship stability Рабочее знание и применение информации об остойчивости, посадке и напряжениях, диаграмм и устройств для расчета напряжений в корпусе *Working knowledge and application of stability, trim and stress tables, diagrams and stress calculating equipment*	соответствует критериям ИМО по остойчивости в неповрежденном состоянии для всех условий загрузки судна *The stability conditions comply with the IMO intact stability criteria under all conditions of loading* Действия по обеспечению и поддержанию водонепроницаемости судна соответствуют принятой практике *Actions to ensure and maintain the watertight integrity of the ship are in accordance*						
7.2.2.Понимание основных действий, которые должны предприниматься в случае частичной потери плавучести в неповрежденном состоянии *Understanding of fundamental actions to be taken in the event of partial loss of intact buoyancy*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
7.2.3.Понимание основ водонепроницаемости *Understanding of the fundamentals of watertight Integrity*	то же *as well*						
7.2.4.**Конструкция судна** *Ship construction* Общее знание основных конструктивных элементов судна и правильных названий их различных частей *General knowledge of the principal structural members of a ship and the proper names for the various parts*	то же *as well*						
7.3.Предотвращение пожаров и борьба с пожарами на судах *Prevent, control and fight fires on board*							
7.3.1.**Противопожарная безопасность и средства пожаротушения** *Fire prevention and firefighting appliances* Умение организовывать учения по борьбе с пожаром *Ability to organize fire drills*	Вид и масштабы проблемы быстро определяются, и первоначальные действия соответствуют судовым инструкциям и планам действий в чрезвычайных ситуациях *The type and scale of the problem is promptly identified*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	and initial actions conform with the emergency procedure and contingency plans for the ship Процедуры эвакуации, аварийного выключения и изоляции соответствуют характеру аварии и быстро существляются *Evacuation, emergency shutdown and isolation procedures are appropriate to the nature of the emergency and are implemented promptly* Очередность действий, уровни и время подачи сообщений и информирования персонала на судне соответствуют характеру аварии и отражают срочность проблемы *The order of priority and the levels and time-scales of making reports and informing personnel on board are relevant to the nature of the*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	emergency and reflect the urgency of the problem						
7.3.2.Знание видов и химической природы возгорания *Knowledge of classes and chemistry of fire*	то же *as well*						
7.3.3.Знание систем пожаротушения *Knowledge of fire-fighting systems*	то же *as well*						
7.3.4.Знание действий, которые должны предприниматься в случаях пожара, включая пожары в топливных системах *Knowledge of action to be taken in the event of fire, including fires involving oil systems*	то же *as well*						
7.4.Использование спасательных средств *Operate life saving appliances*							
7.4.1.**Спасание людей** *Life saving* Умение организовывать учения по оставлению судна и умение обращаться со	Действия при оставлении судна и способы выживания соответствуют преобладающим обстоятельствам и условиям						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
спасательными шлюпками, спасательными плотами и дежурными шлюпками, их спусковыми устройствами и приспособлениями, а также с их оборудованием, включая радиооборудование спасательных средств, спутниковые АРБ, поисково-спасательные транспондеры, гидрокостюмы и теплозащитные средства *Ability to organize abandon ship drills and knowledge of the operation of survival craft and rescue boats, their launching appliances and arrangements, and their equipment, including radio life saving appliances, satellite EPIRBs, SARTs, immersion suits and thermal protective aids*	и отвечают принятой практике и требованиям в области безопасности *Actions in responding to abandon ship and survival situations are appropriate to the prevailing circumstances and conditions and comply with accepted safety practices and standards*						
7.5.Применение средств первой медицинской помощи на судах *Apply medical first aid on board ship*							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
7.5.1.**Медицинская помощь** *Medical aid* Практическое применение медицинских руководств и медицинских консультаций, передаваемых по радио, включая умение принимать на их основе эффективные меры при несчастных случаях или заболеваниях, типичных для судовых условий *Practical application of medical guides and advice by radio, including the ability to take effective action based on such knowledge in the case of accidents or illnesses that are likely to occur on board ship*	Выявление возможной причины, характера и степени тяжести травм или заболеваний производится быстро и лечение сводит к минимуму непосредственную угрозу жизни *The identification of probable cause, nature and extent of injuries or conditions is prompt and treatment minimizes immediate threat to life*						
7.6.Наблюдение за соблюдением требований законодательства *Monitor compliance with legislative requirements*							
7.6.1.Начальное рабочее знание соответствующих конвенций ИМО, касающихся охраны человеческой жизни на	Требования законодательства относительно охраны человеческой жизни на море и защиты морской среды						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
море и защиты морской среды *Basic working knowledge of the relevant IMO conventions concerning safety of life at sea and protection of the marine environment*	правильно определяются *Legislative requirements relating to safety of life at sea and protection of the marine environment are correctly identified*						
7.7.Применение навыков руководителя и умение работать в команде *Application of leadership and team working skills*							
7.7.1.Рабочее знание вопросов управления персоналом на судне и его подготовки *Working knowledge of shipboard personnel management and training*	Назначение обязанностей экипажу и предоставление ему информации об ожидаемых стандартах работы и поведения осуществляются с учетом особенностей соответствующих отдельных лиц *The crew are allocated duties and informed of expected standards of work and behavior in a manner appropriate to the individuals concerned* Задачи подготовки и действия основаны на оценке имеющихся						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	компетентности и способностей, а также на эксплуатационных требованиях *Training objectives and activities are based on assessment of current competence and capabilities and operational requirements* Демонстрация операций проводится согласно применимым правилам *Operations are demonstrated to be in accordance with applicablerules* Операции планируются и ресурсы распределяются, как это требуется в правильной последовательности для выполнения необходимых задач *Operations are planned and resources are allocated as needed in correct priority to perform necessary tasks* Информация четко и						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	однозначно передается и принимается *Communication is clearly and unambiguously given and received* Демонстрируется эффективное поведение руководителя *Effective leadership behaviours are demonstrated* Нужный(ые) член(ы) команды разделяет(ют) правильное понимание текущих и прогнозируемых состояний судна и оперативной обстановки, а также внешних условий *Necessary team member(s) share accurate understanding of current and predicted vessel and operational status and external environment* Решения наиболее эффективны в данной ситуации *Decisions are most effective for the situation*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
7.7.2.Знание соответствующих международных морских конвенций и рекомендаций, а также национального законодательства *A knowledge of related international maritime conventions and recommendations, and national legislation*	то же *as well*						
7.7.3.Умение применять методы управления задачами и рабочей нагрузкой, включая *Ability to apply task and workload management, including:* .1 планирование и координацию *planning and coordination* .2 назначение персонала/ personnel assignment .3 недостаток времени и ресурсов *time and resource constraints* .4 установление	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
очередности *prioritization*							
7.7.4.Знание методов эффективного управления ресурсами и умение их применять *Knowledge and ability to apply effective resource management:* .1 распределение личного состава, возложение обязанностей и установление очередности использования ресурсов *allocation, assignment, and prioritization of resources* .2 эффективная связь на судне и на берегу *effective communication onboard and ashore* .3 принятие решений с учетом опыта работы в команде *decisions reflect consideration of team experiences* .4 уверенность и	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
руководство, включая мотивацию *assertiveness and leadership, including motivation* .5 достижение и поддержание информированности о ситуации *obtaining and maintaining situational awareness*							
7.7.5.Знание методов принятия решений и умение их применять *Knowledge and ability to apply decision-making techniques:* .1 оценка ситуации и риска *Situation and risk assessment* .2 выявление и рассмотрение выработанных вариантов *Identify and consider generated options* .3 выбор курса действий *Selecting course of action* .4 оценка эффективности результатов	то же *as well*						

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Evaluation of outcome effectiveness							
7.8.Вклад в безопасность персонала и судна *Contribute to the safety of personnel and ship*							
7.8.1.Знание способов личного выживания *Knowledge of personal survival techniques*	Надлежащее оборудование, обеспечивающее безопасность, и защитное оборудование правильно используются *Appropriate safety and protective equipment is correctly used* Процедуры и безопасная рабочая практика, рассчитанные на защиту персонала и судна, всегда соблюдаются *Procedures and safe working practices designed to safeguard personnel and the ship are observed at all times* Процедуры, рассчитанные на защиту окружающей среды, всегда соблюдаются *Procedures designed to safeguard the environment are observed at all times*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	Первоначальные и последующие действия с целью получить сведения о чрезвычайной ситуации соответствуют установленному порядку действий *Initial and follow-up action on becoming aware of an emergency conforms with established emergency*						
7.8.2.Знание способов предотвращения пожара и умение бороться с огнём и тушить пожары *Knowledge of fire prevention and ability to fight and extinguish fires*	то же *as well*						
7.8.3.Знание приёмов элементарной первой помощи *Knowledge of elementary first aid*	то же *as well*						
7.8.4.Знание личной безопасности и общественных обязанностей *Knowledge of personal safety*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
and social responsibilities							

РАЗДЕЛ 6. СУММАРНЫЙ УЧЁТ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ

Section 6.Training summary chart

Ячейки таблицы суммарного учёта практической подготовки помечаются практикантом специальными маркерами после выполнения каждой задачи, относящейся к соответствующей компетенции, и дают возможность оценить прогресс в подготовке и остающиеся несоответствия предъявляемым требованиям.

The cadet must insert marker in those tasks in the training summary chart which are completed and related to appropriate competence. The chart can be used for evaluation of progress in training and for planning the achievements of training tasks or duties which still have to be completed.

Пример заполнения

Completed example

1.1.	……..						
1.2.	Несение надлежащего визуального и слухового наблюдения *Keep a proper look-out by sight and hearing*	1.2.1. B	1.2.2. B	1.2.3. S	1.2.4. BS	1.2.5. BS	
1.3.	……..						

Примечания:

B – маркер выполнения и подтверждения задачи на судне;

S – маркер выполнения и подтверждения задачи на тренажёре;

задания 1.2.1 и 1.2.2 выполнены и подтверждены только на судне;

задание 1.2.3 выполнено только на берегу (тренажёре);

задания 1.2.4 и 1.2.5 выполнены и подтверждены как преподавателем на берегу, так и помощником капитана на судне.

Appendix:

*B – on**B**oard marker execute and acknowledge task;*

*S – **S**imulator marker execute and acknowledge task.*

the tasks 1.2.1 and 1.2.2 are executed and acknowledged only onboard;

the task 1.2.3 is executed only ashore (simulator);

the tasks 1.2.4 and 1.2.5 are executed and acknowledged both the instructor ashore, and the supervising officer on the ship.

1.Функция: Судовождение на вспомогательном уровне

(в соответствии с требованиями таблиц A-II/4, A-II/5 и рекомендаций разделов B-II/4 и B-II/5 Кодекса ПДНВ)

Function: Navigation at the support level

(in accordance with A-II/4, A-II/5 and B-II/4, B-II/5 of STCW Code)

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

После выполнения заданий по данной функции сдаётся экзамен в Государственной квалификационной комиссии на диплом вахтенного матроса.

After the completing the function tasks the cadet passes an examination to State qualification commission for certificate of rating forming part of a navigational watch.

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
1.1.	Управление рулём (включая команды на английском языке) *Steer the ship and comply with helm orders (including also in the English language)*	1.1.1	1.1.2	1.1.3	1.1.4		
1.2.	Несение надлежащего визуального и слухового наблюдения *Keep a proper look-out by sight and hearing*	1.2.1	1.2.2	1.2.3	1.2.4	1.2.5	
1.3.	Содействие наблюдению и управлению безопасной вахтой *Contribute to monitoring and controlling a safe watch*	1.3.1	1.3.2	1.3.3	1.3.4	1.3.5	1.3.6
1.4.	Использование аварийного оборудования и действия в аварийной ситуации *Operate emergency equipment and apply emergency procedures*	1.4.1	1.4.2	1.4.3	1.4.4	1.4.5	
1.5.	Содействие при швартовке, постановке на якорь и других швартовных операциях *Contribute to berthing, anchoring and other mooring operations*	1.5.1	1.5.2	1.5.3	1.5.4	1.5.5	

2.Функция: Обработка и размещение грузов на вспомогательном уровне

(в соответствии с требованиями таблицы A-II/5 и рекомендаций раздела B-II/5 Кодекса ПДНВ)

Function: Cargo handling and stowage at the support level

(in accordance with A-II/5 and B-II/5 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
2.1.	Содействие обработке грузов и запасов *Contribute to the handling of cargo and stores*	2.1.1	2.1.2				

3.Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на вспомогательном уровне
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/5 и рекомендаций раздела B-II/5 Кодекса ПДНВ)
Function: Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the support level
(in accordance with A-II/5 and B-II/5 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
3.1.	Содействие безопасной эксплуатации палубного оборудования и механизмов *Contribute to the safe operation of deck equipment and machinery*	3.1.1	3.1.2	3.1.3	3.1.4	3.1.5	3.1.6
		3.1.7	3.1.8	3.1.9	3.1.10	3.1.11	3.1.12
		3.1.13					
3.2.	Соблюдение правил охраны труда и техники безопасности *Apply occupational health and safety precautions*	3.2.1					
3.3.	Применение мер предосторожности и содействие предотвращению загрязнения морской среды *Apply precautions and contribute to the prevention of pollution of the marine environment*	3.3.1	3.3.2	3.3.3			
3.4.	Эксплуатация спасательных шлюпок и плотов и дежурных шлюпок *Operate survival craft and rescue boats*	3.4.1	3.4.2				

4.Функция: Техническое обслуживание и ремонт на вспомогательном уровне
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/5 и рекомендаций раздела B-II/5 Кодекса ПДНВ)
Function: Maintenance and repair at the support level
(in accordance with A-II/5 and B-II/5 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
4.1.	Содействие безопасной эксплуатации палубного оборудования и механизмов	4.1.1	4.1.2	4.1.3	4.1.4	4.1.5	4.1.6

	Contribute to the safe operation of deck equipment and machinery						

5.Функция: Судовождение на уровне эксплуатации
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/1 и рекомендаций раздела B-II/1 Кодекса ПДНВ)
Function: Navigation at the operational level
(in accordance with A-II/1 and B-II/1 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
5.1.	Планирование, осуществление перехода и определение местоположения *Plan and conduct a passage and determine position*	5.1.1	5.1.2	5.1.3	5.1.4	5.1.5	5.1.6
		5.1.7	5.1.8	5.1.9	5.1.10	5.1.11	
5.2.	Несение безопасной ходовой навигационной вахты *Maintain a safe navigational watch*	5.2.1	5.2.2	5.2.3	5.2.4	5.2.5	5.2.6
5.3.	Использование радиолокатора и САРП для обеспечения безопасности плавания *Use of radar and ARPA to maintain safety of navigation*	5.3.1	5.3.2	5.3.3	5.3.4	5.3.5	
5.4.	Использование ЭКНИС для обеспечения безопасности плавания *Use of ECDIS to maintain the safety of navigation*	5.4.1	5.4.2				
5.5.	Действия при авариях *Respond to emergencies*	5.5.1	5.5.2	5.5.3			
5.6.	Действия при получении сигнала бедствия на море *Search and rescue*	5.6.1					
5.7.	Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме *Use the IMO Standard Marine Communication Phrases and use English in written and oral form*	5.7.1					
5.8.	Передача и получение информации посредством визуальных сигналов *Transmit and receive information by visual signaling*	5.8.1	5.8.2				

5.9.	Маневрирование судна *Maneuver the ship*	5.9.1					

6.Функция: Обработка и размещение грузов на уровне эксплуатации
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/1 и рекомендаций раздела B-II/1 Кодекса ПДНВ)
Function: Cargo handling and stowage at the operational level
(in accordance with A-II/1 and B-II/1 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
6.1.	Наблюдение за погрузкой, размещением, креплением и выгрузкой грузов, а также за обращением с ними во время рейса *Monitor the loading, stowage, securing, care during the voyage and the unloading of cargoes*	6.1.1	6.1.2	6.1.3			
6.2.	Проверка и сообщение о дефектах и повреждениях в грузовых помещениях, на крышках люков и в балластных танках *Inspect and report defects and damage to cargo spaces, hatch covers and ballast tanks*	6.2.1	6.2.2	6.2.3	6.2.4	6.2.5	6.2.6
		6.2.7					

7.Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на уровне эксплуатации
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/1 и рекомендаций раздела B-II/1 Кодекса ПДНВ)
Function: Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the operational level
(in accordance with A-II/1 and B-II/1 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
7.1.	Обеспечение выполнения требований по предотвращению загрязнения *Ensure compliance with pollution prevention requirements*	7.1.1	7.1.2				
7.2.	Поддержание судна в мореходном состоянии	7.2.1	7.2.2	7.2.3	7.2.4		

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
	Maintain seaworthiness of the ship						
7.3.	Предотвращение пожаров и борьба с пожарами на судах *Prevent, control and fight fires on board*	7.3.1	7.3.2	7.3.3	7.3.4		
7.4.	Использование спасательных средств *Operate life-saving appliances*	7.4.1					
7.5.	Применение средств первой медицинской помощи на судах *Apply medical first aid on board ship*	7.5.1					
7.6.	Наблюдение за соблюдением требований законодательства *Monitor compliance with legislative requirements*	7.6.1					
7.7.	Применение навыков руководителя и умение работать в команде *Application of leadership and team working skills*	7.7.1	7.7.2	7.7.3	7.7.4	7.7.5	
7.8.	Вклад в безопасность персонала и судна *Contribute to the safety of personnel and ship*	7.8.1	7.8.2	7.8.3	7.8.4		

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Ministry of Transport of Russian Federation
ВОЛЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ВОДНОГО ТРАНСПОРТА
Volga State University of Water Transport

ЖУРНАЛ
РЕГИСТРАЦИИ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТА СУДОВОДИТЕЛЬСКОГО ФАКУЛЬТЕТА
Training record book for sea navigation department cadet

Специальность 260505 «Судовождение»
Specialty 260505 «Sea Navigation»

Регистрационный № _____
Registration №

Нижний Новгород
Nizhni Novgorod

Информация об учебном заведении

University information

Волжский государственный университет водного транспорта
Volga State University of Water Transport

Телефон/факс (831) 419-78-58, E-mail: vgavt@vgavt-nn.ru
Telephone/Fax(831) 419-78-58, E-mail: vgavt@vgavt-nn.ru
Адрес: Россия, 603950, г. Н.Новгород, ул. Нестерова, 5а
Address: Nesterova 5a, Nizhni Novgorod, 603950, Russia

Проректор по УМР _____
Vice rector

Декан судоводительского факультета _____
Head of the navigation department

Информация о студенте

Particulars of the cadet

Фотография Photo	Фамилия, имя, отчество *Family name, First name, Patronymic*	
	Дата рождения *Date of birth*	
	Гражданство *Nationality*	
	Дата поступления в университет *Date of entering University*	
	Домашний адрес *Home address*	
	Телефон *Telephone*	
	Дата получения журнала *Date of issue*	
	Личная подпись студента *Cadet's signature*	

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета
Training record book for sea navigation department cadet

Регистрационный №_____
Registration №

Содержание
Contens

Введение
Introduction 5
Раздел 1. Правила ведения журнала
Section 1. Guide to completion 6
Раздел 2. Основные положения
Section 2. Basic provisions 7
2.1. Учебный план
Educational program 7
2.2. Начальная практическая подготовка
Basic training 8
2.3. Другие виды практической подготовки
Record of other training 9
2.4. Этапы практической подготовки
Training Steps 11
2.5. Предварительное ознакомление с системой обеспечения безопасности судна
Safety familiarization 13
2.6. Регистрация изученных на судне учебных пособий, видеофильмов, контролирующих и обучающих программ
List of publications, video or computer-based training programs studied 16
2.7. Регистрация проверок журнала практической подготовки
Inspection of training record book 17
Раздел 3. Ознакомление с процедурами и оборудованием судна
Section 3. Shipboard Familiarization 22
3.1. Безопасность и действия в аварийных ситуациях
Safety and emergency procedures 22
3.2. Процедуры и оборудование для предотвращения загрязнения моря
Environmental protection procedures and equipment 25
3.3. Процедуры и оборудование для несения ходовой навигационной вахты
Watch keeping procedures and equipment 26
3.4. Судовые устройства и системы 28

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____
Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Ship's gears and systems
Раздел 4. Данные о судах и рейсах
Section 4. Particulars of ships and voyages data 33
Раздел 5. Практические задачи
Section 5. Training tasks 48
5.1.Функция: Судовождение на вспомогательном уровне
Navigation at the support level 48
5.2.Функция: Обработка и размещение грузов на вспомогательном уровне
Cargo handling and stowage at the support level 58
5.3.Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на вспомогательном уровне
Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the support level 60
5.4.Функция: Техническое обслуживание и ремонт на вспомогательном уровне
Maintenance and repair at the support level 68
5.5.Функция: Судовождение на уровне эксплуатации
Navigation at the operational level 70
5.6.Функция: Обработка и размещение грузов на уровне эксплуатации
Cargo handling and stowage at the operational level 101
5.7. Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на уровне эксплуатации
Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the operational level 107
Раздел 6. Суммарный учёт практической подготовки
Section 6. Training summary chart 124

ВВЕДЕНИЕ

Introduction

Международная Конвенция по подготовке, дипломированию моряков и несению вахты 1978 года с поправками (ПДНВ) предусматривает, что кандидат на получение рабочего диплома вахтенного помощника кроме теоретической подготовки в учебном заведении должен иметь одобренный стаж работы на судне.

Программа подготовки на судне является составной частью общего учебного плана студента. Журнал регистрации практической подготовки предоставляет подробную информацию о функциях, компетенциях и задачах, которые должны выполняться в рамках требований таблиц A-II/1, A-II/5 Кодекса ПДНВ, рекомендаций модельного курса ИМО 7.03 «Вахтенный помощник», но не ограничивается ими.

To meet the requirements of international Convention on Standards of Training, Certification and Watch keeping for seafarers as amended (STCW) every candidate for certification as officer in charge of a navigational watch besides theoretical knowledge must have approved seagoing service.

On board training program is the part of a general education plan of cadet. Training record book provides the detailed information about functions, competences and tasks which must be completed is in full accordance with A-II/1, A-II/5 tables of STCW Code, recommendation of IMO model course 7.03 «Officer in charge of a navigational watch», but it is not restricted by it.

РАЗДЕЛ 1. ПРАВИЛА ВЕДЕНИЯ ЖУРНАЛА

Section 1. Rules to completion

Предъявление заполненного журнала регистрации практической подготовки является необходимым условием получения рабочего диплома вахтенного помощника.

В рамках требований настоящего журнала за весь период выполнения учебного плана студента предусмотрено подтверждение им выполнения 120 заданий, объединённых в 30 компетенций и 7 функций. При этом равно судовым условиям допускается получение ряда подтверждений по результатам испытаний на сертифицированных тренажёрах. Студент должен стремиться подтвердить выполнение максимального количества заданий, отмечая подтверждённые в таблице суммарного учёта. Неподтвержденные на данной практике задания следует подтвердить на следующей практике. Это обстоятельство налагает на практиканта следующие обязанности:

- вести журнал регулярно и не откладывать заполнение журнала на конец практики;
- своевременно и по собственной инициативе представлять журнал для заполнения и плановых проверок помощнику капитана, ответственному за подготовку студентов, капитану судна, ответственному лицу компании, ответственному лицу факультета;
- следить, чтобы все соответствующие записи были удостоверены подписью капитана и судовой печатью;
- бережно хранить журнал.

Submitting the completed training record book is mandatory for the issuing certificate of competence as officer in charge of a navigational watch.

Within requirements of the present book for the entire period of implementation of the education plan of the cadet confirmation of performance of 110 tasks by it, united in 30 competences and 7 functions is provided. Thus to equally ship conditions receiving a number of confirmations by results of tests on the certified simulators is allowed. The cadet must aim to confirm the realization of maximum number of tasks planned for the seagoing practice, recording the completed and inspected tasks in the summary chart. Uncompleted tasks should be made during the next practice. It makes a cadet of navigational department to perform the following requirements:

- *keep this record book regularly, the book should be submitted to the designated on board training officer in due time as the required practical skill is achieved in any task (don't postpone completing of a book to the end of seagoing practice);*
- *submit the book in due time and by your own initiative for inspection and comments to the designated on board training officer, master, company's designated person and navigation department training responsible person;*
- *check if the appropriate entries are signed by the master and stamped;*
- *keep the book safely.*

РАЗДЕЛ 2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ
Section 2. Basic provisions

2.1. УЧЕБНЫЙ ПЛАН
Educational program

Курс *Year*	Теоретическое обучение Theoretical education		Практика *Training*		
	Начало *From*	Окончание *To*	Наименование практик *Titles of on board training*	Начало From	Окончание *To*
1			Учебная матросская *Rating's training*		
2			Производственная плавательная *Practical training*		
3			Производственная плавательная *Practical training*		
4			Производственная плавательная *Practical training*		
5			Производственная плавательная *Practical training*		
Тема дипломной работы *Subject of diploma work*					

2.2. НАЧАЛЬНАЯ ПРАКТИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА
Basic training

До прибытия на судно каждый студент должен пройти начальную практическую подготовку, требуемую параграфом 2 Раздела A-VI/I и соответствующую Разделу B-VI/I Кодекса ПДНВ
Every cadet should have completed pre-sea basic training as required by Section A-VI/I paragraph 2 and Section B-VI/I of the STCW Code

Вид подготовки *Subject of training*	Место проведения *Location*	Начало *From*	Окончание *To*	Сертификат № *Document №*
Способы личного выживания *Personal survival techniques* Противопожарная безопасность и борьба с пожаром (включая использование индивидуальных дыхательных аппаратов) *Fire prevention and fire fighting (including the use of individual breathing apparatus)* Элементарная первая медицинская помощь *Elementary first aid* Личная безопасность и общественные обязанности *Personal safety and social responsibilities* Базисная программа охраны судна *Security awareness*				

2.3. ДРУГИЕ ВИДЫ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ (кроме начальной практической подготовки, учитываемой в 2.2)
Record of other Training (except Basic Training from 2.2)

Вид подготовки *Subject of training*	Место проведения *Location*	Начало *From*	Окончание *To*	Сертификат № *Document №*
Тренажер рулевого *Steering Simulator*				
Вахтенный матрос *Rating forming part of a navigational watch*				
Матрос 1 класса *Able seafarer deck*				
Обязанности по охране судна *Designated security duties*				
Специалист по спасательным средствам *Proficiency in Survival Craft*				
Командир спасательного средства *Supervisor of a Survival Craft*				
Командир аварийной партии *Supervisor of an emergency party*				
Радиолокационное наблюдение и прокладка *Radar lookout and plotting*				
Использование САРП *Use of ARPA*				
Использование ЭКНИС для безопасности судовождения *Use of ECDIS to maintain the safety of navigation*				
Ограниченный диплом оператора ГМССБ *Restricted Operator's Certificate GMDSS*				

Вид подготовки *Subject of training*	Место проведения *Location*	Начало *From*	Окончание *To*	Сертификат № *Document №*
Общий диплом оператора ГМССБ *General Operator's Certificate GMDSS*				
Подготовка для работы на нефтяных танкерах *Oil Tanker Training Program*				
Подготовка для работы на танкерах-химовозах *Chemical Tanker Training Program*				
Подготовка для работы на газовозах *Liquified Gas Tanker Training Program*				
Подготовка персонала пассажирских судов *Passenger Ship Training Program*				
Перевозка опасных веществ навалом *Carriage of dangerous substances in bulk*				
Перевозка опасных веществ в упаковке *Carriage of dangerous substances in Packages*				
Медицинская подготовка *Medical Training*				

2.4. ЭТАПЫ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ
Training steps

Место подготовки *Location of training*	Начало *From*	Окончание *To*	Должность *Position*	Всего участия в несении ходовой вахты *Time spent on bridge watch keeping duties*		Всего плавценз (исключая стоянки свыше 1 месяца) *Total seagoing service (except more than 1 month of port staying)*		Подпись капитана и печать *Master's signature and stamp*
				Месяцы *Months*	Дни *Days*	Месяцы *Months*	Дни *Days*	
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								

Место подготовки *Location of training*	Начало *From*	Окончание *To*	Должность *Position*	Всего участия в несении ходовой вахты *Time spent on bridge watch keeping duties*		Всего плавценз (исключая стоянки свыше 1 месяца) *Total seagoing service (except more than 1 month of port staying)*		Подпись капитана и печать *Master's signature and stamp*
				Месяцы *Months*	Дни *Days*	Месяцы *Months*	Дни *Days*	
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								

2.5. ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ОЗНАКОМЛЕНИЕ С СИСТЕМОЙ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ СУДНА

(Раздел-AVI/I, параграф 1 кодекса ПДНВ)

Safety familiarization

(Section A-VI/I, paragraph 1 of STCW code)

Прежде чем быть допущенным к выполнению любых обязанностей на судне Вы должны пройти практическую подготовку или инструктаж по действиям в аварийных ситуациях. Капитан судна или назначенное им лицо должны проверить и подтвердить своей подписью, что Вы можете выполнять перечисленные ниже задачи.

Before being assigned to any shipboard duties you must receive training or instruction to know what to do in emergency. The master or designated by him person should check and signify that you are able to carry out the following tasks.

Наименование судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Понимать информацию по безопасности, представленную в виде символов, знаков и сигналов аварийно-предупредительной сигнализации. Уметь общаться с другими членами экипажа по вопросам безопасности. *Understand safety information symbols, signs and alarm signals.* *Be able to communicate with other persons on board on elementary safety matters.*					
Знать, что делать, если -человек упал за борт или человек обнаружен за бортом; -обнаружен пожар или дым; -услышан сигнал тревоги. *Know what to do if* *-a person fell overboard or detected overboard;* *-fire or smoke is detected;*					

Наименование судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
-an alarm is sounded.					
Уметь поднимать тревогу и использовать переносные огнетушители *Be able to raise the alarm and use the portable fire extinguishers.*					
Уметь закрывать и открывать водонепроницаемые, противопожарные, водозащитные и брызгозащитные двери и закрытия на данном судне иные, чем предназначенные для закрытия отверстий в корпусе судна. *Be able to close and open watertight, fire weather tight doors and openings fitted in the particular ship, other than those for hull openings.*					
Уметь предпринять немедленные действия при несчастном случае или в иных обстоятельствах, требующих медицинского вмешательства, прежде чем обратиться за последующей медицинской помощью, имеющейся на судне. *Be able to take immediate action upon encountering an accident or other medical emergency before seeking father medical assistance on board.*					
Знать места расположения спасательных жилетов. *Know the location of life jackets.*					
Уметь надевать спасательный жилет и использовать на нём имеющиеся средства для обнаружения. *Be able to don life jackets.*					
Знать расположение мест сбора и пути эвакуации, места посадки в спасательные средства.					

Наименование судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Know the location of musters and embarkation stations and emergency escape routes.					
Уметь докладывать о происшедшем, связанным с охраной, включая угрозу или нападение пиратов или вооруженных грабителей. *Be able to report a security incident, including a piracy or armed robbery threat or attack.*					
Знать процедуры, подлежащие исполнению при осознании угрозы охране. *Know the procedures to follow when they recognize a security threat.*					
Уметь принимать участие в процедурах, связанных с охраной. *Be able to take part in security-related emergency and contingency procedures.*					

2.6. РЕГИСТРАЦИЯ ИЗУЧЕННЫХ НА СУДНЕ УЧЕБНЫХ ПОСОБИЙ, ВИДЕОФИЛЬМОВ, КОНТРОЛИРУЮЩИХ И ОБУЧАЮЩИХ КОМПЬЮТЕРНЫХ ПРОГРАММ

(записывается практикантом, подписывается помощником капитана, ответственным за практику)

List of publications, video or computer-based training programs studied, etc
(to be registered by the cadet and signed by the designated training officer)

Дата *Date*	Наименование учебного пособия *Subject and title*	Подпись *Signature*

2.7. РЕГИСТРАЦИЯ ПРОВЕРОК ЖУРНАЛА ПОДГОТОВКИ

Inspection of on board training record book

2.7.1. Проверка помощником капитана (руководителем), ответственным за практику. Таблица заполняется еженедельно.

Designated training officer's (head training) review. This table should be completed weekly.

Судно *Ship*	Фамилия И.О. *Name*	Должность *Position*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

Судно *Ship*	Фамилия И.О. *Name*	Должность *Position*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

2.7.2. Ежемесячная проверка журнала регистрации капитаном
Master's monthly inspection of record book

Судно *Ship*	Фамилия И.О. *Name*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

Судно *Ship*	Фамилия И.О. *Name*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

2.7.3. Судоходная компания (заполняет лицо, ответственное за подготовку)
Shipping company's inspection of record book (to be completed by the training designated person)

Судоходная компания *Company*	Фамилия И.О. *Name*	Должность *Position*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

2.7.4. Судоводительский факультет (заполняет руководитель практики от ВУЗа)
Navigation department (to be completed by the head training of HEI)

Кафедра *Chair*	Фамилия И.О. *Name*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

Кафедра *Chair*	Фамилия И.О. *Name*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

РАЗДЕЛ 3. ОЗНАКОМЛЕНИЕ С ПРОЦЕДУРАМИ И ОБОРУДОВАНИЕМ СУДНА

(Правило 1/14 Конвенции ПДНВ, Раздел В-1/14 Кодекса ПДНВ)

Section 3. Shipboard familiarization

(as required by Regulation 1/14 of STCW Convention, section B-1/14 of STCW Code)

Администрация судна назначает разумный период времени, в течение которого Вы должны ознакомиться:

-со специфическим оборудованием, которое будете использовать или эксплуатировать;

-с судовыми специфическими процедурами по несению вахты, безопасности, охране окружающей среды, действиями в аварийных ситуациях.

Вы должны использовать все возможности, предоставляемые Вам, чтобы сделать это наиболее полно и в кратчайший срок.

By ship's Administration you will be given a period of time during which you will have an opportunity to become acquainted with:

-the specific equipment you will be using or operating;

-the specific watch keeping, safely environmental and emergency procedures.

You have to do your best to complete it properly and in the shortest time.

В таблицах Раздела 3 отмечаются только те задачи, которые фактически выполнены и проверены на данном судне.

In the Section 3 tables only those tasks are marked which were completed and checked on board ship.

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
3.1.Безопасность и действия в аварийных ситуациях *Safety and Emergency actions*					
Продемонстрировать понимание руководящих документов компании по действиям в аварийных ситуациях и безопасности					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Demonstrate an understanding of your Company's Emergency' and Safely Regulations					
Знать свои обязанности и действия по тревогам: -человек за бортом; -общесудовая тревога; -шлюпочная тревога. *To know duties for the following alarms:* *-man overboard;* *-general emergency;* *-abandon ship.*					
Знать системы пожарной сигнализации судна *Know fire alarm systems*					
Знать расположение и состав противопожарного и аварийного имущества и инвентаря *Know the location and parts of fire fighting and emergency equipment*					
Знать судовые системы пожаротушения (водяная, углекислотная, галоновая и др.) *Know ship's fire lighting systems (water, CO2, halon)*					
Знать местонахождение медицинского оборудования и инвентаря *Know the location of medical and first aid equipment*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Знать места хранения индивидуальных средств защиты и спасания: нагрудники, спасательные жилеты, гидро и термокостюмы и др. *Know the location of individual protective aids, life preservers, life jackets, immersion and thermal protective suits, etc.*					
Уметь пользоваться системами внутрисудовой связи, включая носимые УКВ-радиостанции *To be able to use internal means of communication aids, including portable VHF transceivers*					
Знать места хранения пиротехнических сигнальных средств *Know the location of pyrotechnic aids*					
Знать расположение и принцип работы спутниковых аварийных радиобуёв и радиолокационных транспондеров, правила предотвращения подачи ложных сигналов бедствия и действия в случае несанкционированной подачи сигнала. Уметь их использовать *Know the location and operation of satellite EPIRBs and SARTs, regulations to false distress signals*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
prevention and actions to be taken in case of transmitting such signals *To be able to operate them*					
Знать процедуры спуска спасательных средств и посадки в них людей *Know the life craft launching and embarkation procedures*					
Уметь спускать спасательные средства и управлять ими *To be able to launch life craft and handle it*					
3.2.Процедуры и оборудование для предотвращения загрязнения моря *Environmental protection procedures and equipment*					
Продемонстрировать понимание Руководства компании по предотвращению загрязнения моря *Demonstrate the understanding Company's Guidance on environmental protection*					
Знать процедуры сбора, сортировки, хранения и сдачи мусора (сухой мусор, пищевые отходы, стекло, металл, пластик, маслосодержащие жидкости, фекальные воды и т.д.) *Know the procedures for collecting, sorting, storage, and discharging of garbage (dry garbage, food*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
wastes, glass, metal, plastic, oil liquids, flushing (sewage) waters, etc)					
Знать судовое оборудование для обработки и хранения отходов *Know the ship's garbage handling and storage equipment*					
Знать процедуры и действия в случае аварийного загрязнения или угрозы загрязнения *Know the procedures and actions to be taken in the case emergency pollution or threat of pollution*					
3.3.Процедуры и оборудования для несения ходовой навигационной вахты *Whatchkeeping procedures and equipment*					
Продемонстрировать понимание Руководства компании по несению ходовой вахты *Demonstrate the understanding of Company 's Bridge watchkeeping Guide*					
Знать расположение и назначение оборудования ходового мостика: пост управления рулем, машинный телеграф, пульт дистанционного управления главным двигателем; пульты включения навигационных огней, световой					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
и звуковой сигнализации; гиро- и магнитные компасы; приемоидикаторы навигационных систем; лаги, эхолоты; радиолокатор, САРП; пульты управления закрытием водонепроницаемых переборок и систем пожаротушения *Know the Bridge equipment functions and location:* *steering station, engine telegraph, main engine remote control stations;* *navigational lights, light and sound signaling stations;* *gyro and magnetic compasses;* *receivers-indicators of navigation systems;* *logs and echo sounders;* *radar, ARPA;* *watertight doors and fire fighting control panels*					
Знать расположение, состав, и назначение судового радиооборудования: УКВ радиостанции, станции спутниковой связи, приемника Навтекс и др. *Know the location, structure and functions of ship's*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
communication aids: VHF transceiver, satellite communication station, NAVTEX receiver and etc.					
Знать места хранения навигационных карт и навигационных пособий *Know the location of navigational charts and nautical publications*					
Знать места хранения биноклей, сигнальных флагов, метеорологических приборов *Know the location of binoculars, signal flags, meteorological equipment*					
Знать состав и назначение оборудования на крыльях мостика, на верхнем мостике, средства внутрисудовой связи на баке *Know the structure and functions of bridge extensions equipment, upper bridge equipment and bow ship's communication aids*					
3.4.Судовые устройства и системы *Ship's gears and systems*					
Продемонстрировать понимание руководящих документов компании по эксплуатации судовых устройств *Demonstrate the understanding of company 's*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Standing Orders for ship's gears operations					
Знать основные технико-эксплуатационные характеристики судна: длина, ширина, осадка в грузу и балласте, высота борта, водоизмещение, дедвейт, регистровая вместимость, водоизмещение на 1 см. осадки, скорость, суточный расход топлива и воды и др. *Know main technical and operational ship's characteristics:* *length, breadth, immersion at load draft and in ballast, depth, displacement, deadweight, tonnage, displacement per 1 cm of draft, speed, daily fuel and water consumption, etc.*					
Знать конструкцию судна, расположение помещений и их назначение, маркировку помещений, расположение водонепроницаемых и противопожарных переборок и их закрытие, маркировку, расположение мерительных трубок и их назначение *Know ship's construction, location and functions of ship's compartments, compartment's marking, watertight and fire bulkheads and their openings,*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
sounding pipes location and functions					
Знать конструкцию рулевого устройства, расположение деталей рулевого устройства и их назначение *Know the steering gear construction, location of its parts and their function* Уметь переключать рулевое устройство с автоматического на ручной режим управления, переходить на запасной привод управления рулем *To be able to change over steering gear from automatic to manual control, change over to emergency steering gear*					
Знать конструкцию якорного устройства, назначение и расположение деталей *Know the construction of anchor gear, function and location of its parts*					
Знать конструкцию швартовного устройства, назначение и расположение деталей *Know the construction of mooring gear, function and location of its parts*					
Знать конструкцию грузового устройства, расположение и назначение деталей, конструкцию					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
грузовых стрел, кранов, грузовых лебедок; конструкцию и оборудование грузовых трюмов; конструкцию и принцип работы люковых закрытий *Know the construction of cargo gear, function and location of its part; construction of derricks, cranes, winches; construction and equipment of cargo holds; construction and operational principles of hatches*					
Знать конструкцию шлюпочного устройства, расположение спасательных шлюпок и плотов, конструкцию шлюпбалок и правила работы с ними *Know the construction of boat gear, location of life boats and rafts, construction of boat davits and operational regulations* Уметь спускать спасательную шлюпку и плоты на воду *To be able to launch life boat and raft*					
Знать принцип работы, назначение и расположение главного и вспомогательных двигателей и устройств машинною отделения *Know the operational principles, functions and location of main and auxiliary engines, equipment of*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
an engine room					
Знать назначение и расположение деталей балластной системы *Know functions and location of ballast system parts*					
Знать назначение и расположение деталей осушительной системы *Know functions and location of drainage system parts*					
Знать назначение и расположение деталей системы питьевой, мытьевой и забортной воды *Know functions and location of fresh, washing and sea water system parts*					
Знать назначение и расположение деталей топливной системы *Know functions and location of a fuel system parts*					
Знать назначение и расположение деталей системы вентиляции и кондиционирования воздуха *Know functions and location of ventilation and air conditioning system parts*					

РАЗДЕЛ 4. ДАННЫЕ О СУДНЕ И РЕЙСАХ
Section 4. Particulars of ship and voyages data

ПЕРВОЕ СУДНО *(First ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	

Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя *(main engine type)*		Порошковый *(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

ВТОРОЕ СУДНО *(Second ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	
Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя		Порошковый			

(main engine type)		*(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

ТРЕТЬЕ СУДНО *(Third ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	
Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя		Порошковый			

(main engine type)		*(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

ЧЕТВЁРТОЕ СУДНО *(Fourth ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	
Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя		Порошковый			

(main engine type)		*(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

ПЯТОЕ СУДНО *(Fifth ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	
Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя		Порошковый			

(main engine type)		*(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

РАЗДЕЛ 5. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАЧИ

Section 5.Training tasks

1.Функция: Судовождение на вспомогательном уровне

Function: Navigation at the support level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
1.1.Управление рулём (включая команды на английском языке) *Steer the ship and comply with helm orders (including also in the English language)*							
1.1.1.Удержание курса судна в допустимых пределах по магнитному и гирокомпасам, по створам и навигационным ориентирам в различных условиях плавания *Steering the course by magnetic and gyro compasses, by leading lights and navigation marks within acceptable limits having regard to the area of navigation*	Заданный курс поддерживается в допустимых пределах, принимая во внимание район плавания и преобладающее состояние моря *A steady course is steered within acceptable limits, having regard to the area of navigation and prevailing sea state* Изменение курса производится плавно и под контролем *Alterations of course are smooth and controlled* Связь постоянно чёткая и						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	точная, а команды подтверждаются согласно хорошей морской практике *Communications are clear and concise at all times and orders are acknowledged in a seamanlike manner*						
1.1.2.Выполнение команд на руль и доклады на русском языке *Carry out the helm orders and reports in Russian*	то же *as well*						
1.1.3.Выполнение команд на руль и доклады на английском языке *Carry out the helm orders and reports in English*	то же *as well*						
1.1.4.Переход с автоматического управления рулем на ручное и обратно *Change- over from automatic pilot to hand steering and vice-versa*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
1.2.Несение надлежащего визуального и слухового наблюдения *Keep a proper look-out by sight and hearing*							
1.2.1.Несение вахты впередсмотрящим, своевременное обнаружение звуковых сигналов, огней, судов и других объектов *Keep a look-out, proper detection of sound signals, lights, ships and other objects*	Звуковые сигналы, огни и другие объекты быстро обнаруживаются и соответствующее направление на них в градусах или румбах сообщается лицу командного состава, несущему вахту *Sound signals, lights and other objects are promptly detected and their appropriate bearing, in degrees or points, is reported to the officer of the watch*						
1.2.2.Определение примерного направления на обнаруженный объект (курсовые углы, пеленги в градусах и румбах) *Measuring of approximate direction to detected object (relative bearings and*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
bearings in degrees and points)							
1.2.3.Доклады об обнаруженных объектах на русском языке *Reports about detected objects in Russian*	то же *as well*						
1.2.4.Доклады об обнаруженных объектах на английском языке *Reports about detected objects in English*	то же *as well*						
1.2.5.Начальное знание Международных правил предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками *A basic knowledge of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended*	то же *as well*						
1.3.Содействие наблюдению и управлению безопасной вахтой *Contribute to monitoring and controlling a safe watch*							
1.3.1.Термины и	Связь чёткая и точная, и в						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
определения, употребляемые на судне *Shipboard terms and definitions*	случае, если информация или инструкции по несению вахты не поняты четко, у лица командного состава, несущего вахту, запрашивается совет или разъяснение *Communications are clear and concise and advice/clarification is sought from the officer on watch where watch information or instructions are not clearly understood* Несение, передача и уход с вахты соответствуют принятым практике или процедурам *Maintenance, handover and relief of the watch is in conformity with accepted practices and procedures*						
1.3.2.Пользование соответствующими системами внутрисудовой связи и аварийной сигнализации	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Use of appropriate internal communication and alarm systems							
1.3.3.Умение понимать команды и общаться с лицом командного состава, несущим вахту, по вопросам, связанным с выполнением обязанностей по несению вахты *Ability to understand orders and to communicate with the officer of the watch in matters relevant to watchkeeping duties*	то же *as well*						
1.3.4.Процедуры ухода с вахты, несения и передачи вахты *Procedures for the relief, maintenance and handover of a watch*	то же *as well*						
1.3.5.Информация, требуемая для несения безопасной вахты *Information required to maintain a safe watch*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
1.3.6.Основные действия, связанные с защитой окружающей среды *Basic environmental protection procedures*	то же *as well*						
1.4.Использование аварийного оборудования и действия в аварийной ситуации *Operate emergency equipment and apply emergency procedures*							
1.4.1.Знание обязанностей в аварийной ситуации и аварийной сигнализации *Knowledge of emergency duties and alarm signals*	Первоначальные действия в аварийной или ненормальной ситуации соответствуют установленным практике и процедурам Связь постоянно четкая и точная, а команды подтверждаются согласно хорошей морской практике. Готовность к действиям в аварийной ситуации поддерживается постоянно *Initial action on becoming aware of an emergency or abnormal situation is in conformity with established practices and procedures. Communications are clear and concise at all times and orders are acknowledged in a*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	seamanlike manner. The integrity of emergency and distress alerting systems is maintained at all times						
1.4.2.Заводка мягкого и жёсткого пластыря. Установка цементного ящика *Rigging of collision mat and of a hard patch. Fixing damage by a cement box*	то же *as well*						
1.4.3.Знание сигналов бедствия, подаваемых пиротехническими средствами; спутниковых АРБ и поисковоспасательных транспондеров *Knowledge of pyrotechnic distress signals; satellite EPIRBs and SARTs*	то же *as well*						
1.4.4.Избежание подачи ложных сигналов бедствия и действия, которые должны предприниматься при случайной подаче сигнала бедствия	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Avoidance of false distress alerts and action to be taken in event of accidental activation							
1.5.Содействие при швартовке, постановке на якорь и других швартовных операциях *Contribute to berthing, anchoring and other mooring operations*							
1.5.1.Функции швартовных и буксирных концов и функции каждого конца в качестве части общей системы *The function of mooring and tug lines and how each line functions aspart of an overall system*	Операции проводятся в соответствии с установленной безопасной практикой и инструкциями по эксплуатации оборудования *Operations are carried out in accordance with established safety practices and equip-ment operating instructions*						
1.5.2.Возможности, безопасные рабочие нагрузки и разрывные усилия швартовного оборудования, включая швартовные металлические, синтетические и стекловолоконные канаты, лебедки, брашпили, шпили, битенги, тормозные колодки и кнехты	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
The capacities, safe working loads, and breaking strengths of mooring equipment, including mooring wires, synthetic and fibre lines, winches, anchor windlasses, capstans, bitts, chocks and bollards							
1.5.3.Процедуры и порядок действий по закреплению и отдаче швартовных и буксирных концов и канатов, включая тросы для буксировки *The procedures and order of events for making fast and letting go mooring and tug lines and wires, including towing lines*	то же *as well*						
1.5.4.Процедуры и порядок действий по использованию якорей при различных операциях *The procedures and order of events for the use of anchors in various operations*	то же *as well*						
1.5.5.Рабочее знание	то же						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
процедур и порядка действий, связанных со швартовкой к бую или буям *Working knowledge of the procedures and order of events associated with moor-ing to a buoy or buoys*	*as well*						

2.Функция: Обработка и размещение грузов на вспомогательном уровне
Function: Cargo handling and stowage at the support level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
2.1.Содействие обработке грузов и запасов *Contribute to the handling of cargo and stores*							
2.1.1.Знание процедур безопасной обработки,	Операции с грузом и запасами выполняются в						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
размещения и крепления грузов, включая опасные и вредные вещества и жидкости *Knowledge of procedures for safe handling, stowage and securing of cargoes and stores, including dangerous, hazardous and harmful substances and liquids*	соответствии с установленными безопасными процедурами и инструкциями по эксплуатации оборудования *Cargo and stores operations are carried out in accordance with established safety procedures and equipment operating instructions* Обработка опасных и вредных грузов или запасов соответствует безопасной практике *The handling of dangerous, hazardous and harmful cargoes or stores complies with established safety practices*						
2.1.2.Начальное знание грузов и идентификации ярлыков МКМПОГ, а также мер предосторожности в отношении конкретных типов грузов *Basic knowledge of and precautions to observe in*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
connection with particular types of cargo and identification of IMDG labeling							

3.Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на вспомогательном уровне
Function: Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the support level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
3.1.Содействие безопасной эксплуатации палубного оборудования и механизмов *Contribute to the safe operation of deck equipment and machinery*							
3.1.1.Функции и использование клапанов и насосов, подъемников, кранов, грузовых стрел и связанного с ними	Операции выполняются в соответствии с установленными безопасными процедурами и инструкциями по						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
оборудования *Function and uses of valves and pumps, hoists, cranes, booms, and related equipment*	эксплуатации оборудования *Operations are carried out in accordance with established safety practices and equipment operating instructions*						
3.1.2.Функции и использование лебедок, брашпилей, шпилей и связанного с ними оборудования *Function and uses of winches, windlasses, capstans and related equipment*	то же *as well*						
3.1.3.Люки, водонепроницаемые двери, порты и связанное с ними оборудование *Hatches, watertight doors, ports, and related equipment*	то же *as well*						
3.1.4.Растительные и стальные тросы, канаты и цепи, включая их конструкцию, использование, маркировку, обслуживание и надлежащее хранение *Fibre and wire ropes, cables*	Демонстрируются правильные методы обращения с канатами, тросами, кабелями и цепями *Demonstrate the proper methods for handling lines, wires, cables and chains*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
and chains, including their construction, use, markings, maintenance and proper stowage							
3.1.5.Умение использовать и понимать основные сигналы для эксплуатации оборудования, включая лебедки, брашпили, краны и подъемники *Ability to use and understand basic signals for the operation of equipment, including winches, windlasses, cranes and hoists*	Связь в пределах сферы ответственности оператора постоянно успешная *Communications within the operator's area of responsibility are consistently successful*						
3.1.6.Умение эксплуатировать якорное оборудование в различных условиях, таких, как постановка на якорь, снятие с якоря, закрепление якоря по-походному и в случае аварии *Ability to operate anchoring equipment under various conditions, such as anchoring, weighing anchor,*	Оборудование безопасно эксплуатируется в соответствии с установленными процедурами *Equipment operation is safely carried out in accordance with established procedures*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
securing for sea, and in emergencies							
3.1.7.Умение устанавливать и убирать беседки и леса *Ability to rig and unrig bosun's chairs and staging*	Демонстрируются правильные методы установки и уборки в соответствии с безопасной отраслевой практикой *Demonstrate the proper methods for rigging and unrigging in accordance with safe industry practice*						
3.1.8.Умение устанавливать и убирать лоцманские трапы, подъемники, швартовные (противокрысиные) щиты и сходни *Rig and unrig pilot ladders, hoists, rat-guards and gangways*	то же *as well*						
3.1.9.Выполнение такелажных работ, включая надлежащее использование узлов, марок, сплесеней, стопоров, клетневание и работу с брезентом *Use marlin spike seamanship*	Демонстрируются правильное изготовление и использование узлов, сплесеней, стопоров, горденей, клетнёвки, а также надлежащее обращение с брезентом						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
skills, including the proper use of knots, splices, stoppers, whippings, servings as well as proper canvas handling	*Demonstrate the proper creation and use of knots, splices, stoppers, whippings, servings as well as proper canvas handling* Демонстрируется правильное использование блоков и талей *Demonstrate the proper use of blocks and tackle*						
3.1.10.Эксплуатация устройств доступа, люков и люковых крышек, рамп, бортовых, носовых, кормовых ворот, аппарелей или подъемников *Use and handling of access arrangements, hatches and hatch covers, ramps, side, bow, stern doors or elevators*	Оборудование безопасно эксплуатируется в соответствии с процедурами *Equipment operation is safely carried out in accordance with established procedures*						
3.1.11.Эксплуатация системы трубопроводов – колодцев и приёмных труб осушительной и балластной систем *Use and handling of pipeline systems – bilge and ballast*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
suctions and wells							
3.1.12.Эксплуатация грузовых стрел, кранов и лебедок *Use and handling of cranes, derricks, winches*	то же *as well*						
3.1.13.Знание основных однофлажных сигналов. (A, B, G, H, O, P, Q) и правил подъёма и спуска флагов *Knowledge of hoisting and dipping flags and the main single-flag signals. (A, B, G, H, O, P, Q)*	то же *as well*						
3.2.Соблюдение правил охраны труда и техники безопасности *Apply occupational health and safety precautions*							
3.2.1.Рабочее знание безопасной рабочей практики и личной безопасности на судне, включая *Working knowledge of safe working practices and personal shipboard safety including:* .1 высотные работы/	Процедуры, направленные на защиту персонала и судна, всегда соблюдаются *Procedures designed to safeguard personnel and the ship are observed at all times.* Всегда соблюдается безопасная рабочая практика и правильно используется оборудование,						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
working aloft .2 работу за бортом судна/ *working over the side* .3 работу в закрытых помещениях/ *working in enclosed spaces* .4 системы разрешений на работу/ *permit to work systems* .5 обращение с тросами/ *line handling* .6 способы подъёма и методы предотвращения травм спины/ *lifting techniques and methods of preventing back injury* .7 электробезопасность/ *electrical safety* .8 безопасность при работе с механизмами/ *mechanical safety* .9 химическая и биологическая безопасность/ *chemical and biohazard safety* .10 средства индивидуальной защиты/	обеспечивающее безопасность, и средства защиты *Safe working practices are observed and appropriate safety and protective equipment is correctly used at all times*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
personal safety equipment							
3.3.Применение мер предосторожности и содействие предотвращению загрязнения морской среды *Apply precautions and contribute to the prevention of pollution of the marine environment*							
3.3.1.Знание мер предосторожности, принимаемых для предотвращения загрязнения морской среды *Knowledge of the precautions to be taken to prevent pollution of the marine environment*	Процедуры, направленные на защиту морской среды, всегда соблюдаются *Procedures designed to safeguard the marine environment are observed at all times.*						
3.3.2.Знание использования и эксплуатации оборудования для борьбы с загрязнением *Knowledge of the use and operation of antipollution equipment*	то же *as well*						
3.3.3.Знание одобренных методов удаления загрязнителей моря *Knowledge of the approved methods for disposal of marine pollutants*	то же *as well*						
3.4.Эксплуатация спасательных шлюпок, плотов и дежурных шлюпок							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Operate survival craft and rescue boats							
3.4.1.Знание эксплуатации спасательных шлюпок и плотов и дежурных шлюпок, их спусковых устройств и их оборудования *Knowledge of the operation of survival craft and rescue boats, their launching appliances and arrangements, and their equipment*	Действия при оставлении судна и способы выживания соответствуют преобладающим обстоятельствам и условиям и отвечают принятым правилам техники безопасности *Actions in responding to abandon ship and survival situations are appropriate to the prevailing circumstances and conditions and comply with accepted safety practices and standards*						
3.4.2.Знание способов выживания в море *Knowledge of survival at sea techniques*	то же *as well*						

4.Функция: Техническое обслуживание и ремонт на вспомогательном уровне
Function: Maintenance and repair at the support level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
4.1.Содействие техническому обслуживанию и ремонту на судне *Contribute to shipboard maintenance and repair*							
4.1.1.Умение использовать краску, смазку и очищающие материалы и оборудование *Ability to use painting, lubrication and cleaning materials and equipment*	Действия по техническому обслуживанию и ремонту выполняются в соответствии с техническими требованиями, правилами безопасности и процедурными спецификациями *Maintenance and repair activities are carried out in accordance with technical, safety and procedural specifications*						
4.1.2.Способность понимать и выполнять процедуры текущего технического обслуживания и ремонта *Ability to understand and execute routine maintenance and repair procedures*	то же *as well*						
4.1.3.Знание методов подготовки поверхности *Knowledge of surface*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
preparation techniques							
4.1.4.Понимание руководств изготовителей по безопасности и судовых инструкций *Understanding manufacturer's safety guidelines and shipboard instructions*	то же *as well*						
4.1.5.Знание безопасного удаления отходов *Knowledge of safe disposal of waste materials*	то же *as well*						
4.1.6.Знание применения, технического обслуживания и использования ручных и электрических инструментов *Knowledge of the application, maintenance and use of hand and power tools*	то же *as well*						

5.Функция: Судовождение на уровне эксплуатации
Function: Navigation at the operational level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.1.Планирование, осуществление перехода и определение местоположения *Plan and conduct a passage and determine position*							
5.1.1.**Мореходная астрономия** *Celestial navigation* Умение использовать небесные тела для определения местоположения судна *Ability to use celestial bodies to determine the ship's position*	Местоположение определено в пределах приемлемых погрешностей приборов/систем *The position is determined within the limits of acceptable instrument/system errors*						
5.1.2.**Плавание с использованием наземных и береговых ориентиров** Умение определять местоположение судна с помощью: .1 береговых ориентиров .2 средств навигационного ограждения, включая маяки, знаки и буи .3 счисления с учетом ветра, приливов, течений и рассчитанной скорости *Terrestrial and coastal navigation*	Выбранные карты имеют самый большой масштаб, подходящий для данного района плавания, а карты и пособия откорректированы в соответствии с последней доступной информацией *The charts selected are the largest scale suitable for the area of navigation and charts and publications are corrected in accordance with the latest information available* Главный метод, использованный для						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Ability to determine the ship's position by use of: *.1 landmarks* *.2 aids to navigation, including lighthouses, beacons and buoys* *.3 dead reckoning, taking*	определения местоположения судна, является наиболее подходящим для преобладающих обстоятельств и условий *The primary method of fixing the ship's position is the most appropriate to the prevailing circumstances and conditions* Местоположение определено в пределах приемлемых погрешностей *The position is determined within the limits of acceptable errors* Надежность информации, получаемой с помощью главного метода определения местоположения, проверяется через соответствующие промежутки времени *The reliability of the information obtained from the primary method of position*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	fixing is checked at appropriate intervals Расчёты и измерения, относящиеся к навигационной информации, точны *Calculations and measurements of navigational information are accurate*						
5.1.3.Глубокое знание и умение пользоваться навигационными картами и пособиями, такими как лоции, таблицы приливов, извещения мореплавателям, навигационные предупреждения, передаваемые по радио, и информация о путях движения судов *Thorough knowledge of and ability to use nautical charts, and publications, such as sailing directions, tide tables, notices to mariners, radio navigational warnings and ships' routeing information*	Информация, полученная с помощью навигационных карт и пособий, является уместной, правильно истолковывается и надлежащим образом применяется. Все потенциальные навигационные опасности точно определяются *The information obtained from nautical charts and publications is relevant, interpreted correctly and properly applied. All potential navigational hazards are accurately identified*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.1.4.**Радионавигационные системы определения местоположения** *Electronic systems of position fixing and navigation* Способность определять местоположение судна с использованием радионавигационных средств *Ability to determine the ship's position by use of electronic navigational aids*	Проверка работы и испытание навигационных систем соответствуют рекомендациям изготовителя и хорошей морской практике *Performance checks and tests to navigation systems comply with manufacturer's recommendations and good navigational practice*						
5.1.5.**Эхолоты** *Echo-sounders* Способность работать с этими приборами и правильно использовать получаемую от них информацию *Ability to operate the equipment and apply the information correctly*	то же *as well*						
5.1.6.**Гиро- и магнитные компасы** Знание принципов гиро- и магнитных компасов	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Knowledge of the principles of magnetic and gyrocompasses							
5.1.7.Умение определять поправки гиро- и магнитных компасов, с использованием средств мореходной астрономии и наземных ориентиров, и учитывать такие поправки *Ability to determine errors of the magnetic and gyro-compasses, using celestial and terrestrial means, and to allow for such errors*	Поправки гиро- и магнитных компасов определяются и правильно применяются к курсам и пеленгам *Errors in magnetic and gyro-compasses are determined and correctly applied to courses and bearings*						
5.1.8.**Системы управления рулём** *Steering control system* Знание систем управления рулем, эксплуатационных процедур и перехода с ручного управления на автоматическое и обратно. Настройка органов управления для работы в оптимальном режиме *Knowledge of steering control systems, operational*	Выбранный способ управления рулём является наиболее подходящим для преобладающих метеоусловий, состояния моря и судопотока, а также предполагаемых маневров *The selection of the mode of steering is the most suitable for the prevailing weather, sea and traffic conditions and intended maneuvers*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
procedures and change-over from manual to automatic control and vice versa. Adjustment of controls for optimum performance							
5.1.9.**Метеорология** Meteorology Умение использовать и расшифровывать информацию, получаемую от судовых метеорологических приборов *Ability to use and interpret information obtained from shipborne meteorological instruments*	Метеорологические измерения и наблюдения точны и соответствуют переходу *Measurements and observations of weather conditions are accurate and appropriate to the passage*						
5.1.10.Знание характеристик различных систем погоды, порядка передачи сообщений и систем записи *Knowledge of the characteristics of the various weather systems, reporting procedures and recording systems*	то же *as well*						
5.1.11.Умение использовать имеющуюся	Метеорологическая информация правильно						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
метеорологическую информацию *Ability to apply the meteorological information available*	истолковывается и применяется *Meteorological information is correctly interpreted and applied*						
5.2.Несение безопасной ходовой навигационной вахты *Maintain a safe navigational watch*							
5.2.1.Глубокое знание содержания, применения и целей Международных правил предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками *Thorough knowledge of the content, application and intent of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as Amended*	Огни, знаки и звуковые сигналы соответствуют требованиям, содержащимся в МППСС-72 с поправками, и правильно опознаются *Lights, shapes and sound signals conform with the requirements contained in the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended and are correctly recognized*						
5.2.2.Глубокое знание основных принципов несения ходовой навигационной вахты *Thorough knowledge of the Principles to be observed in keeping a navigational watch*	Несение, передача и уход с вахты соответствуют принятым принципам и процедурам *The conduct, handover and relief of the watch conforms with accepted principles and procedures*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	Постоянно ведётся надлежащее наблюдение таким образом, который соответствует принятым принципам и процедурам *A proper look-out is maintained at all times and in such a way as to conform to accepted principles and procedures* Надлежащим образом фиксируются действия, имеющие отношение к плаванию судна *A proper record is maintained of the movements and activities relating to the navigation of the ship* Ответственность за безопасность плавания всегда чётко определяется, включая периоды, когда капитан находится на мостике и когда осуществляется лоцманская проводка *Responsibility for the safety of*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	navigation is clearly defined at all times, including periods when the master is on the bridge and while under pilotage						
5.2.3.Использование путей движения в соответствии с Общими положениями об установлении путей движения судов *The use of routeing in ccordance with the General Provisions on Ships Routeing*	то же *as well*						
5.2.4.Использование информации, получаемой от навигационного оборудования, для несения безопасной ходовой навигационной вахты *The use information from navigational equipment for maintaining a safe navigational watch* Техника судовождения при отсутствии видимости *Knowledge of blind pilotage techniques*	Частота и полнота наблюдений за судопотоком, судном и окружающей средой соответствуют принятым принципам и процедурам *The frequency and extent of monitoring of traffic, the ship and the environment conform with accepted principles and procedures*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.2.5.Использование системы передачи сообщений согласно общим принципам систем судовых сообщений и процедурам СДС *The use of reporting in accordance with the GeneralPrinciples for Ship Reporting Systems and with VTS procedures*	то же *as well*						
5.2.6.**Управление личным составом на мостике** Знание принципов управления личным составом на мостике, включая: .1 распределение личного состава, возложение обязанностей и установление очередности использования ресурсов .2 эффективную связь .3 уверенность и руководство .4 достижение и поддержание	Распределение личного состава и возложение обязанностей осуществляется в правильной последовательности для выполнения необходимых задач *Resources are allocated and assigned as needed in correct priority to perform necessary tasks* Информация чётко и однозначно передается и принимается *Communication is clearly and*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
информированности о ситуации .5 учёт опыта работы в составе команды *Bridge resource management* *Knowledge of bridge resource management principles, including:* *.1 allocation, assignment, and prioritization of resources* *.2 effective communication* *.3 assertiveness and leadership* *.4 obtaining and maintaining situational awareness* *.5 the accounting of experience in a line-up*	*unambiguously given and received* Вызывающие сомнение решения и/или действия влекут соответствующие возражения и реакцию *Questionable decisions and/or actions result in appropriate challenge and response* Выявляется эффективное поведение, свойственное руководителю *Effective leadership behaviors are identified* Член(ы) команды разделяет(ют) точное понимание текущего и прогнозируемого состояния судна, навигационного курса и внешней обстановки *Team member(s) share accurate understanding of current and predicted vessel state, navigation path, and external environment*						
5.3.Использование радиолокатора и САРП для обеспечения безопасности плавания *Use of radar and ARPA to maintain safety of navigation*							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.3.1.**Судовождение с использованием радиолокатора** Знание принципов радиолокации и средств автоматической радиолокационной прокладки (САРП) *Radar navigation Knowledge of the fundamentals of radar and automatic radar plotting aids (ARPA)*							
5.3.2.Умение пользоваться радиолокатором и расшифровывать и анализировать полученную информацию, включая следующее: Работа включая: .1 факторы, влияющие на работу и точность .2 настройку индикаторов и обеспечение их работы .3 обнаружение неправильных показаний, ложных эхосигналов,	Информация, получаемая от радиолокатора и САРП, правильно расшифровывается и анализируется, принимая во внимание ограничения оборудования и преобладающие обстоятельства и условия *Information obtained from radar and ARPA is correctly interpreted and analysed, taking into account the limitations of the equipment*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
засветки от моря и т.д., радиолокационные маяки-ответчики и поисковоспасательные транспондеры *Ability to operate and to interpret and analyse information obtained from radar, including the following:* *Performance, including:* *.1 factors affecting performance and accuracy* *.2 setting up and maintaining displays* *.3 detection of misrepresentation of information, false echoes, sea return, etc., racons and SARTs*	*and prevailing circumstances and conditions* Действия, предпринимаемые для избежания чрезмерного сближения или столкновения с другими судами, соответствуют Международным правилам предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками *Action taken to avoid a close encounter or collision with other vessels is in accordance with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended* Решения по изменению курса и/или скорости своевременны и соответствуют принятой практике мореплавания *Decisions to amend course and/or speed are both timely and in accordance with*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	accepted navigation practice Изменения курса и скорости судна способствуют обеспечению безопасности плавания *Adjustments made to the ship's course and speed maintain safety of navigation* Связь чёткая, точная и постоянно подтверждается согласно хорошей морской практике *Communication is clear, concise and acknowledged at all times in a seamanlike manner* Сигналы при маневрировании даются в надлежащее время и соответствуют Международным правилам предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками *Maneuvering signals are made at the appropriate time and are in accordance with*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	the International Regulations for Preventing Collisions, 1972, as amended						
5.3.3.Использование, включая: .1 дальность и пеленг; курс и скорость других судов; время и дистанцию кратчайшего сближения с судами, следующими пересекающимися и встречными курсами или обгоняющими .2 опознавание критических эхосигналов; обнаружение изменений курса и скорости других судов; влияние изменений курса и/или скорости своего судна .3 применение Международных правил предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками .4 технику радиолокационной прокладки и концепции							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
относительного и истинного движения .5 параллельную индексацию *Use, including:* *.1 range and bearing; course and speed of other ships; time and distance of closest approach of crossing, meeting, overtaking ships* *.2 identification of critical echoes; detecting course and speed changes of other ships; effect of changes in own ship's course or speed or both* *.3 application of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended .4 plotting techniques and relative- and true-motion concepts* *.5 parallel indexing*							
5.3.4. Основные типы САРП, их характеристики отображения, эксплуатационные требования и опасность							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
чрезмерного доверия САРП *Principal types of ARPA, their display characteristics, performance standards and the dangers of over-reliance on ARPA*							
5.3.5. Умение пользоваться САРП и расшифровывать и анализировать полученную информацию, включая: .1 работу системы и её точность, возможности слежения и ограничения, а также задержки, связанные с обработкой данных .2 использование эксплуатационных предупреждений и проверок системы .3 методы захвата цели и их ограничения .4 истинные и относительные векторы, графическое представление информации о цели и опасных районов .5 получение и анализ							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
информации, критических эхосигналов, запретных районов и имитаций маневров *Ability to operate and to interpret and analyse information obtained from ARPA, including:* *.1 system performance and accuracy, tracking capabilities and limitations, and processing delays* *.2 use of operational warnings and system tests* *.3 methods of target acquisition and their limitations* *.4 true and relative vectors, graphic representation of target information and danger areas* *.5 deriving and analyzing information, critical echoes, exclusion areas and trial maneuvers*							
5.4. Использование ЭКНИС для обеспечения безопасности плавания *Use of ECDIS to maintain the safety of navigation*							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.4.1.**Судовождение с использованием ЭКНИС** *Navigation using ECDIS* Знание возможностей и ограничений работы ЭКНИС, включая *Knowledge of the capability and limitations of ECDIS operations, including* .1 глубокое понимание данных электронной нави гационной карты (ЭНК), точности данных, правил представления, вариантов отображения и других форматов карт *a thorough understanding of Electronic Navigational Chart (ENC) data, data accuracy, presentation rules, display options and other chart data formats* .2 опасности чрезмерного доверия *the dangers of over-reliance* .3 знание функций ЭКНИС, необходимых согласно							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
действующим эксплуатационным требованиям *familiarity with the functions of ECDIS required by performance standards in force*							
5.4.2. Профессиональные навыки по эксплуатации ЭКНИС, толкованию и анализу получаемой информации, включая *Proficiency in operation, interpretation, and analysis of information obtained from ECDIS, including:* .1 использование функций, интегрированных с другими навигационными системами в различных установках, включая надлежащее функционирование и регулировку желаемых настроек *use of functions that are integrated with other navigation systems in various*	Наблюдение за информацией ЭКНИС осуществляется таким способом, который способствует безопасному плаванию *Monitors information on ECDIS in a manner that contributes to safe navigation* Информация, получаемая от ЭКНИС (включая наложение радиолокационного изображения и/или функции радиолокационного слежения, если они установлены), правильно истолковывается и анализируется, принимая во внимание ограничения						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
installations, including proper functioning and adjustment to desired settings .2 безопасное наблюдение и корректировку информации, включая положение своего судна; отображение морского района; режим и ориентацию; отображенные картографические данные; наблюдение за маршрутом; информационные отображения, созданные пользователем; контакты (если есть сопряжение с АИС и/или радиолокационным слежением) и функции радиолокационного наложения (если есть сопряжение) *safe monitoring and adjustment of information, including own position, sea area display, mode and orientation, chart data*	оборудования, все подключенные датчики (включая радиолокатор и АИС, если они подсоединены), а также преобладающие обстоятельства и условия *Information obtained from ECDIS (including radar overlay and/or radar tracking functions, when fitted) is correctly interpreted and analysed, taking into account the limitations of the equipment, all connected sensors (including radar and AIS where interfaced), and prevailing circumstances and conditions* Безопасность мореплавания поддерживается посредством корректировок курса и скорости судна с помощью контролируемых ЭКНИС функций контроля курса (если они имеются) *Safety of navigation is maintained through*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
displayed, route monitoring, user-created information layers, contacts (when interfaced with AIS and/or radar tracking) and radar overlay functions (when interfaced) .3 подтверждение местоположения судна с помощью альтернативных средств *confirmation of vessel position by alternative means* .4 эффективное использование настроек для обеспечения соответствия эксплуатационным процедурам, включая параметры аварийной сигнализации для предупреждения посадки на мель, при приближении к навигационным опасностям и особым районам, полноту картографических данных и текущее состояние карт, а также меры по	*adjustments made to the ship's course and speed through ECDIS-controlled track-keeping functions (when fitted)* Связь чёткая, точная и постоянно подтверждается согласно хорошей морской практике *Communication is clear, concise and acknowledged at all times in a seamanlike manner*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
резервированию *efficient use of settings to ensure conformance to operational procedures, including alarm parameters for anti-grounding, proximity to contacts and special areas, completeness of chart data and chart update status, and backup arrangements* .5 регулировку настроек и значений в соответствии с текущими условиями *adjustment of settings and values to suit the present conditions* .6 информированность о ситуации при использовании ЭКНИС, включая безопасные воды и приближение к опасностям, неподвижным и дрейфующим; картографические данные и выбор масштаба, приемлемость маршрута, обнаружение объектов и управление, а также							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
интеграцию датчиков *situational awareness while using ECDIS including safe water and proximity of hazards, set and drift, chart data and scale selection, suitability of route, contact detection and management, and integrity of sensors*							
5.5. Действия при авариях *Respond to emergencies*							
5.5.1.**Действия в аварийной ситуации** *Emergency procedures* Меры предосторожности для защиты и безопасности пассажиров в аварийных ситуациях *Precautions for the protection and safety of passengers in emergency situations*	Вид и масштабы аварии быстро определяются *The type and scale of the emergency is promptly identified* Первоначальные действия и, если это имело место, маневры судна соответствуют планам действий в чрезвычайных ситуациях и соответствуют срочности ситуации и характеру аварии *Initial actions and, if appropriate, maneuvering of the ship are in accordance*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	with contingency plans and are appropriate to the urgency of the situation and nature of the emergency						
5.5.2.Первоначальные действия после столкновения или посадки на мель; первоначальная оценка повреждений и борьба за живучесть *Initial action to be taken following a collision or a grounding; initial damage assessment and control*	то же *as well*						
5.5.3.Правильное понимание процедур, которые необходимо выполнять при спасании людей на море, при оказании помощи терпящему бедствие судну, при аварии, произошедшей в порту *Appreciation of the procedures to be followed for rescuing persons from the sea, assisting a ship in distress, responding to*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
emergencies which arise in port							
5.6.Действия при получении сигнала бедствия на море *Search and rescue*							
5.6.1.**Поиск и спасание** *Search and rescue* Знание содержания Руководства по международному авиационному и морскому поиску и спасанию (РМАМПС) *Knowledge of the contents of the International Aeronautical and Maritime Search and Rescue (IAMSAR) Manual*	Сигнал бедствия или сообщение об аварии немедленно узнаются *The distress or emergency signal is immediately recognized* Планы действий в чрезвычайных ситуациях и инструкции, содержащиеся в постоянно действующих распоряжениях, применяются и соблюдаются *Contingency plans and instructions in standing orders are implemented and complied with*						
5.7.Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме *Use the IMO Standard Marine Communication Phrases and use English in written and oral form*							
5.7.1.Английский язык *English language* Достаточное знание английского языка,	Навигационные пособия и сообщения на английском языке, относящиеся к безопасности судна,						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
позволяющее лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СДС, а также выполнять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО) *Adequate knowledge of the English language to enable the officer to use charts and ther nautical publications, to understand meteorological information and messages*	правильно понимаются или составляются *English language nautical publications and messages relevant to the safety of the ship are correctly interpreted or drafted* Связь является четкой и хорошо понимаемой *Communications are clear and understood*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
concerning ship's safety and operation, to communicatewith other ships, coast stations and VTS centres and to perform the officer's duties also with a multilingual crew, including the ability to use and understand the IMO Standard Marine Communication Phrases (IMO SMCP)							
5.8.Передача и получение информации посредством визуальных сигналов *Transmit and receive information by visual signaling*							
5.8.1.**Визуальные сигналы** Способность использовать Международный свод Сигналов *Ability to use the International Code of Signals*							
5.8.2.Способность передавать и принимать световые сигналы бедствия СОС с помощью азбуки Морзе, указанные в Приложении IV к Международным правилам	Связь в пределах ответственности оператора постоянно осуществляется успешно *Communications within the operator's area of responsibility are consistently*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками и добавлении 1 к Международному своду сигналов, а также визуальные однобуквенные сигналы, также указанные в Международном своде Сигналов *Ability to transmit and receive, by Morse light, distress signal SOS as specified in Annex IV of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended and appendix 1 of the International Code of Signals, and visual signaling of single-letter signals as also specified in the International Code of Signals*	*successful*						
5.9.Маневрирование судна *Manoeuvre the ship*							
5.9.1.**Маневрирование и управление судном**	Безопасные пределы эксплуатации судовой						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Ship maneuvering and handling Знание *Knowledge of:* 1. влияния водоизмещения, осадки, дифферента, скорости и запаса воды под килем на диаметр циркуляции и тормозной путь *the effects of deadweight, draught, trim, speed and under-keel clearance on turning circles and stopping distances* .2 влияние ветра и течения на управление судном *the effects of wind and current on ship handling* .3 маневров и процедур при спасании человека за бортом *maneuvers and procedures for the rescue of person overboard* .4 влияния эффекта проседания, влияния мелководья и т.п.	двигательной установки, рулевых и энергетических систем не превышаются при нормальных маневрах *Safe operating limits of ship propulsion, steering and power systems are not exceeded in normal maneuvers* Изменения курса и скорости судна способствуют обеспечению безопасности плавания *Adjustments made to the ship's course and speed maintain safety of navigation*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
squat, shallow-water and similar effects .5 надлежащих процедур постановки на якорь и швартовки *proper procedures for anchoring and mooring*							

6.Функция: Обработка и размещение грузов на уровне эксплуатации
Function:Cargo handling and stowage at the operational level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
6.1.Наблюдение за погрузкой, размещением, креплением и выгрузкой грузов, а также за обращением с ними во время рейса *Monitor the loading, stowage, securing, care during the voyage and the unloading of cargoes*							
6.1.1.**Обработка, размещение и крепление**	Грузовые операции выполняются в соответствии						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
грузов *Cargo handling, stowage and securing* Знание влияния груза, включая тяжеловесные грузы, на мореходность и остойчивость судна *Knowledge of the effect of cargo, including heavy lifts, on the seaworthiness and stability of the ship*	с грузовым планом или другими документами и установленными правилами/ нормами безопасности, инструкциями по эксплуатации оборудования и судовыми ограничениями по размещению груза *Cargo operations are carried out in accordance with the cargo plan or other documents and established safety rules/regulations, equipment operating instructions and shipboard stowage limitations* Обработка опасных и вредных грузов соответствует международным правилам и признанным стандартам, а также кодексам безопасной практики *The handling of dangerous, hazardous and harmful cargoes complies with international regulations and recognized standards and*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	codes of safe practice Связь четкая, понятная и постоянно осуществляется успешно *Communications are clear, understood and consistently successful*						
6.1.2.Знание безопасной обработки, размещения и крепления грузов, включая навалочные грузы, а также опасные и вредные грузы, и их влияния на безопасность человеческой жизни и судна *Knowledge of safe handling, stowage and securing of cargoes, including dangerous, hazardous and harmful cargoes, and their effect on the safety of life and of the ship*	то же *as well*						
6.1.3.Умение установить и поддерживать эффективную связь во время погрузки и выгрузки *Ability to establish and maintain effective*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
communications during loading and unloading							
6.2.Проверка и сообщение о дефектах и повреждениях в грузовых помещениях, на крышках люков и в балластных танках *Inspect and report defects and damage to cargo spaces, hatch covers and ballast tanks*							
6.2.1.Знание и умение объяснить, где искать наиболее часто встречающиеся повреждения и дефекты, возникающие в результате *Knowledge and ability to explain where to look for damage and defects most commonly encountered due to:* .1 погрузочно-разгрузочных операций *loading and unloading operations* .2 коррозии *corrosion* .3 тяжелых погодных условий *severe weather conditions*	Проверки выполняются в соответствии с установленными процедурами, дефекты и повреждения обнаруживаются и о них должным образом сообщается. Если никаких дефектов или повреждений не обнаружено, результаты проверок и осмотров ясно указывают на соответствующую компетентность в выполнении процедур и умение отличать нормальные части судна от дефектных или поврежденных частей *The inspections are carried out in accordance with laid-down procedures, and defects and damage are detected and*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	properly reported Where no defects or damage are detected, the evidence from testing and examination clearly indicates adequate competence in adhering to procedures and ability to distinguish between normal and defective or damaged parts of the ship						
6.2.2.Умение указать, какие части судна должны проверяться каждый раз с таким расчетом, чтобы в течение определенного периода времени были охвачены все части *Ability to state which parts of the ship shall be inspected each time in order to cover all parts within a given period of time*	то же *as well*						
6.2.3.Выявление элементов конструкции судна, которые имеют решающее значение для его безопасности *Identify those elements of the*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
ship structure which are critical to the safety of the ship							
6.2.4.Указание причин коррозии в грузовых помещениях и балластных танках и способов выявления и предотвращения коррозии *State the causes of corrosion in cargo spaces and ballast tanks and how corrosion can be identified and prevented*	то же *as well*						
6.2.5.Знание процедур проведения проверок *Knowledge of procedures on how the inspections shall be carried out*	то же *as well*						
6.2.6.Умение объяснить, как обеспечить надежное обнаружение дефектов и повреждений *Ability to explain how to ensure reliable detection of defects and damages*	то же *as well*						
6.2.7.Понимание цели «Расширенной программы	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
освидетельствований» *Understanding of the purpose of the "enhanced survey program"*							

7. Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на уровне эксплуатации
Function: Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the operational level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
7.1.Обеспечение выполнения требований по предотвращению загрязнения *Ensure compliance with pollution prevention requirements*							
7.1.1.**Предотвращение загрязнения морской среды и меры по борьбе с загрязнением** *Prevention of pollution of the*	Процедуры наблюдения за судовыми операциями и обеспечения выполнения требований Конвенции МАРПОЛ полностью						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
marine environment and antipollution procedures Важность предупредительных мер по защите морской среды. Знание мер предосторожности, которые необходимо принимать для предотвращения загрязнения морской среды *Importance of proactive measures to protect the marine environment. Knowledge of the precautions to be taken to prevent pollution of the marine environment*	соблюдаются *Procedures for monitoring shipboard operations and ensuring compliance with MARPOL requirements are fully observed* Действия направлены на обеспечение поддержания положительной репутации в плане отношения к окружающей среде *Actions to ensure that a positive environmental reputation is maintained*						
7.1.2.Меры по борьбе с загрязнением и всё связанное с этим оборудование *Antipollution procedures and all associated equipment*	то же *as well*						
7.2.Поддержание судна в мореходном состоянии *Maintain seaworthiness of the ship*							
7.2.1.**Остойчивость судна**	Остойчивость судна						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Ship stability Рабочее знание и применение информации об остойчивости, посадке и напряжениях, диаграмм и устройств для расчета напряжений в корпусе *Working knowledge and application of stability, trim and stress tables, diagrams and stress calculating equipment*	соответствует критериям ИМО по остойчивости в неповрежденном состоянии для всех условий загрузки судна *The stability conditions comply with the IMO intact stability criteria under all conditions of loading* Действия по обеспечению и поддержанию водонепроницаемости судна соответствуют принятой практике *Actions to ensure and maintain the watertight integrity of the ship are in accordance*						
7.2.2.Понимание основных действий, которые должны предприниматься в случае частичной потери плавучести в неповрежденном состоянии *Understanding of fundamental actions to be taken in the event of partial loss of intact buoyancy*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
7.2.3.Понимание основ водонепроницаемости *Understanding of the fundamentals of watertight Integrity*	то же *as well*						
7.2.4.**Конструкция судна** *Ship construction* Общее знание основных конструктивных элементов судна и правильных названий их различных частей *General knowledge of the principal structural members of a ship and the proper names for the various parts*	то же *as well*						
7.3.Предотвращение пожаров и борьба с пожарами на судах *Prevent, control and fight fires on board*							
7.3.1.**Противопожарная безопасность и средства пожаротушения** *Fire prevention and firefighting appliances* Умение организовывать учения по борьбе с пожаром *Ability to organize fire drills*	Вид и масштабы проблемы быстро определяются, и первоначальные действия соответствуют судовым инструкциям и планам действий в чрезвычайных ситуациях *The type and scale of the problem is promptly identified*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	and initial actions conform with the emergency procedure and contingency plans for the ship Процедуры эвакуации, аварийного выключения и изоляции соответствуют характеру аварии и быстро существляются *Evacuation, emergency shutdown and isolation procedures are appropriate to the nature of the emergency and are implemented promptly* Очередность действий, уровни и время подачи сообщений и информирования персонала на судне соответствуют характеру аварии и отражают срочность проблемы *The order of priority and the levels and time-scales of making reports and informing personnel on board are relevant to the nature of the*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	emergency and reflect the urgency of the problem						
7.3.2.Знание видов и химической природы возгорания *Knowledge of classes and chemistry of fire*	то же *as well*						
7.3.3.Знание систем пожаротушения *Knowledge of fire-fighting systems*	то же *as well*						
7.3.4.Знание действий, которые должны предприниматься в случаях пожара, включая пожары в топливных системах *Knowledge of action to be taken in the event of fire, including fires involving oil systems*	то же *as well*						
7.4.Использование спасательных средств *Operate life saving appliances*							
7.4.1.**Спасание людей** *Life saving* Умение организовывать учения по оставлению судна и умение обращаться со	Действия при оставлении судна и способы выживания соответствуют преобладающим обстоятельствам и условиям						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
спасательными шлюпками, спасательными плотами и дежурными шлюпками, их спусковыми устройствами и приспособлениями, а также с их оборудованием, включая радиооборудование спасательных средств, спутниковые АРБ, поисково-спасательные транспондеры, гидрокостюмы и теплозащитные средства *Ability to organize abandon ship drills and knowledge of the operation of survival craft and rescue boats, their launching appliances and arrangements, and their equipment, including radio life saving appliances, satellite EPIRBs, SARTs, immersion suits and thermal protective aids*	и отвечают принятой практике и требованиям в области безопасности *Actions in responding to abandon ship and survival situations are appropriate to the prevailing circumstances and conditions and comply with accepted safety practices and standards*						
7.5.Применение средств первой медицинской помощи на судах *Apply medical first aid on board ship*							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
7.5.1.**Медицинская помощь** *Medical aid* Практическое применение медицинских руководств и медицинских консультаций, передаваемых по радио, включая умение принимать на их основе эффективные меры при несчастных случаях или заболеваниях, типичных для судовых условий *Practical application of medical guides and advice by radio, including the ability to take effective action based on such knowledge in the case of accidents or illnesses that are likely to occur on board ship*	Выявление возможной причины, характера и степени тяжести травм или заболеваний производится быстро и лечение сводит к минимуму непосредственную угрозу жизни *The identification of probable cause, nature and extent of injuries or conditions is prompt and treatment minimizes immediate threat to life*						
7.6.Наблюдение за соблюдением требований законодательства *Monitor compliance with legislative requirements*							
7.6.1.Начальное рабочее знание соответствующих конвенций ИМО, касающихся охраны человеческой жизни на	Требования законодательства относительно охраны человеческой жизни на море и защиты морской среды						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
море и защиты морской среды *Basic working knowledge of the relevant IMO conventions concerning safety of life at sea and protection of the marine environment*	правильно определяются *Legislative requirements relating to safety of life at sea and protection of the marine environment are correctly identified*						
7.7.Применение навыков руководителя и умение работать в команде *Application of leadership and team working skills*							
7.7.1.Рабочее знание вопросов управления персоналом на судне и его подготовки *Working knowledge of shipboard personnel management and training*	Назначение обязанностей экипажу и предоставление ему информации об ожидаемых стандартах работы и поведения осуществляются с учетом особенностей соответствующих отдельных лиц *The crew are allocated duties and informed of expected standards of work and behavior in a manner appropriate to the individuals concerned* Задачи подготовки и действия основаны на оценке имеющихся						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	компетентности и способностей, а также на эксплуатационных требованиях *Training objectives and activities are based on assessment of current competence and capabilities and operational requirements* Демонстрация операций проводится согласно применимым правилам *Operations are demonstrated to be in accordance with applicablerules* Операции планируются и ресурсы распределяются, как это требуется в правильной последовательности для выполнения необходимых задач *Operations are planned and resources are allocated as needed in correct priority to perform necessary tasks* Информация четко и						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	однозначно передается и принимается *Communication is clearly and unambiguously given and received* Демонстрируется эффективное поведение руководителя *Effective leadership behaviours are demonstrated* Нужный(ые) член(ы) команды разделяет(ют) правильное понимание текущих и прогнозируемых состояний судна и оперативной обстановки, а также внешних условий *Necessary team member(s) share accurate understanding of current and predicted vessel and operational status and external environment* Решения наиболее эффективны в данной ситуации *Decisions are most effective for the situation*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
7.7.2.Знание соответствующих международных морских конвенций и рекомендаций, а также национального законодательства *A knowledge of related international maritime conventions and recommendations, and national legislation*	то же *as well*						
7.7.3.Умение применять методы управления задачами и рабочей нагрузкой, включая *Ability to apply task and workload management, including:* .1 планирование и координацию *planning and coordination* .2 назначение персонала/ personnel assignment .3 недостаток времени и ресурсов *time and resource constraints* .4 установление	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
очередности *prioritization*							
7.7.4.Знание методов эффективного управления ресурсами и умение их применять *Knowledge and ability to apply effective resource management:* .1 распределение личного состава, возложение обязанностей и установление очередности использования ресурсов *allocation, assignment, and prioritization of resources* .2 эффективная связь на судне и на берегу *effective communication onboard and ashore* .3 принятие решений с учетом опыта работы в команде *decisions reflect consideration of team experiences* .4 уверенность и	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
руководство, включая мотивацию *assertiveness and leadership, including motivation* .5 достижение и поддержание информированности о ситуации *obtaining and maintaining situational awareness*							
7.7.5.Знание методов принятия решений и умение их применять *Knowledge and ability to apply decision-making techniques:* .1 оценка ситуации и риска *Situation and risk assessment* .2 выявление и рассмотрение выработанных вариантов *Identify and consider generated options* .3 выбор курса действий *Selecting course of action* .4 оценка эффективности результатов	то же *as well*						

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Evaluation of outcome effectiveness							
7.8.Вклад в безопасность персонала и судна *Contribute to the safety of personnel and ship*							
7.8.1.Знание способов личного выживания *Knowledge of personal survival techniques*	Надлежащее оборудование, обеспечивающее безопасность, и защитное оборудование правильно используются *Appropriate safety and protective equipment is correctly used* Процедуры и безопасная рабочая практика, рассчитанные на защиту персонала и судна, всегда соблюдаются *Procedures and safe working practices designed to safeguard personnel and the ship are observed at all times* Процедуры, рассчитанные на защиту окружающей среды, всегда соблюдаются *Procedures designed to safeguard the environment are observed at all times*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	Первоначальные и последующие действия с целью получить сведения о чрезвычайной ситуации соответствуют установленному порядку действий *Initial and follow-up action on becoming aware of an emergency conforms with established emergency*						
7.8.2.Знание способов предотвращения пожара и умение бороться с огнём и тушить пожары *Knowledge of fire prevention and ability to fight and extinguish fires*	то же *as well*						
7.8.3.Знание приёмов элементарной первой помощи *Knowledge of elementary first aid*	то же *as well*						
7.8.4.Знание личной безопасности и общественных обязанностей *Knowledge of personal safety*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
and social responsibilities							

РАЗДЕЛ 6. СУММАРНЫЙ УЧЁТ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ

Section 6.Training summary chart

Ячейки таблицы суммарного учёта практической подготовки помечаются практикантом специальными маркерами после выполнения каждой задачи, относящейся к соответствующей компетенции, и дают возможность оценить прогресс в подготовке и остающиеся несоответствия предъявляемым требованиям.

The cadet must insert marker in those tasks in the training summary chart which are completed and related to appropriate competence. The chart can be used for evaluation of progress in training and for planning the achievements of training tasks or duties which still have to be completed.

Пример заполнения

Completed example

1.1.	……..						
1.2.	Несение надлежащего визуального и слухового наблюдения *Keep a proper look-out by sight and hearing*	1.2.1. B	1.2.2. B	1.2.3. S	1.2.4. BS	1.2.5. BS	
1.3.	……..						

Примечания:

B – маркер выполнения и подтверждения задачи на судне;

S – маркер выполнения и подтверждения задачи на тренажёре;

задания 1.2.1 и 1.2.2 выполнены и подтверждены только на судне;

задание 1.2.3 выполнено только на берегу (тренажёре);

задания 1.2.4 и 1.2.5 выполнены и подтверждены как преподавателем на берегу, так и помощником капитана на судне.

Appendix:

*B – on**B**oard marker execute and acknowledge task;*

*S – **S**imulator marker execute and acknowledge task.*

the tasks 1.2.1 and 1.2.2 are executed and acknowledged only onboard;

the task 1.2.3 is executed only ashore (simulator);

the tasks 1.2.4 and 1.2.5 are executed and acknowledged both the instructor ashore, and the supervising officer on the ship.

1.Функция: Судовождение на вспомогательном уровне

(в соответствии с требованиями таблиц A-II/4, A-II/5 и рекомендаций разделов B-II/4 и B-II/5 Кодекса ПДНВ)

Function: Navigation at the support level

(in accordance with A-II/4, A-II/5 and B-II/4, B-II/5 of STCW Code)

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

После выполнения заданий по данной функции сдаётся экзамен в Государственной квалификационной комиссии на диплом вахтенного матроса.

After the completing the function tasks the cadet passes an examination to State qualification commission for certificate of rating forming part of a navigational watch.

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
1.1.	Управление рулём (включая команды на английском языке) *Steer the ship and comply with helm orders (including also in the English language)*	1.1.1	1.1.2	1.1.3	1.1.4		
1.2.	Несение надлежащего визуального и слухового наблюдения *Keep a proper look-out by sight and hearing*	1.2.1	1.2.2	1.2.3	1.2.4	1.2.5	
1.3.	Содействие наблюдению и управлению безопасной вахтой *Contribute to monitoring and controlling a safe watch*	1.3.1	1.3.2	1.3.3	1.3.4	1.3.5	1.3.6
1.4.	Использование аварийного оборудования и действия в аварийной ситуации *Operate emergency equipment and apply emergency procedures*	1.4.1	1.4.2	1.4.3	1.4.4	1.4.5	
1.5.	Содействие при швартовке, постановке на якорь и других швартовных операциях *Contribute to berthing, anchoring and other mooring operations*	1.5.1	1.5.2	1.5.3	1.5.4	1.5.5	

2.Функция: Обработка и размещение грузов на вспомогательном уровне

(в соответствии с требованиями таблицы A-II/5 и рекомендаций раздела B-II/5 Кодекса ПДНВ)

Function: Cargo handling and stowage at the support level

(in accordance with A-II/5 and B-II/5 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
2.1.	Содействие обработке грузов и запасов *Contribute to the handling of cargo and stores*	2.1.1	2.1.2				

3.Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на вспомогательном уровне
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/5 и рекомендаций раздела B-II/5 Кодекса ПДНВ)
Function: Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the support level
(in accordance with A-II/5 and B-II/5 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
3.1.	Содействие безопасной эксплуатации палубного оборудования и механизмов *Contribute to the safe operation of deck equipment and machinery*	3.1.1	3.1.2	3.1.3	3.1.4	3.1.5	3.1.6
		3.1.7	3.1.8	3.1.9	3.1.10	3.1.11	3.1.12
		3.1.13					
3.2.	Соблюдение правил охраны труда и техники безопасности *Apply occupational health and safety precautions*	3.2.1					
3.3.	Применение мер предосторожности и содействие предотвращению загрязнения морской среды *Apply precautions and contribute to the prevention of pollution of the marine environment*	3.3.1	3.3.2	3.3.3			
3.4.	Эксплуатация спасательных шлюпок и плотов и дежурных шлюпок *Operate survival craft and rescue boats*	3.4.1	3.4.2				

4.Функция: Техническое обслуживание и ремонт на вспомогательном уровне
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/5 и рекомендаций раздела B-II/5 Кодекса ПДНВ)
Function: Maintenance and repair at the support level
(in accordance with A-II/5 and B-II/5 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
4.1.	Содействие безопасной эксплуатации палубного оборудования и механизмов	4.1.1	4.1.2	4.1.3	4.1.4	4.1.5	4.1.6

	Contribute to the safe operation of deck equipment and machinery						

5.Функция: Судовождение на уровне эксплуатации
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/1 и рекомендаций раздела B-II/1 Кодекса ПДНВ)
Function: Navigation at the operational level
(in accordance with A-II/1 and B-II/1 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
5.1.	Планирование, осуществление перехода и определение местоположения *Plan and conduct a passage and determine position*	5.1.1	5.1.2	5.1.3	5.1.4	5.1.5	5.1.6
		5.1.7	5.1.8	5.1.9	5.1.10	5.1.11	
5.2.	Несение безопасной ходовой навигационной вахты *Maintain a safe navigational watch*	5.2.1	5.2.2	5.2.3	5.2.4	5.2.5	5.2.6
5.3.	Использование радиолокатора и САРП для обеспечения безопасности плавания *Use of radar and ARPA to maintain safety of navigation*	5.3.1	5.3.2	5.3.3	5.3.4	5.3.5	
5.4.	Использование ЭКНИС для обеспечения безопасности плавания *Use of ECDIS to maintain the safety of navigation*	5.4.1	5.4.2				
5.5.	Действия при авариях *Respond to emergencies*	5.5.1	5.5.2	5.5.3			
5.6.	Действия при получении сигнала бедствия на море *Search and rescue*	5.6.1					
5.7.	Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме *Use the IMO Standard Marine Communication Phrases and use English in written and oral form*	5.7.1					
5.8.	Передача и получение информации посредством визуальных сигналов *Transmit and receive information by visual signaling*	5.8.1	5.8.2				

5.9.	Маневрирование судна *Maneuver the ship*	5.9.1					

6.Функция: Обработка и размещение грузов на уровне эксплуатации
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/1 и рекомендаций раздела B-II/1 Кодекса ПДНВ)
Function: Cargo handling and stowage at the operational level
(in accordance with A-II/1 and B-II/1 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
6.1.	Наблюдение за погрузкой, размещением, креплением и выгрузкой грузов, а также за обращением с ними во время рейса *Monitor the loading, stowage, securing, care during the voyage and the unloading of cargoes*	6.1.1	6.1.2	6.1.3			
6.2.	Проверка и сообщение о дефектах и повреждениях в грузовых помещениях, на крышках люков и в балластных танках *Inspect and report defects and damage to cargo spaces, hatch covers and ballast tanks*	6.2.1	6.2.2	6.2.3	6.2.4	6.2.5	6.2.6
		6.2.7					

7.Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на уровне эксплуатации
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/1 и рекомендаций раздела B-II/1 Кодекса ПДНВ)
Function: Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the operational level
(in accordance with A-II/1 and B-II/1 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
7.1.	Обеспечение выполнения требований по предотвращению загрязнения *Ensure compliance with pollution prevention requirements*	7.1.1	7.1.2				
7.2.	Поддержание судна в мореходном состоянии	7.2.1	7.2.2	7.2.3	7.2.4		

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
	Maintain seaworthiness of the ship						
7.3.	Предотвращение пожаров и борьба с пожарами на судах *Prevent, control and fight fires on board*	7.3.1	7.3.2	7.3.3	7.3.4		
7.4.	Использование спасательных средств *Operate life-saving appliances*	7.4.1					
7.5.	Применение средств первой медицинской помощи на судах *Apply medical first aid on board ship*	7.5.1					
7.6.	Наблюдение за соблюдением требований законодательства *Monitor compliance with legislative requirements*	7.6.1					
7.7.	Применение навыков руководителя и умение работать в команде *Application of leadership and team working skills*	7.7.1	7.7.2	7.7.3	7.7.4	7.7.5	
7.8.	Вклад в безопасность персонала и судна *Contribute to the safety of personnel and ship*	7.8.1	7.8.2	7.8.3	7.8.4		

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Ministry of Transport of Russian Federation
ВОЛЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ВОДНОГО ТРАНСПОРТА
Volga State University of Water Transport

ЖУРНАЛ
РЕГИСТРАЦИИ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТА СУДОВОДИТЕЛЬСКОГО ФАКУЛЬТЕТА
Training record book for sea navigation department cadet

Специальность 260505 «Судовождение»
Specialty 260505 «Sea Navigation»

Регистрационный № _____
Registration №

Нижний Новгород
Nizhni Novgorod

Информация об учебном заведении

University information

Волжский государственный университет водного транспорта
Volga State University of Water Transport

Телефон/факс (831) 419-78-58, E-mail: vgavt@vgavt-nn.ru
Telephone/Fax(831) 419-78-58, E-mail: vgavt@vgavt-nn.ru
Адрес: Россия, 603950, г. Н.Новгород, ул. Нестерова, 5а
Address: Nesterova 5a, Nizhni Novgorod, 603950, Russia

Проректор по УМР _____
Vice rector

Декан судоводительского факультета _____
Head of the navigation department

Информация о студенте

Particulars of the cadet

Фотография Photo	Фамилия, имя, отчество *Family name, First name, Patronymic*	
	Дата рождения *Date of birth*	
	Гражданство *Nationality*	
	Дата поступления в университет *Date of entering University*	
	Домашний адрес *Home address*	
	Телефон *Telephone*	
	Дата получения журнала *Date of issue*	
	Личная подпись студента *Cadet's signature*	

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета
Training record book for sea navigation department cadet

Регистрационный №_____
Registration №

Содержание
Contens

Введение
Introduction 5
Раздел 1. Правила ведения журнала
Section 1. Guide to completion 6
Раздел 2. Основные положения
Section 2. Basic provisions 7
2.1. Учебный план
Educational program 7
2.2. Начальная практическая подготовка
Basic training 8
2.3. Другие виды практической подготовки
Record of other training 9
2.4. Этапы практической подготовки
Training Steps 11
2.5. Предварительное ознакомление с системой обеспечения безопасности судна
Safety familiarization 13
2.6. Регистрация изученных на судне учебных пособий, видеофильмов, контролирующих и обучающих программ
List of publications, video or computer-based training programs studied 16
2.7. Регистрация проверок журнала практической подготовки
Inspection of training record book 17
Раздел 3. Ознакомление с процедурами и оборудованием судна
Section 3. Shipboard Familiarization 22
3.1. Безопасность и действия в аварийных ситуациях
Safety and emergency procedures 22
3.2. Процедуры и оборудование для предотвращения загрязнения моря
Environmental protection procedures and equipment 25
3.3. Процедуры и оборудование для несения ходовой навигационной вахты
Watch keeping procedures and equipment 26
3.4. Судовые устройства и системы 28

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____
Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Ship's gears and systems
Раздел 4. Данные о судах и рейсах
Section 4. Particulars of ships and voyages data 33
Раздел 5. Практические задачи
Section 5. Training tasks 48
5.1.Функция: Судовождение на вспомогательном уровне
Navigation at the support level 48
5.2.Функция: Обработка и размещение грузов на вспомогательном уровне
Cargo handling and stowage at the support level 58
5.3.Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на вспомогательном уровне
Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the support level 60
5.4.Функция: Техническое обслуживание и ремонт на вспомогательном уровне
Maintenance and repair at the support level 68
5.5.Функция: Судовождение на уровне эксплуатации
Navigation at the operational level 70
5.6.Функция: Обработка и размещение грузов на уровне эксплуатации
Cargo handling and stowage at the operational level 101
5.7. Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на уровне эксплуатации
Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the operational level 107
Раздел 6. Суммарный учёт практической подготовки
Section 6. Training summary chart 124

ВВЕДЕНИЕ

Introduction

Международная Конвенция по подготовке, дипломированию моряков и несению вахты 1978 года с поправками (ПДНВ) предусматривает, что кандидат на получение рабочего диплома вахтенного помощника кроме теоретической подготовки в учебном заведении должен иметь одобренный стаж работы на судне.

Программа подготовки на судне является составной частью общего учебного плана студента. Журнал регистрации практической подготовки предоставляет подробную информацию о функциях, компетенциях и задачах, которые должны выполняться в рамках требований таблиц A-II/1, A-II/5 Кодекса ПДНВ, рекомендаций модельного курса ИМО 7.03 «Вахтенный помощник», но не ограничивается ими.

To meet the requirements of international Convention on Standards of Training, Certification and Watch keeping for seafarers as amended (STCW) every candidate for certification as officer in charge of a navigational watch besides theoretical knowledge must have approved seagoing service.

On board training program is the part of a general education plan of cadet. Training record book provides the detailed information about functions, competences and tasks which must be completed is in full accordance with A-II/1, A-II/5 tables of STCW Code, recommendation of IMO model course 7.03 «Officer in charge of a navigational watch», but it is not restricted by it.

РАЗДЕЛ 1. ПРАВИЛА ВЕДЕНИЯ ЖУРНАЛА

Section 1. Rules to completion

Предъявление заполненного журнала регистрации практической подготовки является необходимым условием получения рабочего диплома вахтенного помощника.

В рамках требований настоящего журнала за весь период выполнения учебного плана студента предусмотрено подтверждение им выполнения 120 заданий, объединённых в 30 компетенций и 7 функций. При этом равно судовым условиям допускается получение ряда подтверждений по результатам испытаний на сертифицированных тренажёрах. Студент должен стремиться подтвердить выполнение максимального количества заданий, отмечая подтверждённые в таблице суммарного учёта. Неподтвержденные на данной практике задания следует подтвердить на следующей практике. Это обстоятельство налагает на практиканта следующие обязанности:

- вести журнал регулярно и не откладывать заполнение журнала на конец практики;
- своевременно и по собственной инициативе представлять журнал для заполнения и плановых проверок помощнику капитана, ответственному за подготовку студентов, капитану судна, ответственному лицу компании, ответственному лицу факультета;
- следить, чтобы все соответствующие записи были удостоверены подписью капитана и судовой печатью;
- бережно хранить журнал.

Submitting the completed training record book is mandatory for the issuing certificate of competence as officer in charge of a navigational watch.

Within requirements of the present book for the entire period of implementation of the education plan of the cadet confirmation of performance of 110 tasks by it, united in 30 competences and 7 functions is provided. Thus to equally ship conditions receiving a number of confirmations by results of tests on the certified simulators is allowed. The cadet must aim to confirm the realization of maximum number of tasks planned for the seagoing practice, recording the completed and inspected tasks in the summary chart. Uncompleted tasks should be made during the next practice. It makes a cadet of navigational department to perform the following requirements:

- *keep this record book regularly, the book should be submitted to the designated on board training officer in due time as the required practical skill is achieved in any task (don't postpone completing of a book to the end of seagoing practice);*
- *submit the book in due time and by your own initiative for inspection and comments to the designated on board training officer, master, company's designated person and navigation department training responsible person;*
- *check if the appropriate entries are signed by the master and stamped;*
- *keep the book safely.*

РАЗДЕЛ 2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ
Section 2. Basic provisions

2.1. УЧЕБНЫЙ ПЛАН
Educational program

Курс *Year*	Теоретическое обучение Theoretical education		Практика *Training*		
	Начало *From*	Окончание *To*	Наименование практик *Titles of on board training*	Начало From	Окончание *To*
1			Учебная матросская *Rating's training*		
2			Производственная плавательная *Practical training*		
3			Производственная плавательная *Practical training*		
4			Производственная плавательная *Practical training*		
5			Производственная плавательная *Practical training*		
Тема дипломной работы *Subject of diploma work*					

2.2. НАЧАЛЬНАЯ ПРАКТИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА
Basic training

До прибытия на судно каждый студент должен пройти начальную практическую подготовку, требуемую параграфом 2 Раздела A-VI/I и соответствующую Разделу B-VI/I Кодекса ПДНВ
Every cadet should have completed pre-sea basic training as required by Section A-VI/I paragraph 2 and Section B-VI/I of the STCW Code

Вид подготовки *Subject of training*	Место проведения *Location*	Начало *From*	Окончание *To*	Сертификат № *Document №*
Способы личного выживания *Personal survival techniques* Противопожарная безопасность и борьба с пожаром (включая использование индивидуальных дыхательных аппаратов) *Fire prevention and fire fighting (including the use of individual breathing apparatus)* Элементарная первая медицинская помощь *Elementary first aid* Личная безопасность и общественные обязанности *Personal safety and social responsibilities* Базисная программа охраны судна *Security awareness*				

2.3. ДРУГИЕ ВИДЫ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ (кроме начальной практической подготовки, учитываемой в 2.2)
Record of other Training (except Basic Training from 2.2)

Вид подготовки *Subject of training*	Место проведения *Location*	Начало *From*	Окончание *To*	Сертификат № *Document №*
Тренажер рулевого *Steering Simulator*				
Вахтенный матрос *Rating forming part of a navigational watch*				
Матрос 1 класса *Able seafarer deck*				
Обязанности по охране судна *Designated security duties*				
Специалист по спасательным средствам *Proficiency in Survival Craft*				
Командир спасательного средства *Supervisor of a Survival Craft*				
Командир аварийной партии *Supervisor of an emergency party*				
Радиолокационное наблюдение и прокладка *Radar lookout and plotting*				
Использование САРП *Use of ARPA*				
Использование ЭКНИС для безопасности судовождения *Use of ECDIS to maintain the safety of navigation*				
Ограниченный диплом оператора ГМССБ *Restricted Operator's Certificate GMDSS*				

Вид подготовки *Subject of training*	Место проведения *Location*	Начало *From*	Окончание *To*	Сертификат № *Document №*
Общий диплом оператора ГМССБ *General Operator's Certificate GMDSS*				
Подготовка для работы на нефтяных танкерах *Oil Tanker Training Program*				
Подготовка для работы на танкерах-химовозах *Chemical Tanker Training Program*				
Подготовка для работы на газовозах *Liquified Gas Tanker Training Program*				
Подготовка персонала пассажирских судов *Passenger Ship Training Program*				
Перевозка опасных веществ навалом *Carriage of dangerous substances in bulk*				
Перевозка опасных веществ в упаковке *Carriage of dangerous substances in Packages*				
Медицинская подготовка *Medical Training*				

2.4. ЭТАПЫ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ
Training steps

Место подготовки *Location of training*	Начало *From*	Окончание *To*	Должность *Position*	Всего участия в несении ходовой вахты *Time spent on bridge watch keeping duties*		Всего плавценз (исключая стоянки свыше 1 месяца) *Total seagoing service (except more than 1 month of port staying)*		Подпись капитана и печать *Master's signature and stamp*
				Месяцы *Months*	Дни *Days*	Месяцы *Months*	Дни *Days*	
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								

Место подготовки *Location of training*	Начало *From*	Окончание *To*	Должность *Position*	Всего участия в несении ходовой вахты *Time spent on bridge watch keeping duties*		Всего плавценз (исключая стоянки свыше 1 месяца) *Total seagoing service (except more than 1 month of port staying)*		Подпись капитана и печать *Master's signature and stamp*
				Месяцы *Months*	Дни *Days*	Месяцы *Months*	Дни *Days*	
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								

2.5. ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ОЗНАКОМЛЕНИЕ С СИСТЕМОЙ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ СУДНА

(Раздел-AVI/I, параграф 1 кодекса ПДНВ)

Safety familiarization

(Section A-VI/I, paragraph 1 of STCW code)

Прежде чем быть допущенным к выполнению любых обязанностей на судне Вы должны пройти практическую подготовку или инструктаж по действиям в аварийных ситуациях. Капитан судна или назначенное им лицо должны проверить и подтвердить своей подписью, что Вы можете выполнять перечисленные ниже задачи.

Before being assigned to any shipboard duties you must receive training or instruction to know what to do in emergency. The master or designated by him person should check and signify that you are able to carry out the following tasks.

Наименование судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Понимать информацию по безопасности, представленную в виде символов, знаков и сигналов аварийно-предупредительной сигнализации. Уметь общаться с другими членами экипажа по вопросам безопасности. *Understand safety information symbols, signs and alarm signals.* *Be able to communicate with other persons on board on elementary safety matters.*					
Знать, что делать, если -человек упал за борт или человек обнаружен за бортом; -обнаружен пожар или дым; -услышан сигнал тревоги. *Know what to do if* *-a person fell overboard or detected overboard;* *-fire or smoke is detected;*					

Наименование судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
-an alarm is sounded.					
Уметь поднимать тревогу и использовать переносные огнетушители *Be able to raise the alarm and use the portable fire extinguishers.*					
Уметь закрывать и открывать водонепроницаемые, противопожарные, водозащитные и брызгозащитные двери и закрытия на данном судне иные, чем предназначенные для закрытия отверстий в корпусе судна. *Be able to close and open watertight, fire weather tight doors and openings fitted in the particular ship, other than those for hull openings.*					
Уметь предпринять немедленные действия при несчастном случае или в иных обстоятельствах, требующих медицинского вмешательства, прежде чем обратиться за последующей медицинской помощью, имеющейся на судне. *Be able to take immediate action upon encountering an accident or other medical emergency before seeking father medical assistance on board.*					
Знать места расположения спасательных жилетов. *Know the location of life jackets.*					
Уметь надевать спасательный жилет и использовать на нём имеющиеся средства для обнаружения. *Be able to don life jackets.*					
Знать расположение мест сбора и пути эвакуации, места посадки в спасательные средства.					

Наименование судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Know the location of musters and embarkation stations and emergency escape routes.					
Уметь докладывать о происшедшем, связанным с охраной, включая угрозу или нападение пиратов или вооруженных грабителей. *Be able to report a security incident, including a piracy or armed robbery threat or attack.*					
Знать процедуры, подлежащие исполнению при осознании угрозы охране. *Know the procedures to follow when they recognize a security threat.*					
Уметь принимать участие в процедурах, связанных с охраной. *Be able to take part in security-related emergency and contingency procedures.*					

2.6. РЕГИСТРАЦИЯ ИЗУЧЕННЫХ НА СУДНЕ УЧЕБНЫХ ПОСОБИЙ, ВИДЕОФИЛЬМОВ, КОНТРОЛИРУЮЩИХ И ОБУЧАЮЩИХ КОМПЬЮТЕРНЫХ ПРОГРАММ

(записывается практикантом, подписывается помощником капитана, ответственным за практику)

List of publications, video or computer-based training programs studied, etc
(to be registered by the cadet and signed by the designated training officer)

Дата *Date*	Наименование учебного пособия *Subject and title*	Подпись *Signature*

2.7. РЕГИСТРАЦИЯ ПРОВЕРОК ЖУРНАЛА ПОДГОТОВКИ

Inspection of on board training record book

2.7.1. Проверка помощником капитана (руководителем), ответственным за практику. Таблица заполняется еженедельно.

Designated training officer's (head training) review. This table should be completed weekly.

Судно *Ship*	Фамилия И.О. *Name*	Должность *Position*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

Судно *Ship*	Фамилия И.О. *Name*	Должность *Position*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

2.7.2. Ежемесячная проверка журнала регистрации капитаном
Master's monthly inspection of record book

Судно *Ship*	Фамилия И.О. *Name*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

Судно *Ship*	Фамилия И.О. *Name*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

2.7.3. Судоходная компания (заполняет лицо, ответственное за подготовку)
Shipping company's inspection of record book (to be completed by the training designated person)

Судоходная компания *Company*	Фамилия И.О. *Name*	Должность *Position*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

2.7.4. Судоводительский факультет (заполняет руководитель практики от ВУЗа)
Navigation department (to be completed by the head training of HEI)

Кафедра *Chair*	Фамилия И.О. *Name*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

Кафедра *Chair*	Фамилия И.О. *Name*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

РАЗДЕЛ 3. ОЗНАКОМЛЕНИЕ С ПРОЦЕДУРАМИ И ОБОРУДОВАНИЕМ СУДНА

(Правило 1/14 Конвенции ПДНВ, Раздел В-1/14 Кодекса ПДНВ)

Section 3. Shipboard familiarization

(as required by Regulation 1/14 of STCW Convention, section B-1/14 of STCW Code)

Администрация судна назначает разумный период времени, в течение которого Вы должны ознакомиться:

-со специфическим оборудованием, которое будете использовать или эксплуатировать;

-с судовыми специфическими процедурами по несению вахты, безопасности, охране окружающей среды, действиями в аварийных ситуациях.

Вы должны использовать все возможности, предоставляемые Вам, чтобы сделать это наиболее полно и в кратчайший срок.

By ship's Administration you will be given a period of time during which you will have an opportunity to become acquainted with:

-the specific equipment you will be using or operating;

-the specific watch keeping, safely environmental and emergency procedures.

You have to do your best to complete it properly and in the shortest time.

В таблицах Раздела 3 отмечаются только те задачи, которые фактически выполнены и проверены на данном судне.

In the Section 3 tables only those tasks are marked which were completed and checked on board ship.

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
3.1.Безопасность и действия в аварийных ситуациях *Safety and Emergency actions*					
Продемонстрировать понимание руководящих документов компании по действиям в аварийных ситуациях и безопасности					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Demonstrate an understanding of your Company's Emergency' and Safely Regulations					
Знать свои обязанности и действия по тревогам: -человек за бортом; -общесудовая тревога; -шлюпочная тревога. *To know duties for the following alarms:* *-man overboard;* *-general emergency;* *-abandon ship.*					
Знать системы пожарной сигнализации судна *Know fire alarm systems*					
Знать расположение и состав противопожарного и аварийного имущества и инвентаря *Know the location and parts of fire fighting and emergency equipment*					
Знать судовые системы пожаротушения (водяная, углекислотная, галоновая и др.) *Know ship's fire lighting systems (water, CO2, halon)*					
Знать местонахождение медицинского оборудования и инвентаря *Know the location of medical and first aid equipment*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Знать места хранения индивидуальных средств защиты и спасания: нагрудники, спасательные жилеты, гидро и термокостюмы и др. *Know the location of individual protective aids, life preservers, life jackets, immersion and thermal protective suits, etc.*					
Уметь пользоваться системами внутрисудовой связи, включая носимые УКВ-радиостанции *To be able to use internal means of communication aids, including portable VHF transceivers*					
Знать места хранения пиротехнических сигнальных средств *Know the location of pyrotechnic aids*					
Знать расположение и принцип работы спутниковых аварийных радиобуёв и радиолокационных транспондеров, правила предотвращения подачи ложных сигналов бедствия и действия в случае несанкционированной подачи сигнала. Уметь их использовать *Know the location and operation of satellite EPIRBs and SARTs, regulations to false distress signals*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
prevention and actions to be taken in case of transmitting such signals *To be able to operate them*					
Знать процедуры спуска спасательных средств и посадки в них людей *Know the life craft launching and embarkation procedures*					
Уметь спускать спасательные средства и управлять ими *To be able to launch life craft and handle it*					
3.2.Процедуры и оборудование для предотвращения загрязнения моря *Environmental protection procedures and equipment*					
Продемонстрировать понимание Руководства компании по предотвращению загрязнения моря *Demonstrate the understanding Company's Guidance on environmental protection*					
Знать процедуры сбора, сортировки, хранения и сдачи мусора (сухой мусор, пищевые отходы, стекло, металл, пластик, маслосодержащие жидкости, фекальные воды и т.д.) *Know the procedures for collecting, sorting, storage, and discharging of garbage (dry garbage, food*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
wastes, glass, metal, plastic, oil liquids, flushing (sewage) waters, etc)					
Знать судовое оборудование для обработки и хранения отходов *Know the ship's garbage handling and storage equipment*					
Знать процедуры и действия в случае аварийного загрязнения или угрозы загрязнения *Know the procedures and actions to be taken in the case emergency pollution or threat of pollution*					
3.3.Процедуры и оборудования для несения ходовой навигационной вахты *Whatchkeeping procedures and equipment*					
Продемонстрировать понимание Руководства компании по несению ходовой вахты *Demonstrate the understanding of Company 's Bridge watchkeeping Guide*					
Знать расположение и назначение оборудования ходового мостика: пост управления рулем, машинный телеграф, пульт дистанционного управления главным двигателем; пульты включения навигационных огней, световой					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
и звуковой сигнализации; гиро- и магнитные компасы; приемоидикаторы навигационных систем; лаги, эхолоты; радиолокатор, САРП; пульты управления закрытием водонепроницаемых переборок и систем пожаротушения *Know the Bridge equipment functions and location:* *steering station, engine telegraph, main engine remote control stations;* *navigational lights, light and sound signaling stations;* *gyro and magnetic compasses;* *receivers-indicators of navigation systems;* *logs and echo sounders;* *radar, ARPA;* *watertight doors and fire fighting control panels*					
Знать расположение, состав, и назначение судового радиооборудования: УКВ радиостанции, станции спутниковой связи, приемника Навтекс и др. *Know the location, structure and functions of ship's*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
communication aids: VHF transceiver, satellite communication station, NAVTEX receiver and etc.					
Знать места хранения навигационных карт и навигационных пособий *Know the location of navigational charts and nautical publications*					
Знать места хранения биноклей, сигнальных флагов, метеорологических приборов *Know the location of binoculars, signal flags, meteorological equipment*					
Знать состав и назначение оборудования на крыльях мостика, на верхнем мостике, средства внутрисудовой связи на баке *Know the structure and functions of bridge extensions equipment, upper bridge equipment and bow ship's communication aids*					
3.4.Судовые устройства и системы *Ship's gears and systems*					
Продемонстрировать понимание руководящих документов компании по эксплуатации судовых устройств *Demonstrate the understanding of company 's*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Standing Orders for ship's gears operations					
Знать основные технико-эксплуатационные характеристики судна: длина, ширина, осадка в грузу и балласте, высота борта, водоизмещение, дедвейт, регистровая вместимость, водоизмещение на 1 см. осадки, скорость, суточный расход топлива и воды и др. *Know main technical and operational ship's characteristics:* *length, breadth, immersion at load draft and in ballast, depth, displacement, deadweight, tonnage, displacement per 1 cm of draft, speed, daily fuel and water consumption, etc.*					
Знать конструкцию судна, расположение помещений и их назначение, маркировку помещений, расположение водонепроницаемых и противопожарных переборок и их закрытие, маркировку, расположение мерительных трубок и их назначение *Know ship's construction, location and functions of ship's compartments, compartment's marking, watertight and fire bulkheads and their openings,*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
sounding pipes location and functions					
Знать конструкцию рулевого устройства, расположение деталей рулевого устройства и их назначение *Know the steering gear construction, location of its parts and their function* Уметь переключать рулевое устройство с автоматического на ручной режим управления, переходить на запасной привод управления рулем *To be able to change over steering gear from automatic to manual control, change over to emergency steering gear*					
Знать конструкцию якорного устройства, назначение и расположение деталей *Know the construction of anchor gear, function and location of its parts*					
Знать конструкцию швартовного устройства, назначение и расположение деталей *Know the construction of mooring gear, function and location of its parts*					
Знать конструкцию грузового устройства, расположение и назначение деталей, конструкцию					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
грузовых стрел, кранов, грузовых лебедок; конструкцию и оборудование грузовых трюмов; конструкцию и принцип работы люковых закрытий *Know the construction of cargo gear, function and location of its part; construction of derricks, cranes, winches; construction and equipment of cargo holds; construction and operational principles of hatches*					
Знать конструкцию шлюпочного устройства, расположение спасательных шлюпок и плотов, конструкцию шлюпбалок и правила работы с ними *Know the construction of boat gear, location of life boats and rafts, construction of boat davits and operational regulations* Уметь спускать спасательную шлюпку и плоты на воду *To be able to launch life boat and raft*					
Знать принцип работы, назначение и расположение главного и вспомогательных двигателей и устройств машинною отделения *Know the operational principles, functions and location of main and auxiliary engines, equipment of*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
an engine room					
Знать назначение и расположение деталей балластной системы *Know functions and location of ballast system parts*					
Знать назначение и расположение деталей осушительной системы *Know functions and location of drainage system parts*					
Знать назначение и расположение деталей системы питьевой, мытьевой и забортной воды *Know functions and location of fresh, washing and sea water system parts*					
Знать назначение и расположение деталей топливной системы *Know functions and location of a fuel system parts*					
Знать назначение и расположение деталей системы вентиляции и кондиционирования воздуха *Know functions and location of ventilation and air conditioning system parts*					

РАЗДЕЛ 4. ДАННЫЕ О СУДНЕ И РЕЙСАХ
Section 4. Particulars of ship and voyages data

ПЕРВОЕ СУДНО *(First ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	

Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя *(main engine type)*		Порошковый *(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

ВТОРОЕ СУДНО *(Second ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	
Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя		Порошковый			

(main engine type)		*(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

ТРЕТЬЕ СУДНО *(Third ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	
Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя		Порошковый			

(main engine type)		*(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

ЧЕТВЁРТОЕ СУДНО *(Fourth ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	
Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя		Порошковый			

(main engine type)		*(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

ПЯТОЕ СУДНО *(Fifth ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	
Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя		Порошковый			

(main engine type)		*(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

РАЗДЕЛ 5. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАЧИ

Section 5.Training tasks

1.Функция: Судовождение на вспомогательном уровне

Function: Navigation at the support level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
1.1.Управление рулём (включая команды на английском языке) *Steer the ship and comply with helm orders (including also in the English language)*							
1.1.1.Удержание курса судна в допустимых пределах по магнитному и гирокомпасам, по створам и навигационным ориентирам в различных условиях плавания *Steering the course by magnetic and gyro compasses, by leading lights and navigation marks within acceptable limits having regard to the area of navigation*	Заданный курс поддерживается в допустимых пределах, принимая во внимание район плавания и преобладающее состояние моря *A steady course is steered within acceptable limits, having regard to the area of navigation and prevailing sea state* Изменение курса производится плавно и под контролем *Alterations of course are smooth and controlled* Связь постоянно чёткая и						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	точная, а команды подтверждаются согласно хорошей морской практике *Communications are clear and concise at all times and orders are acknowledged in a seamanlike manner*						
1.1.2.Выполнение команд на руль и доклады на русском языке *Carry out the helm orders and reports in Russian*	то же *as well*						
1.1.3.Выполнение команд на руль и доклады на английском языке *Carry out the helm orders and reports in English*	то же *as well*						
1.1.4.Переход с автоматического управления рулем на ручное и обратно *Change- over from automatic pilot to hand steering and vice-versa*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
1.2.Несение надлежащего визуального и слухового наблюдения *Keep a proper look-out by sight and hearing*							
1.2.1.Несение вахты впередсмотрящим, своевременное обнаружение звуковых сигналов, огней, судов и других объектов *Keep a look-out, proper detection of sound signals, lights, ships and other objects*	Звуковые сигналы, огни и другие объекты быстро обнаруживаются и соответствующее направление на них в градусах или румбах сообщается лицу командного состава, несущему вахту *Sound signals, lights and other objects are promptly detected and their appropriate bearing, in degrees or points, is reported to the officer of the watch*						
1.2.2.Определение примерного направления на обнаруженный объект (курсовые углы, пеленги в градусах и румбах) *Measuring of approximate direction to detected object (relative bearings and*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
bearings in degrees and points)							
1.2.3.Доклады об обнаруженных объектах на русском языке *Reports about detected objects in Russian*	то же *as well*						
1.2.4.Доклады об обнаруженных объектах на английском языке *Reports about detected objects in English*	то же *as well*						
1.2.5.Начальное знание Международных правил предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками *A basic knowledge of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended*	то же *as well*						
1.3.Содействие наблюдению и управлению безопасной вахтой *Contribute to monitoring and controlling a safe watch*							
1.3.1.Термины и	Связь чёткая и точная, и в						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
определения, употребляемые на судне *Shipboard terms and definitions*	случае, если информация или инструкции по несению вахты не поняты четко, у лица командного состава, несущего вахту, запрашивается совет или разъяснение *Communications are clear and concise and advice/clarification is sought from the officer on watch where watch information or instructions are not clearly understood* Несение, передача и уход с вахты соответствуют принятым практике или процедурам *Maintenance, handover and relief of the watch is in conformity with accepted practices and procedures*						
1.3.2.Пользование соответствующими системами внутрисудовой связи и аварийной сигнализации	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Use of appropriate internal communication and alarm systems							
1.3.3.Умение понимать команды и общаться с лицом командного состава, несущим вахту, по вопросам, связанным с выполнением обязанностей по несению вахты *Ability to understand orders and to communicate with the officer of the watch in matters relevant to watchkeeping duties*	то же *as well*						
1.3.4.Процедуры ухода с вахты, несения и передачи вахты *Procedures for the relief, maintenance and handover of a watch*	то же *as well*						
1.3.5.Информация, требуемая для несения безопасной вахты *Information required to maintain a safe watch*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
1.3.6.Основные действия, связанные с защитой окружающей среды *Basic environmental protection procedures*	то же *as well*						
1.4.Использование аварийного оборудования и действия в аварийной ситуации *Operate emergency equipment and apply emergency procedures*							
1.4.1.Знание обязанностей в аварийной ситуации и аварийной сигнализации *Knowledge of emergency duties and alarm signals*	Первоначальные действия в аварийной или ненормальной ситуации соответствуют установленным практике и процедурам Связь постоянно четкая и точная, а команды подтверждаются согласно хорошей морской практике. Готовность к действиям в аварийной ситуации поддерживается постоянно *Initial action on becoming aware of an emergency or abnormal situation is in conformity with established practices and procedures. Communications are clear and concise at all times and orders are acknowledged in a*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	seamanlike manner. The integrity of emergency and distress alerting systems is maintained at all times						
1.4.2.Заводка мягкого и жёсткого пластыря. Установка цементного ящика *Rigging of collision mat and of a hard patch. Fixing damage by a cement box*	то же *as well*						
1.4.3.Знание сигналов бедствия, подаваемых пиротехническими средствами; спутниковых АРБ и поисковоспасательных транспондеров *Knowledge of pyrotechnic distress signals; satellite EPIRBs and SARTs*	то же *as well*						
1.4.4.Избежание подачи ложных сигналов бедствия и действия, которые должны предприниматься при случайной подаче сигнала бедствия	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Avoidance of false distress alerts and action to be taken in event of accidental activation							
1.5.Содействие при швартовке, постановке на якорь и других швартовных операциях *Contribute to berthing, anchoring and other mooring operations*							
1.5.1.Функции швартовных и буксирных концов и функции каждого конца в качестве части общей системы *The function of mooring and tug lines and how each line functions aspart of an overall system*	Операции проводятся в соответствии с установленной безопасной практикой и инструкциями по эксплуатации оборудования *Operations are carried out in accordance with established safety practices and equip-ment operating instructions*						
1.5.2.Возможности, безопасные рабочие нагрузки и разрывные усилия швартовного оборудования, включая швартовные металлические, синтетические и стекловолоконные канаты, лебедки, брашпили, шпили, битенги, тормозные колодки и кнехты	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
The capacities, safe working loads, and breaking strengths of mooring equipment, including mooring wires, synthetic and fibre lines, winches, anchor windlasses, capstans, bitts, chocks and bollards							
1.5.3.Процедуры и порядок действий по закреплению и отдаче швартовных и буксирных концов и канатов, включая тросы для буксировки *The procedures and order of events for making fast and letting go mooring and tug lines and wires, including towing lines*	то же *as well*						
1.5.4.Процедуры и порядок действий по использованию якорей при различных операциях *The procedures and order of events for the use of anchors in various operations*	то же *as well*						
1.5.5.Рабочее знание	то же						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
процедур и порядка действий, связанных со швартовкой к бую или буям *Working knowledge of the procedures and order of events associated with moor-ing to a buoy or buoys*	*as well*						

2.Функция: Обработка и размещение грузов на вспомогательном уровне
Function: Cargo handling and stowage at the support level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
2.1.Содействие обработке грузов и запасов *Contribute to the handling of cargo and stores*							
2.1.1.Знание процедур безопасной обработки,	Операции с грузом и запасами выполняются в						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
размещения и крепления грузов, включая опасные и вредные вещества и жидкости *Knowledge of procedures for safe handling, stowage and securing of cargoes and stores, including dangerous, hazardous and harmful substances and liquids*	соответствии с установленными безопасными процедурами и инструкциями по эксплуатации оборудования *Cargo and stores operations are carried out in accordance with established safety procedures and equipment operating instructions* Обработка опасных и вредных грузов или запасов соответствует безопасной практике *The handling of dangerous, hazardous and harmful cargoes or stores complies with established safety practices*						
2.1.2.Начальное знание грузов и идентификации ярлыков МКМПОГ, а также мер предосторожности в отношении конкретных типов грузов *Basic knowledge of and precautions to observe in*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
connection with particular types of cargo and identification of IMDG labeling							

3.Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на вспомогательном уровне
Function: Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the support level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
3.1.Содействие безопасной эксплуатации палубного оборудования и механизмов *Contribute to the safe operation of deck equipment and machinery*							
3.1.1.Функции и использование клапанов и насосов, подъемников, кранов, грузовых стрел и связанного с ними	Операции выполняются в соответствии с установленными безопасными процедурами и инструкциями по						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
оборудования *Function and uses of valves and pumps, hoists, cranes, booms, and related equipment*	эксплуатации оборудования *Operations are carried out in accordance with established safety practices and equipment operating instructions*						
3.1.2.Функции и использование лебедок, брашпилей, шпилей и связанного с ними оборудования *Function and uses of winches, windlasses, capstans and related equipment*	то же *as well*						
3.1.3.Люки, водонепроницаемые двери, порты и связанное с ними оборудование *Hatches, watertight doors, ports, and related equipment*	то же *as well*						
3.1.4.Растительные и стальные тросы, канаты и цепи, включая их конструкцию, использование, маркировку, обслуживание и надлежащее хранение *Fibre and wire ropes, cables*	Демонстрируются правильные методы обращения с канатами, тросами, кабелями и цепями *Demonstrate the proper methods for handling lines, wires, cables and chains*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
and chains, including their construction, use, markings, maintenance and proper stowage							
3.1.5.Умение использовать и понимать основные сигналы для эксплуатации оборудования, включая лебедки, брашпили, краны и подъемники *Ability to use and understand basic signals for the operation of equipment, including winches, windlasses, cranes and hoists*	Связь в пределах сферы ответственности оператора постоянно успешная *Communications within the operator's area of responsibility are consistently successful*						
3.1.6.Умение эксплуатировать якорное оборудование в различных условиях, таких, как постановка на якорь, снятие с якоря, закрепление якоря по-походному и в случае аварии *Ability to operate anchoring equipment under various conditions, such as anchoring, weighing anchor,*	Оборудование безопасно эксплуатируется в соответствии с установленными процедурами *Equipment operation is safely carried out in accordance with established procedures*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
securing for sea, and in emergencies							
3.1.7.Умение устанавливать и убирать беседки и леса *Ability to rig and unrig bosun's chairs and staging*	Демонстрируются правильные методы установки и уборки в соответствии с безопасной отраслевой практикой *Demonstrate the proper methods for rigging and unrigging in accordance with safe industry practice*						
3.1.8.Умение устанавливать и убирать лоцманские трапы, подъемники, швартовные (противокрысиные) щиты и сходни *Rig and unrig pilot ladders, hoists, rat-guards and gangways*	то же *as well*						
3.1.9.Выполнение такелажных работ, включая надлежащее использование узлов, марок, сплесеней, стопоров, клетневание и работу с брезентом *Use marlin spike seamanship*	Демонстрируются правильное изготовление и использование узлов, сплесеней, стопоров, горденей, клетнёвки, а также надлежащее обращение с брезентом						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
skills, including the proper use of knots, splices, stoppers, whippings, servings as well as proper canvas handling	*Demonstrate the proper creation and use of knots, splices, stoppers, whippings, servings as well as proper canvas handling* Демонстрируется правильное использование блоков и талей *Demonstrate the proper use of blocks and tackle*						
3.1.10.Эксплуатация устройств доступа, люков и люковых крышек, рамп, бортовых, носовых, кормовых ворот, аппарелей или подъемников *Use and handling of access arrangements, hatches and hatch covers, ramps, side, bow, stern doors or elevators*	Оборудование безопасно эксплуатируется в соответствии с процедурами *Equipment operation is safely carried out in accordance with established procedures*						
3.1.11.Эксплуатация системы трубопроводов – колодцев и приёмных труб осушительной и балластной систем *Use and handling of pipeline systems – bilge and ballast*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
suctions and wells							
3.1.12.Эксплуатация грузовых стрел, кранов и лебедок *Use and handling of cranes, derricks, winches*	то же *as well*						
3.1.13.Знание основных однофлажных сигналов. (A, B, G, H, O, P, Q) и правил подъёма и спуска флагов *Knowledge of hoisting and dipping flags and the main single-flag signals. (A, B, G, H, O, P, Q)*	то же *as well*						
3.2.Соблюдение правил охраны труда и техники безопасности *Apply occupational health and safety precautions*							
3.2.1.Рабочее знание безопасной рабочей практики и личной безопасности на судне, включая *Working knowledge of safe working practices and personal shipboard safety including:* .1 высотные работы/	Процедуры, направленные на защиту персонала и судна, всегда соблюдаются *Procedures designed to safeguard personnel and the ship are observed at all times.* Всегда соблюдается безопасная рабочая практика и правильно используется оборудование,						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
working aloft .2 работу за бортом судна/ *working over the side* .3 работу в закрытых помещениях/ *working in enclosed spaces* .4 системы разрешений на работу/ *permit to work systems* .5 обращение с тросами/ *line handling* .6 способы подъёма и методы предотвращения травм спины/ *lifting techniques and methods of preventing back injury* .7 электробезопасность/ *electrical safety* .8 безопасность при работе с механизмами/ *mechanical safety* .9 химическая и биологическая безопасность/ *chemical and biohazard safety* .10 средства индивидуальной защиты/	обеспечивающее безопасность, и средства защиты *Safe working practices are observed and appropriate safety and protective equipment is correctly used at all times*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
personal safety equipment							
3.3.Применение мер предосторожности и содействие предотвращению загрязнения морской среды *Apply precautions and contribute to the prevention of pollution of the marine environment*							
3.3.1.Знание мер предосторожности, принимаемых для предотвращения загрязнения морской среды *Knowledge of the precautions to be taken to prevent pollution of the marine environment*	Процедуры, направленные на защиту морской среды, всегда соблюдаются *Procedures designed to safeguard the marine environment are observed at all times.*						
3.3.2.Знание использования и эксплуатации оборудования для борьбы с загрязнением *Knowledge of the use and operation of antipollution equipment*	то же *as well*						
3.3.3.Знание одобренных методов удаления загрязнителей моря *Knowledge of the approved methods for disposal of marine pollutants*	то же *as well*						
3.4.Эксплуатация спасательных шлюпок, плотов и дежурных шлюпок							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Operate survival craft and rescue boats							
3.4.1.Знание эксплуатации спасательных шлюпок и плотов и дежурных шлюпок, их спусковых устройств и их оборудования *Knowledge of the operation of survival craft and rescue boats, their launching appliances and arrangements, and their equipment*	Действия при оставлении судна и способы выживания соответствуют преобладающим обстоятельствам и условиям и отвечают принятым правилам техники безопасности *Actions in responding to abandon ship and survival situations are appropriate to the prevailing circumstances and conditions and comply with accepted safety practices and standards*						
3.4.2.Знание способов выживания в море *Knowledge of survival at sea techniques*	то же *as well*						

4.Функция: Техническое обслуживание и ремонт на вспомогательном уровне
Function: Maintenance and repair at the support level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
4.1.Содействие техническому обслуживанию и ремонту на судне *Contribute to shipboard maintenance and repair*							
4.1.1.Умение использовать краску, смазку и очищающие материалы и оборудование *Ability to use painting, lubrication and cleaning materials and equipment*	Действия по техническому обслуживанию и ремонту выполняются в соответствии с техническими требованиями, правилами безопасности и процедурными спецификациями *Maintenance and repair activities are carried out in accordance with technical, safety and procedural specifications*						
4.1.2.Способность понимать и выполнять процедуры текущего технического обслуживания и ремонта *Ability to understand and execute routine maintenance and repair procedures*	то же *as well*						
4.1.3.Знание методов подготовки поверхности *Knowledge of surface*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
preparation techniques							
4.1.4.Понимание руководств изготовителей по безопасности и судовых инструкций *Understanding manufacturer's safety guidelines and shipboard instructions*	то же *as well*						
4.1.5.Знание безопасного удаления отходов *Knowledge of safe disposal of waste materials*	то же *as well*						
4.1.6.Знание применения, технического обслуживания и использования ручных и электрических инструментов *Knowledge of the application, maintenance and use of hand and power tools*	то же *as well*						

5.Функция: Судовождение на уровне эксплуатации
Function: Navigation at the operational level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.1.Планирование, осуществление перехода и определение местоположения *Plan and conduct a passage and determine position*							
5.1.1.**Мореходная астрономия** *Celestial navigation* Умение использовать небесные тела для определения местоположения судна *Ability to use celestial bodies to determine the ship's position*	Местоположение определено в пределах приемлемых погрешностей приборов/систем *The position is determined within the limits of acceptable instrument/system errors*						
5.1.2.**Плавание с использованием наземных и береговых ориентиров** Умение определять местоположение судна с помощью: .1 береговых ориентиров .2 средств навигационного ограждения, включая маяки, знаки и буи .3 счисления с учетом ветра, приливов, течений и рассчитанной скорости *Terrestrial and coastal navigation*	Выбранные карты имеют самый большой масштаб, подходящий для данного района плавания, а карты и пособия откорректированы в соответствии с последней доступной информацией *The charts selected are the largest scale suitable for the area of navigation and charts and publications are corrected in accordance with the latest information available* Главный метод, использованный для						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Ability to determine the ship's position by use of: *.1 landmarks* *.2 aids to navigation, including lighthouses, beacons and buoys* *.3 dead reckoning, taking*	определения местоположения судна, является наиболее подходящим для преобладающих обстоятельств и условий *The primary method of fixing the ship's position is the most appropriate to the prevailing circumstances and conditions* Местоположение определено в пределах приемлемых погрешностей *The position is determined within the limits of acceptable errors* Надежность информации, получаемой с помощью главного метода определения местоположения, проверяется через соответствующие промежутки времени *The reliability of the information obtained from the primary method of position*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	fixing is checked at appropriate intervals Расчёты и измерения, относящиеся к навигационной информации, точны *Calculations and measurements of navigational information are accurate*						
5.1.3.Глубокое знание и умение пользоваться навигационными картами и пособиями, такими как лоции, таблицы приливов, извещения мореплавателям, навигационные предупреждения, передаваемые по радио, и информация о путях движения судов *Thorough knowledge of and ability to use nautical charts, and publications, such as sailing directions, tide tables, notices to mariners, radio navigational warnings and ships' routeing information*	Информация, полученная с помощью навигационных карт и пособий, является уместной, правильно истолковывается и надлежащим образом применяется. Все потенциальные навигационные опасности точно определяются *The information obtained from nautical charts and publications is relevant, interpreted correctly and properly applied. All potential navigational hazards are accurately identified*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.1.4.**Радионавигационные системы определения местоположения** *Electronic systems of position fixing and navigation* Способность определять местоположение судна с использованием радионавигационных средств *Ability to determine the ship's position by use of electronic navigational aids*	Проверка работы и испытание навигационных систем соответствуют рекомендациям изготовителя и хорошей морской практике *Performance checks and tests to navigation systems comply with manufacturer's recommendations and good navigational practice*						
5.1.5.**Эхолоты** *Echo-sounders* Способность работать с этими приборами и правильно использовать получаемую от них информацию *Ability to operate the equipment and apply the information correctly*	то же *as well*						
5.1.6.**Гиро- и магнитные компасы** Знание принципов гиро- и магнитных компасов	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Knowledge of the principles of magnetic and gyrocompasses							
5.1.7.Умение определять поправки гиро- и магнитных компасов, с использованием средств мореходной астрономии и наземных ориентиров, и учитывать такие поправки *Ability to determine errors of the magnetic and gyro-compasses, using celestial and terrestrial means, and to allow for such errors*	Поправки гиро- и магнитных компасов определяются и правильно применяются к курсам и пеленгам *Errors in magnetic and gyro-compasses are determined and correctly applied to courses and bearings*						
5.1.8.**Системы управления рулём** *Steering control system* Знание систем управления рулем, эксплуатационных процедур и перехода с ручного управления на автоматическое и обратно. Настройка органов управления для работы в оптимальном режиме *Knowledge of steering control systems, operational*	Выбранный способ управления рулём является наиболее подходящим для преобладающих метеоусловий, состояния моря и судопотока, а также предполагаемых маневров *The selection of the mode of steering is the most suitable for the prevailing weather, sea and traffic conditions and intended maneuvers*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
procedures and change-over from manual to automatic control and vice versa. Adjustment of controls for optimum performance							
5.1.9.**Метеорология** Meteorology Умение использовать и расшифровывать информацию, получаемую от судовых метеорологических приборов *Ability to use and interpret information obtained from shipborne meteorological instruments*	Метеорологические измерения и наблюдения точны и соответствуют переходу *Measurements and observations of weather conditions are accurate and appropriate to the passage*						
5.1.10.Знание характеристик различных систем погоды, порядка передачи сообщений и систем записи *Knowledge of the characteristics of the various weather systems, reporting procedures and recording systems*	то же *as well*						
5.1.11.Умение использовать имеющуюся	Метеорологическая информация правильно						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
метеорологическую информацию *Ability to apply the meteorological information available*	истолковывается и применяется *Meteorological information is correctly interpreted and applied*						
5.2.Несение безопасной ходовой навигационной вахты *Maintain a safe navigational watch*							
5.2.1.Глубокое знание содержания, применения и целей Международных правил предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками *Thorough knowledge of the content, application and intent of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as Amended*	Огни, знаки и звуковые сигналы соответствуют требованиям, содержащимся в МППСС-72 с поправками, и правильно опознаются *Lights, shapes and sound signals conform with the requirements contained in the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended and are correctly recognized*						
5.2.2.Глубокое знание основных принципов несения ходовой навигационной вахты *Thorough knowledge of the Principles to be observed in keeping a navigational watch*	Несение, передача и уход с вахты соответствуют принятым принципам и процедурам *The conduct, handover and relief of the watch conforms with accepted principles and procedures*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	Постоянно ведётся надлежащее наблюдение таким образом, который соответствует принятым принципам и процедурам *A proper look-out is maintained at all times and in such a way as to conform to accepted principles and procedures* Надлежащим образом фиксируются действия, имеющие отношение к плаванию судна *A proper record is maintained of the movements and activities relating to the navigation of the ship* Ответственность за безопасность плавания всегда чётко определяется, включая периоды, когда капитан находится на мостике и когда осуществляется лоцманская проводка *Responsibility for the safety of*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	navigation is clearly defined at all times, including periods when the master is on the bridge and while under pilotage						
5.2.3.Использование путей движения в соответствии с Общими положениями об установлении путей движения судов *The use of routeing in ccordance with the General Provisions on Ships Routeing*	то же *as well*						
5.2.4.Использование информации, получаемой от навигационного оборудования, для несения безопасной ходовой навигационной вахты *The use information from navigational equipment for maintaining a safe navigational watch* Техника судовождения при отсутствии видимости *Knowledge of blind pilotage techniques*	Частота и полнота наблюдений за судопотоком, судном и окружающей средой соответствуют принятым принципам и процедурам *The frequency and extent of monitoring of traffic, the ship and the environment conform with accepted principles and procedures*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.2.5.Использование системы передачи сообщений согласно общим принципам систем судовых сообщений и процедурам СДС *The use of reporting in accordance with the GeneralPrinciples for Ship Reporting Systems and with VTS procedures*	то же *as well*						
5.2.6.**Управление личным составом на мостике** Знание принципов управления личным составом на мостике, включая: .1 распределение личного состава, возложение обязанностей и установление очередности использования ресурсов .2 эффективную связь .3 уверенность и руководство .4 достижение и поддержание	Распределение личного состава и возложение обязанностей осуществляется в правильной последовательности для выполнения необходимых задач *Resources are allocated and assigned as needed in correct priority to perform necessary tasks* Информация чётко и однозначно передается и принимается *Communication is clearly and*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
информированности о ситуации .5 учёт опыта работы в составе команды *Bridge resource management* *Knowledge of bridge resource management principles, including:* *.1 allocation, assignment, and prioritization of resources* *.2 effective communication* *.3 assertiveness and leadership* *.4 obtaining and maintaining situational awareness* *.5 the accounting of experience in a line-up*	*unambiguously given and received* Вызывающие сомнение решения и/или действия влекут соответствующие возражения и реакцию *Questionable decisions and/or actions result in appropriate challenge and response* Выявляется эффективное поведение, свойственное руководителю *Effective leadership behaviors are identified* Член(ы) команды разделяет(ют) точное понимание текущего и прогнозируемого состояния судна, навигационного курса и внешней обстановки *Team member(s) share accurate understanding of current and predicted vessel state, navigation path, and external environment*						
5.3.Использование радиолокатора и САРП для обеспечения безопасности плавания *Use of radar and ARPA to maintain safety of navigation*							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.3.1.**Судовождение с использованием радиолокатора** Знание принципов радиолокации и средств автоматической радиолокационной прокладки (САРП) *Radar navigation Knowledge of the fundamentals of radar and automatic radar plotting aids (ARPA)*							
5.3.2.Умение пользоваться радиолокатором и расшифровывать и анализировать полученную информацию, включая следующее: Работа включая: .1 факторы, влияющие на работу и точность .2 настройку индикаторов и обеспечение их работы .3 обнаружение неправильных показаний, ложных эхосигналов,	Информация, получаемая от радиолокатора и САРП, правильно расшифровывается и анализируется, принимая во внимание ограничения оборудования и преобладающие обстоятельства и условия *Information obtained from radar and ARPA is correctly interpreted and analysed, taking into account the limitations of the equipment*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
засветки от моря и т.д., радиолокационные маяки-ответчики и поисковоспасательные транспондеры *Ability to operate and to interpret and analyse information obtained from radar, including the following:* *Performance, including:* *.1 factors affecting performance and accuracy* *.2 setting up and maintaining displays* *.3 detection of misrepresentation of information, false echoes, sea return, etc., racons and SARTs*	*and prevailing circumstances and conditions* Действия, предпринимаемые для избежания чрезмерного сближения или столкновения с другими судами, соответствуют Международным правилам предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками *Action taken to avoid a close encounter or collision with other vessels is in accordance with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended* Решения по изменению курса и/или скорости своевременны и соответствуют принятой практике мореплавания *Decisions to amend course and/or speed are both timely and in accordance with*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	accepted navigation practice Изменения курса и скорости судна способствуют обеспечению безопасности плавания *Adjustments made to the ship's course and speed maintain safety of navigation* Связь чёткая, точная и постоянно подтверждается согласно хорошей морской практике *Communication is clear, concise and acknowledged at all times in a seamanlike manner* Сигналы при маневрировании даются в надлежащее время и соответствуют Международным правилам предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками *Maneuvering signals are made at the appropriate time and are in accordance with*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	the International Regulations for Preventing Collisions, 1972, as amended						
5.3.3.Использование, включая: .1 дальность и пеленг; курс и скорость других судов; время и дистанцию кратчайшего сближения с судами, следующими пересекающимися и встречными курсами или обгоняющими .2 опознавание критических эхосигналов; обнаружение изменений курса и скорости других судов; влияние изменений курса и/или скорости своего судна .3 применение Международных правил предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками .4 технику радиолокационной прокладки и концепции							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
относительного и истинного движения .5 параллельную индексацию *Use, including:* *.1 range and bearing; course and speed of other ships; time and distance of closest approach of crossing, meeting, overtaking ships* *.2 identification of critical echoes; detecting course and speed changes of other ships; effect of changes in own ship's course or speed or both* *.3 application of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended .4 plotting techniques and relative- and true-motion concepts* *.5 parallel indexing*							
5.3.4. Основные типы САРП, их характеристики отображения, эксплуатационные требования и опасность							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
чрезмерного доверия САРП *Principal types of ARPA, their display characteristics, performance standards and the dangers of over-reliance on ARPA*							
5.3.5. Умение пользоваться САРП и расшифровывать и анализировать полученную информацию, включая: .1 работу системы и её точность, возможности слежения и ограничения, а также задержки, связанные с обработкой данных .2 использование эксплуатационных предупреждений и проверок системы .3 методы захвата цели и их ограничения .4 истинные и относительные векторы, графическое представление информации о цели и опасных районов .5 получение и анализ							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
информации, критических эхосигналов, запретных районов и имитаций маневров *Ability to operate and to interpret and analyse information obtained from ARPA, including:* *.1 system performance and accuracy, tracking capabilities and limitations, and processing delays* *.2 use of operational warnings and system tests* *.3 methods of target acquisition and their limitations* *.4 true and relative vectors, graphic representation of target information and danger areas* *.5 deriving and analyzing information, critical echoes, exclusion areas and trial maneuvers*							
5.4. Использование ЭКНИС для обеспечения безопасности плавания *Use of ECDIS to maintain the safety of navigation*							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.4.1.**Судовождение с использованием ЭКНИС** *Navigation using ECDIS* Знание возможностей и ограничений работы ЭКНИС, включая *Knowledge of the capability and limitations of ECDIS operations, including* .1 глубокое понимание данных электронной нави гационной карты (ЭНК), точности данных, правил представления, вариантов отображения и других форматов карт *a thorough understanding of Electronic Navigational Chart (ENC) data, data accuracy, presentation rules, display options and other chart data formats* .2 опасности чрезмерного доверия *the dangers of over-reliance* .3 знание функций ЭКНИС, необходимых согласно							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
действующим эксплуатационным требованиям *familiarity with the functions of ECDIS required by performance standards in force*							
5.4.2. Профессиональные навыки по эксплуатации ЭКНИС, толкованию и анализу получаемой информации, включая *Proficiency in operation, interpretation, and analysis of information obtained from ECDIS, including:* .1 использование функций, интегрированных с другими навигационными системами в различных установках, включая надлежащее функционирование и регулировку желаемых настроек *use of functions that are integrated with other navigation systems in various*	Наблюдение за информацией ЭКНИС осуществляется таким способом, который способствует безопасному плаванию *Monitors information on ECDIS in a manner that contributes to safe navigation* Информация, получаемая от ЭКНИС (включая наложение радиолокационного изображения и/или функции радиолокационного слежения, если они установлены), правильно истолковывается и анализируется, принимая во внимание ограничения						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
installations, including proper functioning and adjustment to desired settings .2 безопасное наблюдение и корректировку информации, включая положение своего судна; отображение морского района; режим и ориентацию; отображенные картографические данные; наблюдение за маршрутом; информационные отображения, созданные пользователем; контакты (если есть сопряжение с АИС и/или радиолокационным слежением) и функции радиолокационного наложения (если есть сопряжение) *safe monitoring and adjustment of information, including own position, sea area display, mode and orientation, chart data*	оборудования, все подключенные датчики (включая радиолокатор и АИС, если они подсоединены), а также преобладающие обстоятельства и условия *Information obtained from ECDIS (including radar overlay and/or radar tracking functions, when fitted) is correctly interpreted and analysed, taking into account the limitations of the equipment, all connected sensors (including radar and AIS where interfaced), and prevailing circumstances and conditions* Безопасность мореплавания поддерживается посредством корректировок курса и скорости судна с помощью контролируемых ЭКНИС функций контроля курса (если они имеются) *Safety of navigation is maintained through*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
displayed, route monitoring, user-created information layers, contacts (when interfaced with AIS and/or radar tracking) and radar overlay functions (when interfaced) .3 подтверждение местоположения судна с помощью альтернативных средств *confirmation of vessel position by alternative means* .4 эффективное использование настроек для обеспечения соответствия эксплуатационным процедурам, включая параметры аварийной сигнализации для предупреждения посадки на мель, при приближении к навигационным опасностям и особым районам, полноту картографических данных и текущее состояние карт, а также меры по	*adjustments made to the ship's course and speed through ECDIS-controlled track-keeping functions (when fitted)* Связь чёткая, точная и постоянно подтверждается согласно хорошей морской практике *Communication is clear, concise and acknowledged at all times in a seamanlike manner*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
резервированию *efficient use of settings to ensure conformance to operational procedures, including alarm parameters for anti-grounding, proximity to contacts and special areas, completeness of chart data and chart update status, and backup arrangements* .5 регулировку настроек и значений в соответствии с текущими условиями *adjustment of settings and values to suit the present conditions* .6 информированность о ситуации при использовании ЭКНИС, включая безопасные воды и приближение к опасностям, неподвижным и дрейфующим; картографические данные и выбор масштаба, приемлемость маршрута, обнаружение объектов и управление, а также							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
интеграцию датчиков *situational awareness while using ECDIS including safe water and proximity of hazards, set and drift, chart data and scale selection, suitability of route, contact detection and management, and integrity of sensors*							
5.5. Действия при авариях *Respond to emergencies*							
5.5.1.**Действия в аварийной ситуации** *Emergency procedures* Меры предосторожности для защиты и безопасности пассажиров в аварийных ситуациях *Precautions for the protection and safety of passengers in emergency situations*	Вид и масштабы аварии быстро определяются *The type and scale of the emergency is promptly identified* Первоначальные действия и, если это имело место, маневры судна соответствуют планам действий в чрезвычайных ситуациях и соответствуют срочности ситуации и характеру аварии *Initial actions and, if appropriate, maneuvering of the ship are in accordance*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	with contingency plans and are appropriate to the urgency of the situation and nature of the emergency						
5.5.2.Первоначальные действия после столкновения или посадки на мель; первоначальная оценка повреждений и борьба за живучесть *Initial action to be taken following a collision or a grounding; initial damage assessment and control*	то же *as well*						
5.5.3.Правильное понимание процедур, которые необходимо выполнять при спасании людей на море, при оказании помощи терпящему бедствие судну, при аварии, произошедшей в порту *Appreciation of the procedures to be followed for rescuing persons from the sea, assisting a ship in distress, responding to*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
emergencies which arise in port							
5.6.Действия при получении сигнала бедствия на море *Search and rescue*							
5.6.1.**Поиск и спасание** *Search and rescue* Знание содержания Руководства по международному авиационному и морскому поиску и спасанию (РМАМПС) *Knowledge of the contents of the International Aeronautical and Maritime Search and Rescue (IAMSAR) Manual*	Сигнал бедствия или сообщение об аварии немедленно узнаются *The distress or emergency signal is immediately recognized* Планы действий в чрезвычайных ситуациях и инструкции, содержащиеся в постоянно действующих распоряжениях, применяются и соблюдаются *Contingency plans and instructions in standing orders are implemented and complied with*						
5.7.Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме *Use the IMO Standard Marine Communication Phrases and use English in written and oral form*							
5.7.1.Английский язык *English language* Достаточное знание английского языка,	Навигационные пособия и сообщения на английском языке, относящиеся к безопасности судна,						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
позволяющее лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СДС, а также выполнять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО) *Adequate knowledge of the English language to enable the officer to use charts and ther nautical publications, to understand meteorological information and messages*	правильно понимаются или составляются *English language nautical publications and messages relevant to the safety of the ship are correctly interpreted or drafted* Связь является четкой и хорошо понимаемой *Communications are clear and understood*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
concerning ship's safety and operation, to communicatewith other ships, coast stations and VTS centres and to perform the officer's duties also with a multilingual crew, including the ability to use and understand the IMO Standard Marine Communication Phrases (IMO SMCP)							
5.8.Передача и получение информации посредством визуальных сигналов *Transmit and receive information by visual signaling*							
5.8.1.**Визуальные сигналы** Способность использовать Международный свод Сигналов *Ability to use the International Code of Signals*							
5.8.2.Способность передавать и принимать световые сигналы бедствия СОС с помощью азбуки Морзе, указанные в Приложении IV к Международным правилам	Связь в пределах ответственности оператора постоянно осуществляется успешно *Communications within the operator's area of responsibility are consistently*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками и добавлении 1 к Международному своду сигналов, а также визуальные однобуквенные сигналы, также указанные в Международном своде Сигналов *Ability to transmit and receive, by Morse light, distress signal SOS as specified in Annex IV of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended and appendix 1 of the International Code of Signals, and visual signaling of single-letter signals as also specified in the International Code of Signals*	*successful*						
5.9.Маневрирование судна *Manoeuvre the ship*							
5.9.1.**Маневрирование и управление судном**	Безопасные пределы эксплуатации судовой						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Ship maneuvering and handling Знание *Knowledge of:* 1. влияния водоизмещения, осадки, дифферента, скорости и запаса воды под килем на диаметр циркуляции и тормозной путь *the effects of deadweight, draught, trim, speed and under-keel clearance on turning circles and stopping distances* .2 влияние ветра и течения на управление судном *the effects of wind and current on ship handling* .3 маневров и процедур при спасании человека за бортом *maneuvers and procedures for the rescue of person overboard* .4 влияния эффекта проседания, влияния мелководья и т.п.	двигательной установки, рулевых и энергетических систем не превышаются при нормальных маневрах *Safe operating limits of ship propulsion, steering and power systems are not exceeded in normal maneuvers* Изменения курса и скорости судна способствуют обеспечению безопасности плавания *Adjustments made to the ship's course and speed maintain safety of navigation*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
squat, shallow-water and similar effects .5 надлежащих процедур постановки на якорь и швартовки *proper procedures for anchoring and mooring*							

6.Функция: Обработка и размещение грузов на уровне эксплуатации
Function:Cargo handling and stowage at the operational level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
6.1.Наблюдение за погрузкой, размещением, креплением и выгрузкой грузов, а также за обращением с ними во время рейса *Monitor the loading, stowage, securing, care during the voyage and the unloading of cargoes*							
6.1.1.**Обработка, размещение и крепление**	Грузовые операции выполняются в соответствии						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
грузов *Cargo handling, stowage and securing* Знание влияния груза, включая тяжеловесные грузы, на мореходность и остойчивость судна *Knowledge of the effect of cargo, including heavy lifts, on the seaworthiness and stability of the ship*	с грузовым планом или другими документами и установленными правилами/ нормами безопасности, инструкциями по эксплуатации оборудования и судовыми ограничениями по размещению груза *Cargo operations are carried out in accordance with the cargo plan or other documents and established safety rules/regulations, equipment operating instructions and shipboard stowage limitations* Обработка опасных и вредных грузов соответствует международным правилам и признанным стандартам, а также кодексам безопасной практики *The handling of dangerous, hazardous and harmful cargoes complies with international regulations and recognized standards and*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	codes of safe practice Связь четкая, понятная и постоянно осуществляется успешно *Communications are clear, understood and consistently successful*						
6.1.2.Знание безопасной обработки, размещения и крепления грузов, включая навалочные грузы, а также опасные и вредные грузы, и их влияния на безопасность человеческой жизни и судна *Knowledge of safe handling, stowage and securing of cargoes, including dangerous, hazardous and harmful cargoes, and their effect on the safety of life and of the ship*	то же *as well*						
6.1.3.Умение установить и поддерживать эффективную связь во время погрузки и выгрузки *Ability to establish and maintain effective*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
communications during loading and unloading							
6.2.Проверка и сообщение о дефектах и повреждениях в грузовых помещениях, на крышках люков и в балластных танках *Inspect and report defects and damage to cargo spaces, hatch covers and ballast tanks*							
6.2.1.Знание и умение объяснить, где искать наиболее часто встречающиеся повреждения и дефекты, возникающие в результате *Knowledge and ability to explain where to look for damage and defects most commonly encountered due to:* .1 погрузочно-разгрузочных операций *loading and unloading operations* .2 коррозии *corrosion* .3 тяжелых погодных условий *severe weather conditions*	Проверки выполняются в соответствии с установленными процедурами, дефекты и повреждения обнаруживаются и о них должным образом сообщается. Если никаких дефектов или повреждений не обнаружено, результаты проверок и осмотров ясно указывают на соответствующую компетентность в выполнении процедур и умение отличать нормальные части судна от дефектных или поврежденных частей *The inspections are carried out in accordance with laid-down procedures, and defects and damage are detected and*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	properly reported Where no defects or damage are detected, the evidence from testing and examination clearly indicates adequate competence in adhering to procedures and ability to distinguish between normal and defective or damaged parts of the ship						
6.2.2.Умение указать, какие части судна должны проверяться каждый раз с таким расчетом, чтобы в течение определенного периода времени были охвачены все части *Ability to state which parts of the ship shall be inspected each time in order to cover all parts within a given period of time*	то же *as well*						
6.2.3.Выявление элементов конструкции судна, которые имеют решающее значение для его безопасности *Identify those elements of the*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
ship structure which are critical to the safety of the ship							
6.2.4.Указание причин коррозии в грузовых помещениях и балластных танках и способов выявления и предотвращения коррозии *State the causes of corrosion in cargo spaces and ballast tanks and how corrosion can be identified and prevented*	то же *as well*						
6.2.5.Знание процедур проведения проверок *Knowledge of procedures on how the inspections shall be carried out*	то же *as well*						
6.2.6.Умение объяснить, как обеспечить надежное обнаружение дефектов и повреждений *Ability to explain how to ensure reliable detection of defects and damages*	то же *as well*						
6.2.7.Понимание цели «Расширенной программы	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
освидетельствований» *Understanding of the purpose of the "enhanced survey program"*							

7. Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на уровне эксплуатации
Function: Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the operational level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
7.1.Обеспечение выполнения требований по предотвращению загрязнения *Ensure compliance with pollution prevention requirements*							
7.1.1.**Предотвращение загрязнения морской среды и меры по борьбе с загрязнением** *Prevention of pollution of the*	Процедуры наблюдения за судовыми операциями и обеспечения выполнения требований Конвенции МАРПОЛ полностью						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
marine environment and antipollution procedures Важность предупредительных мер по защите морской среды. Знание мер предосторожности, которые необходимо принимать для предотвращения загрязнения морской среды *Importance of proactive measures to protect the marine environment. Knowledge of the precautions to be taken to prevent pollution of the marine environment*	соблюдаются *Procedures for monitoring shipboard operations and ensuring compliance with MARPOL requirements are fully observed* Действия направлены на обеспечение поддержания положительной репутации в плане отношения к окружающей среде *Actions to ensure that a positive environmental reputation is maintained*						
7.1.2.Меры по борьбе с загрязнением и всё связанное с этим оборудование *Antipollution procedures and all associated equipment*	то же *as well*						
7.2.Поддержание судна в мореходном состоянии *Maintain seaworthiness of the ship*							
7.2.1.**Остойчивость судна**	Остойчивость судна						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Ship stability Рабочее знание и применение информации об остойчивости, посадке и напряжениях, диаграмм и устройств для расчета напряжений в корпусе *Working knowledge and application of stability, trim and stress tables, diagrams and stress calculating equipment*	соответствует критериям ИМО по остойчивости в неповрежденном состоянии для всех условий загрузки судна *The stability conditions comply with the IMO intact stability criteria under all conditions of loading* Действия по обеспечению и поддержанию водонепроницаемости судна соответствуют принятой практике *Actions to ensure and maintain the watertight integrity of the ship are in accordance*						
7.2.2.Понимание основных действий, которые должны предприниматься в случае частичной потери плавучести в неповрежденном состоянии *Understanding of fundamental actions to be taken in the event of partial loss of intact buoyancy*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
7.2.3.Понимание основ водонепроницаемости *Understanding of the fundamentals of watertight Integrity*	то же *as well*						
7.2.4.**Конструкция судна** *Ship construction* Общее знание основных конструктивных элементов судна и правильных названий их различных частей *General knowledge of the principal structural members of a ship and the proper names for the various parts*	то же *as well*						
7.3.Предотвращение пожаров и борьба с пожарами на судах *Prevent, control and fight fires on board*							
7.3.1.**Противопожарная безопасность и средства пожаротушения** *Fire prevention and firefighting appliances* Умение организовывать учения по борьбе с пожаром *Ability to organize fire drills*	Вид и масштабы проблемы быстро определяются, и первоначальные действия соответствуют судовым инструкциям и планам действий в чрезвычайных ситуациях *The type and scale of the problem is promptly identified*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	and initial actions conform with the emergency procedure and contingency plans for the ship Процедуры эвакуации, аварийного выключения и изоляции соответствуют характеру аварии и быстро существляются *Evacuation, emergency shutdown and isolation procedures are appropriate to the nature of the emergency and are implemented promptly* Очередность действий, уровни и время подачи сообщений и информирования персонала на судне соответствуют характеру аварии и отражают срочность проблемы *The order of priority and the levels and time-scales of making reports and informing personnel on board are relevant to the nature of the*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	emergency and reflect the urgency of the problem						
7.3.2.Знание видов и химической природы возгорания *Knowledge of classes and chemistry of fire*	то же *as well*						
7.3.3.Знание систем пожаротушения *Knowledge of fire-fighting systems*	то же *as well*						
7.3.4.Знание действий, которые должны предприниматься в случаях пожара, включая пожары в топливных системах *Knowledge of action to be taken in the event of fire, including fires involving oil systems*	то же *as well*						
7.4.Использование спасательных средств *Operate life saving appliances*							
7.4.1.**Спасание людей** *Life saving* Умение организовывать учения по оставлению судна и умение обращаться со	Действия при оставлении судна и способы выживания соответствуют преобладающим обстоятельствам и условиям						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
спасательными шлюпками, спасательными плотами и дежурными шлюпками, их спусковыми устройствами и приспособлениями, а также с их оборудованием, включая радиооборудование спасательных средств, спутниковые АРБ, поисково-спасательные транспондеры, гидрокостюмы и теплозащитные средства *Ability to organize abandon ship drills and knowledge of the operation of survival craft and rescue boats, their launching appliances and arrangements, and their equipment, including radio life saving appliances, satellite EPIRBs, SARTs, immersion suits and thermal protective aids*	и отвечают принятой практике и требованиям в области безопасности *Actions in responding to abandon ship and survival situations are appropriate to the prevailing circumstances and conditions and comply with accepted safety practices and standards*						
7.5.Применение средств первой медицинской помощи на судах *Apply medical first aid on board ship*							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
7.5.1.**Медицинская помощь** *Medical aid* Практическое применение медицинских руководств и медицинских консультаций, передаваемых по радио, включая умение принимать на их основе эффективные меры при несчастных случаях или заболеваниях, типичных для судовых условий *Practical application of medical guides and advice by radio, including the ability to take effective action based on such knowledge in the case of accidents or illnesses that are likely to occur on board ship*	Выявление возможной причины, характера и степени тяжести травм или заболеваний производится быстро и лечение сводит к минимуму непосредственную угрозу жизни *The identification of probable cause, nature and extent of injuries or conditions is prompt and treatment minimizes immediate threat to life*						
7.6.Наблюдение за соблюдением требований законодательства *Monitor compliance with legislative requirements*							
7.6.1.Начальное рабочее знание соответствующих конвенций ИМО, касающихся охраны человеческой жизни на	Требования законодательства относительно охраны человеческой жизни на море и защиты морской среды						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
море и защиты морской среды *Basic working knowledge of the relevant IMO conventions concerning safety of life at sea and protection of the marine environment*	правильно определяются *Legislative requirements relating to safety of life at sea and protection of the marine environment are correctly identified*						
7.7.Применение навыков руководителя и умение работать в команде *Application of leadership and team working skills*							
7.7.1.Рабочее знание вопросов управления персоналом на судне и его подготовки *Working knowledge of shipboard personnel management and training*	Назначение обязанностей экипажу и предоставление ему информации об ожидаемых стандартах работы и поведения осуществляются с учетом особенностей соответствующих отдельных лиц *The crew are allocated duties and informed of expected standards of work and behavior in a manner appropriate to the individuals concerned* Задачи подготовки и действия основаны на оценке имеющихся						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	компетентности и способностей, а также на эксплуатационных требованиях *Training objectives and activities are based on assessment of current competence and capabilities and operational requirements* Демонстрация операций проводится согласно применимым правилам *Operations are demonstrated to be in accordance with applicablerules* Операции планируются и ресурсы распределяются, как это требуется в правильной последовательности для выполнения необходимых задач *Operations are planned and resources are allocated as needed in correct priority to perform necessary tasks* Информация четко и						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	однозначно передается и принимается *Communication is clearly and unambiguously given and received* Демонстрируется эффективное поведение руководителя *Effective leadership behaviours are demonstrated* Нужный(ые) член(ы) команды разделяет(ют) правильное понимание текущих и прогнозируемых состояний судна и оперативной обстановки, а также внешних условий *Necessary team member(s) share accurate understanding of current and predicted vessel and operational status and external environment* Решения наиболее эффективны в данной ситуации *Decisions are most effective for the situation*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
7.7.2.Знание соответствующих международных морских конвенций и рекомендаций, а также национального законодательства *A knowledge of related international maritime conventions and recommendations, and national legislation*	то же *as well*						
7.7.3.Умение применять методы управления задачами и рабочей нагрузкой, включая *Ability to apply task and workload management, including:* .1 планирование и координацию *planning and coordination* .2 назначение персонала/ personnel assignment .3 недостаток времени и ресурсов *time and resource constraints* .4 установление	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
очередности *prioritization*							
7.7.4.Знание методов эффективного управления ресурсами и умение их применять *Knowledge and ability to apply effective resource management:* .1 распределение личного состава, возложение обязанностей и установление очередности использования ресурсов *allocation, assignment, and prioritization of resources* .2 эффективная связь на судне и на берегу *effective communication onboard and ashore* .3 принятие решений с учетом опыта работы в команде *decisions reflect consideration of team experiences* .4 уверенность и	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
руководство, включая мотивацию *assertiveness and leadership, including motivation* .5 достижение и поддержание информированности о ситуации *obtaining and maintaining situational awareness*							
7.7.5.Знание методов принятия решений и умение их применять *Knowledge and ability to apply decision-making techniques:* .1 оценка ситуации и риска *Situation and risk assessment* .2 выявление и рассмотрение выработанных вариантов *Identify and consider generated options* .3 выбор курса действий *Selecting course of action* .4 оценка эффективности результатов	то же *as well*						

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Evaluation of outcome effectiveness							
7.8.Вклад в безопасность персонала и судна *Contribute to the safety of personnel and ship*							
7.8.1.Знание способов личного выживания *Knowledge of personal survival techniques*	Надлежащее оборудование, обеспечивающее безопасность, и защитное оборудование правильно используются *Appropriate safety and protective equipment is correctly used* Процедуры и безопасная рабочая практика, рассчитанные на защиту персонала и судна, всегда соблюдаются *Procedures and safe working practices designed to safeguard personnel and the ship are observed at all times* Процедуры, рассчитанные на защиту окружающей среды, всегда соблюдаются *Procedures designed to safeguard the environment are observed at all times*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	Первоначальные и последующие действия с целью получить сведения о чрезвычайной ситуации соответствуют установленному порядку действий *Initial and follow-up action on becoming aware of an emergency conforms with established emergency*						
7.8.2.Знание способов предотвращения пожара и умение бороться с огнём и тушить пожары *Knowledge of fire prevention and ability to fight and extinguish fires*	то же *as well*						
7.8.3.Знание приёмов элементарной первой помощи *Knowledge of elementary first aid*	то же *as well*						
7.8.4.Знание личной безопасности и общественных обязанностей *Knowledge of personal safety*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
and social responsibilities							

РАЗДЕЛ 6. СУММАРНЫЙ УЧЁТ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ

Section 6.Training summary chart

Ячейки таблицы суммарного учёта практической подготовки помечаются практикантом специальными маркерами после выполнения каждой задачи, относящейся к соответствующей компетенции, и дают возможность оценить прогресс в подготовке и остающиеся несоответствия предъявляемым требованиям.

The cadet must insert marker in those tasks in the training summary chart which are completed and related to appropriate competence. The chart can be used for evaluation of progress in training and for planning the achievements of training tasks or duties which still have to be completed.

Пример заполнения

Completed example

1.1.	……..						
1.2.	Несение надлежащего визуального и слухового наблюдения *Keep a proper look-out by sight and hearing*	1.2.1. B	1.2.2. B	1.2.3. S	1.2.4. BS	1.2.5. BS	
1.3.	……..						

Примечания:

B – маркер выполнения и подтверждения задачи на судне;

S – маркер выполнения и подтверждения задачи на тренажёре;

задания 1.2.1 и 1.2.2 выполнены и подтверждены только на судне;

задание 1.2.3 выполнено только на берегу (тренажёре);

задания 1.2.4 и 1.2.5 выполнены и подтверждены как преподавателем на берегу, так и помощником капитана на судне.

Appendix:

*B – on**B**oard marker execute and acknowledge task;*

*S – **S**imulator marker execute and acknowledge task.*

the tasks 1.2.1 and 1.2.2 are executed and acknowledged only onboard;

the task 1.2.3 is executed only ashore (simulator);

the tasks 1.2.4 and 1.2.5 are executed and acknowledged both the instructor ashore, and the supervising officer on the ship.

1.Функция: Судовождение на вспомогательном уровне

(в соответствии с требованиями таблиц A-II/4, A-II/5 и рекомендаций разделов B-II/4 и B-II/5 Кодекса ПДНВ)

Function: Navigation at the support level

(in accordance with A-II/4, A-II/5 and B-II/4, B-II/5 of STCW Code)

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

После выполнения заданий по данной функции сдаётся экзамен в Государственной квалификационной комиссии на диплом вахтенного матроса.

After the completing the function tasks the cadet passes an examination to State qualification commission for certificate of rating forming part of a navigational watch.

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
1.1.	Управление рулём (включая команды на английском языке) *Steer the ship and comply with helm orders (including also in the English language)*	1.1.1	1.1.2	1.1.3	1.1.4		
1.2.	Несение надлежащего визуального и слухового наблюдения *Keep a proper look-out by sight and hearing*	1.2.1	1.2.2	1.2.3	1.2.4	1.2.5	
1.3.	Содействие наблюдению и управлению безопасной вахтой *Contribute to monitoring and controlling a safe watch*	1.3.1	1.3.2	1.3.3	1.3.4	1.3.5	1.3.6
1.4.	Использование аварийного оборудования и действия в аварийной ситуации *Operate emergency equipment and apply emergency procedures*	1.4.1	1.4.2	1.4.3	1.4.4	1.4.5	
1.5.	Содействие при швартовке, постановке на якорь и других швартовных операциях *Contribute to berthing, anchoring and other mooring operations*	1.5.1	1.5.2	1.5.3	1.5.4	1.5.5	

2.Функция: Обработка и размещение грузов на вспомогательном уровне

(в соответствии с требованиями таблицы A-II/5 и рекомендаций раздела B-II/5 Кодекса ПДНВ)

Function: Cargo handling and stowage at the support level

(in accordance with A-II/5 and B-II/5 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
2.1.	Содействие обработке грузов и запасов *Contribute to the handling of cargo and stores*	2.1.1	2.1.2				

3.Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на вспомогательном уровне
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/5 и рекомендаций раздела B-II/5 Кодекса ПДНВ)
Function: Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the support level
(in accordance with A-II/5 and B-II/5 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
3.1.	Содействие безопасной эксплуатации палубного оборудования и механизмов *Contribute to the safe operation of deck equipment and machinery*	3.1.1	3.1.2	3.1.3	3.1.4	3.1.5	3.1.6
		3.1.7	3.1.8	3.1.9	3.1.10	3.1.11	3.1.12
		3.1.13					
3.2.	Соблюдение правил охраны труда и техники безопасности *Apply occupational health and safety precautions*	3.2.1					
3.3.	Применение мер предосторожности и содействие предотвращению загрязнения морской среды *Apply precautions and contribute to the prevention of pollution of the marine environment*	3.3.1	3.3.2	3.3.3			
3.4.	Эксплуатация спасательных шлюпок и плотов и дежурных шлюпок *Operate survival craft and rescue boats*	3.4.1	3.4.2				

4.Функция: Техническое обслуживание и ремонт на вспомогательном уровне
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/5 и рекомендаций раздела B-II/5 Кодекса ПДНВ)
Function: Maintenance and repair at the support level
(in accordance with A-II/5 and B-II/5 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
4.1.	Содействие безопасной эксплуатации палубного оборудования и механизмов	4.1.1	4.1.2	4.1.3	4.1.4	4.1.5	4.1.6

	Contribute to the safe operation of deck equipment and machinery						

5.Функция: Судовождение на уровне эксплуатации
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/1 и рекомендаций раздела B-II/1 Кодекса ПДНВ)
Function: Navigation at the operational level
(in accordance with A-II/1 and B-II/1 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
5.1.	Планирование, осуществление перехода и определение местоположения *Plan and conduct a passage and determine position*	5.1.1	5.1.2	5.1.3	5.1.4	5.1.5	5.1.6
		5.1.7	5.1.8	5.1.9	5.1.10	5.1.11	
5.2.	Несение безопасной ходовой навигационной вахты *Maintain a safe navigational watch*	5.2.1	5.2.2	5.2.3	5.2.4	5.2.5	5.2.6
5.3.	Использование радиолокатора и САРП для обеспечения безопасности плавания *Use of radar and ARPA to maintain safety of navigation*	5.3.1	5.3.2	5.3.3	5.3.4	5.3.5	
5.4.	Использование ЭКНИС для обеспечения безопасности плавания *Use of ECDIS to maintain the safety of navigation*	5.4.1	5.4.2				
5.5.	Действия при авариях *Respond to emergencies*	5.5.1	5.5.2	5.5.3			
5.6.	Действия при получении сигнала бедствия на море *Search and rescue*	5.6.1					
5.7.	Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме *Use the IMO Standard Marine Communication Phrases and use English in written and oral form*	5.7.1					
5.8.	Передача и получение информации посредством визуальных сигналов *Transmit and receive information by visual signaling*	5.8.1	5.8.2				

5.9.	Маневрирование судна *Maneuver the ship*	5.9.1					

6.Функция: Обработка и размещение грузов на уровне эксплуатации
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/1 и рекомендаций раздела B-II/1 Кодекса ПДНВ)
Function: Cargo handling and stowage at the operational level
(in accordance with A-II/1 and B-II/1 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
6.1.	Наблюдение за погрузкой, размещением, креплением и выгрузкой грузов, а также за обращением с ними во время рейса *Monitor the loading, stowage, securing, care during the voyage and the unloading of cargoes*	6.1.1	6.1.2	6.1.3			
6.2.	Проверка и сообщение о дефектах и повреждениях в грузовых помещениях, на крышках люков и в балластных танках *Inspect and report defects and damage to cargo spaces, hatch covers and ballast tanks*	6.2.1	6.2.2	6.2.3	6.2.4	6.2.5	6.2.6
		6.2.7					

7.Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на уровне эксплуатации
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/1 и рекомендаций раздела B-II/1 Кодекса ПДНВ)
Function: Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the operational level
(in accordance with A-II/1 and B-II/1 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
7.1.	Обеспечение выполнения требований по предотвращению загрязнения *Ensure compliance with pollution prevention requirements*	7.1.1	7.1.2				
7.2.	Поддержание судна в мореходном состоянии	7.2.1	7.2.2	7.2.3	7.2.4		

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
	Maintain seaworthiness of the ship						
7.3.	Предотвращение пожаров и борьба с пожарами на судах *Prevent, control and fight fires on board*	7.3.1	7.3.2	7.3.3	7.3.4		
7.4.	Использование спасательных средств *Operate life-saving appliances*	7.4.1					
7.5.	Применение средств первой медицинской помощи на судах *Apply medical first aid on board ship*	7.5.1					
7.6.	Наблюдение за соблюдением требований законодательства *Monitor compliance with legislative requirements*	7.6.1					
7.7.	Применение навыков руководителя и умение работать в команде *Application of leadership and team working skills*	7.7.1	7.7.2	7.7.3	7.7.4	7.7.5	
7.8.	Вклад в безопасность персонала и судна *Contribute to the safety of personnel and ship*	7.8.1	7.8.2	7.8.3	7.8.4		

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Ministry of Transport of Russian Federation
ВОЛЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ВОДНОГО ТРАНСПОРТА
Volga State University of Water Transport

ЖУРНАЛ
РЕГИСТРАЦИИ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТА СУДОВОДИТЕЛЬСКОГО ФАКУЛЬТЕТА
Training record book for sea navigation department cadet

Специальность 260505 «Судовождение»
Specialty 260505 «Sea Navigation»

Регистрационный № _____
Registration №

Нижний Новгород
Nizhni Novgorod

Информация об учебном заведении

University information

Волжский государственный университет водного транспорта
Volga State University of Water Transport

Телефон/факс (831) 419-78-58, E-mail: vgavt@vgavt-nn.ru
Telephone/Fax(831) 419-78-58, E-mail: vgavt@vgavt-nn.ru
Адрес: Россия, 603950, г. Н.Новгород, ул. Нестерова, 5а
Address: Nesterova 5a, Nizhni Novgorod, 603950, Russia

Проректор по УМР _____
Vice rector

Декан судоводительского факультета _____
Head of the navigation department

Информация о студенте

Particulars of the cadet

Фотография Photo	Фамилия, имя, отчество *Family name, First name, Patronymic*	
	Дата рождения *Date of birth*	
	Гражданство *Nationality*	
	Дата поступления в университет *Date of entering University*	
	Домашний адрес *Home address*	
	Телефон *Telephone*	
	Дата получения журнала *Date of issue*	
	Личная подпись студента *Cadet's signature*	

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета
Training record book for sea navigation department cadet

Регистрационный №_____
Registration №

Содержание
Contens

Введение
Introduction 5
Раздел 1. Правила ведения журнала
Section 1. Guide to completion 6
Раздел 2. Основные положения
Section 2. Basic provisions 7
2.1. Учебный план
Educational program 7
2.2. Начальная практическая подготовка
Basic training 8
2.3. Другие виды практической подготовки
Record of other training 9
2.4. Этапы практической подготовки
Training Steps 11
2.5. Предварительное ознакомление с системой обеспечения безопасности судна
Safety familiarization 13
2.6. Регистрация изученных на судне учебных пособий, видеофильмов, контролирующих и обучающих программ
List of publications, video or computer-based training programs studied 16
2.7. Регистрация проверок журнала практической подготовки
Inspection of training record book 17
Раздел 3. Ознакомление с процедурами и оборудованием судна
Section 3. Shipboard Familiarization 22
3.1. Безопасность и действия в аварийных ситуациях
Safety and emergency procedures 22
3.2. Процедуры и оборудование для предотвращения загрязнения моря
Environmental protection procedures and equipment 25
3.3. Процедуры и оборудование для несения ходовой навигационной вахты
Watch keeping procedures and equipment 26
3.4. Судовые устройства и системы 28

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____
Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Ship's gears and systems
Раздел 4. Данные о судах и рейсах
Section 4. Particulars of ships and voyages data 33
Раздел 5. Практические задачи
Section 5. Training tasks 48
5.1.Функция: Судовождение на вспомогательном уровне
Navigation at the support level 48
5.2.Функция: Обработка и размещение грузов на вспомогательном уровне
Cargo handling and stowage at the support level 58
5.3.Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на вспомогательном уровне
Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the support level 60
5.4.Функция: Техническое обслуживание и ремонт на вспомогательном уровне
Maintenance and repair at the support level 68
5.5.Функция: Судовождение на уровне эксплуатации
Navigation at the operational level 70
5.6.Функция: Обработка и размещение грузов на уровне эксплуатации
Cargo handling and stowage at the operational level 101
5.7. Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на уровне эксплуатации
Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the operational level 107
Раздел 6. Суммарный учёт практической подготовки
Section 6. Training summary chart 124

ВВЕДЕНИЕ

Introduction

Международная Конвенция по подготовке, дипломированию моряков и несению вахты 1978 года с поправками (ПДНВ) предусматривает, что кандидат на получение рабочего диплома вахтенного помощника кроме теоретической подготовки в учебном заведении должен иметь одобренный стаж работы на судне.

Программа подготовки на судне является составной частью общего учебного плана студента. Журнал регистрации практической подготовки предоставляет подробную информацию о функциях, компетенциях и задачах, которые должны выполняться в рамках требований таблиц A-II/1, A-II/5 Кодекса ПДНВ, рекомендаций модельного курса ИМО 7.03 «Вахтенный помощник», но не ограничивается ими.

To meet the requirements of international Convention on Standards of Training, Certification and Watch keeping for seafarers as amended (STCW) every candidate for certification as officer in charge of a navigational watch besides theoretical knowledge must have approved seagoing service.

On board training program is the part of a general education plan of cadet. Training record book provides the detailed information about functions, competences and tasks which must be completed is in full accordance with A-II/1, A-II/5 tables of STCW Code, recommendation of IMO model course 7.03 «Officer in charge of a navigational watch», but it is not restricted by it.

РАЗДЕЛ 1. ПРАВИЛА ВЕДЕНИЯ ЖУРНАЛА

Section 1. Rules to completion

Предъявление заполненного журнала регистрации практической подготовки является необходимым условием получения рабочего диплома вахтенного помощника.

В рамках требований настоящего журнала за весь период выполнения учебного плана студента предусмотрено подтверждение им выполнения 120 заданий, объединённых в 30 компетенций и 7 функций. При этом равно судовым условиям допускается получение ряда подтверждений по результатам испытаний на сертифицированных тренажёрах. Студент должен стремиться подтвердить выполнение максимального количества заданий, отмечая подтверждённые в таблице суммарного учёта. Неподтвержденные на данной практике задания следует подтвердить на следующей практике. Это обстоятельство налагает на практиканта следующие обязанности:

- вести журнал регулярно и не откладывать заполнение журнала на конец практики;
- своевременно и по собственной инициативе представлять журнал для заполнения и плановых проверок помощнику капитана, ответственному за подготовку студентов, капитану судна, ответственному лицу компании, ответственному лицу факультета;
- следить, чтобы все соответствующие записи были удостоверены подписью капитана и судовой печатью;
- бережно хранить журнал.

Submitting the completed training record book is mandatory for the issuing certificate of competence as officer in charge of a navigational watch.

Within requirements of the present book for the entire period of implementation of the education plan of the cadet confirmation of performance of 110 tasks by it, united in 30 competences and 7 functions is provided. Thus to equally ship conditions receiving a number of confirmations by results of tests on the certified simulators is allowed. The cadet must aim to confirm the realization of maximum number of tasks planned for the seagoing practice, recording the completed and inspected tasks in the summary chart. Uncompleted tasks should be made during the next practice. It makes a cadet of navigational department to perform the following requirements:

- *keep this record book regularly, the book should be submitted to the designated on board training officer in due time as the required practical skill is achieved in any task (don't postpone completing of a book to the end of seagoing practice);*
- *submit the book in due time and by your own initiative for inspection and comments to the designated on board training officer, master, company's designated person and navigation department training responsible person;*
- *check if the appropriate entries are signed by the master and stamped;*
- *keep the book safely.*

РАЗДЕЛ 2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ
Section 2. Basic provisions

2.1. УЧЕБНЫЙ ПЛАН
Educational program

Курс *Year*	Теоретическое обучение Theoretical education		Практика *Training*		
	Начало *From*	Окончание *To*	Наименование практик *Titles of on board training*	Начало From	Окончание *To*
1			Учебная матросская *Rating's training*		
2			Производственная плавательная *Practical training*		
3			Производственная плавательная *Practical training*		
4			Производственная плавательная *Practical training*		
5			Производственная плавательная *Practical training*		
Тема дипломной работы *Subject of diploma work*					

2.2. НАЧАЛЬНАЯ ПРАКТИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА
Basic training

До прибытия на судно каждый студент должен пройти начальную практическую подготовку, требуемую параграфом 2 Раздела A-VI/I и соответствующую Разделу B-VI/I Кодекса ПДНВ
Every cadet should have completed pre-sea basic training as required by Section A-VI/I paragraph 2 and Section B-VI/I of the STCW Code

Вид подготовки *Subject of training*	Место проведения *Location*	Начало *From*	Окончание *To*	Сертификат № *Document №*
Способы личного выживания *Personal survival techniques* Противопожарная безопасность и борьба с пожаром (включая использование индивидуальных дыхательных аппаратов) *Fire prevention and fire fighting (including the use of individual breathing apparatus)* Элементарная первая медицинская помощь *Elementary first aid* Личная безопасность и общественные обязанности *Personal safety and social responsibilities* Базисная программа охраны судна *Security awareness*				

2.3. ДРУГИЕ ВИДЫ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ (кроме начальной практической подготовки, учитываемой в 2.2)
Record of other Training (except Basic Training from 2.2)

Вид подготовки *Subject of training*	Место проведения *Location*	Начало *From*	Окончание *To*	Сертификат № *Document №*
Тренажер рулевого *Steering Simulator*				
Вахтенный матрос *Rating forming part of a navigational watch*				
Матрос 1 класса *Able seafarer deck*				
Обязанности по охране судна *Designated security duties*				
Специалист по спасательным средствам *Proficiency in Survival Craft*				
Командир спасательного средства *Supervisor of a Survival Craft*				
Командир аварийной партии *Supervisor of an emergency party*				
Радиолокационное наблюдение и прокладка *Radar lookout and plotting*				
Использование САРП *Use of ARPA*				
Использование ЭКНИС для безопасности судовождения *Use of ECDIS to maintain the safety of navigation*				
Ограниченный диплом оператора ГМССБ *Restricted Operator's Certificate GMDSS*				

Вид подготовки *Subject of training*	Место проведения *Location*	Начало *From*	Окончание *To*	Сертификат № *Document №*
Общий диплом оператора ГМССБ *General Operator's Certificate GMDSS*				
Подготовка для работы на нефтяных танкерах *Oil Tanker Training Program*				
Подготовка для работы на танкерах-химовозах *Chemical Tanker Training Program*				
Подготовка для работы на газовозах *Liquified Gas Tanker Training Program*				
Подготовка персонала пассажирских судов *Passenger Ship Training Program*				
Перевозка опасных веществ навалом *Carriage of dangerous substances in bulk*				
Перевозка опасных веществ в упаковке *Carriage of dangerous substances in Packages*				
Медицинская подготовка *Medical Training*				

2.4. ЭТАПЫ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ
Training steps

Место подготовки *Location of training*	Начало *From*	Окончание *To*	Должность *Position*	Всего участия в несении ходовой вахты *Time spent on bridge watch keeping duties*		Всего плавценз (исключая стоянки свыше 1 месяца) *Total seagoing service (except more than 1 month of port staying)*		Подпись капитана и печать *Master's signature and stamp*
				Месяцы *Months*	Дни *Days*	Месяцы *Months*	Дни *Days*	
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								

Место подготовки *Location of training*	Начало *From*	Окончание *To*	Должность *Position*	Всего участия в несении ходовой вахты *Time spent on bridge watch keeping duties*		Всего плавценз (исключая стоянки свыше 1 месяца) *Total seagoing service (except more than 1 month of port staying)*		Подпись капитана и печать *Master's signature and stamp*
				Месяцы *Months*	Дни *Days*	Месяцы *Months*	Дни *Days*	
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								

2.5. ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ОЗНАКОМЛЕНИЕ С СИСТЕМОЙ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ СУДНА

(Раздел-AVI/I, параграф 1 кодекса ПДНВ)

Safety familiarization

(Section A-VI/I, paragraph 1 of STCW code)

Прежде чем быть допущенным к выполнению любых обязанностей на судне Вы должны пройти практическую подготовку или инструктаж по действиям в аварийных ситуациях. Капитан судна или назначенное им лицо должны проверить и подтвердить своей подписью, что Вы можете выполнять перечисленные ниже задачи.

Before being assigned to any shipboard duties you must receive training or instruction to know what to do in emergency. The master or designated by him person should check and signify that you are able to carry out the following tasks.

Наименование судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Понимать информацию по безопасности, представленную в виде символов, знаков и сигналов аварийно-предупредительной сигнализации. Уметь общаться с другими членами экипажа по вопросам безопасности. *Understand safety information symbols, signs and alarm signals.* *Be able to communicate with other persons on board on elementary safety matters.*					
Знать, что делать, если -человек упал за борт или человек обнаружен за бортом; -обнаружен пожар или дым; -услышан сигнал тревоги. *Know what to do if* *-a person fell overboard or detected overboard;* *-fire or smoke is detected;*					

Наименование судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
-an alarm is sounded.					
Уметь поднимать тревогу и использовать переносные огнетушители *Be able to raise the alarm and use the portable fire extinguishers.*					
Уметь закрывать и открывать водонепроницаемые, противопожарные, водозащитные и брызгозащитные двери и закрытия на данном судне иные, чем предназначенные для закрытия отверстий в корпусе судна. *Be able to close and open watertight, fire weather tight doors and openings fitted in the particular ship, other than those for hull openings.*					
Уметь предпринять немедленные действия при несчастном случае или в иных обстоятельствах, требующих медицинского вмешательства, прежде чем обратиться за последующей медицинской помощью, имеющейся на судне. *Be able to take immediate action upon encountering an accident or other medical emergency before seeking father medical assistance on board.*					
Знать места расположения спасательных жилетов. *Know the location of life jackets.*					
Уметь надевать спасательный жилет и использовать на нём имеющиеся средства для обнаружения. *Be able to don life jackets.*					
Знать расположение мест сбора и пути эвакуации, места посадки в спасательные средства.					

Наименование судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Know the location of musters and embarkation stations and emergency escape routes.					
Уметь докладывать о происшедшем, связанным с охраной, включая угрозу или нападение пиратов или вооруженных грабителей. *Be able to report a security incident, including a piracy or armed robbery threat or attack.*					
Знать процедуры, подлежащие исполнению при осознании угрозы охране. *Know the procedures to follow when they recognize a security threat.*					
Уметь принимать участие в процедурах, связанных с охраной. *Be able to take part in security-related emergency and contingency procedures.*					

2.6. РЕГИСТРАЦИЯ ИЗУЧЕННЫХ НА СУДНЕ УЧЕБНЫХ ПОСОБИЙ, ВИДЕОФИЛЬМОВ, КОНТРОЛИРУЮЩИХ И ОБУЧАЮЩИХ КОМПЬЮТЕРНЫХ ПРОГРАММ

(записывается практикантом, подписывается помощником капитана, ответственным за практику)

List of publications, video or computer-based training programs studied, etc
(to be registered by the cadet and signed by the designated training officer)

Дата *Date*	Наименование учебного пособия *Subject and title*	Подпись *Signature*

2.7. РЕГИСТРАЦИЯ ПРОВЕРОК ЖУРНАЛА ПОДГОТОВКИ

Inspection of on board training record book

2.7.1. Проверка помощником капитана (руководителем), ответственным за практику. Таблица заполняется еженедельно.

Designated training officer's (head training) review. This table should be completed weekly.

Судно *Ship*	Фамилия И.О. *Name*	Должность *Position*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

Судно *Ship*	Фамилия И.О. *Name*	Должность *Position*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

2.7.2. Ежемесячная проверка журнала регистрации капитаном
Master's monthly inspection of record book

Судно *Ship*	Фамилия И.О. *Name*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

Судно *Ship*	Фамилия И.О. *Name*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

2.7.3. Судоходная компания (заполняет лицо, ответственное за подготовку)
Shipping company's inspection of record book (to be completed by the training designated person)

Судоходная компания *Company*	Фамилия И.О. *Name*	Должность *Position*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

2.7.4. Судоводительский факультет (заполняет руководитель практики от ВУЗа)
Navigation department (to be completed by the head training of HEI)

Кафедра *Chair*	Фамилия И.О. *Name*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

Кафедра *Chair*	Фамилия И.О. *Name*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

РАЗДЕЛ 3. ОЗНАКОМЛЕНИЕ С ПРОЦЕДУРАМИ И ОБОРУДОВАНИЕМ СУДНА

(Правило 1/14 Конвенции ПДНВ, Раздел В-1/14 Кодекса ПДНВ)

Section 3. Shipboard familiarization

(as required by Regulation 1/14 of STCW Convention, section B-1/14 of STCW Code)

Администрация судна назначает разумный период времени, в течение которого Вы должны ознакомиться:

-со специфическим оборудованием, которое будете использовать или эксплуатировать;

-с судовыми специфическими процедурами по несению вахты, безопасности, охране окружающей среды, действиями в аварийных ситуациях.

Вы должны использовать все возможности, предоставляемые Вам, чтобы сделать это наиболее полно и в кратчайший срок.

By ship's Administration you will be given a period of time during which you will have an opportunity to become acquainted with:

-the specific equipment you will be using or operating;

-the specific watch keeping, safely environmental and emergency procedures.

You have to do your best to complete it properly and in the shortest time.

В таблицах Раздела 3 отмечаются только те задачи, которые фактически выполнены и проверены на данном судне.

In the Section 3 tables only those tasks are marked which were completed and checked on board ship.

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
3.1.Безопасность и действия в аварийных ситуациях *Safety and Emergency actions*					
Продемонстрировать понимание руководящих документов компании по действиям в аварийных ситуациях и безопасности					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Demonstrate an understanding of your Company's Emergency' and Safely Regulations					
Знать свои обязанности и действия по тревогам: -человек за бортом; -общесудовая тревога; -шлюпочная тревога. *To know duties for the following alarms:* *-man overboard;* *-general emergency;* *-abandon ship.*					
Знать системы пожарной сигнализации судна *Know fire alarm systems*					
Знать расположение и состав противопожарного и аварийного имущества и инвентаря *Know the location and parts of fire fighting and emergency equipment*					
Знать судовые системы пожаротушения (водяная, углекислотная, галоновая и др.) *Know ship's fire lighting systems (water, CO2, halon)*					
Знать местонахождение медицинского оборудования и инвентаря *Know the location of medical and first aid equipment*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Знать места хранения индивидуальных средств защиты и спасания: нагрудники, спасательные жилеты, гидро и термокостюмы и др. *Know the location of individual protective aids, life preservers, life jackets, immersion and thermal protective suits, etc.*					
Уметь пользоваться системами внутрисудовой связи, включая носимые УКВ-радиостанции *To be able to use internal means of communication aids, including portable VHF transceivers*					
Знать места хранения пиротехнических сигнальных средств *Know the location of pyrotechnic aids*					
Знать расположение и принцип работы спутниковых аварийных радиобуёв и радиолокационных транспондеров, правила предотвращения подачи ложных сигналов бедствия и действия в случае несанкционированной подачи сигнала. Уметь их использовать *Know the location and operation of satellite EPIRBs and SARTs, regulations to false distress signals*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
prevention and actions to be taken in case of transmitting such signals *To be able to operate them*					
Знать процедуры спуска спасательных средств и посадки в них людей *Know the life craft launching and embarkation procedures*					
Уметь спускать спасательные средства и управлять ими *To be able to launch life craft and handle it*					
3.2.Процедуры и оборудование для предотвращения загрязнения моря *Environmental protection procedures and equipment*					
Продемонстрировать понимание Руководства компании по предотвращению загрязнения моря *Demonstrate the understanding Company's Guidance on environmental protection*					
Знать процедуры сбора, сортировки, хранения и сдачи мусора (сухой мусор, пищевые отходы, стекло, металл, пластик, маслосодержащие жидкости, фекальные воды и т.д.) *Know the procedures for collecting, sorting, storage, and discharging of garbage (dry garbage, food*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
wastes, glass, metal, plastic, oil liquids, flushing (sewage) waters, etc)					
Знать судовое оборудование для обработки и хранения отходов *Know the ship's garbage handling and storage equipment*					
Знать процедуры и действия в случае аварийного загрязнения или угрозы загрязнения *Know the procedures and actions to be taken in the case emergency pollution or threat of pollution*					
3.3.Процедуры и оборудования для несения ходовой навигационной вахты *Whatchkeeping procedures and equipment*					
Продемонстрировать понимание Руководства компании по несению ходовой вахты *Demonstrate the understanding of Company 's Bridge watchkeeping Guide*					
Знать расположение и назначение оборудования ходового мостика: пост управления рулем, машинный телеграф, пульт дистанционного управления главным двигателем; пульты включения навигационных огней, световой					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
и звуковой сигнализации; гиро- и магнитные компасы; приемоидикаторы навигационных систем; лаги, эхолоты; радиолокатор, САРП; пульты управления закрытием водонепроницаемых переборок и систем пожаротушения *Know the Bridge equipment functions and location:* *steering station, engine telegraph, main engine remote control stations;* *navigational lights, light and sound signaling stations;* *gyro and magnetic compasses;* *receivers-indicators of navigation systems;* *logs and echo sounders;* *radar, ARPA;* *watertight doors and fire fighting control panels*					
Знать расположение, состав, и назначение судового радиооборудования: УКВ радиостанции, станции спутниковой связи, приемника Навтекс и др. *Know the location, structure and functions of ship's*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
communication aids: VHF transceiver, satellite communication station, NAVTEX receiver and etc.					
Знать места хранения навигационных карт и навигационных пособий *Know the location of navigational charts and nautical publications*					
Знать места хранения биноклей, сигнальных флагов, метеорологических приборов *Know the location of binoculars, signal flags, meteorological equipment*					
Знать состав и назначение оборудования на крыльях мостика, на верхнем мостике, средства внутрисудовой связи на баке *Know the structure and functions of bridge extensions equipment, upper bridge equipment and bow ship's communication aids*					
3.4.Судовые устройства и системы *Ship's gears and systems*					
Продемонстрировать понимание руководящих документов компании по эксплуатации судовых устройств *Demonstrate the understanding of company 's*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Standing Orders for ship's gears operations					
Знать основные технико-эксплуатационные характеристики судна: длина, ширина, осадка в грузу и балласте, высота борта, водоизмещение, дедвейт, регистровая вместимость, водоизмещение на 1 см. осадки, скорость, суточный расход топлива и воды и др. *Know main technical and operational ship's characteristics:* *length, breadth, immersion at load draft and in ballast, depth, displacement, deadweight, tonnage, displacement per 1 cm of draft, speed, daily fuel and water consumption, etc.*					
Знать конструкцию судна, расположение помещений и их назначение, маркировку помещений, расположение водонепроницаемых и противопожарных переборок и их закрытие, маркировку, расположение мерительных трубок и их назначение *Know ship's construction, location and functions of ship's compartments, compartment's marking, watertight and fire bulkheads and their openings,*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
sounding pipes location and functions					
Знать конструкцию рулевого устройства, расположение деталей рулевого устройства и их назначение *Know the steering gear construction, location of its parts and their function* Уметь переключать рулевое устройство с автоматического на ручной режим управления, переходить на запасной привод управления рулем *To be able to change over steering gear from automatic to manual control, change over to emergency steering gear*					
Знать конструкцию якорного устройства, назначение и расположение деталей *Know the construction of anchor gear, function and location of its parts*					
Знать конструкцию швартовного устройства, назначение и расположение деталей *Know the construction of mooring gear, function and location of its parts*					
Знать конструкцию грузового устройства, расположение и назначение деталей, конструкцию					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
грузовых стрел, кранов, грузовых лебедок; конструкцию и оборудование грузовых трюмов; конструкцию и принцип работы люковых закрытий *Know the construction of cargo gear, function and location of its part; construction of derricks, cranes, winches; construction and equipment of cargo holds; construction and operational principles of hatches*					
Знать конструкцию шлюпочного устройства, расположение спасательных шлюпок и плотов, конструкцию шлюпбалок и правила работы с ними *Know the construction of boat gear, location of life boats and rafts, construction of boat davits and operational regulations* Уметь спускать спасательную шлюпку и плоты на воду *To be able to launch life boat and raft*					
Знать принцип работы, назначение и расположение главного и вспомогательных двигателей и устройств машинною отделения *Know the operational principles, functions and location of main and auxiliary engines, equipment of*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
an engine room					
Знать назначение и расположение деталей балластной системы *Know functions and location of ballast system parts*					
Знать назначение и расположение деталей осушительной системы *Know functions and location of drainage system parts*					
Знать назначение и расположение деталей системы питьевой, мытьевой и забортной воды *Know functions and location of fresh, washing and sea water system parts*					
Знать назначение и расположение деталей топливной системы *Know functions and location of a fuel system parts*					
Знать назначение и расположение деталей системы вентиляции и кондиционирования воздуха *Know functions and location of ventilation and air conditioning system parts*					

РАЗДЕЛ 4. ДАННЫЕ О СУДНЕ И РЕЙСАХ
Section 4. Particulars of ship and voyages data

ПЕРВОЕ СУДНО *(First ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	

Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя *(main engine type)*		Порошковый *(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

ВТОРОЕ СУДНО *(Second ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	
Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя		Порошковый			

(main engine type)		*(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

ТРЕТЬЕ СУДНО *(Third ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	
Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя		Порошковый			

(main engine type)		*(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

ЧЕТВЁРТОЕ СУДНО *(Fourth ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	
Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя		Порошковый			

(main engine type)		*(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

ПЯТОЕ СУДНО *(Fifth ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	
Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя		Порошковый			

(main engine type)		*(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

РАЗДЕЛ 5. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАЧИ

Section 5.Training tasks

1.Функция: Судовождение на вспомогательном уровне

Function: Navigation at the support level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
1.1.Управление рулём (включая команды на английском языке) *Steer the ship and comply with helm orders (including also in the English language)*							
1.1.1.Удержание курса судна в допустимых пределах по магнитному и гирокомпасам, по створам и навигационным ориентирам в различных условиях плавания *Steering the course by magnetic and gyro compasses, by leading lights and navigation marks within acceptable limits having regard to the area of navigation*	Заданный курс поддерживается в допустимых пределах, принимая во внимание район плавания и преобладающее состояние моря *A steady course is steered within acceptable limits, having regard to the area of navigation and prevailing sea state* Изменение курса производится плавно и под контролем *Alterations of course are smooth and controlled* Связь постоянно чёткая и						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	точная, а команды подтверждаются согласно хорошей морской практике *Communications are clear and concise at all times and orders are acknowledged in a seamanlike manner*						
1.1.2.Выполнение команд на руль и доклады на русском языке *Carry out the helm orders and reports in Russian*	то же *as well*						
1.1.3.Выполнение команд на руль и доклады на английском языке *Carry out the helm orders and reports in English*	то же *as well*						
1.1.4.Переход с автоматического управления рулем на ручное и обратно *Change- over from automatic pilot to hand steering and vice-versa*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
1.2.Несение надлежащего визуального и слухового наблюдения *Keep a proper look-out by sight and hearing*							
1.2.1.Несение вахты впередсмотрящим, своевременное обнаружение звуковых сигналов, огней, судов и других объектов *Keep a look-out, proper detection of sound signals, lights, ships and other objects*	Звуковые сигналы, огни и другие объекты быстро обнаруживаются и соответствующее направление на них в градусах или румбах сообщается лицу командного состава, несущему вахту *Sound signals, lights and other objects are promptly detected and their appropriate bearing, in degrees or points, is reported to the officer of the watch*						
1.2.2.Определение примерного направления на обнаруженный объект (курсовые углы, пеленги в градусах и румбах) *Measuring of approximate direction to detected object (relative bearings and*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
bearings in degrees and points)							
1.2.3.Доклады об обнаруженных объектах на русском языке *Reports about detected objects in Russian*	то же *as well*						
1.2.4.Доклады об обнаруженных объектах на английском языке *Reports about detected objects in English*	то же *as well*						
1.2.5.Начальное знание Международных правил предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками *A basic knowledge of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended*	то же *as well*						
1.3.Содействие наблюдению и управлению безопасной вахтой *Contribute to monitoring and controlling a safe watch*							
1.3.1.Термины и	Связь чёткая и точная, и в						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
определения, употребляемые на судне *Shipboard terms and definitions*	случае, если информация или инструкции по несению вахты не поняты четко, у лица командного состава, несущего вахту, запрашивается совет или разъяснение *Communications are clear and concise and advice/clarification is sought from the officer on watch where watch information or instructions are not clearly understood* Несение, передача и уход с вахты соответствуют принятым практике или процедурам *Maintenance, handover and relief of the watch is in conformity with accepted practices and procedures*						
1.3.2.Пользование соответствующими системами внутрисудовой связи и аварийной сигнализации	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Use of appropriate internal communication and alarm systems							
1.3.3.Умение понимать команды и общаться с лицом командного состава, несущим вахту, по вопросам, связанным с выполнением обязанностей по несению вахты *Ability to understand orders and to communicate with the officer of the watch in matters relevant to watchkeeping duties*	то же *as well*						
1.3.4.Процедуры ухода с вахты, несения и передачи вахты *Procedures for the relief, maintenance and handover of a watch*	то же *as well*						
1.3.5.Информация, требуемая для несения безопасной вахты *Information required to maintain a safe watch*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
1.3.6.Основные действия, связанные с защитой окружающей среды *Basic environmental protection procedures*	то же *as well*						
1.4.Использование аварийного оборудования и действия в аварийной ситуации *Operate emergency equipment and apply emergency procedures*							
1.4.1.Знание обязанностей в аварийной ситуации и аварийной сигнализации *Knowledge of emergency duties and alarm signals*	Первоначальные действия в аварийной или ненормальной ситуации соответствуют установленным практике и процедурам Связь постоянно четкая и точная, а команды подтверждаются согласно хорошей морской практике. Готовность к действиям в аварийной ситуации поддерживается постоянно *Initial action on becoming aware of an emergency or abnormal situation is in conformity with established practices and procedures. Communications are clear and concise at all times and orders are acknowledged in a*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	seamanlike manner. The integrity of emergency and distress alerting systems is maintained at all times						
1.4.2.Заводка мягкого и жёсткого пластыря. Установка цементного ящика *Rigging of collision mat and of a hard patch. Fixing damage by a cement box*	то же *as well*						
1.4.3.Знание сигналов бедствия, подаваемых пиротехническими средствами; спутниковых АРБ и поисковоспасательных транспондеров *Knowledge of pyrotechnic distress signals; satellite EPIRBs and SARTs*	то же *as well*						
1.4.4.Избежание подачи ложных сигналов бедствия и действия, которые должны предприниматься при случайной подаче сигнала бедствия	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Avoidance of false distress alerts and action to be taken in event of accidental activation							
1.5.Содействие при швартовке, постановке на якорь и других швартовных операциях *Contribute to berthing, anchoring and other mooring operations*							
1.5.1.Функции швартовных и буксирных концов и функции каждого конца в качестве части общей системы *The function of mooring and tug lines and how each line functions aspart of an overall system*	Операции проводятся в соответствии с установленной безопасной практикой и инструкциями по эксплуатации оборудования *Operations are carried out in accordance with established safety practices and equip-ment operating instructions*						
1.5.2.Возможности, безопасные рабочие нагрузки и разрывные усилия швартовного оборудования, включая швартовные металлические, синтетические и стекловолоконные канаты, лебедки, брашпили, шпили, битенги, тормозные колодки и кнехты	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
The capacities, safe working loads, and breaking strengths of mooring equipment, including mooring wires, synthetic and fibre lines, winches, anchor windlasses, capstans, bitts, chocks and bollards							
1.5.3.Процедуры и порядок действий по закреплению и отдаче швартовных и буксирных концов и канатов, включая тросы для буксировки *The procedures and order of events for making fast and letting go mooring and tug lines and wires, including towing lines*	то же *as well*						
1.5.4.Процедуры и порядок действий по использованию якорей при различных операциях *The procedures and order of events for the use of anchors in various operations*	то же *as well*						
1.5.5.Рабочее знание	то же						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
процедур и порядка действий, связанных со швартовкой к бую или буям *Working knowledge of the procedures and order of events associated with moor-ing to a buoy or buoys*	*as well*						

2.Функция: Обработка и размещение грузов на вспомогательном уровне
Function: Cargo handling and stowage at the support level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
2.1.Содействие обработке грузов и запасов *Contribute to the handling of cargo and stores*							
2.1.1.Знание процедур безопасной обработки,	Операции с грузом и запасами выполняются в						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
размещения и крепления грузов, включая опасные и вредные вещества и жидкости *Knowledge of procedures for safe handling, stowage and securing of cargoes and stores, including dangerous, hazardous and harmful substances and liquids*	соответствии с установленными безопасными процедурами и инструкциями по эксплуатации оборудования *Cargo and stores operations are carried out in accordance with established safety procedures and equipment operating instructions* Обработка опасных и вредных грузов или запасов соответствует безопасной практике *The handling of dangerous, hazardous and harmful cargoes or stores complies with established safety practices*						
2.1.2.Начальное знание грузов и идентификации ярлыков МКМПОГ, а также мер предосторожности в отношении конкретных типов грузов *Basic knowledge of and precautions to observe in*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
connection with particular types of cargo and identification of IMDG labeling							

3.Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на вспомогательном уровне
Function: Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the support level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
3.1.Содействие безопасной эксплуатации палубного оборудования и механизмов *Contribute to the safe operation of deck equipment and machinery*							
3.1.1.Функции и использование клапанов и насосов, подъемников, кранов, грузовых стрел и связанного с ними	Операции выполняются в соответствии с установленными безопасными процедурами и инструкциями по						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
оборудования *Function and uses of valves and pumps, hoists, cranes, booms, and related equipment*	эксплуатации оборудования *Operations are carried out in accordance with established safety practices and equipment operating instructions*						
3.1.2.Функции и использование лебедок, брашпилей, шпилей и связанного с ними оборудования *Function and uses of winches, windlasses, capstans and related equipment*	то же *as well*						
3.1.3.Люки, водонепроницаемые двери, порты и связанное с ними оборудование *Hatches, watertight doors, ports, and related equipment*	то же *as well*						
3.1.4.Растительные и стальные тросы, канаты и цепи, включая их конструкцию, использование, маркировку, обслуживание и надлежащее хранение *Fibre and wire ropes, cables*	Демонстрируются правильные методы обращения с канатами, тросами, кабелями и цепями *Demonstrate the proper methods for handling lines, wires, cables and chains*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
and chains, including their construction, use, markings, maintenance and proper stowage							
3.1.5.Умение использовать и понимать основные сигналы для эксплуатации оборудования, включая лебедки, брашпили, краны и подъемники *Ability to use and understand basic signals for the operation of equipment, including winches, windlasses, cranes and hoists*	Связь в пределах сферы ответственности оператора постоянно успешная *Communications within the operator's area of responsibility are consistently successful*						
3.1.6.Умение эксплуатировать якорное оборудование в различных условиях, таких, как постановка на якорь, снятие с якоря, закрепление якоря по-походному и в случае аварии *Ability to operate anchoring equipment under various conditions, such as anchoring, weighing anchor,*	Оборудование безопасно эксплуатируется в соответствии с установленными процедурами *Equipment operation is safely carried out in accordance with established procedures*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
securing for sea, and in emergencies							
3.1.7.Умение устанавливать и убирать беседки и леса *Ability to rig and unrig bosun's chairs and staging*	Демонстрируются правильные методы установки и уборки в соответствии с безопасной отраслевой практикой *Demonstrate the proper methods for rigging and unrigging in accordance with safe industry practice*						
3.1.8.Умение устанавливать и убирать лоцманские трапы, подъемники, швартовные (противокрысиные) щиты и сходни *Rig and unrig pilot ladders, hoists, rat-guards and gangways*	то же *as well*						
3.1.9.Выполнение такелажных работ, включая надлежащее использование узлов, марок, сплесеней, стопоров, клетневание и работу с брезентом *Use marlin spike seamanship*	Демонстрируются правильное изготовление и использование узлов, сплесеней, стопоров, горденей, клетнёвки, а также надлежащее обращение с брезентом						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
skills, including the proper use of knots, splices, stoppers, whippings, servings as well as proper canvas handling	*Demonstrate the proper creation and use of knots, splices, stoppers, whippings, servings as well as proper canvas handling* Демонстрируется правильное использование блоков и талей *Demonstrate the proper use of blocks and tackle*						
3.1.10.Эксплуатация устройств доступа, люков и люковых крышек, рамп, бортовых, носовых, кормовых ворот, аппарелей или подъемников *Use and handling of access arrangements, hatches and hatch covers, ramps, side, bow, stern doors or elevators*	Оборудование безопасно эксплуатируется в соответствии с процедурами *Equipment operation is safely carried out in accordance with established procedures*						
3.1.11.Эксплуатация системы трубопроводов – колодцев и приёмных труб осушительной и балластной систем *Use and handling of pipeline systems – bilge and ballast*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
suctions and wells							
3.1.12.Эксплуатация грузовых стрел, кранов и лебедок *Use and handling of cranes, derricks, winches*	то же *as well*						
3.1.13.Знание основных однофлажных сигналов. (A, B, G, H, O, P, Q) и правил подъёма и спуска флагов *Knowledge of hoisting and dipping flags and the main single-flag signals. (A, B, G, H, O, P, Q)*	то же *as well*						
3.2.Соблюдение правил охраны труда и техники безопасности *Apply occupational health and safety precautions*							
3.2.1.Рабочее знание безопасной рабочей практики и личной безопасности на судне, включая *Working knowledge of safe working practices and personal shipboard safety including:* .1 высотные работы/	Процедуры, направленные на защиту персонала и судна, всегда соблюдаются *Procedures designed to safeguard personnel and the ship are observed at all times.* Всегда соблюдается безопасная рабочая практика и правильно используется оборудование,						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
working aloft .2 работу за бортом судна/ *working over the side* .3 работу в закрытых помещениях/ *working in enclosed spaces* .4 системы разрешений на работу/ *permit to work systems* .5 обращение с тросами/ *line handling* .6 способы подъёма и методы предотвращения травм спины/ *lifting techniques and methods of preventing back injury* .7 электробезопасность/ *electrical safety* .8 безопасность при работе с механизмами/ *mechanical safety* .9 химическая и биологическая безопасность/ *chemical and biohazard safety* .10 средства индивидуальной защиты/	обеспечивающее безопасность, и средства защиты *Safe working practices are observed and appropriate safety and protective equipment is correctly used at all times*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
personal safety equipment							
3.3.Применение мер предосторожности и содействие предотвращению загрязнения морской среды *Apply precautions and contribute to the prevention of pollution of the marine environment*							
3.3.1.Знание мер предосторожности, принимаемых для предотвращения загрязнения морской среды *Knowledge of the precautions to be taken to prevent pollution of the marine environment*	Процедуры, направленные на защиту морской среды, всегда соблюдаются *Procedures designed to safeguard the marine environment are observed at all times.*						
3.3.2.Знание использования и эксплуатации оборудования для борьбы с загрязнением *Knowledge of the use and operation of antipollution equipment*	то же *as well*						
3.3.3.Знание одобренных методов удаления загрязнителей моря *Knowledge of the approved methods for disposal of marine pollutants*	то же *as well*						
3.4.Эксплуатация спасательных шлюпок, плотов и дежурных шлюпок							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Operate survival craft and rescue boats							
3.4.1.Знание эксплуатации спасательных шлюпок и плотов и дежурных шлюпок, их спусковых устройств и их оборудования *Knowledge of the operation of survival craft and rescue boats, their launching appliances and arrangements, and their equipment*	Действия при оставлении судна и способы выживания соответствуют преобладающим обстоятельствам и условиям и отвечают принятым правилам техники безопасности *Actions in responding to abandon ship and survival situations are appropriate to the prevailing circumstances and conditions and comply with accepted safety practices and standards*						
3.4.2.Знание способов выживания в море *Knowledge of survival at sea techniques*	то же *as well*						

4.Функция: Техническое обслуживание и ремонт на вспомогательном уровне
Function: Maintenance and repair at the support level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
4.1.Содействие техническому обслуживанию и ремонту на судне *Contribute to shipboard maintenance and repair*							
4.1.1.Умение использовать краску, смазку и очищающие материалы и оборудование *Ability to use painting, lubrication and cleaning materials and equipment*	Действия по техническому обслуживанию и ремонту выполняются в соответствии с техническими требованиями, правилами безопасности и процедурными спецификациями *Maintenance and repair activities are carried out in accordance with technical, safety and procedural specifications*						
4.1.2.Способность понимать и выполнять процедуры текущего технического обслуживания и ремонта *Ability to understand and execute routine maintenance and repair procedures*	то же *as well*						
4.1.3.Знание методов подготовки поверхности *Knowledge of surface*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
preparation techniques							
4.1.4.Понимание руководств изготовителей по безопасности и судовых инструкций *Understanding manufacturer's safety guidelines and shipboard instructions*	то же *as well*						
4.1.5.Знание безопасного удаления отходов *Knowledge of safe disposal of waste materials*	то же *as well*						
4.1.6.Знание применения, технического обслуживания и использования ручных и электрических инструментов *Knowledge of the application, maintenance and use of hand and power tools*	то же *as well*						

5.Функция: Судовождение на уровне эксплуатации
Function: Navigation at the operational level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.1.Планирование, осуществление перехода и определение местоположения *Plan and conduct a passage and determine position*							
5.1.1.**Мореходная астрономия** *Celestial navigation* Умение использовать небесные тела для определения местоположения судна *Ability to use celestial bodies to determine the ship's position*	Местоположение определено в пределах приемлемых погрешностей приборов/систем *The position is determined within the limits of acceptable instrument/system errors*						
5.1.2.**Плавание с использованием наземных и береговых ориентиров** Умение определять местоположение судна с помощью: .1 береговых ориентиров .2 средств навигационного ограждения, включая маяки, знаки и буи .3 счисления с учетом ветра, приливов, течений и рассчитанной скорости *Terrestrial and coastal navigation*	Выбранные карты имеют самый большой масштаб, подходящий для данного района плавания, а карты и пособия откорректированы в соответствии с последней доступной информацией *The charts selected are the largest scale suitable for the area of navigation and charts and publications are corrected in accordance with the latest information available* Главный метод, использованный для						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Ability to determine the ship's position by use of: *.1 landmarks* *.2 aids to navigation, including lighthouses, beacons and buoys* *.3 dead reckoning, taking*	определения местоположения судна, является наиболее подходящим для преобладающих обстоятельств и условий *The primary method of fixing the ship's position is the most appropriate to the prevailing circumstances and conditions* Местоположение определено в пределах приемлемых погрешностей *The position is determined within the limits of acceptable errors* Надежность информации, получаемой с помощью главного метода определения местоположения, проверяется через соответствующие промежутки времени *The reliability of the information obtained from the primary method of position*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	fixing is checked at appropriate intervals Расчёты и измерения, относящиеся к навигационной информации, точны *Calculations and measurements of navigational information are accurate*						
5.1.3.Глубокое знание и умение пользоваться навигационными картами и пособиями, такими как лоции, таблицы приливов, извещения мореплавателям, навигационные предупреждения, передаваемые по радио, и информация о путях движения судов *Thorough knowledge of and ability to use nautical charts, and publications, such as sailing directions, tide tables, notices to mariners, radio navigational warnings and ships' routeing information*	Информация, полученная с помощью навигационных карт и пособий, является уместной, правильно истолковывается и надлежащим образом применяется. Все потенциальные навигационные опасности точно определяются *The information obtained from nautical charts and publications is relevant, interpreted correctly and properly applied. All potential navigational hazards are accurately identified*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.1.4.**Радионавигационные системы определения местоположения** *Electronic systems of position fixing and navigation* Способность определять местоположение судна с использованием радионавигационных средств *Ability to determine the ship's position by use of electronic navigational aids*	Проверка работы и испытание навигационных систем соответствуют рекомендациям изготовителя и хорошей морской практике *Performance checks and tests to navigation systems comply with manufacturer's recommendations and good navigational practice*						
5.1.5.**Эхолоты** *Echo-sounders* Способность работать с этими приборами и правильно использовать получаемую от них информацию *Ability to operate the equipment and apply the information correctly*	то же *as well*						
5.1.6.**Гиро- и магнитные компасы** Знание принципов гиро- и магнитных компасов	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Knowledge of the principles of magnetic and gyrocompasses							
5.1.7.Умение определять поправки гиро- и магнитных компасов, с использованием средств мореходной астрономии и наземных ориентиров, и учитывать такие поправки *Ability to determine errors of the magnetic and gyro-compasses, using celestial and terrestrial means, and to allow for such errors*	Поправки гиро- и магнитных компасов определяются и правильно применяются к курсам и пеленгам *Errors in magnetic and gyro-compasses are determined and correctly applied to courses and bearings*						
5.1.8.**Системы управления рулём** *Steering control system* Знание систем управления рулем, эксплуатационных процедур и перехода с ручного управления на автоматическое и обратно. Настройка органов управления для работы в оптимальном режиме *Knowledge of steering control systems, operational*	Выбранный способ управления рулём является наиболее подходящим для преобладающих метеоусловий, состояния моря и судопотока, а также предполагаемых маневров *The selection of the mode of steering is the most suitable for the prevailing weather, sea and traffic conditions and intended maneuvers*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
procedures and change-over from manual to automatic control and vice versa. Adjustment of controls for optimum performance							
5.1.9.**Метеорология** Meteorology Умение использовать и расшифровывать информацию, получаемую от судовых метеорологических приборов *Ability to use and interpret information obtained from shipborne meteorological instruments*	Метеорологические измерения и наблюдения точны и соответствуют переходу *Measurements and observations of weather conditions are accurate and appropriate to the passage*						
5.1.10.Знание характеристик различных систем погоды, порядка передачи сообщений и систем записи *Knowledge of the characteristics of the various weather systems, reporting procedures and recording systems*	то же *as well*						
5.1.11.Умение использовать имеющуюся	Метеорологическая информация правильно						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
метеорологическую информацию *Ability to apply the meteorological information available*	истолковывается и применяется *Meteorological information is correctly interpreted and applied*						
5.2.Несение безопасной ходовой навигационной вахты *Maintain a safe navigational watch*							
5.2.1.Глубокое знание содержания, применения и целей Международных правил предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками *Thorough knowledge of the content, application and intent of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as Amended*	Огни, знаки и звуковые сигналы соответствуют требованиям, содержащимся в МППСС-72 с поправками, и правильно опознаются *Lights, shapes and sound signals conform with the requirements contained in the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended and are correctly recognized*						
5.2.2.Глубокое знание основных принципов несения ходовой навигационной вахты *Thorough knowledge of the Principles to be observed in keeping a navigational watch*	Несение, передача и уход с вахты соответствуют принятым принципам и процедурам *The conduct, handover and relief of the watch conforms with accepted principles and procedures*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	Постоянно ведётся надлежащее наблюдение таким образом, который соответствует принятым принципам и процедурам *A proper look-out is maintained at all times and in such a way as to conform to accepted principles and procedures* Надлежащим образом фиксируются действия, имеющие отношение к плаванию судна *A proper record is maintained of the movements and activities relating to the navigation of the ship* Ответственность за безопасность плавания всегда чётко определяется, включая периоды, когда капитан находится на мостике и когда осуществляется лоцманская проводка *Responsibility for the safety of*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	navigation is clearly defined at all times, including periods when the master is on the bridge and while under pilotage						
5.2.3.Использование путей движения в соответствии с Общими положениями об установлении путей движения судов *The use of routeing in ccordance with the General Provisions on Ships Routeing*	то же *as well*						
5.2.4.Использование информации, получаемой от навигационного оборудования, для несения безопасной ходовой навигационной вахты *The use information from navigational equipment for maintaining a safe navigational watch* Техника судовождения при отсутствии видимости *Knowledge of blind pilotage techniques*	Частота и полнота наблюдений за судопотоком, судном и окружающей средой соответствуют принятым принципам и процедурам *The frequency and extent of monitoring of traffic, the ship and the environment conform with accepted principles and procedures*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.2.5.Использование системы передачи сообщений согласно общим принципам систем судовых сообщений и процедурам СДС *The use of reporting in accordance with the GeneralPrinciples for Ship Reporting Systems and with VTS procedures*	то же *as well*						
5.2.6.**Управление личным составом на мостике** Знание принципов управления личным составом на мостике, включая: .1 распределение личного состава, возложение обязанностей и установление очередности использования ресурсов .2 эффективную связь .3 уверенность и руководство .4 достижение и поддержание	Распределение личного состава и возложение обязанностей осуществляется в правильной последовательности для выполнения необходимых задач *Resources are allocated and assigned as needed in correct priority to perform necessary tasks* Информация чётко и однозначно передается и принимается *Communication is clearly and*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
информированности о ситуации .5 учёт опыта работы в составе команды *Bridge resource management* *Knowledge of bridge resource management principles, including:* *.1 allocation, assignment, and prioritization of resources* *.2 effective communication* *.3 assertiveness and leadership* *.4 obtaining and maintaining situational awareness* *.5 the accounting of experience in a line-up*	*unambiguously given and received* Вызывающие сомнение решения и/или действия влекут соответствующие возражения и реакцию *Questionable decisions and/or actions result in appropriate challenge and response* Выявляется эффективное поведение, свойственное руководителю *Effective leadership behaviors are identified* Член(ы) команды разделяет(ют) точное понимание текущего и прогнозируемого состояния судна, навигационного курса и внешней обстановки *Team member(s) share accurate understanding of current and predicted vessel state, navigation path, and external environment*						
5.3.Использование радиолокатора и САРП для обеспечения безопасности плавания *Use of radar and ARPA to maintain safety of navigation*							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.3.1.**Судовождение с использованием радиолокатора** Знание принципов радиолокации и средств автоматической радиолокационной прокладки (САРП) *Radar navigation Knowledge of the fundamentals of radar and automatic radar plotting aids (ARPA)*							
5.3.2.Умение пользоваться радиолокатором и расшифровывать и анализировать полученную информацию, включая следующее: Работа включая: .1 факторы, влияющие на работу и точность .2 настройку индикаторов и обеспечение их работы .3 обнаружение неправильных показаний, ложных эхосигналов,	Информация, получаемая от радиолокатора и САРП, правильно расшифровывается и анализируется, принимая во внимание ограничения оборудования и преобладающие обстоятельства и условия *Information obtained from radar and ARPA is correctly interpreted and analysed, taking into account the limitations of the equipment*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
засветки от моря и т.д., радиолокационные маяки-ответчики и поисковоспасательные транспондеры *Ability to operate and to interpret and analyse information obtained from radar, including the following:* *Performance, including:* *.1 factors affecting performance and accuracy* *.2 setting up and maintaining displays* *.3 detection of misrepresentation of information, false echoes, sea return, etc., racons and SARTs*	*and prevailing circumstances and conditions* Действия, предпринимаемые для избежания чрезмерного сближения или столкновения с другими судами, соответствуют Международным правилам предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками *Action taken to avoid a close encounter or collision with other vessels is in accordance with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended* Решения по изменению курса и/или скорости своевременны и соответствуют принятой практике мореплавания *Decisions to amend course and/or speed are both timely and in accordance with*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	accepted navigation practice Изменения курса и скорости судна способствуют обеспечению безопасности плавания *Adjustments made to the ship's course and speed maintain safety of navigation* Связь чёткая, точная и постоянно подтверждается согласно хорошей морской практике *Communication is clear, concise and acknowledged at all times in a seamanlike manner* Сигналы при маневрировании даются в надлежащее время и соответствуют Международным правилам предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками *Maneuvering signals are made at the appropriate time and are in accordance with*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	the International Regulations for Preventing Collisions, 1972, as amended						
5.3.3.Использование, включая: .1 дальность и пеленг; курс и скорость других судов; время и дистанцию кратчайшего сближения с судами, следующими пересекающимися и встречными курсами или обгоняющими .2 опознавание критических эхосигналов; обнаружение изменений курса и скорости других судов; влияние изменений курса и/или скорости своего судна .3 применение Международных правил предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками .4 технику радиолокационной прокладки и концепции							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
относительного и истинного движения .5 параллельную индексацию *Use, including:* *.1 range and bearing; course and speed of other ships; time and distance of closest approach of crossing, meeting, overtaking ships* *.2 identification of critical echoes; detecting course and speed changes of other ships; effect of changes in own ship's course or speed or both* *.3 application of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended .4 plotting techniques and relative- and true-motion concepts* *.5 parallel indexing*							
5.3.4. Основные типы САРП, их характеристики отображения, эксплуатационные требования и опасность							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
чрезмерного доверия САРП *Principal types of ARPA, their display characteristics, performance standards and the dangers of over-reliance on ARPA*							
5.3.5. Умение пользоваться САРП и расшифровывать и анализировать полученную информацию, включая: .1 работу системы и её точность, возможности слежения и ограничения, а также задержки, связанные с обработкой данных .2 использование эксплуатационных предупреждений и проверок системы .3 методы захвата цели и их ограничения .4 истинные и относительные векторы, графическое представление информации о цели и опасных районов .5 получение и анализ							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
информации, критических эхосигналов, запретных районов и имитаций маневров *Ability to operate and to interpret and analyse information obtained from ARPA, including:* *.1 system performance and accuracy, tracking capabilities and limitations, and processing delays* *.2 use of operational warnings and system tests* *.3 methods of target acquisition and their limitations* *.4 true and relative vectors, graphic representation of target information and danger areas* *.5 deriving and analyzing information, critical echoes, exclusion areas and trial maneuvers*							
5.4. Использование ЭКНИС для обеспечения безопасности плавания *Use of ECDIS to maintain the safety of navigation*							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.4.1.**Судовождение с использованием ЭКНИС** *Navigation using ECDIS* Знание возможностей и ограничений работы ЭКНИС, включая *Knowledge of the capability and limitations of ECDIS operations, including* .1 глубокое понимание данных электронной нави гационной карты (ЭНК), точности данных, правил представления, вариантов отображения и других форматов карт *a thorough understanding of Electronic Navigational Chart (ENC) data, data accuracy, presentation rules, display options and other chart data formats* .2 опасности чрезмерного доверия *the dangers of over-reliance* .3 знание функций ЭКНИС, необходимых согласно							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
действующим эксплуатационным требованиям *familiarity with the functions of ECDIS required by performance standards in force*							
5.4.2. Профессиональные навыки по эксплуатации ЭКНИС, толкованию и анализу получаемой информации, включая *Proficiency in operation, interpretation, and analysis of information obtained from ECDIS, including:* .1 использование функций, интегрированных с другими навигационными системами в различных установках, включая надлежащее функционирование и регулировку желаемых настроек *use of functions that are integrated with other navigation systems in various*	Наблюдение за информацией ЭКНИС осуществляется таким способом, который способствует безопасному плаванию *Monitors information on ECDIS in a manner that contributes to safe navigation* Информация, получаемая от ЭКНИС (включая наложение радиолокационного изображения и/или функции радиолокационного слежения, если они установлены), правильно истолковывается и анализируется, принимая во внимание ограничения						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
installations, including proper functioning and adjustment to desired settings .2 безопасное наблюдение и корректировку информации, включая положение своего судна; отображение морского района; режим и ориентацию; отображенные картографические данные; наблюдение за маршрутом; информационные отображения, созданные пользователем; контакты (если есть сопряжение с АИС и/или радиолокационным слежением) и функции радиолокационного наложения (если есть сопряжение) *safe monitoring and adjustment of information, including own position, sea area display, mode and orientation, chart data*	оборудования, все подключенные датчики (включая радиолокатор и АИС, если они подсоединены), а также преобладающие обстоятельства и условия *Information obtained from ECDIS (including radar overlay and/or radar tracking functions, when fitted) is correctly interpreted and analysed, taking into account the limitations of the equipment, all connected sensors (including radar and AIS where interfaced), and prevailing circumstances and conditions* Безопасность мореплавания поддерживается посредством корректировок курса и скорости судна с помощью контролируемых ЭКНИС функций контроля курса (если они имеются) *Safety of navigation is maintained through*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
displayed, route monitoring, user-created information layers, contacts (when interfaced with AIS and/or radar tracking) and radar overlay functions (when interfaced) .3 подтверждение местоположения судна с помощью альтернативных средств *confirmation of vessel position by alternative means* .4 эффективное использование настроек для обеспечения соответствия эксплуатационным процедурам, включая параметры аварийной сигнализации для предупреждения посадки на мель, при приближении к навигационным опасностям и особым районам, полноту картографических данных и текущее состояние карт, а также меры по	*adjustments made to the ship's course and speed through ECDIS-controlled track-keeping functions (when fitted)* Связь чёткая, точная и постоянно подтверждается согласно хорошей морской практике *Communication is clear, concise and acknowledged at all times in a seamanlike manner*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
резервированию *efficient use of settings to ensure conformance to operational procedures, including alarm parameters for anti-grounding, proximity to contacts and special areas, completeness of chart data and chart update status, and backup arrangements* .5 регулировку настроек и значений в соответствии с текущими условиями *adjustment of settings and values to suit the present conditions* .6 информированность о ситуации при использовании ЭКНИС, включая безопасные воды и приближение к опасностям, неподвижным и дрейфующим; картографические данные и выбор масштаба, приемлемость маршрута, обнаружение объектов и управление, а также							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
интеграцию датчиков *situational awareness while using ECDIS including safe water and proximity of hazards, set and drift, chart data and scale selection, suitability of route, contact detection and management, and integrity of sensors*							
5.5. Действия при авариях *Respond to emergencies*							
5.5.1.**Действия в аварийной ситуации** *Emergency procedures* Меры предосторожности для защиты и безопасности пассажиров в аварийных ситуациях *Precautions for the protection and safety of passengers in emergency situations*	Вид и масштабы аварии быстро определяются *The type and scale of the emergency is promptly identified* Первоначальные действия и, если это имело место, маневры судна соответствуют планам действий в чрезвычайных ситуациях и соответствуют срочности ситуации и характеру аварии *Initial actions and, if appropriate, maneuvering of the ship are in accordance*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	with contingency plans and are appropriate to the urgency of the situation and nature of the emergency						
5.5.2.Первоначальные действия после столкновения или посадки на мель; первоначальная оценка повреждений и борьба за живучесть *Initial action to be taken following a collision or a grounding; initial damage assessment and control*	то же *as well*						
5.5.3.Правильное понимание процедур, которые необходимо выполнять при спасании людей на море, при оказании помощи терпящему бедствие судну, при аварии, произошедшей в порту *Appreciation of the procedures to be followed for rescuing persons from the sea, assisting a ship in distress, responding to*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
emergencies which arise in port							
5.6.Действия при получении сигнала бедствия на море *Search and rescue*							
5.6.1.**Поиск и спасание** *Search and rescue* Знание содержания Руководства по международному авиационному и морскому поиску и спасанию (РМАМПС) *Knowledge of the contents of the International Aeronautical and Maritime Search and Rescue (IAMSAR) Manual*	Сигнал бедствия или сообщение об аварии немедленно узнаются *The distress or emergency signal is immediately recognized* Планы действий в чрезвычайных ситуациях и инструкции, содержащиеся в постоянно действующих распоряжениях, применяются и соблюдаются *Contingency plans and instructions in standing orders are implemented and complied with*						
5.7.Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме *Use the IMO Standard Marine Communication Phrases and use English in written and oral form*							
5.7.1.Английский язык *English language* Достаточное знание английского языка,	Навигационные пособия и сообщения на английском языке, относящиеся к безопасности судна,						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
позволяющее лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СДС, а также выполнять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО) *Adequate knowledge of the English language to enable the officer to use charts and ther nautical publications, to understand meteorological information and messages*	правильно понимаются или составляются *English language nautical publications and messages relevant to the safety of the ship are correctly interpreted or drafted* Связь является четкой и хорошо понимаемой *Communications are clear and understood*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
concerning ship's safety and operation, to communicatewith other ships, coast stations and VTS centres and to perform the officer's duties also with a multilingual crew, including the ability to use and understand the IMO Standard Marine Communication Phrases (IMO SMCP)							
5.8.Передача и получение информации посредством визуальных сигналов *Transmit and receive information by visual signaling*							
5.8.1.**Визуальные сигналы** Способность использовать Международный свод Сигналов *Ability to use the International Code of Signals*							
5.8.2.Способность передавать и принимать световые сигналы бедствия СОС с помощью азбуки Морзе, указанные в Приложении IV к Международным правилам	Связь в пределах ответственности оператора постоянно осуществляется успешно *Communications within the operator's area of responsibility are consistently*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками и добавлении 1 к Международному своду сигналов, а также визуальные однобуквенные сигналы, также указанные в Международном своде Сигналов *Ability to transmit and receive, by Morse light, distress signal SOS as specified in Annex IV of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended and appendix 1 of the International Code of Signals, and visual signaling of single-letter signals as also specified in the International Code of Signals*	*successful*						
5.9.Маневрирование судна *Manoeuvre the ship*							
5.9.1.**Маневрирование и управление судном**	Безопасные пределы эксплуатации судовой						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Ship maneuvering and handling Знание *Knowledge of:* 1. влияния водоизмещения, осадки, дифферента, скорости и запаса воды под килем на диаметр циркуляции и тормозной путь *the effects of deadweight, draught, trim, speed and under-keel clearance on turning circles and stopping distances* .2 влияние ветра и течения на управление судном *the effects of wind and current on ship handling* .3 маневров и процедур при спасании человека за бортом *maneuvers and procedures for the rescue of person overboard* .4 влияния эффекта проседания, влияния мелководья и т.п.	двигательной установки, рулевых и энергетических систем не превышаются при нормальных маневрах *Safe operating limits of ship propulsion, steering and power systems are not exceeded in normal maneuvers* Изменения курса и скорости судна способствуют обеспечению безопасности плавания *Adjustments made to the ship's course and speed maintain safety of navigation*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
squat, shallow-water and similar effects .5 надлежащих процедур постановки на якорь и швартовки *proper procedures for anchoring and mooring*							

6.Функция: Обработка и размещение грузов на уровне эксплуатации
Function:Cargo handling and stowage at the operational level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
6.1.Наблюдение за погрузкой, размещением, креплением и выгрузкой грузов, а также за обращением с ними во время рейса *Monitor the loading, stowage, securing, care during the voyage and the unloading of cargoes*							
6.1.1.**Обработка, размещение и крепление**	Грузовые операции выполняются в соответствии						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
грузов *Cargo handling, stowage and securing* Знание влияния груза, включая тяжеловесные грузы, на мореходность и остойчивость судна *Knowledge of the effect of cargo, including heavy lifts, on the seaworthiness and stability of the ship*	с грузовым планом или другими документами и установленными правилами/ нормами безопасности, инструкциями по эксплуатации оборудования и судовыми ограничениями по размещению груза *Cargo operations are carried out in accordance with the cargo plan or other documents and established safety rules/regulations, equipment operating instructions and shipboard stowage limitations* Обработка опасных и вредных грузов соответствует международным правилам и признанным стандартам, а также кодексам безопасной практики *The handling of dangerous, hazardous and harmful cargoes complies with international regulations and recognized standards and*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	codes of safe practice Связь четкая, понятная и постоянно осуществляется успешно *Communications are clear, understood and consistently successful*						
6.1.2.Знание безопасной обработки, размещения и крепления грузов, включая навалочные грузы, а также опасные и вредные грузы, и их влияния на безопасность человеческой жизни и судна *Knowledge of safe handling, stowage and securing of cargoes, including dangerous, hazardous and harmful cargoes, and their effect on the safety of life and of the ship*	то же *as well*						
6.1.3.Умение установить и поддерживать эффективную связь во время погрузки и выгрузки *Ability to establish and maintain effective*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
communications during loading and unloading							
6.2.Проверка и сообщение о дефектах и повреждениях в грузовых помещениях, на крышках люков и в балластных танках *Inspect and report defects and damage to cargo spaces, hatch covers and ballast tanks*							
6.2.1.Знание и умение объяснить, где искать наиболее часто встречающиеся повреждения и дефекты, возникающие в результате *Knowledge and ability to explain where to look for damage and defects most commonly encountered due to:* .1 погрузочно-разгрузочных операций *loading and unloading operations* .2 коррозии *corrosion* .3 тяжелых погодных условий *severe weather conditions*	Проверки выполняются в соответствии с установленными процедурами, дефекты и повреждения обнаруживаются и о них должным образом сообщается. Если никаких дефектов или повреждений не обнаружено, результаты проверок и осмотров ясно указывают на соответствующую компетентность в выполнении процедур и умение отличать нормальные части судна от дефектных или поврежденных частей *The inspections are carried out in accordance with laid-down procedures, and defects and damage are detected and*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	properly reported Where no defects or damage are detected, the evidence from testing and examination clearly indicates adequate competence in adhering to procedures and ability to distinguish between normal and defective or damaged parts of the ship						
6.2.2.Умение указать, какие части судна должны проверяться каждый раз с таким расчетом, чтобы в течение определенного периода времени были охвачены все части *Ability to state which parts of the ship shall be inspected each time in order to cover all parts within a given period of time*	то же *as well*						
6.2.3.Выявление элементов конструкции судна, которые имеют решающее значение для его безопасности *Identify those elements of the*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
ship structure which are critical to the safety of the ship							
6.2.4.Указание причин коррозии в грузовых помещениях и балластных танках и способов выявления и предотвращения коррозии *State the causes of corrosion in cargo spaces and ballast tanks and how corrosion can be identified and prevented*	то же *as well*						
6.2.5.Знание процедур проведения проверок *Knowledge of procedures on how the inspections shall be carried out*	то же *as well*						
6.2.6.Умение объяснить, как обеспечить надежное обнаружение дефектов и повреждений *Ability to explain how to ensure reliable detection of defects and damages*	то же *as well*						
6.2.7.Понимание цели «Расширенной программы	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
освидетельствований» *Understanding of the purpose of the "enhanced survey program"*							

7. Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на уровне эксплуатации
Function: Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the operational level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
7.1.Обеспечение выполнения требований по предотвращению загрязнения *Ensure compliance with pollution prevention requirements*							
7.1.1.**Предотвращение загрязнения морской среды и меры по борьбе с загрязнением** *Prevention of pollution of the*	Процедуры наблюдения за судовыми операциями и обеспечения выполнения требований Конвенции МАРПОЛ полностью						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
marine environment and antipollution procedures Важность предупредительных мер по защите морской среды. Знание мер предосторожности, которые необходимо принимать для предотвращения загрязнения морской среды *Importance of proactive measures to protect the marine environment. Knowledge of the precautions to be taken to prevent pollution of the marine environment*	соблюдаются *Procedures for monitoring shipboard operations and ensuring compliance with MARPOL requirements are fully observed* Действия направлены на обеспечение поддержания положительной репутации в плане отношения к окружающей среде *Actions to ensure that a positive environmental reputation is maintained*						
7.1.2.Меры по борьбе с загрязнением и всё связанное с этим оборудование *Antipollution procedures and all associated equipment*	то же *as well*						
7.2.Поддержание судна в мореходном состоянии *Maintain seaworthiness of the ship*							
7.2.1.**Остойчивость судна**	Остойчивость судна						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Ship stability Рабочее знание и применение информации об остойчивости, посадке и напряжениях, диаграмм и устройств для расчета напряжений в корпусе *Working knowledge and application of stability, trim and stress tables, diagrams and stress calculating equipment*	соответствует критериям ИМО по остойчивости в неповрежденном состоянии для всех условий загрузки судна *The stability conditions comply with the IMO intact stability criteria under all conditions of loading* Действия по обеспечению и поддержанию водонепроницаемости судна соответствуют принятой практике *Actions to ensure and maintain the watertight integrity of the ship are in accordance*						
7.2.2.Понимание основных действий, которые должны предприниматься в случае частичной потери плавучести в неповрежденном состоянии *Understanding of fundamental actions to be taken in the event of partial loss of intact buoyancy*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
7.2.3.Понимание основ водонепроницаемости *Understanding of the fundamentals of watertight Integrity*	то же *as well*						
7.2.4.**Конструкция судна** *Ship construction* Общее знание основных конструктивных элементов судна и правильных названий их различных частей *General knowledge of the principal structural members of a ship and the proper names for the various parts*	то же *as well*						
7.3.Предотвращение пожаров и борьба с пожарами на судах *Prevent, control and fight fires on board*							
7.3.1.**Противопожарная безопасность и средства пожаротушения** *Fire prevention and firefighting appliances* Умение организовывать учения по борьбе с пожаром *Ability to organize fire drills*	Вид и масштабы проблемы быстро определяются, и первоначальные действия соответствуют судовым инструкциям и планам действий в чрезвычайных ситуациях *The type and scale of the problem is promptly identified*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	and initial actions conform with the emergency procedure and contingency plans for the ship Процедуры эвакуации, аварийного выключения и изоляции соответствуют характеру аварии и быстро существляются *Evacuation, emergency shutdown and isolation procedures are appropriate to the nature of the emergency and are implemented promptly* Очередность действий, уровни и время подачи сообщений и информирования персонала на судне соответствуют характеру аварии и отражают срочность проблемы *The order of priority and the levels and time-scales of making reports and informing personnel on board are relevant to the nature of the*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	emergency and reflect the urgency of the problem						
7.3.2.Знание видов и химической природы возгорания *Knowledge of classes and chemistry of fire*	то же *as well*						
7.3.3.Знание систем пожаротушения *Knowledge of fire-fighting systems*	то же *as well*						
7.3.4.Знание действий, которые должны предприниматься в случаях пожара, включая пожары в топливных системах *Knowledge of action to be taken in the event of fire, including fires involving oil systems*	то же *as well*						
7.4.Использование спасательных средств *Operate life saving appliances*							
7.4.1.**Спасание людей** *Life saving* Умение организовывать учения по оставлению судна и умение обращаться со	Действия при оставлении судна и способы выживания соответствуют преобладающим обстоятельствам и условиям						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
спасательными шлюпками, спасательными плотами и дежурными шлюпками, их спусковыми устройствами и приспособлениями, а также с их оборудованием, включая радиооборудование спасательных средств, спутниковые АРБ, поисково-спасательные транспондеры, гидрокостюмы и теплозащитные средства *Ability to organize abandon ship drills and knowledge of the operation of survival craft and rescue boats, their launching appliances and arrangements, and their equipment, including radio life saving appliances, satellite EPIRBs, SARTs, immersion suits and thermal protective aids*	и отвечают принятой практике и требованиям в области безопасности *Actions in responding to abandon ship and survival situations are appropriate to the prevailing circumstances and conditions and comply with accepted safety practices and standards*						
7.5.Применение средств первой медицинской помощи на судах *Apply medical first aid on board ship*							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
7.5.1.**Медицинская помощь** *Medical aid* Практическое применение медицинских руководств и медицинских консультаций, передаваемых по радио, включая умение принимать на их основе эффективные меры при несчастных случаях или заболеваниях, типичных для судовых условий *Practical application of medical guides and advice by radio, including the ability to take effective action based on such knowledge in the case of accidents or illnesses that are likely to occur on board ship*	Выявление возможной причины, характера и степени тяжести травм или заболеваний производится быстро и лечение сводит к минимуму непосредственную угрозу жизни *The identification of probable cause, nature and extent of injuries or conditions is prompt and treatment minimizes immediate threat to life*						
7.6.Наблюдение за соблюдением требований законодательства *Monitor compliance with legislative requirements*							
7.6.1.Начальное рабочее знание соответствующих конвенций ИМО, касающихся охраны человеческой жизни на	Требования законодательства относительно охраны человеческой жизни на море и защиты морской среды						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
море и защиты морской среды *Basic working knowledge of the relevant IMO conventions concerning safety of life at sea and protection of the marine environment*	правильно определяются *Legislative requirements relating to safety of life at sea and protection of the marine environment are correctly identified*						
7.7.Применение навыков руководителя и умение работать в команде *Application of leadership and team working skills*							
7.7.1.Рабочее знание вопросов управления персоналом на судне и его подготовки *Working knowledge of shipboard personnel management and training*	Назначение обязанностей экипажу и предоставление ему информации об ожидаемых стандартах работы и поведения осуществляются с учетом особенностей соответствующих отдельных лиц *The crew are allocated duties and informed of expected standards of work and behavior in a manner appropriate to the individuals concerned* Задачи подготовки и действия основаны на оценке имеющихся						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	компетентности и способностей, а также на эксплуатационных требованиях *Training objectives and activities are based on assessment of current competence and capabilities and operational requirements* Демонстрация операций проводится согласно применимым правилам *Operations are demonstrated to be in accordance with applicablerules* Операции планируются и ресурсы распределяются, как это требуется в правильной последовательности для выполнения необходимых задач *Operations are planned and resources are allocated as needed in correct priority to perform necessary tasks* Информация четко и						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	однозначно передается и принимается *Communication is clearly and unambiguously given and received* Демонстрируется эффективное поведение руководителя *Effective leadership behaviours are demonstrated* Нужный(ые) член(ы) команды разделяет(ют) правильное понимание текущих и прогнозируемых состояний судна и оперативной обстановки, а также внешних условий *Necessary team member(s) share accurate understanding of current and predicted vessel and operational status and external environment* Решения наиболее эффективны в данной ситуации *Decisions are most effective for the situation*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
7.7.2.Знание соответствующих международных морских конвенций и рекомендаций, а также национального законодательства *A knowledge of related international maritime conventions and recommendations, and national legislation*	то же *as well*						
7.7.3.Умение применять методы управления задачами и рабочей нагрузкой, включая *Ability to apply task and workload management, including:* .1 планирование и координацию *planning and coordination* .2 назначение персонала/ personnel assignment .3 недостаток времени и ресурсов *time and resource constraints* .4 установление	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
очередности *prioritization*							
7.7.4.Знание методов эффективного управления ресурсами и умение их применять *Knowledge and ability to apply effective resource management:* .1 распределение личного состава, возложение обязанностей и установление очередности использования ресурсов *allocation, assignment, and prioritization of resources* .2 эффективная связь на судне и на берегу *effective communication onboard and ashore* .3 принятие решений с учетом опыта работы в команде *decisions reflect consideration of team experiences* .4 уверенность и	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
руководство, включая мотивацию *assertiveness and leadership, including motivation* .5 достижение и поддержание информированности о ситуации *obtaining and maintaining situational awareness*							
7.7.5.Знание методов принятия решений и умение их применять *Knowledge and ability to apply decision-making techniques:* .1 оценка ситуации и риска *Situation and risk assessment* .2 выявление и рассмотрение выработанных вариантов *Identify and consider generated options* .3 выбор курса действий *Selecting course of action* .4 оценка эффективности результатов	то же *as well*						

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Evaluation of outcome effectiveness							
7.8.Вклад в безопасность персонала и судна *Contribute to the safety of personnel and ship*							
7.8.1.Знание способов личного выживания *Knowledge of personal survival techniques*	Надлежащее оборудование, обеспечивающее безопасность, и защитное оборудование правильно используются *Appropriate safety and protective equipment is correctly used* Процедуры и безопасная рабочая практика, рассчитанные на защиту персонала и судна, всегда соблюдаются *Procedures and safe working practices designed to safeguard personnel and the ship are observed at all times* Процедуры, рассчитанные на защиту окружающей среды, всегда соблюдаются *Procedures designed to safeguard the environment are observed at all times*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	Первоначальные и последующие действия с целью получить сведения о чрезвычайной ситуации соответствуют установленному порядку действий *Initial and follow-up action on becoming aware of an emergency conforms with established emergency*						
7.8.2.Знание способов предотвращения пожара и умение бороться с огнём и тушить пожары *Knowledge of fire prevention and ability to fight and extinguish fires*	то же *as well*						
7.8.3.Знание приёмов элементарной первой помощи *Knowledge of elementary first aid*	то же *as well*						
7.8.4.Знание личной безопасности и общественных обязанностей *Knowledge of personal safety*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
and social responsibilities							

РАЗДЕЛ 6. СУММАРНЫЙ УЧЁТ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ

Section 6.Training summary chart

Ячейки таблицы суммарного учёта практической подготовки помечаются практикантом специальными маркерами после выполнения каждой задачи, относящейся к соответствующей компетенции, и дают возможность оценить прогресс в подготовке и остающиеся несоответствия предъявляемым требованиям.

The cadet must insert marker in those tasks in the training summary chart which are completed and related to appropriate competence. The chart can be used for evaluation of progress in training and for planning the achievements of training tasks or duties which still have to be completed.

Пример заполнения

Completed example

1.1.	……..						
1.2.	Несение надлежащего визуального и слухового наблюдения *Keep a proper look-out by sight and hearing*	1.2.1. B	1.2.2. B	1.2.3. S	1.2.4. BS	1.2.5. BS	
1.3.	……..						

Примечания:

B – маркер выполнения и подтверждения задачи на судне;

S – маркер выполнения и подтверждения задачи на тренажёре;

задания 1.2.1 и 1.2.2 выполнены и подтверждены только на судне;

задание 1.2.3 выполнено только на берегу (тренажёре);

задания 1.2.4 и 1.2.5 выполнены и подтверждены как преподавателем на берегу, так и помощником капитана на судне.

Appendix:

*B – on**B**oard marker execute and acknowledge task;*

*S – **S**imulator marker execute and acknowledge task.*

the tasks 1.2.1 and 1.2.2 are executed and acknowledged only onboard;

the task 1.2.3 is executed only ashore (simulator);

the tasks 1.2.4 and 1.2.5 are executed and acknowledged both the instructor ashore, and the supervising officer on the ship.

1.Функция: Судовождение на вспомогательном уровне

(в соответствии с требованиями таблиц A-II/4, A-II/5 и рекомендаций разделов B-II/4 и B-II/5 Кодекса ПДНВ)

Function: Navigation at the support level

(in accordance with A-II/4, A-II/5 and B-II/4, B-II/5 of STCW Code)

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

После выполнения заданий по данной функции сдаётся экзамен в Государственной квалификационной комиссии на диплом вахтенного матроса.

After the completing the function tasks the cadet passes an examination to State qualification commission for certificate of rating forming part of a navigational watch.

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
1.1.	Управление рулём (включая команды на английском языке) *Steer the ship and comply with helm orders (including also in the English language)*	1.1.1	1.1.2	1.1.3	1.1.4		
1.2.	Несение надлежащего визуального и слухового наблюдения *Keep a proper look-out by sight and hearing*	1.2.1	1.2.2	1.2.3	1.2.4	1.2.5	
1.3.	Содействие наблюдению и управлению безопасной вахтой *Contribute to monitoring and controlling a safe watch*	1.3.1	1.3.2	1.3.3	1.3.4	1.3.5	1.3.6
1.4.	Использование аварийного оборудования и действия в аварийной ситуации *Operate emergency equipment and apply emergency procedures*	1.4.1	1.4.2	1.4.3	1.4.4	1.4.5	
1.5.	Содействие при швартовке, постановке на якорь и других швартовных операциях *Contribute to berthing, anchoring and other mooring operations*	1.5.1	1.5.2	1.5.3	1.5.4	1.5.5	

2.Функция: Обработка и размещение грузов на вспомогательном уровне

(в соответствии с требованиями таблицы A-II/5 и рекомендаций раздела B-II/5 Кодекса ПДНВ)

Function: Cargo handling and stowage at the support level

(in accordance with A-II/5 and B-II/5 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
2.1.	Содействие обработке грузов и запасов *Contribute to the handling of cargo and stores*	2.1.1	2.1.2				

3.Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на вспомогательном уровне
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/5 и рекомендаций раздела B-II/5 Кодекса ПДНВ)
Function: Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the support level
(in accordance with A-II/5 and B-II/5 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
3.1.	Содействие безопасной эксплуатации палубного оборудования и механизмов *Contribute to the safe operation of deck equipment and machinery*	3.1.1	3.1.2	3.1.3	3.1.4	3.1.5	3.1.6
		3.1.7	3.1.8	3.1.9	3.1.10	3.1.11	3.1.12
		3.1.13					
3.2.	Соблюдение правил охраны труда и техники безопасности *Apply occupational health and safety precautions*	3.2.1					
3.3.	Применение мер предосторожности и содействие предотвращению загрязнения морской среды *Apply precautions and contribute to the prevention of pollution of the marine environment*	3.3.1	3.3.2	3.3.3			
3.4.	Эксплуатация спасательных шлюпок и плотов и дежурных шлюпок *Operate survival craft and rescue boats*	3.4.1	3.4.2				

4.Функция: Техническое обслуживание и ремонт на вспомогательном уровне
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/5 и рекомендаций раздела B-II/5 Кодекса ПДНВ)
Function: Maintenance and repair at the support level
(in accordance with A-II/5 and B-II/5 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
4.1.	Содействие безопасной эксплуатации палубного оборудования и механизмов	4.1.1	4.1.2	4.1.3	4.1.4	4.1.5	4.1.6

	Contribute to the safe operation of deck equipment and machinery						

5.Функция: Судовождение на уровне эксплуатации
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/1 и рекомендаций раздела B-II/1 Кодекса ПДНВ)
Function: Navigation at the operational level
(in accordance with A-II/1 and B-II/1 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
5.1.	Планирование, осуществление перехода и определение местоположения *Plan and conduct a passage and determine position*	5.1.1	5.1.2	5.1.3	5.1.4	5.1.5	5.1.6
		5.1.7	5.1.8	5.1.9	5.1.10	5.1.11	
5.2.	Несение безопасной ходовой навигационной вахты *Maintain a safe navigational watch*	5.2.1	5.2.2	5.2.3	5.2.4	5.2.5	5.2.6
5.3.	Использование радиолокатора и САРП для обеспечения безопасности плавания *Use of radar and ARPA to maintain safety of navigation*	5.3.1	5.3.2	5.3.3	5.3.4	5.3.5	
5.4.	Использование ЭКНИС для обеспечения безопасности плавания *Use of ECDIS to maintain the safety of navigation*	5.4.1	5.4.2				
5.5.	Действия при авариях *Respond to emergencies*	5.5.1	5.5.2	5.5.3			
5.6.	Действия при получении сигнала бедствия на море *Search and rescue*	5.6.1					
5.7.	Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме *Use the IMO Standard Marine Communication Phrases and use English in written and oral form*	5.7.1					
5.8.	Передача и получение информации посредством визуальных сигналов *Transmit and receive information by visual signaling*	5.8.1	5.8.2				

5.9.	Маневрирование судна *Maneuver the ship*	5.9.1					

6.Функция: Обработка и размещение грузов на уровне эксплуатации
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/1 и рекомендаций раздела B-II/1 Кодекса ПДНВ)
Function: Cargo handling and stowage at the operational level
(in accordance with A-II/1 and B-II/1 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
6.1.	Наблюдение за погрузкой, размещением, креплением и выгрузкой грузов, а также за обращением с ними во время рейса *Monitor the loading, stowage, securing, care during the voyage and the unloading of cargoes*	6.1.1	6.1.2	6.1.3			
6.2.	Проверка и сообщение о дефектах и повреждениях в грузовых помещениях, на крышках люков и в балластных танках *Inspect and report defects and damage to cargo spaces, hatch covers and ballast tanks*	6.2.1	6.2.2	6.2.3	6.2.4	6.2.5	6.2.6
		6.2.7					

7.Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на уровне эксплуатации
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/1 и рекомендаций раздела B-II/1 Кодекса ПДНВ)
Function: Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the operational level
(in accordance with A-II/1 and B-II/1 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
7.1.	Обеспечение выполнения требований по предотвращению загрязнения *Ensure compliance with pollution prevention requirements*	7.1.1	7.1.2				
7.2.	Поддержание судна в мореходном состоянии	7.2.1	7.2.2	7.2.3	7.2.4		

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
	Maintain seaworthiness of the ship						
7.3.	Предотвращение пожаров и борьба с пожарами на судах *Prevent, control and fight fires on board*	7.3.1	7.3.2	7.3.3	7.3.4		
7.4.	Использование спасательных средств *Operate life-saving appliances*	7.4.1					
7.5.	Применение средств первой медицинской помощи на судах *Apply medical first aid on board ship*	7.5.1					
7.6.	Наблюдение за соблюдением требований законодательства *Monitor compliance with legislative requirements*	7.6.1					
7.7.	Применение навыков руководителя и умение работать в команде *Application of leadership and team working skills*	7.7.1	7.7.2	7.7.3	7.7.4	7.7.5	
7.8.	Вклад в безопасность персонала и судна *Contribute to the safety of personnel and ship*	7.8.1	7.8.2	7.8.3	7.8.4		

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Ministry of Transport of Russian Federation
ВОЛЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ВОДНОГО ТРАНСПОРТА
Volga State University of Water Transport

ЖУРНАЛ
РЕГИСТРАЦИИ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТА СУДОВОДИТЕЛЬСКОГО ФАКУЛЬТЕТА
Training record book for sea navigation department cadet

Специальность 260505 «Судовождение»
Specialty 260505 «Sea Navigation»

Регистрационный № _____
Registration №

Нижний Новгород
Nizhni Novgorod

Информация об учебном заведении

University information

Волжский государственный университет водного транспорта
Volga State University of Water Transport

Телефон/факс (831) 419-78-58, E-mail: vgavt@vgavt-nn.ru
Telephone/Fax(831) 419-78-58, E-mail: vgavt@vgavt-nn.ru
Адрес: Россия, 603950, г. Н.Новгород, ул. Нестерова, 5а
Address: Nesterova 5a, Nizhni Novgorod, 603950, Russia

Проректор по УМР _____
Vice rector

Декан судоводительского факультета _____
Head of the navigation department

Информация о студенте

Particulars of the cadet

Фотография Photo	Фамилия, имя, отчество *Family name, First name, Patronymic*	
	Дата рождения *Date of birth*	
	Гражданство *Nationality*	
	Дата поступления в университет *Date of entering University*	
	Домашний адрес *Home address*	
	Телефон *Telephone*	
	Дата получения журнала *Date of issue*	
	Личная подпись студента *Cadet's signature*	

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета
Training record book for sea navigation department cadet

Регистрационный №_____
Registration №

Содержание
Contens

Введение
Introduction 5
Раздел 1. Правила ведения журнала
Section 1. Guide to completion 6
Раздел 2. Основные положения
Section 2. Basic provisions 7
2.1. Учебный план
Educational program 7
2.2. Начальная практическая подготовка
Basic training 8
2.3. Другие виды практической подготовки
Record of other training 9
2.4. Этапы практической подготовки
Training Steps 11
2.5. Предварительное ознакомление с системой обеспечения безопасности судна
Safety familiarization 13
2.6. Регистрация изученных на судне учебных пособий, видеофильмов, контролирующих и обучающих программ
List of publications, video or computer-based training programs studied 16
2.7. Регистрация проверок журнала практической подготовки
Inspection of training record book 17
Раздел 3. Ознакомление с процедурами и оборудованием судна
Section 3. Shipboard Familiarization 22
3.1. Безопасность и действия в аварийных ситуациях
Safety and emergency procedures 22
3.2. Процедуры и оборудование для предотвращения загрязнения моря
Environmental protection procedures and equipment 25
3.3. Процедуры и оборудование для несения ходовой навигационной вахты
Watch keeping procedures and equipment 26
3.4. Судовые устройства и системы 28

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____
Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Ship's gears and systems
Раздел 4. Данные о судах и рейсах
Section 4. Particulars of ships and voyages data 33
Раздел 5. Практические задачи
Section 5. Training tasks 48
5.1.Функция: Судовождение на вспомогательном уровне
Navigation at the support level 48
5.2.Функция: Обработка и размещение грузов на вспомогательном уровне
Cargo handling and stowage at the support level 58
5.3.Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на вспомогательном уровне
Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the support level 60
5.4.Функция: Техническое обслуживание и ремонт на вспомогательном уровне
Maintenance and repair at the support level 68
5.5.Функция: Судовождение на уровне эксплуатации
Navigation at the operational level 70
5.6.Функция: Обработка и размещение грузов на уровне эксплуатации
Cargo handling and stowage at the operational level 101
5.7. Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на уровне эксплуатации
Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the operational level 107
Раздел 6. Суммарный учёт практической подготовки
Section 6. Training summary chart 124

ВВЕДЕНИЕ

Introduction

Международная Конвенция по подготовке, дипломированию моряков и несению вахты 1978 года с поправками (ПДНВ) предусматривает, что кандидат на получение рабочего диплома вахтенного помощника кроме теоретической подготовки в учебном заведении должен иметь одобренный стаж работы на судне.

Программа подготовки на судне является составной частью общего учебного плана студента. Журнал регистрации практической подготовки предоставляет подробную информацию о функциях, компетенциях и задачах, которые должны выполняться в рамках требований таблиц A-II/1, A-II/5 Кодекса ПДНВ, рекомендаций модельного курса ИМО 7.03 «Вахтенный помощник», но не ограничивается ими.

To meet the requirements of international Convention on Standards of Training, Certification and Watch keeping for seafarers as amended (STCW) every candidate for certification as officer in charge of a navigational watch besides theoretical knowledge must have approved seagoing service.

On board training program is the part of a general education plan of cadet. Training record book provides the detailed information about functions, competences and tasks which must be completed is in full accordance with A-II/1, A-II/5 tables of STCW Code, recommendation of IMO model course 7.03 «Officer in charge of a navigational watch», but it is not restricted by it.

РАЗДЕЛ 1. ПРАВИЛА ВЕДЕНИЯ ЖУРНАЛА

Section 1. Rules to completion

Предъявление заполненного журнала регистрации практической подготовки является необходимым условием получения рабочего диплома вахтенного помощника.

В рамках требований настоящего журнала за весь период выполнения учебного плана студента предусмотрено подтверждение им выполнения 120 заданий, объединённых в 30 компетенций и 7 функций. При этом равно судовым условиям допускается получение ряда подтверждений по результатам испытаний на сертифицированных тренажёрах. Студент должен стремиться подтвердить выполнение максимального количества заданий, отмечая подтверждённые в таблице суммарного учёта. Неподтвержденные на данной практике задания следует подтвердить на следующей практике. Это обстоятельство налагает на практиканта следующие обязанности:

- вести журнал регулярно и не откладывать заполнение журнала на конец практики;
- своевременно и по собственной инициативе представлять журнал для заполнения и плановых проверок помощнику капитана, ответственному за подготовку студентов, капитану судна, ответственному лицу компании, ответственному лицу факультета;
- следить, чтобы все соответствующие записи были удостоверены подписью капитана и судовой печатью;
- бережно хранить журнал.

Submitting the completed training record book is mandatory for the issuing certificate of competence as officer in charge of a navigational watch.

Within requirements of the present book for the entire period of implementation of the education plan of the cadet confirmation of performance of 110 tasks by it, united in 30 competences and 7 functions is provided. Thus to equally ship conditions receiving a number of confirmations by results of tests on the certified simulators is allowed. The cadet must aim to confirm the realization of maximum number of tasks planned for the seagoing practice, recording the completed and inspected tasks in the summary chart. Uncompleted tasks should be made during the next practice. It makes a cadet of navigational department to perform the following requirements:

- *keep this record book regularly, the book should be submitted to the designated on board training officer in due time as the required practical skill is achieved in any task (don't postpone completing of a book to the end of seagoing practice);*
- *submit the book in due time and by your own initiative for inspection and comments to the designated on board training officer, master, company's designated person and navigation department training responsible person;*
- *check if the appropriate entries are signed by the master and stamped;*
- *keep the book safely.*

РАЗДЕЛ 2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ
Section 2. Basic provisions

2.1. УЧЕБНЫЙ ПЛАН
Educational program

Курс *Year*	Теоретическое обучение Theoretical education		Практика *Training*		
	Начало *From*	Окончание *To*	Наименование практик *Titles of on board training*	Начало From	Окончание *To*
1			Учебная матросская *Rating's training*		
2			Производственная плавательная *Practical training*		
3			Производственная плавательная *Practical training*		
4			Производственная плавательная *Practical training*		
5			Производственная плавательная *Practical training*		
Тема дипломной работы *Subject of diploma work*					

2.2. НАЧАЛЬНАЯ ПРАКТИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА
Basic training

До прибытия на судно каждый студент должен пройти начальную практическую подготовку, требуемую параграфом 2 Раздела A-VI/I и соответствующую Разделу B-VI/I Кодекса ПДНВ
Every cadet should have completed pre-sea basic training as required by Section A-VI/I paragraph 2 and Section B-VI/I of the STCW Code

Вид подготовки *Subject of training*	Место проведения *Location*	Начало *From*	Окончание *To*	Сертификат № *Document №*
Способы личного выживания *Personal survival techniques* Противопожарная безопасность и борьба с пожаром (включая использование индивидуальных дыхательных аппаратов) *Fire prevention and fire fighting (including the use of individual breathing apparatus)* Элементарная первая медицинская помощь *Elementary first aid* Личная безопасность и общественные обязанности *Personal safety and social responsibilities* Базисная программа охраны судна *Security awareness*				

2.3. ДРУГИЕ ВИДЫ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ (кроме начальной практической подготовки, учитываемой в 2.2)
Record of other Training (except Basic Training from 2.2)

Вид подготовки *Subject of training*	Место проведения *Location*	Начало *From*	Окончание *To*	Сертификат № *Document №*
Тренажер рулевого *Steering Simulator*				
Вахтенный матрос *Rating forming part of a navigational watch*				
Матрос 1 класса *Able seafarer deck*				
Обязанности по охране судна *Designated security duties*				
Специалист по спасательным средствам *Proficiency in Survival Craft*				
Командир спасательного средства *Supervisor of a Survival Craft*				
Командир аварийной партии *Supervisor of an emergency party*				
Радиолокационное наблюдение и прокладка *Radar lookout and plotting*				
Использование САРП *Use of ARPA*				
Использование ЭКНИС для безопасности судовождения *Use of ECDIS to maintain the safety of navigation*				
Ограниченный диплом оператора ГМССБ *Restricted Operator's Certificate GMDSS*				

Вид подготовки *Subject of training*	Место проведения *Location*	Начало *From*	Окончание *To*	Сертификат № *Document №*
Общий диплом оператора ГМССБ *General Operator's Certificate GMDSS*				
Подготовка для работы на нефтяных танкерах *Oil Tanker Training Program*				
Подготовка для работы на танкерах-химовозах *Chemical Tanker Training Program*				
Подготовка для работы на газовозах *Liquified Gas Tanker Training Program*				
Подготовка персонала пассажирских судов *Passenger Ship Training Program*				
Перевозка опасных веществ навалом *Carriage of dangerous substances in bulk*				
Перевозка опасных веществ в упаковке *Carriage of dangerous substances in Packages*				
Медицинская подготовка *Medical Training*				

2.4. ЭТАПЫ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ
Training steps

Место подготовки *Location of training*	Начало *From*	Окончание *To*	Должность *Position*	Всего участия в несении ходовой вахты *Time spent on bridge watch keeping duties*		Всего плавценз (исключая стоянки свыше 1 месяца) *Total seagoing service (except more than 1 month of port staying)*		Подпись капитана и печать *Master's signature and stamp*
				Месяцы *Months*	Дни *Days*	Месяцы *Months*	Дни *Days*	
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								

Место подготовки *Location of training*	Начало *From*	Окончание *To*	Должность *Position*	Всего участия в несении ходовой вахты *Time spent on bridge watch keeping duties*		Всего плавценз (исключая стоянки свыше 1 месяца) *Total seagoing service (except more than 1 month of port staying)*		Подпись капитана и печать *Master's signature and stamp*
				Месяцы *Months*	Дни *Days*	Месяцы *Months*	Дни *Days*	
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								
Судно *Ship*_____ Номер ИМО *IMO number*_____								

2.5. ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ОЗНАКОМЛЕНИЕ С СИСТЕМОЙ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ СУДНА

(Раздел-AVI/I, параграф 1 кодекса ПДНВ)

Safety familiarization

(Section A-VI/I, paragraph 1 of STCW code)

Прежде чем быть допущенным к выполнению любых обязанностей на судне Вы должны пройти практическую подготовку или инструктаж по действиям в аварийных ситуациях. Капитан судна или назначенное им лицо должны проверить и подтвердить своей подписью, что Вы можете выполнять перечисленные ниже задачи.

Before being assigned to any shipboard duties you must receive training or instruction to know what to do in emergency. The master or designated by him person should check and signify that you are able to carry out the following tasks.

Наименование судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Понимать информацию по безопасности, представленную в виде символов, знаков и сигналов аварийно-предупредительной сигнализации. Уметь общаться с другими членами экипажа по вопросам безопасности. *Understand safety information symbols, signs and alarm signals.* *Be able to communicate with other persons on board on elementary safety matters.*					
Знать, что делать, если -человек упал за борт или человек обнаружен за бортом; -обнаружен пожар или дым; -услышан сигнал тревоги. *Know what to do if* *-a person fell overboard or detected overboard;* *-fire or smoke is detected;*					

Наименование судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
-an alarm is sounded.					
Уметь поднимать тревогу и использовать переносные огнетушители *Be able to raise the alarm and use the portable fire extinguishers.*					
Уметь закрывать и открывать водонепроницаемые, противопожарные, водозащитные и брызгозащитные двери и закрытия на данном судне иные, чем предназначенные для закрытия отверстий в корпусе судна. *Be able to close and open watertight, fire weather tight doors and openings fitted in the particular ship, other than those for hull openings.*					
Уметь предпринять немедленные действия при несчастном случае или в иных обстоятельствах, требующих медицинского вмешательства, прежде чем обратиться за последующей медицинской помощью, имеющейся на судне. *Be able to take immediate action upon encountering an accident or other medical emergency before seeking father medical assistance on board.*					
Знать места расположения спасательных жилетов. *Know the location of life jackets.*					
Уметь надевать спасательный жилет и использовать на нём имеющиеся средства для обнаружения. *Be able to don life jackets.*					
Знать расположение мест сбора и пути эвакуации, места посадки в спасательные средства.					

Наименование судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Know the location of musters and embarkation stations and emergency escape routes.					
Уметь докладывать о происшедшем, связанным с охраной, включая угрозу или нападение пиратов или вооруженных грабителей. *Be able to report a security incident, including a piracy or armed robbery threat or attack.*					
Знать процедуры, подлежащие исполнению при осознании угрозы охране. *Know the procedures to follow when they recognize a security threat.*					
Уметь принимать участие в процедурах, связанных с охраной. *Be able to take part in security-related emergency and contingency procedures.*					

2.6. РЕГИСТРАЦИЯ ИЗУЧЕННЫХ НА СУДНЕ УЧЕБНЫХ ПОСОБИЙ, ВИДЕОФИЛЬМОВ, КОНТРОЛИРУЮЩИХ И ОБУЧАЮЩИХ КОМПЬЮТЕРНЫХ ПРОГРАММ

(записывается практикантом, подписывается помощником капитана, ответственным за практику)

List of publications, video or computer-based training programs studied, etc
(to be registered by the cadet and signed by the designated training officer)

Дата *Date*	Наименование учебного пособия *Subject and title*	Подпись *Signature*

2.7. РЕГИСТРАЦИЯ ПРОВЕРОК ЖУРНАЛА ПОДГОТОВКИ

Inspection of on board training record book

2.7.1. Проверка помощником капитана (руководителем), ответственным за практику. Таблица заполняется еженедельно.

Designated training officer's (head training) review. This table should be completed weekly.

Судно *Ship*	Фамилия И.О. *Name*	Должность *Position*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

Судно *Ship*	Фамилия И.О. *Name*	Должность *Position*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

2.7.2. Ежемесячная проверка журнала регистрации капитаном
Master's monthly inspection of record book

Судно *Ship*	Фамилия И.О. *Name*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

Судно *Ship*	Фамилия И.О. *Name*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

2.7.3. Судоходная компания (заполняет лицо, ответственное за подготовку)
Shipping company's inspection of record book (to be completed by the training designated person)

Судоходная компания *Company*	Фамилия И.О. *Name*	Должность *Position*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

2.7.4. Судоводительский факультет (заполняет руководитель практики от ВУЗа)
Navigation department (to be completed by the head training of HEI)

Кафедра *Chair*	Фамилия И.О. *Name*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

Кафедра *Chair*	Фамилия И.О. *Name*	Дата *Date*	Замечания *Comments*	Подпись *Signature*

РАЗДЕЛ 3. ОЗНАКОМЛЕНИЕ С ПРОЦЕДУРАМИ И ОБОРУДОВАНИЕМ СУДНА

(Правило 1/14 Конвенции ПДНВ, Раздел В-1/14 Кодекса ПДНВ)

Section 3. Shipboard familiarization

(as required by Regulation 1/14 of STCW Convention, section B-1/14 of STCW Code)

Администрация судна назначает разумный период времени, в течение которого Вы должны ознакомиться:

-со специфическим оборудованием, которое будете использовать или эксплуатировать;

-с судовыми специфическими процедурами по несению вахты, безопасности, охране окружающей среды, действиями в аварийных ситуациях.

Вы должны использовать все возможности, предоставляемые Вам, чтобы сделать это наиболее полно и в кратчайший срок.

By ship's Administration you will be given a period of time during which you will have an opportunity to become acquainted with:

-the specific equipment you will be using or operating;

-the specific watch keeping, safely environmental and emergency procedures.

You have to do your best to complete it properly and in the shortest time.

В таблицах Раздела 3 отмечаются только те задачи, которые фактически выполнены и проверены на данном судне.

In the Section 3 tables only those tasks are marked which were completed and checked on board ship.

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
3.1.Безопасность и действия в аварийных ситуациях *Safety and Emergency actions*					
Продемонстрировать понимание руководящих документов компании по действиям в аварийных ситуациях и безопасности					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Demonstrate an understanding of your Company's Emergency' and Safely Regulations					
Знать свои обязанности и действия по тревогам: -человек за бортом; -общесудовая тревога; -шлюпочная тревога. *To know duties for the following alarms:* *-man overboard;* *-general emergency;* *-abandon ship.*					
Знать системы пожарной сигнализации судна *Know fire alarm systems*					
Знать расположение и состав противопожарного и аварийного имущества и инвентаря *Know the location and parts of fire fighting and emergency equipment*					
Знать судовые системы пожаротушения (водяная, углекислотная, галоновая и др.) *Know ship's fire lighting systems (water, CO2, halon)*					
Знать местонахождение медицинского оборудования и инвентаря *Know the location of medical and first aid equipment*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Знать места хранения индивидуальных средств защиты и спасания: нагрудники, спасательные жилеты, гидро и термокостюмы и др. *Know the location of individual protective aids, life preservers, life jackets, immersion and thermal protective suits, etc.*					
Уметь пользоваться системами внутрисудовой связи, включая носимые УКВ-радиостанции *To be able to use internal means of communication aids, including portable VHF transceivers*					
Знать места хранения пиротехнических сигнальных средств *Know the location of pyrotechnic aids*					
Знать расположение и принцип работы спутниковых аварийных радиобуёв и радиолокационных транспондеров, правила предотвращения подачи ложных сигналов бедствия и действия в случае несанкционированной подачи сигнала. Уметь их использовать *Know the location and operation of satellite EPIRBs and SARTs, regulations to false distress signals*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
prevention and actions to be taken in case of transmitting such signals *To be able to operate them*					
Знать процедуры спуска спасательных средств и посадки в них людей *Know the life craft launching and embarkation procedures*					
Уметь спускать спасательные средства и управлять ими *To be able to launch life craft and handle it*					
3.2.Процедуры и оборудование для предотвращения загрязнения моря *Environmental protection procedures and equipment*					
Продемонстрировать понимание Руководства компании по предотвращению загрязнения моря *Demonstrate the understanding Company's Guidance on environmental protection*					
Знать процедуры сбора, сортировки, хранения и сдачи мусора (сухой мусор, пищевые отходы, стекло, металл, пластик, маслосодержащие жидкости, фекальные воды и т.д.) *Know the procedures for collecting, sorting, storage, and discharging of garbage (dry garbage, food*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
wastes, glass, metal, plastic, oil liquids, flushing (sewage) waters, etc)					
Знать судовое оборудование для обработки и хранения отходов *Know the ship's garbage handling and storage equipment*					
Знать процедуры и действия в случае аварийного загрязнения или угрозы загрязнения *Know the procedures and actions to be taken in the case emergency pollution or threat of pollution*					
3.3.Процедуры и оборудования для несения ходовой навигационной вахты *Whatchkeeping procedures and equipment*					
Продемонстрировать понимание Руководства компании по несению ходовой вахты *Demonstrate the understanding of Company 's Bridge watchkeeping Guide*					
Знать расположение и назначение оборудования ходового мостика: пост управления рулем, машинный телеграф, пульт дистанционного управления главным двигателем; пульты включения навигационных огней, световой					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
и звуковой сигнализации; гиро- и магнитные компасы; приемоидикаторы навигационных систем; лаги, эхолоты; радиолокатор, САРП; пульты управления закрытием водонепроницаемых переборок и систем пожаротушения *Know the Bridge equipment functions and location:* *steering station, engine telegraph, main engine remote control stations;* *navigational lights, light and sound signaling stations;* *gyro and magnetic compasses;* *receivers-indicators of navigation systems;* *logs and echo sounders;* *radar, ARPA;* *watertight doors and fire fighting control panels*					
Знать расположение, состав, и назначение судового радиооборудования: УКВ радиостанции, станции спутниковой связи, приемника Навтекс и др. *Know the location, structure and functions of ship's*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
communication aids: VHF transceiver, satellite communication station, NAVTEX receiver and etc.					
Знать места хранения навигационных карт и навигационных пособий *Know the location of navigational charts and nautical publications*					
Знать места хранения биноклей, сигнальных флагов, метеорологических приборов *Know the location of binoculars, signal flags, meteorological equipment*					
Знать состав и назначение оборудования на крыльях мостика, на верхнем мостике, средства внутрисудовой связи на баке *Know the structure and functions of bridge extensions equipment, upper bridge equipment and bow ship's communication aids*					
3.4.Судовые устройства и системы *Ship's gears and systems*					
Продемонстрировать понимание руководящих документов компании по эксплуатации судовых устройств *Demonstrate the understanding of company 's*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
Standing Orders for ship's gears operations					
Знать основные технико-эксплуатационные характеристики судна: длина, ширина, осадка в грузу и балласте, высота борта, водоизмещение, дедвейт, регистровая вместимость, водоизмещение на 1 см. осадки, скорость, суточный расход топлива и воды и др. *Know main technical and operational ship's characteristics:* *length, breadth, immersion at load draft and in ballast, depth, displacement, deadweight, tonnage, displacement per 1 cm of draft, speed, daily fuel and water consumption, etc.*					
Знать конструкцию судна, расположение помещений и их назначение, маркировку помещений, расположение водонепроницаемых и противопожарных переборок и их закрытие, маркировку, расположение мерительных трубок и их назначение *Know ship's construction, location and functions of ship's compartments, compartment's marking, watertight and fire bulkheads and their openings,*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
sounding pipes location and functions					
Знать конструкцию рулевого устройства, расположение деталей рулевого устройства и их назначение *Know the steering gear construction, location of its parts and their function* Уметь переключать рулевое устройство с автоматического на ручной режим управления, переходить на запасной привод управления рулем *To be able to change over steering gear from automatic to manual control, change over to emergency steering gear*					
Знать конструкцию якорного устройства, назначение и расположение деталей *Know the construction of anchor gear, function and location of its parts*					
Знать конструкцию швартовного устройства, назначение и расположение деталей *Know the construction of mooring gear, function and location of its parts*					
Знать конструкцию грузового устройства, расположение и назначение деталей, конструкцию					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
грузовых стрел, кранов, грузовых лебедок; конструкцию и оборудование грузовых трюмов; конструкцию и принцип работы люковых закрытий *Know the construction of cargo gear, function and location of its part; construction of derricks, cranes, winches; construction and equipment of cargo holds; construction and operational principles of hatches*					
Знать конструкцию шлюпочного устройства, расположение спасательных шлюпок и плотов, конструкцию шлюпбалок и правила работы с ними *Know the construction of boat gear, location of life boats and rafts, construction of boat davits and operational regulations* Уметь спускать спасательную шлюпку и плоты на воду *To be able to launch life boat and raft*					
Знать принцип работы, назначение и расположение главного и вспомогательных двигателей и устройств машинною отделения *Know the operational principles, functions and location of main and auxiliary engines, equipment of*					

Название судна *Ship's name*					
Задачи *Tasks*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*	Подпись помощника капитана и дата *Officer's signature and date*
an engine room					
Знать назначение и расположение деталей балластной системы *Know functions and location of ballast system parts*					
Знать назначение и расположение деталей осушительной системы *Know functions and location of drainage system parts*					
Знать назначение и расположение деталей системы питьевой, мытьевой и забортной воды *Know functions and location of fresh, washing and sea water system parts*					
Знать назначение и расположение деталей топливной системы *Know functions and location of a fuel system parts*					
Знать назначение и расположение деталей системы вентиляции и кондиционирования воздуха *Know functions and location of ventilation and air conditioning system parts*					

РАЗДЕЛ 4. ДАННЫЕ О СУДНЕ И РЕЙСАХ
Section 4. Particulars of ship and voyages data

ПЕРВОЕ СУДНО *(First ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	

Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя *(main engine type)*		Порошковый *(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

ВТОРОЕ СУДНО *(Second ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	
Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя		Порошковый			

(main engine type)		*(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

ТРЕТЬЕ СУДНО *(Third ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	
Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя		Порошковый			

(main engine type)		*(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

ЧЕТВЁРТОЕ СУДНО *(Fourth ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	
Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя		Порошковый			

(main engine type)		*(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

ПЯТОЕ СУДНО *(Fifth ship)*

Т/х *(mv)*		Номер ИМО *(IMO №)*		Грузовое устройство *(cargo handling gear)*	
Длина *(length)*		Якоря, тип/вес *(Anchors)*		Стрелы, краны, кол-во, грузоподъёмность *(derricks, cranes, № and SWL)*	
Ширина *(breadth)*		Калибр цепи *(cable diam.)*		Люковые закрытия, тип *(hatches type)*	
Высота борта *(depth)*		Длина левой *(length of portside cable)*		Навигац. оборуд. и ср-ва связи, тип *(nav. and communications equipment, type)*	
Осадка по лет. гр. марку *(summer draft)*		Длина правой *(length of starboard side cable)*		Гирокомпас *(gyro)*	
Высота надводн. борта *(summer freeboard)*		Спасательное оборудование *(lifesaving equipment)*		Магнитный компас *(magnetic compass)*	
Чистая грузоподъемность *(net tonnage)*		Спасат. шлюпки, кол-во *(lifeboats, №.)*		Лаг *(log)*	
Регистровый тоннаж *(net tonnage)*		Спасат. плоты, кол-во *(life rafts, №).*		Авторулевой *(autopilot)*	
Дедвейт *(deadweight)*		Размер спасат. шлюпки *(lifeboat dimensions)*		Эхолот *(echo sounder)*	
Водоизмещ. порожнём *(light displacement)*		Вместимость шлюпки *(capacity per boats)*		Радиолокаторы *(radars)*	
Водоизм. на 1 см осадки *(displ. per 1 cm of draft)*		Противопож. оборуд. *(firefithing equipment)*		САРП *(ARPA)*	
Дифферентующий момент *(trimming moment)*		Огнетушители, кол-во *(fire extinguishers, №)*		Радионавигационные средства *(electronic nav. aids)*	
Киповая вместимость *(bale capacity)*		Тип: водяной *(type: water)*		Оборудование ГМССБ *(GMDSS equipment):*	
Зерновая вместимость *(grain capacity)*		Пенный *(type: foam)*			
Тип главного двигателя		Порошковый			

(main engine type)		*(type: dry powder)*			
Мощность гл. двигателя *(main engine output)*		Углекислотный *(type CO_2)*			
Частота вращ. гл. двигат. *(revolutions per min)*		Пож. шланги, кол-во *(fire hoses, №)*			
Скорость полного хода *(full ahead speed)*		Дыхат. апп., модель *(breathing apparatus, make)*			
Сут. расх. топл. на ходу *(daily consumption)*		Системы пожаротушения *(firefithing systems)*			
на стоянке *(port)*					
Тип движителя *(propeller type)*					

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЙСАХ (voyages records)

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

Порт отхода *Port of departure*	Дата *Date*	Порт прихода *Port of destination*	Дата *Date*	Вид груза *Cargo type*	Кол-во *Quantity*

РАЗДЕЛ 5. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАЧИ

Section 5.Training tasks

1.Функция: Судовождение на вспомогательном уровне

Function: Navigation at the support level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
1.1.Управление рулём (включая команды на английском языке) *Steer the ship and comply with helm orders (including also in the English language)*							
1.1.1.Удержание курса судна в допустимых пределах по магнитному и гирокомпасам, по створам и навигационным ориентирам в различных условиях плавания *Steering the course by magnetic and gyro compasses, by leading lights and navigation marks within acceptable limits having regard to the area of navigation*	Заданный курс поддерживается в допустимых пределах, принимая во внимание район плавания и преобладающее состояние моря *A steady course is steered within acceptable limits, having regard to the area of navigation and prevailing sea state* Изменение курса производится плавно и под контролем *Alterations of course are smooth and controlled* Связь постоянно чёткая и						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	точная, а команды подтверждаются согласно хорошей морской практике *Communications are clear and concise at all times and orders are acknowledged in a seamanlike manner*						
1.1.2.Выполнение команд на руль и доклады на русском языке *Carry out the helm orders and reports in Russian*	то же *as well*						
1.1.3.Выполнение команд на руль и доклады на английском языке *Carry out the helm orders and reports in English*	то же *as well*						
1.1.4.Переход с автоматического управления рулем на ручное и обратно *Change- over from automatic pilot to hand steering and vice-versa*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
1.2.Несение надлежащего визуального и слухового наблюдения *Keep a proper look-out by sight and hearing*							
1.2.1.Несение вахты впередсмотрящим, своевременное обнаружение звуковых сигналов, огней, судов и других объектов *Keep a look-out, proper detection of sound signals, lights, ships and other objects*	Звуковые сигналы, огни и другие объекты быстро обнаруживаются и соответствующее направление на них в градусах или румбах сообщается лицу командного состава, несущему вахту *Sound signals, lights and other objects are promptly detected and their appropriate bearing, in degrees or points, is reported to the officer of the watch*						
1.2.2.Определение примерного направления на обнаруженный объект (курсовые углы, пеленги в градусах и румбах) *Measuring of approximate direction to detected object (relative bearings and*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
bearings in degrees and points)							
1.2.3.Доклады об обнаруженных объектах на русском языке *Reports about detected objects in Russian*	то же *as well*						
1.2.4.Доклады об обнаруженных объектах на английском языке *Reports about detected objects in English*	то же *as well*						
1.2.5.Начальное знание Международных правил предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками *A basic knowledge of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended*	то же *as well*						
1.3.Содействие наблюдению и управлению безопасной вахтой *Contribute to monitoring and controlling a safe watch*							
1.3.1.Термины и	Связь чёткая и точная, и в						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
определения, употребляемые на судне *Shipboard terms and definitions*	случае, если информация или инструкции по несению вахты не поняты четко, у лица командного состава, несущего вахту, запрашивается совет или разъяснение *Communications are clear and concise and advice/clarification is sought from the officer on watch where watch information or instructions are not clearly understood* Несение, передача и уход с вахты соответствуют принятым практике или процедурам *Maintenance, handover and relief of the watch is in conformity with accepted practices and procedures*						
1.3.2.Пользование соответствующими системами внутрисудовой связи и аварийной сигнализации	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Use of appropriate internal communication and alarm systems							
1.3.3.Умение понимать команды и общаться с лицом командного состава, несущим вахту, по вопросам, связанным с выполнением обязанностей по несению вахты *Ability to understand orders and to communicate with the officer of the watch in matters relevant to watchkeeping duties*	то же *as well*						
1.3.4.Процедуры ухода с вахты, несения и передачи вахты *Procedures for the relief, maintenance and handover of a watch*	то же *as well*						
1.3.5.Информация, требуемая для несения безопасной вахты *Information required to maintain a safe watch*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
1.3.6.Основные действия, связанные с защитой окружающей среды *Basic environmental protection procedures*	то же *as well*						
1.4.Использование аварийного оборудования и действия в аварийной ситуации *Operate emergency equipment and apply emergency procedures*							
1.4.1.Знание обязанностей в аварийной ситуации и аварийной сигнализации *Knowledge of emergency duties and alarm signals*	Первоначальные действия в аварийной или ненормальной ситуации соответствуют установленным практике и процедурам Связь постоянно четкая и точная, а команды подтверждаются согласно хорошей морской практике. Готовность к действиям в аварийной ситуации поддерживается постоянно *Initial action on becoming aware of an emergency or abnormal situation is in conformity with established practices and procedures. Communications are clear and concise at all times and orders are acknowledged in a*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	seamanlike manner. The integrity of emergency and distress alerting systems is maintained at all times						
1.4.2.Заводка мягкого и жёсткого пластыря. Установка цементного ящика *Rigging of collision mat and of a hard patch. Fixing damage by a cement box*	то же *as well*						
1.4.3.Знание сигналов бедствия, подаваемых пиротехническими средствами; спутниковых АРБ и поисковоспасательных транспондеров *Knowledge of pyrotechnic distress signals; satellite EPIRBs and SARTs*	то же *as well*						
1.4.4.Избежание подачи ложных сигналов бедствия и действия, которые должны предприниматься при случайной подаче сигнала бедствия	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Avoidance of false distress alerts and action to be taken in event of accidental activation							
1.5.Содействие при швартовке, постановке на якорь и других швартовных операциях *Contribute to berthing, anchoring and other mooring operations*							
1.5.1.Функции швартовных и буксирных концов и функции каждого конца в качестве части общей системы *The function of mooring and tug lines and how each line functions aspart of an overall system*	Операции проводятся в соответствии с установленной безопасной практикой и инструкциями по эксплуатации оборудования *Operations are carried out in accordance with established safety practices and equip-ment operating instructions*						
1.5.2.Возможности, безопасные рабочие нагрузки и разрывные усилия швартовного оборудования, включая швартовные металлические, синтетические и стекловолоконные канаты, лебедки, брашпили, шпили, битенги, тормозные колодки и кнехты	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
The capacities, safe working loads, and breaking strengths of mooring equipment, including mooring wires, synthetic and fibre lines, winches, anchor windlasses, capstans, bitts, chocks and bollards							
1.5.3.Процедуры и порядок действий по закреплению и отдаче швартовных и буксирных концов и канатов, включая тросы для буксировки *The procedures and order of events for making fast and letting go mooring and tug lines and wires, including towing lines*	то же *as well*						
1.5.4.Процедуры и порядок действий по использованию якорей при различных операциях *The procedures and order of events for the use of anchors in various operations*	то же *as well*						
1.5.5.Рабочее знание	то же						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
процедур и порядка действий, связанных со швартовкой к бую или буям *Working knowledge of the procedures and order of events associated with moor-ing to a buoy or buoys*	*as well*						

2.Функция: Обработка и размещение грузов на вспомогательном уровне
Function: Cargo handling and stowage at the support level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
2.1.Содействие обработке грузов и запасов *Contribute to the handling of cargo and stores*							
2.1.1.Знание процедур безопасной обработки,	Операции с грузом и запасами выполняются в						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
размещения и крепления грузов, включая опасные и вредные вещества и жидкости *Knowledge of procedures for safe handling, stowage and securing of cargoes and stores, including dangerous, hazardous and harmful substances and liquids*	соответствии с установленными безопасными процедурами и инструкциями по эксплуатации оборудования *Cargo and stores operations are carried out in accordance with established safety procedures and equipment operating instructions* Обработка опасных и вредных грузов или запасов соответствует безопасной практике *The handling of dangerous, hazardous and harmful cargoes or stores complies with established safety practices*						
2.1.2.Начальное знание грузов и идентификации ярлыков МКМПОГ, а также мер предосторожности в отношении конкретных типов грузов *Basic knowledge of and precautions to observe in*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
connection with particular types of cargo and identification of IMDG labeling							

3.Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на вспомогательном уровне
Function: Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the support level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
3.1.Содействие безопасной эксплуатации палубного оборудования и механизмов *Contribute to the safe operation of deck equipment and machinery*							
3.1.1.Функции и использование клапанов и насосов, подъемников, кранов, грузовых стрел и связанного с ними	Операции выполняются в соответствии с установленными безопасными процедурами и инструкциями по						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
оборудования *Function and uses of valves and pumps, hoists, cranes, booms, and related equipment*	эксплуатации оборудования *Operations are carried out in accordance with established safety practices and equipment operating instructions*						
3.1.2.Функции и использование лебедок, брашпилей, шпилей и связанного с ними оборудования *Function and uses of winches, windlasses, capstans and related equipment*	то же *as well*						
3.1.3.Люки, водонепроницаемые двери, порты и связанное с ними оборудование *Hatches, watertight doors, ports, and related equipment*	то же *as well*						
3.1.4.Растительные и стальные тросы, канаты и цепи, включая их конструкцию, использование, маркировку, обслуживание и надлежащее хранение *Fibre and wire ropes, cables*	Демонстрируются правильные методы обращения с канатами, тросами, кабелями и цепями *Demonstrate the proper methods for handling lines, wires, cables and chains*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
and chains, including their construction, use, markings, maintenance and proper stowage							
3.1.5.Умение использовать и понимать основные сигналы для эксплуатации оборудования, включая лебедки, брашпили, краны и подъемники *Ability to use and understand basic signals for the operation of equipment, including winches, windlasses, cranes and hoists*	Связь в пределах сферы ответственности оператора постоянно успешная *Communications within the operator's area of responsibility are consistently successful*						
3.1.6.Умение эксплуатировать якорное оборудование в различных условиях, таких, как постановка на якорь, снятие с якоря, закрепление якоря по-походному и в случае аварии *Ability to operate anchoring equipment under various conditions, such as anchoring, weighing anchor,*	Оборудование безопасно эксплуатируется в соответствии с установленными процедурами *Equipment operation is safely carried out in accordance with established procedures*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
securing for sea, and in emergencies							
3.1.7.Умение устанавливать и убирать беседки и леса *Ability to rig and unrig bosun's chairs and staging*	Демонстрируются правильные методы установки и уборки в соответствии с безопасной отраслевой практикой *Demonstrate the proper methods for rigging and unrigging in accordance with safe industry practice*						
3.1.8.Умение устанавливать и убирать лоцманские трапы, подъемники, швартовные (противокрысиные) щиты и сходни *Rig and unrig pilot ladders, hoists, rat-guards and gangways*	то же *as well*						
3.1.9.Выполнение такелажных работ, включая надлежащее использование узлов, марок, сплесеней, стопоров, клетневание и работу с брезентом *Use marlin spike seamanship*	Демонстрируются правильное изготовление и использование узлов, сплесеней, стопоров, горденей, клетнёвки, а также надлежащее обращение с брезентом						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
skills, including the proper use of knots, splices, stoppers, whippings, servings as well as proper canvas handling	*Demonstrate the proper creation and use of knots, splices, stoppers, whippings, servings as well as proper canvas handling* Демонстрируется правильное использование блоков и талей *Demonstrate the proper use of blocks and tackle*						
3.1.10.Эксплуатация устройств доступа, люков и люковых крышек, рамп, бортовых, носовых, кормовых ворот, аппарелей или подъемников *Use and handling of access arrangements, hatches and hatch covers, ramps, side, bow, stern doors or elevators*	Оборудование безопасно эксплуатируется в соответствии с процедурами *Equipment operation is safely carried out in accordance with established procedures*						
3.1.11.Эксплуатация системы трубопроводов – колодцев и приёмных труб осушительной и балластной систем *Use and handling of pipeline systems – bilge and ballast*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
suctions and wells							
3.1.12.Эксплуатация грузовых стрел, кранов и лебедок *Use and handling of cranes, derricks, winches*	то же *as well*						
3.1.13.Знание основных однофлажных сигналов. (A, B, G, H, O, P, Q) и правил подъёма и спуска флагов *Knowledge of hoisting and dipping flags and the main single-flag signals. (A, B, G, H, O, P, Q)*	то же *as well*						
3.2.Соблюдение правил охраны труда и техники безопасности *Apply occupational health and safety precautions*							
3.2.1.Рабочее знание безопасной рабочей практики и личной безопасности на судне, включая *Working knowledge of safe working practices and personal shipboard safety including:* .1 высотные работы/	Процедуры, направленные на защиту персонала и судна, всегда соблюдаются *Procedures designed to safeguard personnel and the ship are observed at all times.* Всегда соблюдается безопасная рабочая практика и правильно используется оборудование,						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
working aloft .2 работу за бортом судна/ *working over the side* .3 работу в закрытых помещениях/ *working in enclosed spaces* .4 системы разрешений на работу/ *permit to work systems* .5 обращение с тросами/ *line handling* .6 способы подъёма и методы предотвращения травм спины/ *lifting techniques and methods of preventing back injury* .7 электробезопасность/ *electrical safety* .8 безопасность при работе с механизмами/ *mechanical safety* .9 химическая и биологическая безопасность/ *chemical and biohazard safety* .10 средства индивидуальной защиты/	обеспечивающее безопасность, и средства защиты *Safe working practices are observed and appropriate safety and protective equipment is correctly used at all times*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
personal safety equipment							
3.3.Применение мер предосторожности и содействие предотвращению загрязнения морской среды *Apply precautions and contribute to the prevention of pollution of the marine environment*							
3.3.1.Знание мер предосторожности, принимаемых для предотвращения загрязнения морской среды *Knowledge of the precautions to be taken to prevent pollution of the marine environment*	Процедуры, направленные на защиту морской среды, всегда соблюдаются *Procedures designed to safeguard the marine environment are observed at all times.*						
3.3.2.Знание использования и эксплуатации оборудования для борьбы с загрязнением *Knowledge of the use and operation of antipollution equipment*	то же *as well*						
3.3.3.Знание одобренных методов удаления загрязнителей моря *Knowledge of the approved methods for disposal of marine pollutants*	то же *as well*						
3.4.Эксплуатация спасательных шлюпок, плотов и дежурных шлюпок							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Operate survival craft and rescue boats							
3.4.1.Знание эксплуатации спасательных шлюпок и плотов и дежурных шлюпок, их спусковых устройств и их оборудования *Knowledge of the operation of survival craft and rescue boats, their launching appliances and arrangements, and their equipment*	Действия при оставлении судна и способы выживания соответствуют преобладающим обстоятельствам и условиям и отвечают принятым правилам техники безопасности *Actions in responding to abandon ship and survival situations are appropriate to the prevailing circumstances and conditions and comply with accepted safety practices and standards*						
3.4.2.Знание способов выживания в море *Knowledge of survival at sea techniques*	то же *as well*						

4.Функция: Техническое обслуживание и ремонт на вспомогательном уровне
Function: Maintenance and repair at the support level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
4.1.Содействие техническому обслуживанию и ремонту на судне *Contribute to shipboard maintenance and repair*							
4.1.1.Умение использовать краску, смазку и очищающие материалы и оборудование *Ability to use painting, lubrication and cleaning materials and equipment*	Действия по техническому обслуживанию и ремонту выполняются в соответствии с техническими требованиями, правилами безопасности и процедурными спецификациями *Maintenance and repair activities are carried out in accordance with technical, safety and procedural specifications*						
4.1.2.Способность понимать и выполнять процедуры текущего технического обслуживания и ремонта *Ability to understand and execute routine maintenance and repair procedures*	то же *as well*						
4.1.3.Знание методов подготовки поверхности *Knowledge of surface*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
preparation techniques							
4.1.4.Понимание руководств изготовителей по безопасности и судовых инструкций *Understanding manufacturer's safety guidelines and shipboard instructions*	то же *as well*						
4.1.5.Знание безопасного удаления отходов *Knowledge of safe disposal of waste materials*	то же *as well*						
4.1.6.Знание применения, технического обслуживания и использования ручных и электрических инструментов *Knowledge of the application, maintenance and use of hand and power tools*	то же *as well*						

5.Функция: Судовождение на уровне эксплуатации
Function: Navigation at the operational level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.1.Планирование, осуществление перехода и определение местоположения *Plan and conduct a passage and determine position*							
5.1.1.**Мореходная астрономия** *Celestial navigation* Умение использовать небесные тела для определения местоположения судна *Ability to use celestial bodies to determine the ship's position*	Местоположение определено в пределах приемлемых погрешностей приборов/систем *The position is determined within the limits of acceptable instrument/system errors*						
5.1.2.**Плавание с использованием наземных и береговых ориентиров** Умение определять местоположение судна с помощью: .1 береговых ориентиров .2 средств навигационного ограждения, включая маяки, знаки и буи .3 счисления с учетом ветра, приливов, течений и рассчитанной скорости *Terrestrial and coastal navigation*	Выбранные карты имеют самый большой масштаб, подходящий для данного района плавания, а карты и пособия откорректированы в соответствии с последней доступной информацией *The charts selected are the largest scale suitable for the area of navigation and charts and publications are corrected in accordance with the latest information available* Главный метод, использованный для						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Ability to determine the ship's position by use of: *.1 landmarks* *.2 aids to navigation, including lighthouses, beacons and buoys* *.3 dead reckoning, taking*	определения местоположения судна, является наиболее подходящим для преобладающих обстоятельств и условий *The primary method of fixing the ship's position is the most appropriate to the prevailing circumstances and conditions* Местоположение определено в пределах приемлемых погрешностей *The position is determined within the limits of acceptable errors* Надежность информации, получаемой с помощью главного метода определения местоположения, проверяется через соответствующие промежутки времени *The reliability of the information obtained from the primary method of position*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	fixing is checked at appropriate intervals Расчёты и измерения, относящиеся к навигационной информации, точны *Calculations and measurements of navigational information are accurate*						
5.1.3.Глубокое знание и умение пользоваться навигационными картами и пособиями, такими как лоции, таблицы приливов, извещения мореплавателям, навигационные предупреждения, передаваемые по радио, и информация о путях движения судов *Thorough knowledge of and ability to use nautical charts, and publications, such as sailing directions, tide tables, notices to mariners, radio navigational warnings and ships' routeing information*	Информация, полученная с помощью навигационных карт и пособий, является уместной, правильно истолковывается и надлежащим образом применяется. Все потенциальные навигационные опасности точно определяются *The information obtained from nautical charts and publications is relevant, interpreted correctly and properly applied. All potential navigational hazards are accurately identified*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.1.4.**Радионавигационные системы определения местоположения** *Electronic systems of position fixing and navigation* Способность определять местоположение судна с использованием радионавигационных средств *Ability to determine the ship's position by use of electronic navigational aids*	Проверка работы и испытание навигационных систем соответствуют рекомендациям изготовителя и хорошей морской практике *Performance checks and tests to navigation systems comply with manufacturer's recommendations and good navigational practice*						
5.1.5.**Эхолоты** *Echo-sounders* Способность работать с этими приборами и правильно использовать получаемую от них информацию *Ability to operate the equipment and apply the information correctly*	то же *as well*						
5.1.6.**Гиро- и магнитные компасы** Знание принципов гиро- и магнитных компасов	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Knowledge of the principles of magnetic and gyrocompasses							
5.1.7.Умение определять поправки гиро- и магнитных компасов, с использованием средств мореходной астрономии и наземных ориентиров, и учитывать такие поправки *Ability to determine errors of the magnetic and gyro-compasses, using celestial and terrestrial means, and to allow for such errors*	Поправки гиро- и магнитных компасов определяются и правильно применяются к курсам и пеленгам *Errors in magnetic and gyro-compasses are determined and correctly applied to courses and bearings*						
5.1.8.**Системы управления рулём** *Steering control system* Знание систем управления рулем, эксплуатационных процедур и перехода с ручного управления на автоматическое и обратно. Настройка органов управления для работы в оптимальном режиме *Knowledge of steering control systems, operational*	Выбранный способ управления рулём является наиболее подходящим для преобладающих метеоусловий, состояния моря и судопотока, а также предполагаемых маневров *The selection of the mode of steering is the most suitable for the prevailing weather, sea and traffic conditions and intended maneuvers*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
procedures and change-over from manual to automatic control and vice versa. Adjustment of controls for optimum performance							
5.1.9.**Метеорология** Meteorology Умение использовать и расшифровывать информацию, получаемую от судовых метеорологических приборов *Ability to use and interpret information obtained from shipborne meteorological instruments*	Метеорологические измерения и наблюдения точны и соответствуют переходу *Measurements and observations of weather conditions are accurate and appropriate to the passage*						
5.1.10.Знание характеристик различных систем погоды, порядка передачи сообщений и систем записи *Knowledge of the characteristics of the various weather systems, reporting procedures and recording systems*	то же *as well*						
5.1.11.Умение использовать имеющуюся	Метеорологическая информация правильно						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
метеорологическую информацию *Ability to apply the meteorological information available*	истолковывается и применяется *Meteorological information is correctly interpreted and applied*						
5.2.Несение безопасной ходовой навигационной вахты *Maintain a safe navigational watch*							
5.2.1.Глубокое знание содержания, применения и целей Международных правил предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками *Thorough knowledge of the content, application and intent of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as Amended*	Огни, знаки и звуковые сигналы соответствуют требованиям, содержащимся в МППСС-72 с поправками, и правильно опознаются *Lights, shapes and sound signals conform with the requirements contained in the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended and are correctly recognized*						
5.2.2.Глубокое знание основных принципов несения ходовой навигационной вахты *Thorough knowledge of the Principles to be observed in keeping a navigational watch*	Несение, передача и уход с вахты соответствуют принятым принципам и процедурам *The conduct, handover and relief of the watch conforms with accepted principles and procedures*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	Постоянно ведётся надлежащее наблюдение таким образом, который соответствует принятым принципам и процедурам *A proper look-out is maintained at all times and in such a way as to conform to accepted principles and procedures* Надлежащим образом фиксируются действия, имеющие отношение к плаванию судна *A proper record is maintained of the movements and activities relating to the navigation of the ship* Ответственность за безопасность плавания всегда чётко определяется, включая периоды, когда капитан находится на мостике и когда осуществляется лоцманская проводка *Responsibility for the safety of*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	navigation is clearly defined at all times, including periods when the master is on the bridge and while under pilotage						
5.2.3.Использование путей движения в соответствии с Общими положениями об установлении путей движения судов *The use of routeing in ccordance with the General Provisions on Ships Routeing*	то же *as well*						
5.2.4.Использование информации, получаемой от навигационного оборудования, для несения безопасной ходовой навигационной вахты *The use information from navigational equipment for maintaining a safe navigational watch* Техника судовождения при отсутствии видимости *Knowledge of blind pilotage techniques*	Частота и полнота наблюдений за судопотоком, судном и окружающей средой соответствуют принятым принципам и процедурам *The frequency and extent of monitoring of traffic, the ship and the environment conform with accepted principles and procedures*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.2.5.Использование системы передачи сообщений согласно общим принципам систем судовых сообщений и процедурам СДС *The use of reporting in accordance with the GeneralPrinciples for Ship Reporting Systems and with VTS procedures*	то же *as well*						
5.2.6.**Управление личным составом на мостике** Знание принципов управления личным составом на мостике, включая: .1 распределение личного состава, возложение обязанностей и установление очередности использования ресурсов .2 эффективную связь .3 уверенность и руководство .4 достижение и поддержание	Распределение личного состава и возложение обязанностей осуществляется в правильной последовательности для выполнения необходимых задач *Resources are allocated and assigned as needed in correct priority to perform necessary tasks* Информация чётко и однозначно передается и принимается *Communication is clearly and*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
информированности о ситуации .5 учёт опыта работы в составе команды *Bridge resource management* *Knowledge of bridge resource management principles, including:* *.1 allocation, assignment, and prioritization of resources* *.2 effective communication* *.3 assertiveness and leadership* *.4 obtaining and maintaining situational awareness* *.5 the accounting of experience in a line-up*	*unambiguously given and received* Вызывающие сомнение решения и/или действия влекут соответствующие возражения и реакцию *Questionable decisions and/or actions result in appropriate challenge and response* Выявляется эффективное поведение, свойственное руководителю *Effective leadership behaviors are identified* Член(ы) команды разделяет(ют) точное понимание текущего и прогнозируемого состояния судна, навигационного курса и внешней обстановки *Team member(s) share accurate understanding of current and predicted vessel state, navigation path, and external environment*						
5.3.Использование радиолокатора и САРП для обеспечения безопасности плавания *Use of radar and ARPA to maintain safety of navigation*							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.3.1.**Судовождение с использованием радиолокатора** Знание принципов радиолокации и средств автоматической радиолокационной прокладки (САРП) *Radar navigation Knowledge of the fundamentals of radar and automatic radar plotting aids (ARPA)*							
5.3.2.Умение пользоваться радиолокатором и расшифровывать и анализировать полученную информацию, включая следующее: Работа включая: .1 факторы, влияющие на работу и точность .2 настройку индикаторов и обеспечение их работы .3 обнаружение неправильных показаний, ложных эхосигналов,	Информация, получаемая от радиолокатора и САРП, правильно расшифровывается и анализируется, принимая во внимание ограничения оборудования и преобладающие обстоятельства и условия *Information obtained from radar and ARPA is correctly interpreted and analysed, taking into account the limitations of the equipment*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
засветки от моря и т.д., радиолокационные маяки-ответчики и поисковоспасательные транспондеры *Ability to operate and to interpret and analyse information obtained from radar, including the following:* *Performance, including:* *.1 factors affecting performance and accuracy* *.2 setting up and maintaining displays* *.3 detection of misrepresentation of information, false echoes, sea return, etc., racons and SARTs*	*and prevailing circumstances and conditions* Действия, предпринимаемые для избежания чрезмерного сближения или столкновения с другими судами, соответствуют Международным правилам предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками *Action taken to avoid a close encounter or collision with other vessels is in accordance with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended* Решения по изменению курса и/или скорости своевременны и соответствуют принятой практике мореплавания *Decisions to amend course and/or speed are both timely and in accordance with*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	accepted navigation practice Изменения курса и скорости судна способствуют обеспечению безопасности плавания *Adjustments made to the ship's course and speed maintain safety of navigation* Связь чёткая, точная и постоянно подтверждается согласно хорошей морской практике *Communication is clear, concise and acknowledged at all times in a seamanlike manner* Сигналы при маневрировании даются в надлежащее время и соответствуют Международным правилам предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками *Maneuvering signals are made at the appropriate time and are in accordance with*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	the International Regulations for Preventing Collisions, 1972, as amended						
5.3.3.Использование, включая: .1 дальность и пеленг; курс и скорость других судов; время и дистанцию кратчайшего сближения с судами, следующими пересекающимися и встречными курсами или обгоняющими .2 опознавание критических эхосигналов; обнаружение изменений курса и скорости других судов; влияние изменений курса и/или скорости своего судна .3 применение Международных правил предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками .4 технику радиолокационной прокладки и концепции							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
относительного и истинного движения .5 параллельную индексацию *Use, including:* *.1 range and bearing; course and speed of other ships; time and distance of closest approach of crossing, meeting, overtaking ships* *.2 identification of critical echoes; detecting course and speed changes of other ships; effect of changes in own ship's course or speed or both* *.3 application of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended .4 plotting techniques and relative- and true-motion concepts* *.5 parallel indexing*							
5.3.4. Основные типы САРП, их характеристики отображения, эксплуатационные требования и опасность							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
чрезмерного доверия САРП *Principal types of ARPA, their display characteristics, performance standards and the dangers of over-reliance on ARPA*							
5.3.5. Умение пользоваться САРП и расшифровывать и анализировать полученную информацию, включая: .1 работу системы и её точность, возможности слежения и ограничения, а также задержки, связанные с обработкой данных .2 использование эксплуатационных предупреждений и проверок системы .3 методы захвата цели и их ограничения .4 истинные и относительные векторы, графическое представление информации о цели и опасных районов .5 получение и анализ							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
информации, критических эхосигналов, запретных районов и имитаций маневров *Ability to operate and to interpret and analyse information obtained from ARPA, including:* *.1 system performance and accuracy, tracking capabilities and limitations, and processing delays* *.2 use of operational warnings and system tests* *.3 methods of target acquisition and their limitations* *.4 true and relative vectors, graphic representation of target information and danger areas* *.5 deriving and analyzing information, critical echoes, exclusion areas and trial maneuvers*							
5.4. Использование ЭКНИС для обеспечения безопасности плавания *Use of ECDIS to maintain the safety of navigation*							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
5.4.1.**Судовождение с использованием ЭКНИС** *Navigation using ECDIS* Знание возможностей и ограничений работы ЭКНИС, включая *Knowledge of the capability and limitations of ECDIS operations, including* .1 глубокое понимание данных электронной нави гационной карты (ЭНК), точности данных, правил представления, вариантов отображения и других форматов карт *a thorough understanding of Electronic Navigational Chart (ENC) data, data accuracy, presentation rules, display options and other chart data formats* .2 опасности чрезмерного доверия *the dangers of over-reliance* .3 знание функций ЭКНИС, необходимых согласно							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
действующим эксплуатационным требованиям *familiarity with the functions of ECDIS required by performance standards in force*							
5.4.2. Профессиональные навыки по эксплуатации ЭКНИС, толкованию и анализу получаемой информации, включая *Proficiency in operation, interpretation, and analysis of information obtained from ECDIS, including:* .1 использование функций, интегрированных с другими навигационными системами в различных установках, включая надлежащее функционирование и регулировку желаемых настроек *use of functions that are integrated with other navigation systems in various*	Наблюдение за информацией ЭКНИС осуществляется таким способом, который способствует безопасному плаванию *Monitors information on ECDIS in a manner that contributes to safe navigation* Информация, получаемая от ЭКНИС (включая наложение радиолокационного изображения и/или функции радиолокационного слежения, если они установлены), правильно истолковывается и анализируется, принимая во внимание ограничения						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
installations, including proper functioning and adjustment to desired settings .2 безопасное наблюдение и корректировку информации, включая положение своего судна; отображение морского района; режим и ориентацию; отображенные картографические данные; наблюдение за маршрутом; информационные отображения, созданные пользователем; контакты (если есть сопряжение с АИС и/или радиолокационным слежением) и функции радиолокационного наложения (если есть сопряжение) *safe monitoring and adjustment of information, including own position, sea area display, mode and orientation, chart data*	оборудования, все подключенные датчики (включая радиолокатор и АИС, если они подсоединены), а также преобладающие обстоятельства и условия *Information obtained from ECDIS (including radar overlay and/or radar tracking functions, when fitted) is correctly interpreted and analysed, taking into account the limitations of the equipment, all connected sensors (including radar and AIS where interfaced), and prevailing circumstances and conditions* Безопасность мореплавания поддерживается посредством корректировок курса и скорости судна с помощью контролируемых ЭКНИС функций контроля курса (если они имеются) *Safety of navigation is maintained through*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
displayed, route monitoring, user-created information layers, contacts (when interfaced with AIS and/or radar tracking) and radar overlay functions (when interfaced) .3 подтверждение местоположения судна с помощью альтернативных средств *confirmation of vessel position by alternative means* .4 эффективное использование настроек для обеспечения соответствия эксплуатационным процедурам, включая параметры аварийной сигнализации для предупреждения посадки на мель, при приближении к навигационным опасностям и особым районам, полноту картографических данных и текущее состояние карт, а также меры по	*adjustments made to the ship's course and speed through ECDIS-controlled track-keeping functions (when fitted)* Связь чёткая, точная и постоянно подтверждается согласно хорошей морской практике *Communication is clear, concise and acknowledged at all times in a seamanlike manner*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
резервированию *efficient use of settings to ensure conformance to operational procedures, including alarm parameters for anti-grounding, proximity to contacts and special areas, completeness of chart data and chart update status, and backup arrangements* .5 регулировку настроек и значений в соответствии с текущими условиями *adjustment of settings and values to suit the present conditions* .6 информированность о ситуации при использовании ЭКНИС, включая безопасные воды и приближение к опасностям, неподвижным и дрейфующим; картографические данные и выбор масштаба, приемлемость маршрута, обнаружение объектов и управление, а также							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
интеграцию датчиков *situational awareness while using ECDIS including safe water and proximity of hazards, set and drift, chart data and scale selection, suitability of route, contact detection and management, and integrity of sensors*							
5.5. Действия при авариях *Respond to emergencies*							
5.5.1.**Действия в аварийной ситуации** *Emergency procedures* Меры предосторожности для защиты и безопасности пассажиров в аварийных ситуациях *Precautions for the protection and safety of passengers in emergency situations*	Вид и масштабы аварии быстро определяются *The type and scale of the emergency is promptly identified* Первоначальные действия и, если это имело место, маневры судна соответствуют планам действий в чрезвычайных ситуациях и соответствуют срочности ситуации и характеру аварии *Initial actions and, if appropriate, maneuvering of the ship are in accordance*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	with contingency plans and are appropriate to the urgency of the situation and nature of the emergency						
5.5.2.Первоначальные действия после столкновения или посадки на мель; первоначальная оценка повреждений и борьба за живучесть *Initial action to be taken following a collision or a grounding; initial damage assessment and control*	то же *as well*						
5.5.3.Правильное понимание процедур, которые необходимо выполнять при спасании людей на море, при оказании помощи терпящему бедствие судну, при аварии, произошедшей в порту *Appreciation of the procedures to be followed for rescuing persons from the sea, assisting a ship in distress, responding to*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
emergencies which arise in port							
5.6.Действия при получении сигнала бедствия на море *Search and rescue*							
5.6.1.**Поиск и спасание** *Search and rescue* Знание содержания Руководства по международному авиационному и морскому поиску и спасанию (РМАМПС) *Knowledge of the contents of the International Aeronautical and Maritime Search and Rescue (IAMSAR) Manual*	Сигнал бедствия или сообщение об аварии немедленно узнаются *The distress or emergency signal is immediately recognized* Планы действий в чрезвычайных ситуациях и инструкции, содержащиеся в постоянно действующих распоряжениях, применяются и соблюдаются *Contingency plans and instructions in standing orders are implemented and complied with*						
5.7.Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме *Use the IMO Standard Marine Communication Phrases and use English in written and oral form*							
5.7.1.Английский язык *English language* Достаточное знание английского языка,	Навигационные пособия и сообщения на английском языке, относящиеся к безопасности судна,						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
позволяющее лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СДС, а также выполнять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО) *Adequate knowledge of the English language to enable the officer to use charts and ther nautical publications, to understand meteorological information and messages*	правильно понимаются или составляются *English language nautical publications and messages relevant to the safety of the ship are correctly interpreted or drafted* Связь является четкой и хорошо понимаемой *Communications are clear and understood*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
concerning ship's safety and operation, to communicatewith other ships, coast stations and VTS centres and to perform the officer's duties also with a multilingual crew, including the ability to use and understand the IMO Standard Marine Communication Phrases (IMO SMCP)							
5.8.Передача и получение информации посредством визуальных сигналов *Transmit and receive information by visual signaling*							
5.8.1.**Визуальные сигналы** Способность использовать Международный свод Сигналов *Ability to use the International Code of Signals*							
5.8.2.Способность передавать и принимать световые сигналы бедствия СОС с помощью азбуки Морзе, указанные в Приложении IV к Международным правилам	Связь в пределах ответственности оператора постоянно осуществляется успешно *Communications within the operator's area of responsibility are consistently*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками и добавлении 1 к Международному своду сигналов, а также визуальные однобуквенные сигналы, также указанные в Международном своде Сигналов *Ability to transmit and receive, by Morse light, distress signal SOS as specified in Annex IV of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended and appendix 1 of the International Code of Signals, and visual signaling of single-letter signals as also specified in the International Code of Signals*	*successful*						
5.9.Маневрирование судна *Manoeuvre the ship*							
5.9.1.**Маневрирование и управление судном**	Безопасные пределы эксплуатации судовой						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Ship maneuvering and handling Знание *Knowledge of:* 1. влияния водоизмещения, осадки, дифферента, скорости и запаса воды под килем на диаметр циркуляции и тормозной путь *the effects of deadweight, draught, trim, speed and under-keel clearance on turning circles and stopping distances* .2 влияние ветра и течения на управление судном *the effects of wind and current on ship handling* .3 маневров и процедур при спасании человека за бортом *maneuvers and procedures for the rescue of person overboard* .4 влияния эффекта проседания, влияния мелководья и т.п.	двигательной установки, рулевых и энергетических систем не превышаются при нормальных маневрах *Safe operating limits of ship propulsion, steering and power systems are not exceeded in normal maneuvers* Изменения курса и скорости судна способствуют обеспечению безопасности плавания *Adjustments made to the ship's course and speed maintain safety of navigation*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
squat, shallow-water and similar effects .5 надлежащих процедур постановки на якорь и швартовки *proper procedures for anchoring and mooring*							

6.Функция: Обработка и размещение грузов на уровне эксплуатации
Function:Cargo handling and stowage at the operational level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
6.1.Наблюдение за погрузкой, размещением, креплением и выгрузкой грузов, а также за обращением с ними во время рейса *Monitor the loading, stowage, securing, care during the voyage and the unloading of cargoes*							
6.1.1.**Обработка, размещение и крепление**	Грузовые операции выполняются в соответствии						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
грузов *Cargo handling, stowage and securing* Знание влияния груза, включая тяжеловесные грузы, на мореходность и остойчивость судна *Knowledge of the effect of cargo, including heavy lifts, on the seaworthiness and stability of the ship*	с грузовым планом или другими документами и установленными правилами/ нормами безопасности, инструкциями по эксплуатации оборудования и судовыми ограничениями по размещению груза *Cargo operations are carried out in accordance with the cargo plan or other documents and established safety rules/regulations, equipment operating instructions and shipboard stowage limitations* Обработка опасных и вредных грузов соответствует международным правилам и признанным стандартам, а также кодексам безопасной практики *The handling of dangerous, hazardous and harmful cargoes complies with international regulations and recognized standards and*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	codes of safe practice Связь четкая, понятная и постоянно осуществляется успешно *Communications are clear, understood and consistently successful*						
6.1.2.Знание безопасной обработки, размещения и крепления грузов, включая навалочные грузы, а также опасные и вредные грузы, и их влияния на безопасность человеческой жизни и судна *Knowledge of safe handling, stowage and securing of cargoes, including dangerous, hazardous and harmful cargoes, and their effect on the safety of life and of the ship*	то же *as well*						
6.1.3.Умение установить и поддерживать эффективную связь во время погрузки и выгрузки *Ability to establish and maintain effective*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
communications during loading and unloading							
6.2.Проверка и сообщение о дефектах и повреждениях в грузовых помещениях, на крышках люков и в балластных танках *Inspect and report defects and damage to cargo spaces, hatch covers and ballast tanks*							
6.2.1.Знание и умение объяснить, где искать наиболее часто встречающиеся повреждения и дефекты, возникающие в результате *Knowledge and ability to explain where to look for damage and defects most commonly encountered due to:* .1 погрузочно-разгрузочных операций *loading and unloading operations* .2 коррозии *corrosion* .3 тяжелых погодных условий *severe weather conditions*	Проверки выполняются в соответствии с установленными процедурами, дефекты и повреждения обнаруживаются и о них должным образом сообщается. Если никаких дефектов или повреждений не обнаружено, результаты проверок и осмотров ясно указывают на соответствующую компетентность в выполнении процедур и умение отличать нормальные части судна от дефектных или поврежденных частей *The inspections are carried out in accordance with laid-down procedures, and defects and damage are detected and*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	properly reported Where no defects or damage are detected, the evidence from testing and examination clearly indicates adequate competence in adhering to procedures and ability to distinguish between normal and defective or damaged parts of the ship						
6.2.2.Умение указать, какие части судна должны проверяться каждый раз с таким расчетом, чтобы в течение определенного периода времени были охвачены все части *Ability to state which parts of the ship shall be inspected each time in order to cover all parts within a given period of time*	то же *as well*						
6.2.3.Выявление элементов конструкции судна, которые имеют решающее значение для его безопасности *Identify those elements of the*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
ship structure which are critical to the safety of the ship							
6.2.4.Указание причин коррозии в грузовых помещениях и балластных танках и способов выявления и предотвращения коррозии *State the causes of corrosion in cargo spaces and ballast tanks and how corrosion can be identified and prevented*	то же *as well*						
6.2.5.Знание процедур проведения проверок *Knowledge of procedures on how the inspections shall be carried out*	то же *as well*						
6.2.6.Умение объяснить, как обеспечить надежное обнаружение дефектов и повреждений *Ability to explain how to ensure reliable detection of defects and damages*	то же *as well*						
6.2.7.Понимание цели «Расширенной программы	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
освидетельствований» *Understanding of the purpose of the "enhanced survey program"*							

7. Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на уровне эксплуатации
Function: Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the operational level

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
7.1.Обеспечение выполнения требований по предотвращению загрязнения *Ensure compliance with pollution prevention requirements*							
7.1.1.**Предотвращение загрязнения морской среды и меры по борьбе с загрязнением** *Prevention of pollution of the*	Процедуры наблюдения за судовыми операциями и обеспечения выполнения требований Конвенции МАРПОЛ полностью						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
marine environment and antipollution procedures Важность предупредительных мер по защите морской среды. Знание мер предосторожности, которые необходимо принимать для предотвращения загрязнения морской среды *Importance of proactive measures to protect the marine environment. Knowledge of the precautions to be taken to prevent pollution of the marine environment*	соблюдаются *Procedures for monitoring shipboard operations and ensuring compliance with MARPOL requirements are fully observed* Действия направлены на обеспечение поддержания положительной репутации в плане отношения к окружающей среде *Actions to ensure that a positive environmental reputation is maintained*						
7.1.2.Меры по борьбе с загрязнением и всё связанное с этим оборудование *Antipollution procedures and all associated equipment*	то же *as well*						
7.2.Поддержание судна в мореходном состоянии *Maintain seaworthiness of the ship*							
7.2.1.**Остойчивость судна**	Остойчивость судна						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Ship stability Рабочее знание и применение информации об остойчивости, посадке и напряжениях, диаграмм и устройств для расчета напряжений в корпусе *Working knowledge and application of stability, trim and stress tables, diagrams and stress calculating equipment*	соответствует критериям ИМО по остойчивости в неповрежденном состоянии для всех условий загрузки судна *The stability conditions comply with the IMO intact stability criteria under all conditions of loading* Действия по обеспечению и поддержанию водонепроницаемости судна соответствуют принятой практике *Actions to ensure and maintain the watertight integrity of the ship are in accordance*						
7.2.2.Понимание основных действий, которые должны предприниматься в случае частичной потери плавучести в неповрежденном состоянии *Understanding of fundamental actions to be taken in the event of partial loss of intact buoyancy*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
7.2.3.Понимание основ водонепроницаемости *Understanding of the fundamentals of watertight Integrity*	то же *as well*						
7.2.4.**Конструкция судна** *Ship construction* Общее знание основных конструктивных элементов судна и правильных названий их различных частей *General knowledge of the principal structural members of a ship and the proper names for the various parts*	то же *as well*						
7.3.Предотвращение пожаров и борьба с пожарами на судах *Prevent, control and fight fires on board*							
7.3.1.**Противопожарная безопасность и средства пожаротушения** *Fire prevention and firefighting appliances* Умение организовывать учения по борьбе с пожаром *Ability to organize fire drills*	Вид и масштабы проблемы быстро определяются, и первоначальные действия соответствуют судовым инструкциям и планам действий в чрезвычайных ситуациях *The type and scale of the problem is promptly identified*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	and initial actions conform with the emergency procedure and contingency plans for the ship Процедуры эвакуации, аварийного выключения и изоляции соответствуют характеру аварии и быстро существляются *Evacuation, emergency shutdown and isolation procedures are appropriate to the nature of the emergency and are implemented promptly* Очередность действий, уровни и время подачи сообщений и информирования персонала на судне соответствуют характеру аварии и отражают срочность проблемы *The order of priority and the levels and time-scales of making reports and informing personnel on board are relevant to the nature of the*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	emergency and reflect the urgency of the problem						
7.3.2.Знание видов и химической природы возгорания *Knowledge of classes and chemistry of fire*	то же *as well*						
7.3.3.Знание систем пожаротушения *Knowledge of fire-fighting systems*	то же *as well*						
7.3.4.Знание действий, которые должны предприниматься в случаях пожара, включая пожары в топливных системах *Knowledge of action to be taken in the event of fire, including fires involving oil systems*	то же *as well*						
7.4.Использование спасательных средств *Operate life saving appliances*							
7.4.1.**Спасание людей** *Life saving* Умение организовывать учения по оставлению судна и умение обращаться со	Действия при оставлении судна и способы выживания соответствуют преобладающим обстоятельствам и условиям						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
спасательными шлюпками, спасательными плотами и дежурными шлюпками, их спусковыми устройствами и приспособлениями, а также с их оборудованием, включая радиооборудование спасательных средств, спутниковые АРБ, поисково-спасательные транспондеры, гидрокостюмы и теплозащитные средства *Ability to organize abandon ship drills and knowledge of the operation of survival craft and rescue boats, their launching appliances and arrangements, and their equipment, including radio life saving appliances, satellite EPIRBs, SARTs, immersion suits and thermal protective aids*	и отвечают принятой практике и требованиям в области безопасности *Actions in responding to abandon ship and survival situations are appropriate to the prevailing circumstances and conditions and comply with accepted safety practices and standards*						
7.5.Применение средств первой медицинской помощи на судах *Apply medical first aid on board ship*							

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
7.5.1.**Медицинская помощь** *Medical aid* Практическое применение медицинских руководств и медицинских консультаций, передаваемых по радио, включая умение принимать на их основе эффективные меры при несчастных случаях или заболеваниях, типичных для судовых условий *Practical application of medical guides and advice by radio, including the ability to take effective action based on such knowledge in the case of accidents or illnesses that are likely to occur on board ship*	Выявление возможной причины, характера и степени тяжести травм или заболеваний производится быстро и лечение сводит к минимуму непосредственную угрозу жизни *The identification of probable cause, nature and extent of injuries or conditions is prompt and treatment minimizes immediate threat to life*						
7.6.Наблюдение за соблюдением требований законодательства *Monitor compliance with legislative requirements*							
7.6.1.Начальное рабочее знание соответствующих конвенций ИМО, касающихся охраны человеческой жизни на	Требования законодательства относительно охраны человеческой жизни на море и защиты морской среды						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
море и защиты морской среды *Basic working knowledge of the relevant IMO conventions concerning safety of life at sea and protection of the marine environment*	правильно определяются *Legislative requirements relating to safety of life at sea and protection of the marine environment are correctly identified*						
7.7.Применение навыков руководителя и умение работать в команде *Application of leadership and team working skills*							
7.7.1.Рабочее знание вопросов управления персоналом на судне и его подготовки *Working knowledge of shipboard personnel management and training*	Назначение обязанностей экипажу и предоставление ему информации об ожидаемых стандартах работы и поведения осуществляются с учетом особенностей соответствующих отдельных лиц *The crew are allocated duties and informed of expected standards of work and behavior in a manner appropriate to the individuals concerned* Задачи подготовки и действия основаны на оценке имеющихся						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	компетентности и способностей, а также на эксплуатационных требованиях *Training objectives and activities are based on assessment of current competence and capabilities and operational requirements* Демонстрация операций проводится согласно применимым правилам *Operations are demonstrated to be in accordance with applicablerules* Операции планируются и ресурсы распределяются, как это требуется в правильной последовательности для выполнения необходимых задач *Operations are planned and resources are allocated as needed in correct priority to perform necessary tasks* Информация четко и						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	однозначно передается и принимается *Communication is clearly and unambiguously given and received* Демонстрируется эффективное поведение руководителя *Effective leadership behaviours are demonstrated* Нужный(ые) член(ы) команды разделяет(ют) правильное понимание текущих и прогнозируемых состояний судна и оперативной обстановки, а также внешних условий *Necessary team member(s) share accurate understanding of current and predicted vessel and operational status and external environment* Решения наиболее эффективны в данной ситуации *Decisions are most effective for the situation*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
7.7.2.Знание соответствующих международных морских конвенций и рекомендаций, а также национального законодательства *A knowledge of related international maritime conventions and recommendations, and national legislation*	то же *as well*						
7.7.3.Умение применять методы управления задачами и рабочей нагрузкой, включая *Ability to apply task and workload management, including:* .1 планирование и координацию *planning and coordination* .2 назначение персонала/ personnel assignment .3 недостаток времени и ресурсов *time and resource constraints* .4 установление	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
очередности *prioritization*							
7.7.4.Знание методов эффективного управления ресурсами и умение их применять *Knowledge and ability to apply effective resource management:* .1 распределение личного состава, возложение обязанностей и установление очередности использования ресурсов *allocation, assignment, and prioritization of resources* .2 эффективная связь на судне и на берегу *effective communication onboard and ashore* .3 принятие решений с учетом опыта работы в команде *decisions reflect consideration of team experiences* .4 уверенность и	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
руководство, включая мотивацию *assertiveness and leadership, including motivation* .5 достижение и поддержание информированности о ситуации *obtaining and maintaining situational awareness*							
7.7.5.Знание методов принятия решений и умение их применять *Knowledge and ability to apply decision-making techniques:* .1 оценка ситуации и риска *Situation and risk assessment* .2 выявление и рассмотрение выработанных вариантов *Identify and consider generated options* .3 выбор курса действий *Selecting course of action* .4 оценка эффективности результатов	то же *as well*						

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
Evaluation of outcome effectiveness							
7.8.Вклад в безопасность персонала и судна *Contribute to the safety of personnel and ship*							
7.8.1.Знание способов личного выживания *Knowledge of personal survival techniques*	Надлежащее оборудование, обеспечивающее безопасность, и защитное оборудование правильно используются *Appropriate safety and protective equipment is correctly used* Процедуры и безопасная рабочая практика, рассчитанные на защиту персонала и судна, всегда соблюдаются *Procedures and safe working practices designed to safeguard personnel and the ship are observed at all times* Процедуры, рассчитанные на защиту окружающей среды, всегда соблюдаются *Procedures designed to safeguard the environment are observed at all times*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
	Первоначальные и последующие действия с целью получить сведения о чрезвычайной ситуации соответствуют установленному порядку действий *Initial and follow-up action on becoming aware of an emergency conforms with established emergency*						
7.8.2.Знание способов предотвращения пожара и умение бороться с огнём и тушить пожары *Knowledge of fire prevention and ability to fight and extinguish fires*	то же *as well*						
7.8.3.Знание приёмов элементарной первой помощи *Knowledge of elementary first aid*	то же *as well*						
7.8.4.Знание личной безопасности и общественных обязанностей *Knowledge of personal safety*	то же *as well*						

Знание, понимание, профессиональные навыки *Knowledge, experience, proficiency*	Критерии для оценки компетентности *Criteria for Evaluation*	Подтверждение *Competence Demonstrated*					
		Выполнено на берегу (тренажёре) *Task completed - Shore (Simulator) based training*			Выполнено на судне *Task completed - Ship based training*		
		Дата *Date*	Инструктор *Instructor*	Подпись, замечания *Signature, comments*	Дата *Date*	Помощник капитана *Supervising officer*	Подпись, замечания *Signature, comments*
and social responsibilities							

РАЗДЕЛ 6. СУММАРНЫЙ УЧЁТ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ

Section 6.Training summary chart

Ячейки таблицы суммарного учёта практической подготовки помечаются практикантом специальными маркерами после выполнения каждой задачи, относящейся к соответствующей компетенции, и дают возможность оценить прогресс в подготовке и остающиеся несоответствия предъявляемым требованиям.

The cadet must insert marker in those tasks in the training summary chart which are completed and related to appropriate competence. The chart can be used for evaluation of progress in training and for planning the achievements of training tasks or duties which still have to be completed.

Пример заполнения

Completed example

1.1.	……..						
1.2.	Несение надлежащего визуального и слухового наблюдения *Keep a proper look-out by sight and hearing*	1.2.1. B	1.2.2. B	1.2.3. S	1.2.4. BS	1.2.5. BS	
1.3.	……..						

Примечания:

B – маркер выполнения и подтверждения задачи на судне;

S – маркер выполнения и подтверждения задачи на тренажёре;

задания 1.2.1 и 1.2.2 выполнены и подтверждены только на судне;

задание 1.2.3 выполнено только на берегу (тренажёре);

задания 1.2.4 и 1.2.5 выполнены и подтверждены как преподавателем на берегу, так и помощником капитана на судне.

Appendix:

*B – on**B**oard marker execute and acknowledge task;*

*S – **S**imulator marker execute and acknowledge task.*

the tasks 1.2.1 and 1.2.2 are executed and acknowledged only onboard;

the task 1.2.3 is executed only ashore (simulator);

the tasks 1.2.4 and 1.2.5 are executed and acknowledged both the instructor ashore, and the supervising officer on the ship.

1.Функция: Судовождение на вспомогательном уровне

(в соответствии с требованиями таблиц A-II/4, A-II/5 и рекомендаций разделов B-II/4 и B-II/5 Кодекса ПДНВ)

Function: Navigation at the support level

(in accordance with A-II/4, A-II/5 and B-II/4, B-II/5 of STCW Code)

Журнал регистрации практической подготовки студента судоводительского факультета Регистрационный №_____

Training record book for sea navigation department cadet *Registration №*

После выполнения заданий по данной функции сдаётся экзамен в Государственной квалификационной комиссии на диплом вахтенного матроса.

After the completing the function tasks the cadet passes an examination to State qualification commission for certificate of rating forming part of a navigational watch.

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
1.1.	Управление рулём (включая команды на английском языке) *Steer the ship and comply with helm orders (including also in the English language)*	1.1.1	1.1.2	1.1.3	1.1.4		
1.2.	Несение надлежащего визуального и слухового наблюдения *Keep a proper look-out by sight and hearing*	1.2.1	1.2.2	1.2.3	1.2.4	1.2.5	
1.3.	Содействие наблюдению и управлению безопасной вахтой *Contribute to monitoring and controlling a safe watch*	1.3.1	1.3.2	1.3.3	1.3.4	1.3.5	1.3.6
1.4.	Использование аварийного оборудования и действия в аварийной ситуации *Operate emergency equipment and apply emergency procedures*	1.4.1	1.4.2	1.4.3	1.4.4	1.4.5	
1.5.	Содействие при швартовке, постановке на якорь и других швартовных операциях *Contribute to berthing, anchoring and other mooring operations*	1.5.1	1.5.2	1.5.3	1.5.4	1.5.5	

2.Функция: Обработка и размещение грузов на вспомогательном уровне

(в соответствии с требованиями таблицы A-II/5 и рекомендаций раздела B-II/5 Кодекса ПДНВ)

Function: Cargo handling and stowage at the support level

(in accordance with A-II/5 and B-II/5 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
2.1.	Содействие обработке грузов и запасов *Contribute to the handling of cargo and stores*	2.1.1	2.1.2				

3.Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на вспомогательном уровне
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/5 и рекомендаций раздела B-II/5 Кодекса ПДНВ)
Function: Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the support level
(in accordance with A-II/5 and B-II/5 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
3.1.	Содействие безопасной эксплуатации палубного оборудования и механизмов *Contribute to the safe operation of deck equipment and machinery*	3.1.1	3.1.2	3.1.3	3.1.4	3.1.5	3.1.6
		3.1.7	3.1.8	3.1.9	3.1.10	3.1.11	3.1.12
		3.1.13					
3.2.	Соблюдение правил охраны труда и техники безопасности *Apply occupational health and safety precautions*	3.2.1					
3.3.	Применение мер предосторожности и содействие предотвращению загрязнения морской среды *Apply precautions and contribute to the prevention of pollution of the marine environment*	3.3.1	3.3.2	3.3.3			
3.4.	Эксплуатация спасательных шлюпок и плотов и дежурных шлюпок *Operate survival craft and rescue boats*	3.4.1	3.4.2				

4.Функция: Техническое обслуживание и ремонт на вспомогательном уровне
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/5 и рекомендаций раздела B-II/5 Кодекса ПДНВ)
Function: Maintenance and repair at the support level
(in accordance with A-II/5 and B-II/5 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
4.1.	Содействие безопасной эксплуатации палубного оборудования и механизмов	4.1.1	4.1.2	4.1.3	4.1.4	4.1.5	4.1.6

	Contribute to the safe operation of deck equipment and machinery						

5.Функция: Судовождение на уровне эксплуатации
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/1 и рекомендаций раздела B-II/1 Кодекса ПДНВ)
Function: Navigation at the operational level
(in accordance with A-II/1 and B-II/1 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
5.1.	Планирование, осуществление перехода и определение местоположения *Plan and conduct a passage and determine position*	5.1.1	5.1.2	5.1.3	5.1.4	5.1.5	5.1.6
		5.1.7	5.1.8	5.1.9	5.1.10	5.1.11	
5.2.	Несение безопасной ходовой навигационной вахты *Maintain a safe navigational watch*	5.2.1	5.2.2	5.2.3	5.2.4	5.2.5	5.2.6
5.3.	Использование радиолокатора и САРП для обеспечения безопасности плавания *Use of radar and ARPA to maintain safety of navigation*	5.3.1	5.3.2	5.3.3	5.3.4	5.3.5	
5.4.	Использование ЭКНИС для обеспечения безопасности плавания *Use of ECDIS to maintain the safety of navigation*	5.4.1	5.4.2				
5.5.	Действия при авариях *Respond to emergencies*	5.5.1	5.5.2	5.5.3			
5.6.	Действия при получении сигнала бедствия на море *Search and rescue*	5.6.1					
5.7.	Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме *Use the IMO Standard Marine Communication Phrases and use English in written and oral form*	5.7.1					
5.8.	Передача и получение информации посредством визуальных сигналов *Transmit and receive information by visual signaling*	5.8.1	5.8.2				

5.9.	Маневрирование судна *Maneuver the ship*	5.9.1					

6.Функция: Обработка и размещение грузов на уровне эксплуатации
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/1 и рекомендаций раздела B-II/1 Кодекса ПДНВ)
Function: Cargo handling and stowage at the operational level
(in accordance with A-II/1 and B-II/1 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
6.1.	Наблюдение за погрузкой, размещением, креплением и выгрузкой грузов, а также за обращением с ними во время рейса *Monitor the loading, stowage, securing, care during the voyage and the unloading of cargoes*	6.1.1	6.1.2	6.1.3			
6.2.	Проверка и сообщение о дефектах и повреждениях в грузовых помещениях, на крышках люков и в балластных танках *Inspect and report defects and damage to cargo spaces, hatch covers and ballast tanks*	6.2.1	6.2.2	6.2.3	6.2.4	6.2.5	6.2.6
		6.2.7					

7.Функция: Управление операциями судна и забота о людях на судне на уровне эксплуатации
(в соответствии с требованиями таблицы A-II/1 и рекомендаций раздела B-II/1 Кодекса ПДНВ)
Function: Controlling the operation of the ship and care for persons on board at the operational level
(in accordance with A-II/1 and B-II/1 of STCW Code)

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
7.1.	Обеспечение выполнения требований по предотвращению загрязнения *Ensure compliance with pollution prevention requirements*	7.1.1	7.1.2				
7.2.	Поддержание судна в мореходном состоянии	7.2.1	7.2.2	7.2.3	7.2.4		

№	Компетенция *competence*	Задачи *tasks*					
	Maintain seaworthiness of the ship						
7.3.	Предотвращение пожаров и борьба с пожарами на судах *Prevent, control and fight fires on board*	7.3.1	7.3.2	7.3.3	7.3.4		
7.4.	Использование спасательных средств *Operate life-saving appliances*	7.4.1					
7.5.	Применение средств первой медицинской помощи на судах *Apply medical first aid on board ship*	7.5.1					
7.6.	Наблюдение за соблюдением требований законодательства *Monitor compliance with legislative requirements*	7.6.1					
7.7.	Применение навыков руководителя и умение работать в команде *Application of leadership and team working skills*	7.7.1	7.7.2	7.7.3	7.7.4	7.7.5	
7.8.	Вклад в безопасность персонала и судна *Contribute to the safety of personnel and ship*	7.8.1	7.8.2	7.8.3	7.8.4		